

Резолюции  
и  
решения  
принятые Генеральной Ассамблеей  
на пятьдесят девятой сессии

Том III

24 декабря 2004 года – 13 сентября 2005 года

Генеральная Ассамблея  
Официальные отчеты • Пятьдесят девятая сессия  
Дополнение № 49 (A/59/49)



Организация Объединенных Наций • Нью-Йорк, 2006

## **ПРИМЕЧАНИЕ**

Резолюции и решения Генеральной Ассамблеи обозначаются следующим образом:

### **Очередные сессии**

До тридцатой очередной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках римские, обозначавшие сессию [например: резолюция 3363 (XXX)]. В том случае, когда под одним и тем же номером принималось несколько резолюций, каждая из них обозначалась прописной буквой, располагавшейся между двумя цифрами [например: резолюция 3367 А (XXX), резолюции 3411 А и В (XXX), резолюции 3419 А-Д (XXX)]. Решения не нумеровались.

Начиная с тридцать первой сессии, как часть новой принятой системы условных обозначений документов Генеральной Ассамблеи, резолюции и решения обозначаются арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь – еще одной арабской цифрой (например: резолюция 31/1, решение 31/301). В том случае, когда под одним и тем же номером принимается несколько резолюций или решений, все они обозначаются прописной буквой, расположенной после двух цифр (например: резолюция 31/16 А, резолюции 31/6 А и В, решения 31/406 А-Е).

### **Специальные сессии**

До седьмой специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовала в скобках буква “S” (от английского “Special”) и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 3362 (S-VII)]. Решения не нумеровались.

Начиная с восьмой специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквой “S” и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь – еще одной арабской цифрой (например: резолюция S-8/1, решение S-8/11).

### **Чрезвычайные специальные сессии**

До пятой чрезвычайной специальной сессии включительно резолюции Генеральной Ассамблеи обозначались арабскими цифрами, за которыми следовали в скобках буквы “ES” (от английского “Emergency Special”) и римские цифры, обозначавшие сессию [например: резолюция 2252 (ES-V)]. Решения не нумеровались.

Начиная с шестой чрезвычайной специальной сессии резолюции и решения обозначаются буквами “ES” и арабской цифрой, указывающей номер сессии, и через дробь – еще одной арабской цифрой (например: резолюция ES-6/1, решение ES-6/11).

В каждой из серий, о которых говорится выше, нумерация следует в порядке принятия.

\*

\* \* \*

Настоящий том содержит резолюции и решения, принятые Генеральной Ассамблеей с 24 декабря 2004 года по 13 сентября 2005 года. Резолюции, принятые Ассамблеей с 14 сентября по 23 декабря 2004 года, включены в том I. Решения, принятые Ассамблеей в этот период, включены в том II.

## Содержание

<i>Раздел</i>	<i>Стр.</i>
I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты.....	1
II. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет) .....	57
III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета .....	61
IV. Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета .....	133
V. Решения .....	137
A. Выборы и назначения .....	139
B. Другие решения.....	144
1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты .....	144
2. Решения, принятые по докладам Пятого комитета.....	148

### Приложения

I. Распределение пунктов повестки дня.....	153
II. Порядковый указатель резолюций и решений .....	155



# I. Резолюции, принятые без передачи в главные комитеты

## Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
59/113.	Всемирная программа образования в области прав человека.....	2
	Резолюция В.....	2
59/279.	Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане.....	2
59/290.	Международная конвенция о борьбе с актами ядерного терроризма.....	5
59/291.	Подготовка и организация пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня.....	13
59/293.	Порядок проведения диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития.....	17
59/309.	Многоязычие.....	19
59/310.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств.....	20
59/311.	Международное совещание для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.....	23
59/312.	Просьбы о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций.....	25
59/313.	Укрепленная и более активная Генеральная Ассамблея.....	25
59/314.	Проект итогового документа пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня (сентябрь 2005 года).....	28

## РЕЗОЛЮЦИЯ 59/113 В

Принята без голосования на 113-м пленарном заседании 14 июля 2005 года по проекту резолюции A/59/L.65 и Add.1, его авторы: Андорра, Австралия, Австрия, Аргентина, Армения, Беларусь, Бельгия, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Казахстан, Канада, Кипр, Коста-Рика, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мали, Мальта, Мексика, Монако, Нидерланды, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сан-Марино, Сербия и Черногория, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Турция, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Япония

### 59/113. Всемирная программа образования в области прав человека

V<sup>1</sup>

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на соответствующие резолюции, принятые Генеральной Ассамблеей и Комиссией по правам человека в отношении Десятилетия образования в области прав человека Организации Объединенных Наций, 1995–2004 годы,

будучи убеждена в том, что образование в области прав человека представляет собой длительный, продолжающийся всю жизнь процесс, в рамках которого все люди учатся проявлять терпимость и уважать достоинство других и овладеть средствами и методами обеспечения этого уважения в любом обществе,

считая, что образование в области прав человека имеет огромное значение для осуществления прав человека и основных свобод и в значительной степени способствует поощрению равенства, предотвращению конфликтов и нарушений прав человека и активизации широкого участия и демократических процессов в интересах формирования обществ, в которых ценятся и уважаются все люди,

приветствуя провозглашенную Генеральной Ассамблеей 10 декабря 2004 года Всемирную программу образования в области прав человека, которая состоит из последовательных этапов и началась 1 января 2005 года,

1. *принимает* пересмотренный проект плана действий на первый этап (2005–2007 годы) Всемирной программы образования в области прав человека<sup>2</sup>, который ориентирован на системы начального и среднего школьного образования;

<sup>1</sup> Резолюция 59/113 в разделе I *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 49* и исправление [A/59/49 и A/59/49 (Vol. I)/Corr.1], том I, становится резолюцией 59/113 А.

<sup>2</sup> A/59/525/Rev.1.

2. *рекомендует* всем государствам выработать инициативы в рамках Всемирной программы, и в частности осуществлять, сообразуясь со своими возможностями, план действий;

3. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека в тесном сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры содействовать осуществлению плана действий на национальном уровне, оказывать по запросу соответствующую техническую помощь и координировать смежные международные усилия;

4. *призывает* соответствующие органы, подразделения или учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также все прочие международные и региональные межправительственные и неправительственные организации, сообразуясь со своими мандатами, оказывать по запросу содействие и техническую помощь в осуществлении плана действий на национальном уровне;

5. *призывает* все существующие национальные правозащитные институты помогать в осуществлении программ образования в области прав человека, согласующихся с пересмотренным проектом плана действий;

6. *просит* Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры широко распространить план действий среди государств и межправительственных и неправительственных организаций.

## РЕЗОЛЮЦИЯ 59/279

Принята без голосования на 79-м пленарном заседании 19 января 2005 года по проекту резолюции A/59/L.58 и Add.1 с устными изменениями; его авторы: Албания, Австралия, Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Аргентина, Армения, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Болгария, Боливия, Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Гренада, Греция, Дания, Джибути, Египет, Израиль, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Канада, Катар, Кения, Кипр, Китай, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Лесото, Либерия, Ливийская Арабская Джамахирия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Маврикий, Мадагаскар, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Пакистан, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Сомали, Судан, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Ту-

нис, Туркменистан, Турция, Узбекистан, Украина, Уругвай, Филиппины, Финляндия, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эстония, Эфиопия, Южная Африка, Ямайка, Япония

**59/279. Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 46/182 от 19 декабря 1991 года, 57/152 от 16 декабря 2002 года, 57/256 от 20 декабря 2002 года, 58/25 от 5 декабря 2003 года, 58/214 и 58/215 от 23 декабря 2003 года, 59/212 от 20 декабря 2004 года и 59/231 и 59/233 от 22 декабря 2004 года,

*выражая искреннее соболезнование и глубокое сочувствие* пострадавшим, их семьям, правительствам и народам тех государств, которые понесли огромные людские потери и которым был нанесен огромный социально-экономический и экологический ущерб в результате беспрецедентного катастрофического цунами, обрушившегося на регионы Индийского океана и Юго-Восточной Азии 26 декабря 2004 года,

*высоко оценивая* немедленную реакцию, поддержку, щедрую помощь и содействие со стороны международного сообщества, правительств, гражданского общества, частного сектора и отдельных людей, которые стали предпринимать усилия по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению и реконструкции, что является отражением духа международной солидарности и сотрудничества перед лицом стихийного бедствия,

*высоко оценивая также* ведущую роль самих пострадавших государств и роль Организации Объединенных Наций в ликвидации последствий этого стихийного бедствия и признавая важность сотрудничества в целях эффективной мобилизации, координации и оказания международной помощи на том этапе, когда помощь носит чрезвычайный характер,

*приветствуя* Декларацию о мерах по укреплению деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического землетрясения и цунами от 26 декабря 2004 года<sup>3</sup>, принятую на специальной встрече руководителей стран-членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии, состоявшейся в Джакарте 6 января 2005 года, в связи с последствиями землетрясения и цунами, и жертвования пострадавшим странам, объявленные стра-

нами-донорами и международными финансовыми учреждениями,

*приветствуя также* обращение Генерального секретаря с экстренным призывом 2005 года в связи с землетрясением и цунами в Индийском океане в целях удовлетворения безотлагательных и насущных потребностей населения, сильно пострадавшего от землетрясения и цунами<sup>4</sup>, и итоги Совещания министров по вопросу об оказании гуманитарной помощи населению, пострадавшему от цунами, состоявшегося в Женеве 11 января 2005 года,

*приветствуя далее* недавнее заявление кредиторов-членов Парижского клуба о том, что они не ожидают выплаты задолженности пострадавшими странами, которые обратились с просьбой отсрочить выплату задолженности до тех пор, пока Всемирный банк и Международный валютный фонд не проведут полную оценку их нужд в плане реконструкции и финансирования, а также конкретных инициатив стран по этому вопросу,

*приветствуя* назначение Генеральным секретарем Специального координатора для координации международной деятельности по оказанию чрезвычайной помощи в поддержку национальных программ реагирования на чрезвычайные ситуации стран, пострадавших от цунами и охваченных экстренным призывом,

*выражая озабоченность* относительно среднесрочных и долгосрочных социальных, экономических и экологических последствий этого стихийного бедствия для пострадавших государств,

*подчеркивая* необходимость разработки и осуществления стратегий уменьшения опасности и обеспечения их учета, в соответствующих случаях, в национальных планах развития, в частности посредством осуществления Международной стратегии уменьшения опасности бедствий, с тем чтобы повысить сопротивляемость населения таким бедствиям и уменьшить их опасность для населения, его средств к существованию, социальной и экономической структуры и экологических ресурсов,

*признавая*, что укрепление институтов, механизмов и структур, в том числе на низовом уровне, которые могут систематически повышать способность противостоять опасным явлениям и бедствиям, имеет огромное значение для уменьшения рисков и уязвимости населения перед лицом стихийных бедствий, включая готовность к бедствиям, смягчение последствий и системы раннего предупреждения на всех уровнях,

*напоминая* о необходимости неизменной приверженности делу оказания помощи пострадавшим странам и

<sup>3</sup> A/59/669, приложение.

<sup>4</sup> Индонезия, Мальдивские Острова, Мьянма, Сейшельские Острова, Сомали и Шри-Ланка.

их народам, особенно наиболее уязвимым группам, в целях полного преодоления катастрофических и травмирующих последствий стихийного бедствия, в том числе в их усилиях по восстановлению и реконструкции среднесрочного и долговременного характера, и приветствуя меры по оказанию помощи в этой связи правительствами и международным сообществом,

*особо отмечая*, что уменьшение опасности стихийных бедствий, включая уменьшение уязвимости перед стихийными бедствиями, является одним из важных элементов, способствующим обеспечению устойчивого развития,

*приветствуя* проведение Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий в Кобе, Япония, с 18 по 22 января 2005 года в целях обновления основополагающих принципов уменьшения опасности бедствий в XXI веке,

*отмечая* итоги Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, проведенного на Маврикии с 10 по 14 января 2005 года,

*подчеркивая* важность содействия осуществлению Плана выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>5</sup> и его соответствующих положений, касающихся уязвимости, оценки рисков и реагирования на стихийные бедствия,

*особо отмечая* важность установления партнерских отношений — по просьбе и под руководством соответствующей страны — с участием стран-доноров и региональных и международных финансовых учреждений, а также частного сектора и гражданского общества для поддержки соответствующих национальных программ пострадавших стран по восстановлению и реконструкции,

*особо отмечая также* важность международного сотрудничества в поддержку усилий пострадавших стран в связи со стихийными бедствиями на всех этапах, включая предотвращение, готовность, смягчение последствий, восстановление и реконструкцию, а также в связи с укреплением потенциала реагирования пострадавших стран,

1. *выражает* свою глубокую озабоченность по поводу числа и масштабов стихийных бедствий и их усиливающегося воздействия за последние годы, приводящих к массовой гибели людей и долгосрочным негативным социальным, экономическим и экологическим последст-

виям для уязвимых обществ во всем мире, особенно в развивающихся странах;

2. *особо отмечает* необходимость того, чтобы международное сообщество, не ограничиваясь нынешним оказанием чрезвычайной помощи, не ослабляло своего пристального внимания в целях сохранения политической воли к поддержке среднесрочных и долговременных усилий по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, предпринимаемых под руководством правительств пострадавших стран на всех уровнях;

3. *приветствует* эффективное сотрудничество между пострадавшими государствами, соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций, странами-донорами, региональными и международными финансовыми учреждениями и гражданским обществом в сфере координации и оказания чрезвычайной помощи и подчеркивает необходимость дальнейшего осуществления такого сотрудничества и оказания помощи в течение всего периода проведения осуществляемых в настоящее время операций по оказанию чрезвычайной помощи и принятия мер по восстановлению и реконструкции таким образом, чтобы уменьшить степень уязвимости перед лицом будущих природных опасных явлений;

4. *призывает* международное сообщество, в первую очередь страны-доноры, международные финансовые учреждения и соответствующие международные организации, а также частный сектор и гражданское общество оперативно выполнять свои обещания и продолжать предоставлять необходимые денежные средства и помощь для поддержки усилий по восстановлению и реконструкции;

5. *приветствует* активизацию усилий по дальнейшему повышению транспарентности и подотчетности в отношении распределения и использования ресурсов;

6. *просит* Генерального секретаря назначить специального представителя, в том числе для того, чтобы сохранить политическую волю международного сообщества к поддержке среднесрочных и долговременных усилий по восстановлению, реконструкции и уменьшению рисков, предпринимаемых под руководством правительств пострадавших стран на всех уровнях;

7. *просит также* Генерального секретаря изучить пути дальнейшего укрепления потенциала быстрого реагирования для осуществления международным сообществом немедленных мер по оказанию гуманитарной помощи на основе существующих механизмов и нынешних инициатив, включая рассмотрение «резервных соглашений» под эгидой Организации Объединенных Наций;

8. *предлагает* Всемирному банку и Азиатскому банку развития в сотрудничестве с другими международными и региональными и финансовыми учреждениями и Организацией Объединенных Наций созвать членов международного сообщества, включая пострадавшие страны,

<sup>5</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение.



для рассмотрения среднесрочных и долгосрочных потребностей в области восстановления и реконструкции пострадавших стран;

9. *признает* важность решения стран-членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии создать региональные механизмы предотвращения и смягчения последствий стихийных бедствий и обеспечения готовности к ним, поощряет региональное сотрудничество в этой области и настоятельно призывает страны-доноры и региональные и международные организации, а также другие соответствующие учреждения оказать финансовую и техническую помощь в соответствующих случаях;

10. *признает также* важность содействия просвещению и информированности населения и участию местного населения в деятельности по предотвращению стихийных бедствий и обеспечению готовности к ним, особенно на местном уровне, а также острую потребность формирования и укрепления национального и регионального потенциала и обеспечения доступа к технологии и знаниям в области создания и обеспечения функционирования региональной системы раннего предупреждения и в сфере реагирования на стихийные бедствия на основе национальных и региональных усилий, а также международного сотрудничества и партнерства;

11. *особо отмечает* острую потребность в создании региональной системы раннего предупреждения, особенно о цунами, в Индийском океане и Юго-Восточной Азии и отмечает интерес, проявленный некоторыми правительствами, органами и организациями, в том числе Азиатским центром готовности к стихийным бедствиям, к поддержке создания этой системы;

12. *приветствует* предложение о созыве в Таиланде 28 января 2005 года регионального совещания министров по региональному сотрудничеству для рассмотрения вопроса о системе раннего предупреждения о цунами;

13. *приветствует также* предложение Германии о проведении у нее третьей международной конференции по вопросам раннего предупреждения для рассмотрения всего спектра стихийных бедствий с упором на скорейшее создание глобальных систем раннего предупреждения о гидрометеорологических и геологических бедствиях;

14. *приветствует далее* тот факт, что в повестку дня Всемирной конференции по уменьшению опасности бедствий будет включено обсуждение вопроса о глобальной и региональной системе раннего предупреждения о цунами;

15. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции по пункту, озаглавленному «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций,

включая специальную экономическую помощь», и представить доклад Экономическому и Социальному Совету на его основной сессии 2005 года.

## РЕЗОЛЮЦИЯ 59/290

*Принята без голосования на 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года по докладу Специального комитета, учрежденного резолюцией 51/210 от 17 декабря 1996 года (A/59/766)*

### 59/290. Международная конвенция о борьбе с актами ядерного терроризма

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* текст проекта международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма, разработанного Специальным комитетом, учрежденным резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года, и Рабочей группой Шестого комитета,

1. *принимает* Международную конвенцию о борьбе с актами ядерного терроризма, прилагаемую к настоящей резолюции, и просит Генерального секретаря открыть Конвенцию для подписания в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 14 сентября 2005 года по 31 декабря 2006 года;

2. *призывает* все государства подписать Конвенцию и ратифицировать, принять или утвердить ее либо присоединиться к ней.

### Приложение

#### Международная конвенция о борьбе с актами ядерного терроризма

*Государства-участники настоящей Конвенции,*

*принимая во внимание* цели и принципы Устава Организации Объединенных Наций, касающиеся поддержания международного мира и безопасности и развития добрососедства и дружественных отношений и сотрудничества между государствами,

*ссылаясь* на Декларацию по случаю пятидесятой годовщины Организации Объединенных Наций от 24 октября 1995 года,

*признавая* право всех государств на развитие и применение атомной энергии в мирных целях и их законную заинтересованность в получении возможной пользы в результате применения атомной энергии в мирных целях,

*принимая во внимание* Конвенцию о физической защите ядерного материала 1980 года,

*будучи глубоко обеспокоены* эскалацией по всему миру актов терроризма во всех его формах и проявлениях,

*ссылаясь* на содержащуюся в приложении к резолюции 49/60 Генеральной Ассамблеи от 9 декабря 1994 года Декларацию о мерах по ликвидации международного

терроризма, в которой, в частности, государства-члены Организации Объединенных Наций торжественно подтверждают, что они безоговорочно осуждают как преступные и не имеющие оправдания все акты, методы и практику терроризма, где бы и кем бы они ни осуществлялись, в том числе те, которые ставят под угрозу дружественные отношения между государствами и народами и угрожают территориальной целостности и безопасности государств,

*отмечая*, что в Декларации государствам также предлагается в срочном порядке провести обзор сферы применения существующих международно-правовых положений о предупреждении, пресечении и ликвидации терроризма во всех его формах и проявлениях с целью обеспечить наличие всеобъемлющих правовых рамок, включающих все аспекты этого вопроса,

*ссылаясь* на резолюцию 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года и содержащуюся в приложении к ней Декларацию, дополняющую Декларацию о мерах по ликвидации международного терроризма 1994 года,

*напоминая*, что во исполнение резолюции 51/210 Генеральной Ассамблеи был учрежден специальный комитет для выработки, в частности, международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма в целях дополнения соответствующих существующих международных документов,

*отмечая*, что акты ядерного терроризма могут приводить к самым серьезным последствиям и могут создавать угрозу международному миру и безопасности,

*отмечая также*, что в существующих многосторонних положениях международного права эти нападения не рассматриваются должным образом,

*будучи убеждены* в настоятельной необходимости укрепления международного сотрудничества между государствами в разработке и принятии эффективных, практических мер для предупреждения таких актов терроризма и для уголовного преследования и наказания виновных,

*отмечая*, что действия вооруженных сил государств регулируются нормами международного права за рамками настоящей Конвенции и что исключение некоторых деяний из сферы применения настоящей Конвенции не освобождает от ответственности за незаконные в иных отношениях акты, не делает их законными и не препятствует привлечению к ответственности на основании других законов,

*согласились* о нижеследующем:

### Статья 1

Для целей настоящей Конвенции:

1. «Радиоактивный материал» означает ядерный материал и другие радиоактивные вещества, которые содержат нуклиды, распадающиеся самопроизвольно (процесс, сопровождающийся испусканием ионизирующего излучения одного или нескольких видов, например альфа-излучение, бета-излучение, нейтронное излучение и гамма-излучение), и которые могут в силу своих радиологических свойств или свойств своего деления причинить смерть, серьезное увечье либо существенный ущерб собственности или окружающей среде.

2. «Ядерный материал» означает плутоний, за исключением плутония с концентрацией изотопов, превышающей 80 процентов по плутонию-238; уран-233; уран, обогащенный изотопами уран-235 или уран-233; уран, содержащий смесь изотопов, встречающихся в природе в форме, отличной от руды или рудных остатков; и любой материал, содержащий один или более из вышеназванных элементов;

где «уран, обогащенный изотопами уран-235 или уран-233», означает уран, содержащий изотопы уран-235 или уран-233 или оба изотопа в таком количестве, что избыточный процент суммы этих изотопов по сравнению с изотопом уран-238 выше, чем процент изотопа уран-235 по сравнению с изотопом уран-238, встречающимся в природе.

3. «Ядерный объект» означает:

a) любой ядерный реактор, включая реакторы, установленные на морских судах, транспортных средствах, летательных аппаратах или космических объектах для использования в качестве источника энергии, чтобы приводить в движение такие суда, транспортные средства, летательные аппараты или космические объекты или для любой другой цели;

b) любое сооружение или средство передвижения, используемое для производства, хранения, переработки или транспортировки радиоактивного материала.

4. «Устройство» означает:

a) любое ядерное взрывное устройство; или

b) любое рассеивающее радиоактивный материал или излучающее радиацию устройство, которое может в силу своих радиологических свойств причинить смерть, серьезное увечье либо существенный ущерб собственности или окружающей среде.

5. «Государственный или правительственный объект» означает любой постоянный или временный объект или транспортное средство, используемые или занимаемые представителями государства, членами правительства, представителями законодательного или судебного органа, либо должностными лицами или служащими органа государственной власти или иного государственного органа или учреждения, либо служащими или должностными лицами

межправительственной организации в связи с выполнением своих служебных обязанностей.

6. «Вооруженные силы государства» означает вооруженные силы государства, которые организованы, обучены и оснащены в соответствии с его внутренним законодательством в первую очередь для выполнения задач национальной обороны или безопасности, и лиц, действующих в поддержку этих вооруженных сил, находясь под их официальным командованием, контролем и ответственностью.

### Статья 2

1. Любое лицо совершает преступление по смыслу настоящей Конвенции, если оно незаконно и умышленно:

*a)* владеет радиоактивным материалом либо изготавливает устройство или владеет им:

*i)* с намерением причинить смерть или серьезное увечье; или

*ii)* с намерением нанести существенный ущерб собственности или окружающей среде;

*b)* использует радиоактивный материал или устройство любым образом либо использует или повреждает ядерный объект таким образом, что происходит высвобождение или создается опасность высвобождения радиоактивного материала:

*i)* с намерением причинить смерть или серьезное увечье; или

*ii)* с намерением нанести существенный ущерб собственности или окружающей среде; или

*iii)* с намерением вынудить физическое или юридическое лицо, международную организацию или государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него.

2. Любое лицо также совершает преступление, если оно:

*a)* угрожает совершить преступление, указанное в пункте 1 *b)* настоящей статьи, причем есть признаки, указывающие на реальность этой угрозы; или

*b)* незаконно и умышленно требует радиоактивный материал, устройство или ядерный объект, прибегая при этом к угрозе при обстоятельствах, указывающих на реальность этой угрозы, либо к применению силы.

3. Любое лицо также совершает преступление, если оно пытается совершить какое-либо из преступлений, указанных в пункте 1 настоящей статьи.

4. Любое лицо также совершает преступление, если оно:

*a)* участвует в качестве соучастника в совершении какого-либо из преступлений, указанных в пунктах 1, 2 или 3 настоящей статьи; или

*b)* организует других лиц или руководит ими с целью совершения какого-либо из преступлений, указанных в пунктах 1, 2 или 3 настоящей статьи; или

*c)* любым другим образом способствует совершению одного или более преступлений, указанных в пунктах 1, 2 или 3 настоящей статьи, группой лиц, действующих с общей целью; такое содействие должно оказываться умышленно и либо в целях поддержки общего характера преступной деятельности или цели группы, или же с осознанием умысла группы совершить соответствующее преступление или преступления.

### Статья 3

Настоящая Конвенция не применяется в случаях, когда преступление совершено в одном государстве, предполагаемый преступник и потерпевшие являются гражданами этого государства, предполагаемый преступник найден на территории этого государства и никакое другое государство не имеет оснований для осуществления своей юрисдикции в соответствии с пунктом 1 или 2 статьи 9, что не исключает применения к этим случаям при соответствующих обстоятельствах положений статей 7, 12, 14, 15, 16 и 17.

### Статья 4

1. Ничто в настоящей Конвенции не затрагивает другие права, обязательства и обязанности государств и лиц в соответствии с международным правом, в частности в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и международным гуманитарным правом.

2. Действия вооруженных сил во время вооруженного конфликта, как эти термины понимаются в международном гуманитарном праве, которые регулируются этим правом, не регулируются настоящей Конвенцией, как и не регулируются ею действия, предпринимаемые вооруженными силами государства в целях осуществления их официальных функций, поскольку они регулируются другими нормами международного права.

3. Положения пункта 2 настоящей статьи не должны истолковываться как одобряющие или делающие законными незаконные в иных отношениях акты или как препятствующие привлечению к ответственности на основании других законов.

4. Настоящая Конвенция не касается и никоим образом не может быть истолкована как касающаяся вопроса о законности применения или угрозы применения государствами ядерного оружия.

## **Статья 5**

Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми:

*a)* для признания уголовными преступлениями согласно его национальному законодательству деяний, указанных в статье 2;

*b)* для установления за эти преступления соответствующих наказаний с учетом тяжкого характера этих преступлений.

## **Статья 6**

Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми, в том числе в соответствующих случаях в области внутреннего законодательства, для обеспечения того, чтобы преступные деяния, подпадающие под действие настоящей Конвенции, в частности направленные или рассчитанные на создание обстановки террора среди населения, группы лиц или конкретных лиц, ни при каких обстоятельствах не подлежали оправданию по каким-либо соображениям политического, философского, идеологического, расового, этнического, религиозного или иного аналогичного характера и влекли наказание сообразно степени их тяжести.

## **Статья 7**

1. Государства-участники сотрудничают путем:

*a)* принятия всех возможных мер, включая, при необходимости, адаптацию своего национального законодательства в целях предотвращения подготовки в пределах их соответствующих территорий к совершению преступлений, указанных в статье 2, в пределах или за пределами их территорий и противодействия такой подготовке, в том числе мер по запрету на их территориях незаконной деятельности лиц, групп и организаций, которые поощряют, подстрекают, организуют, преднамеренно финансируют или преднамеренно оказывают техническую помощь или предоставляют информацию или участвуют в совершении этих преступлений;

*b)* обмена точной и проверенной информацией в соответствии со своим национальным законодательством и в порядке и на условиях, предусмотренных в настоящей статье, и координации административных и других мер, принимаемых, когда это необходимо, в целях выявления, предотвращения, пресечения и расследования преступлений, указанных в статье 2, а также в целях привлечения к уголовной ответственности лиц, обвиняемых в совершении таких преступлений. В частности, государство-участник принимает соответствующие меры к тому, чтобы незамедлительно информировать другие государства, указанные в статье 9, относительно совершения преступлений, указанных в статье 2, а также о ставших ему известными

приготовлениях к совершению таких преступлений, равно как и информировать, когда это целесообразно, международные организации.

2. Государства-участники принимают соответствующие меры, совместимые со своим национальным законодательством, для охраны конфиденциальности любой информации, которую они получают от другого государства-участника конфиденциально в силу положений настоящей Конвенции или в результате участия в деятельности, проводимой в целях осуществления настоящей Конвенции. Если государства-участники предоставляют информацию международным организациям конфиденциально, то принимаются меры для обеспечения охраны конфиденциальности такой информации.

3. В соответствии с настоящей Конвенцией от государств-участников не требуется предоставлять какую-либо информацию, которую они не имеют права распространять согласно национальному законодательству или которая может поставить под угрозу безопасность заинтересованного государства или физическую защиту ядерного материала.

4. Государства-участники информируют Генерального секретаря Организации Объединенных Наций о своих компетентных органах и контактных пунктах, ответственных за направление и получение информации, указанной в настоящей статье. Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций сообщает такую информацию о компетентных органах и контактных пунктах всем государствам-участникам и Международному агентству по атомной энергии. К таким органам и контактным пунктам должен иметься доступ на постоянной основе.

## **Статья 8**

Для целей предотвращения преступлений по смыслу настоящей Конвенции государства-участники прилагают все усилия к принятию соответствующих мер по обеспечению защиты радиоактивного материала с учетом соответствующих рекомендаций и функций Международного агентства по атомной энергии.

## **Статья 9**

1. Каждое государство-участник принимает такие меры, какие могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, когда:

*a)* преступление совершено на территории этого государства; или

*b)* преступление совершено на борту судна, плавающего под флагом этого государства, или воздушного судна, зарегистрированного согласно законам этого государства на момент совершения преступления; или

c) преступление совершено гражданином этого государства.

2. Государство-участник может также установить свою юрисдикцию в отношении любого такого преступления, когда:

a) преступление совершено против гражданина этого государства; или

b) преступление совершено против государственного или правительственного объекта этого государства за границей, включая посольство или помещения иного дипломатического или консульского представительства этого государства; или

c) преступление совершено лицом без гражданства, которое обычно проживает на территории этого государства; или

d) преступление совершено в попытке принудить это государство совершить какое-либо действие или воздержаться от него; или

e) преступление совершено на борту воздушного судна, эксплуатируемого правительством этого государства.

3. При ратификации, принятии, утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней каждое государство-участник уведомляет Генерального секретаря Организации Объединенных Наций об установлении им юрисдикции в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи на основании своего национального законодательства. В случае каких-либо изменений соответствующее государство-участник незамедлительно уведомляет об этом Генерального секретаря.

4. Каждое государство-участник также принимает такие меры, которые могут оказаться необходимыми для установления его юрисдикции в отношении преступлений, указанных в статье 2, в случаях, когда предполагаемый преступник находится на его территории и оно не выдает его ни одному из государств-участников, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 или 2 настоящей статьи.

5. Настоящая Конвенция не исключает осуществления уголовной юрисдикции, установленной государством-участником в соответствии с его национальным законодательством.

### Статья 10

1. Государство-участник, получив информацию о том, что преступление, указанное в статье 2, было совершено или совершается на его территории или что лицо, которое совершило или предположительно совершило такое преступление, может находиться на его территории, принимает такие меры, которые могут быть необходимым в

соответствии с его национальным законодательством для расследования фактов, указанных в этой информации.

2. Убедившись, что обстоятельства того требуют, государство-участник, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, принимает в соответствии со своим национальным законодательством надлежащие меры по обеспечению его присутствия для целей уголовного преследования или выдачи.

3. Любое лицо, в отношении которого принимаются меры, упомянутые в пункте 2 настоящей статьи, имеет право:

a) безотлагательно связаться с ближайшим соответствующим представителем государства, гражданином которого оно является или которое иным образом правомочно защищать права этого лица, или, если оно является лицом без гражданства, с представителем государства, на территории которого оно обычно проживает;

b) на посещение его представителем этого государства;

c) быть проинформированным о своих правах согласно подпунктам a и b.

4. Права, упомянутые в пункте 3 настоящей статьи, осуществляются в соответствии с законодательством государства, на территории которого находится преступник или предполагаемый преступник, причем упомянутое законодательство должно обеспечивать возможность полностью достигнуть целей, для которых предназначены права, предоставляемые согласно пункту 3.

5. Положения пунктов 3 и 4 настоящей статьи не наносят ущерба праву любого государства-участника, претендующего на юрисдикцию согласно пункту 1 с или 2 с статьи 9, просить Международный комитет Красного Креста связаться с предполагаемым преступником или посетить его.

6. После того как государство-участник в соответствии с настоящей статьей заключило лицо под стражу, оно должно напрямую или через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций безотлагательно сообщить государствам-участникам, которые установили юрисдикцию согласно пунктам 1 и 2 статьи 9, и, если оно сочтет целесообразным, любым другим заинтересованным государствам-участникам о факте нахождения такого лица под стражей и об обстоятельствах, требующих его задержания. Государство, которое проводит расследование, предусмотриваемое пунктом 1 настоящей статьи, оперативно информирует упомянутые государства-участники о своих выводах и сообщает, намерено ли оно осуществить юрисдикцию.

### Статья 11

1. Государство-участник, на территории которого находится предполагаемый преступник, в случаях, к которым применима статья 9, если оно не выдает это лицо, обязано

без каких-либо исключений и независимо от того, совершено ли преступление на его территории или нет, без неоправданных задержек передать дело своим компетентным органам для целей уголовного преследования путем проведения разбирательства в соответствии со своим законодательством. Эти органы принимают решение таким же образом, как и в случае любого другого преступления тяжкого характера согласно законодательству этого государства.

2. Во всех случаях, когда национальное законодательство государства-участника позволяет ему выдать или иным образом передать одного из своих граждан только при том условии, что это лицо будет возвращено в это государство для отбывания наказания по приговору, вынесенному в результате судебного разбирательства или рассмотрения дела в суде, для которого испрашивалась выдача или передача этого лица, и данное государство и государство, ходатайствующее о выдаче этого лица, согласны с этим вариантом и другими условиями, которые они могут признать уместными, такой обусловленной выдачи или передачи будет достаточно для выполнения обязанности, о которой говорится в пункте 1 настоящей статьи.

### Статья 12

Любому лицу, которое взято под стражу или в отношении которого приняты любые другие меры или осуществляется разбирательство в соответствии с настоящей Конвенцией, гарантируется справедливое обращение, в том числе пользование всеми правами и гарантиями в соответствии с законодательством государства, на территории которого это лицо находится, и применимыми положениями международного права, включая положения о правах человека.

### Статья 13

1. Преступления, указанные в статье 2, считаются подлежащими включению в качестве преступлений, влекущих выдачу, в любой договор о выдаче, заключенный между какими-либо государствами-участниками до вступления настоящей Конвенции в силу. Государства-участники обязуются включать такие преступления в качестве преступлений, влекущих выдачу, во все договоры о выдаче, которые будут впоследствии заключаться между ними.

2. Когда государство-участник, которое обуславливает выдачу наличием договора, получает просьбу о выдаче от другого государства-участника, с которым оно не имеет договора о выдаче, запрашиваемое государство может по своему усмотрению рассматривать настоящую Конвенцию в качестве правового основания для выдачи в связи с преступлениями, указанными в статье 2. Выдача осуществляется с соблюдением других условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

3. Государства-участники, не обуславливающие выдачу наличием договора, рассматривают в отношениях между собой преступления, указанные в статье 2, в качестве преступлений, влекущих выдачу, с соблюдением условий, предусмотренных законодательством запрашиваемого государства.

4. В случае необходимости преступления, указанные в статье 2, рассматриваются государствами-участниками для целей выдачи, как если бы они были совершены не только в месте их совершения, но и на территории государств, которые установили свою юрисдикцию в соответствии с пунктами 1 и 2 статьи 9.

5. Положения всех договоров и договоренностей о выдаче между государствами-участниками в связи с преступлениями, указанными в статье 2, считаются измененными в отношениях между государствами-участниками в той мере, в какой они несовместимы с настоящей Конвенцией.

### Статья 14

1. Государства-участники оказывают друг другу максимальную помощь в связи с расследованиями, уголовным преследованием или процедурами выдачи, начатыми в отношении преступлений, указанных в статье 2, включая содействие в получении имеющихся у них доказательств, необходимых для разбирательства.

2. Государства-участники выполняют свои обязательства по пункту 1 настоящей статьи в соответствии с любыми договорами или другими договоренностями о взаимной правовой помощи, которые могут существовать между ними. В отсутствие таких договоров или договоренностей государства-участники оказывают друг другу помощь согласно их национальному законодательству.

### Статья 15

Ни одно из преступлений, указанных в статье 2, не рассматривается для целей выдачи или взаимной правовой помощи как политическое преступление, или преступление, связанное с политическим преступлением, или преступление, вызванное политическими мотивами. Поэтому связанная с таким преступлением просьба о выдаче или о взаимной правовой помощи не может быть отклонена лишь на том основании, что она касается политического преступления или преступления, связанного с политическим преступлением, или преступления, вызванного политическими мотивами.

### Статья 16

Ничто в настоящей Конвенции не должно толковаться как налагающее обязательство выдавать какое-либо лицо или оказывать взаимную помощь, если запрашиваемое государство-участник имеет веские основания полагать,

что просьба о выдаче в связи с преступлениями, упомянутыми в статье 2, или о взаимной правовой помощи в отношении таких преступлений имеет целью судебное преследование или наказание этого лица по причине его расы, вероисповедания, гражданства, этнического происхождения или политических убеждений или что удовлетворение этой просьбы нанесло бы ущерб положению этого лица по любой из этих причин.

### Статья 17

1. Лицо, которое находится под стражей или отбывает срок тюремного заключения в одном государстве-участнике и присутствие которого в другом государстве-участнике требуется для целей дачи показаний, установления личности или оказания иной помощи в получении доказательств для расследования или уголовного преследования в связи с преступлениями в соответствии с настоящей Конвенцией, может быть передано с соблюдением следующих условий:

*a)* это лицо свободно дает на то свое согласие на основе полной информации; и

*b)* компетентные власти обоих государств достигли согласия на таких условиях, которые эти государства могут счесть приемлемыми.

2. Для целей настоящей статьи:

*a)* государство, которому передается лицо, правомочно и обязано содержать переданное лицо под стражей, если только государство, которое передало это лицо, не просило об ином или не санкционировало иное;

*b)* государство, которому передано лицо, без задержек выполняет свое обязательство по возвращению этого лица в распоряжение государства, которое ранее передало это лицо, как это было согласовано заранее или как это было иным образом согласовано компетентными властями обоих государств;

*c)* государство, которому передано лицо, не должно требовать от государства, которое передало это лицо, возбуждения процедуры выдачи для его возвращения;

*d)* переданному лицу в срок наказания, отбываемого в государстве, из которого оно передано, зачитывается срок содержания под стражей в государстве, которому оно передано.

3. Без согласия государства-участника, из которого в соответствии с настоящей статьёй должно быть передано то или иное лицо, это лицо, независимо от его гражданства, не подлежит преследованию или содержанию под стражей и не может подвергаться какому-либо иному ограничению в отношении его личной свободы на территории государства, которому передано это лицо, в связи с действиями или вы-

несенными в отношении него приговорами до его отбытия с территории государства, из которого оно передано.

### Статья 18

1. Захватив или иным образом взяв под свой контроль радиоактивные материалы, устройства или ядерные объекты после того, как было совершено преступление, описываемое в статье 2, государство-участник, обладающее такими предметами:

*a)* принимает меры с целью обезвредить радиоактивный материал, устройство или ядерный объект;

*b)* обеспечивает, чтобы любой ядерный материал хранился в соответствии с применимыми гарантиями Международного агентства по атомной энергии; и

*c)* учитывает рекомендации по физической защите и стандарты в области охраны здоровья и безопасности, опубликованные Международным агентством по атомной энергии.

2. По окончании любых разбирательств, связанных с преступлением, описываемым в статье 2, или раньше, если того требует международное право, после консультаций (в частности об условиях возвращения и хранения) с заинтересованными государствами-участниками любой радиоактивный материал, устройство или ядерный объект возвращаются государству-участнику, которому они принадлежат, государству-участнику, гражданином или жителем которого является физическое или юридическое лицо, являющееся владельцем такого радиоактивного материала, устройства или объекта, либо государству-участнику, с территории которого они были похищены или иным образом незаконно получены.

3. *a)* Если внутригосударственное или международное право воспрещает государству-участнику возвращать или принимать такой радиоактивный материал, устройство или ядерный объект или же если об этом договариваются заинтересованные государства-участники, то при условии соблюдения пункта 3 *b)* настоящей статьи государство-участник, обладающее радиоактивным материалом, устройствами или ядерными объектами, продолжает принимать меры, описанные в пункте 1 настоящей статьи; такие радиоактивные материалы, устройства или ядерные объекты используются исключительно в мирных целях;

*b)* Если для государства-участника, обладающего радиоактивным материалом, устройствами или ядерными объектами, обладание ими является незаконным, то это государство обеспечивает, чтобы они как можно скорее были переданы в распоряжение государства, для которого такое обладание является законным и которое, когда это необходимо, дало заверения, соответствующие требованиям пункта 1 настоящей статьи, в консультации с этим государством, для цели их обезвреживания; такие радио-

активные материалы, устройства или ядерные объекты используются исключительно в мирных целях.

4. Если радиоактивные материалы, устройства или ядерные объекты, упомянутые в пунктах 1 и 2 настоящей статьи, не принадлежат ни одному из государств-участников либо гражданину или жителю государства-участника и не были похищены или иным образом незаконно получены с территории государства-участника или если ни одно из государств не желает получать такие предметы в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, то при условии соблюдения пункта 3*b* настоящей статьи после консультаций между заинтересованными государствами и любыми соответствующими международными организациями принимается отдельное решение о том, как им распорядиться.

5. Для целей пунктов 1, 2, 3 и 4 настоящей статьи государство-участник, обладающее радиоактивным материалом, устройством или ядерным объектом, может просить о помощи и сотрудничестве другие государства-участники, в частности заинтересованные государства-участники, и любые соответствующие международные организации, в частности Международное агентство по атомной энергии. Государствам-участникам и соответствующим международным организациям рекомендуется оказывать помощь в соответствии с настоящим пунктом в максимальной возможной степени.

6. Государства-участники, занимающиеся тем, как распорядиться радиоактивным материалом, устройством или ядерным объектом или сохранить их в соответствии с настоящей статьей, информируют Генерального директора Международного агентства по атомной энергии о том, каким образом они распорядились таким предметом или сохранили его. Генеральный директор Международного агентства по атомной энергии препровождает эту информацию другим государствам-участникам.

7. Если в связи с преступлением, описанным в статье 2, произошло распространение, то ничто в настоящей статье никоим образом не затрагивает нормы международного права, регулирующие ответственность за ядерный ущерб, или иные нормы международного права.

#### **Статья 19**

Государство-участник, в котором предполагаемый преступник подвергается уголовному преследованию, общается в соответствии со своим национальным законодательством или применимыми процедурами об окончательных результатах разбирательства Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который направляет эту информацию другим государствам-участникам.

#### **Статья 20**

Государства-участники проводят друг с другом непосредственно или через Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и с помощью международных организаций, где это необходимо, консультации для обеспечения эффективного осуществления настоящей Конвенции.

#### **Статья 21**

Государства-участники выполняют свои обязательства по настоящей Конвенции таким образом, чтобы это отвечало принципам суверенного равенства и территориальной целостности государств и принципу невмешательства во внутренние дела других государств.

#### **Статья 22**

Ничто в настоящей Конвенции не наделяет государство-участник правом осуществлять на территории другого государства-участника юрисдикцию и функции, которые входят исключительно в компетенцию властей этого другого государства-участника в соответствии с его национальным законодательством.

#### **Статья 23**

1. Любой спор между двумя или более государствами-участниками относительно толкования или применения настоящей Конвенции, который не может быть урегулирован путем переговоров в течение разумного периода времени, передается по просьбе одного из них на арбитраж. Если в течение шести месяцев со дня обращения с просьбой об арбитраже стороны не смогут договориться о его организации, любая из этих сторон может передать спор в Международный Суд, обратившись с заявлением в соответствии со Статутом Суда.

2. Каждое государство может при подписании, ратификации, принятии, утверждении настоящей Конвенции или присоединении к ней заявить о том, что оно не считает себя связанным положениями пункта 1 настоящей статьи. Другие государства-участники не будут связаны положениями пункта 1 в отношении любого государства-участника, сделавшего такую оговорку.

3. Любое государство, сделавшее оговорку в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи, может в любое время снять эту оговорку путем уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 24**

1. Настоящая Конвенция открыта для подписания всеми государствами с 14 сентября 2005 года по 31 декабря 2006 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке.



2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации, принятию или утверждению. Ратификационные грамоты или документы о принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

3. Настоящая Конвенция открыта для присоединения любого государства. Документы о присоединении сдаются на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 25**

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций двадцать второй ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

2. Для каждого государства, которое ратифицирует, принимает или утверждает настоящую Конвенцию или присоединяется к ней после сдачи на хранение двадцать второй ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении, Конвенция вступает в силу на тридцатый день после сдачи на хранение этим государством своей ратификационной грамоты или документа о принятии, утверждении или присоединении.

#### **Статья 26**

1. Государство-участник может предлагать поправки к настоящей Конвенции. Предлагаемые поправки представляются депозитарию, который незамедлительно направляет их всем государствам-участникам.

2. По получении просьбы большинства государств-участников о созыве конференции для рассмотрения предлагаемых поправок депозитарий приглашает все государства-участники принять участие в такой конференции, которая проводится не ранее чем через три месяца после направления приглашений.

3. Участники конференции делают все возможное для принятия поправок консенсусом. Если это оказывается невозможным, поправки принимаются большинством в две трети голосов всех государств-участников. Депозитарий незамедлительно рассылает любые принятые на конференции поправки всем государствам-членам.

4. Поправка, принятая в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вступает в силу для каждого государства-участника, передающего на хранение свой документ о ратификации, принятии, присоединении или утверждении поправки, на тридцатый день после даты сдачи двумя третями государств-участников своих соответствующих документов на хранение. После этого поправка вступает в силу для любого государства-участника на трид-

цатый день с даты сдачи на хранение соответствующего документа этим государством.

#### **Статья 27**

1. Любое государство-участник может денонсировать настоящую Конвенцию путем письменного уведомления Генерального секретаря Организации Объединенных Наций.

2. Денонсация вступает в силу по истечении одного года с даты получения уведомления Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций.

#### **Статья 28**

Подлинник настоящей Конвенции, тексты которой на английском, арабском, испанском, китайском, русском и французском языках являются равно аутентичными, сдается на хранение Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций, который рассылает заверенные копии настоящей Конвенции всем государствам.

В УДОСТОВЕРЕНИЕ ЧЕГО нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные своими соответствующими правительствами, подписали настоящую Конвенцию, открытую для подписания в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке 14 сентября 2005 года.

### **РЕЗОЛЮЦИЯ 59/291**

*Принята без голосования на 92-м пленарном заседании 15 апреля 2005 года по проекту резолюции A/59/L.60 с устными изменениями, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи*

#### **59/291. Подготовка и организация пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 58/291 от 6 мая 2004 года, в которой она, среди прочего, постановила провести в Нью-Йорке в 2005 году, сразу после открытия шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи, пленарное заседание Ассамблеи высокого уровня с участием глав государств и правительств в сроки, которые будут установлены Ассамблеей на ее пятьдесят девятой сессии,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 59/145 от 17 декабря 2004 года, в которой она приветствовала доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Механизмы, формат и организация пленарного заседания высокого уровня на шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи»<sup>6</sup>, который испрашивался в ее резолюции 58/291 и был подготовлен

---

<sup>6</sup> A/59/545.

после неофициальных консультаций, проведенных Председателем Генеральной Ассамблеи, и выразила убеждение в том, что пленарное заседание высокого уровня станет важным событием,

1. *выражает удовлетворение* по поводу открытого, всеохватывающего и транспарентного подхода Председателя Генеральной Ассамблеи к организации процесса подготовки пленарного заседания высокого уровня, которое должно завершиться принятием сбалансированного документа;

2. *приветствует* представление Генеральным секретарем 21 марта 2005 года всеобъемлющего доклада, озаглавленного «При большей свободе: к развитию, безопасности и правам человека для всех»<sup>7</sup>;

3. *приглашает*, с учетом важного значения пленарного заседания высокого уровня, главу государства страны гражданства Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии и главу государства или правительства страны гражданства Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии совместно председательствовать на пленарном заседании высокого уровня;

4. *постановляет*, что Святейший Престол в его качестве государства-наблюдателя и Палестина в ее качестве наблюдателя примут участие в пленарном заседании высокого уровня;

5. *постановляет также*, что пленарные заседания должны быть организованы в соответствии с механизмами, изложенными в приложении I к настоящей резолюции, и что список ораторов для пленарных заседаний будет определен в соответствии с процедурой, изложенной в том же приложении;

6. *постановляет далее*, что заседания «за круглым столом» будут организованы в соответствии с механизмами, изложенными в приложении II к настоящей резолюции;

7. *постановляет*, что отдельное заседание по финансированию развития, которое должно быть проведено в рамках пленарного заседания высокого уровня, пройдет 14 сентября 2005 года сразу после завершения первого пленарного заседания;

8. *постановляет также*, что Председатель Генеральной Ассамблеи будет председательствовать на неофициальных слушаниях в интерактивном формате, которые должны быть проведены 23 и 24 июня 2005 года с участием представителей неправительственных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора, и

что эти слушания будут организованы в соответствии с механизмами, изложенными в приложении III к настоящей резолюции, и просит Председателя Ассамблеи подготовить краткий отчет об этих слушаниях, который будет издан в качестве документа Генеральной Ассамблеи до пленарного заседания высокого уровня в сентябре 2005 года;

9. *просит* Генерального секретаря учредить целевой фонд в целях расширения участия в слушаниях представителей неправительственных организаций и организаций гражданского общества из развивающихся стран и призывает государства-члены и другие стороны оказать этому целевому фонду щедрую и оперативную поддержку;

10. *призывает* государства-члены принять участие в этих слушаниях на уровне послов для содействия взаимодействию между государствами-членами и представителями неправительственных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора;

11. *просит* Председателя Генеральной Ассамблеи продолжать проводить консультации со всеми государствами-членами в открытом, всеохватывающем и транспарентном формате в целях достижения самого широкого, по возможности, согласия по всем основным вопросам, касающимся пленарного заседания высокого уровня, с учетом мнений, выраженных государствами-членами.

### Приложение I

#### Организация пленарных заседаний и составление списка ораторов для пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня

1. В рамках пленарного заседания высокого уровня будет проведено в общей сложности шесть заседаний, по два заседания в день:

среда, 14 сентября 2005 года, с 9 ч. 00 м. до 10 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м.;

четверг, 15 сентября 2005 года, с 9 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м.;

пятница, 16 сентября 2005 года, с 9 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 19 ч. 00 м.

2. На трибуне в зале заседаний Генеральной Ассамблеи будет установлено три места для двух сопредседателей и Генерального секретаря. В отсутствие главы государства страны гражданства Председателя Генеральной Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии или главы государства или правительства страны гражданства Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии их места занимают Председатель Ассамблеи на ее пятьдесят девятой сессии или Председатель Ассамблеи на ее шестидесятой сессии.

3. На первом пленарном заседании утром в среду, 14 сентября 2005 года, выступают два сопредседателя, Гене-

<sup>7</sup> A/59/2005.

ральный секретарь и глава делегации страны пребывания Организации.

4. Отдельное заседание по финансированию развития будет проведено с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. сразу после завершения первого пленарного заседания. С заявлениями выступят глава делегации страны, принимавшей Международную конференцию по финансированию развития, основные заинтересованные учреждения, отдельные делегации, в частности делегации, которые предлагают ключевые инициативы в рамках процесса финансирования развития, один представитель от организаций гражданского общества и один представитель от частного сектора, выбранные в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи.

5. В этой связи список ораторов для пленарного заседания высокого уровня будет определен из расчета пяти заседаний. Предусматривается, что на дневном заседании в среду, 14 сентября 2005 года, утреннем и дневном заседаниях в четверг, 15 сентября 2005 года, и на утреннем заседании в пятницу, 16 сентября 2005 года, выступит по 40 ораторов. На дневном заседании в пятницу предусмотрено выступление 32 ораторов, поскольку последний час будет посвящен закрытию пленарного заседания высокого уровня.

6. Список ораторов для пленарного заседания высокого уровня будет первоначально составлен следующим образом:

*a)* представитель Генерального секретаря будет доставать по одной карточке из первого ящика, содержащего карточки с названиями всех государств-членов, которые будут представлены главами государств, главами правительств, вице-президентами, кронпринцами/принцессами и Святейшего Престола в его качестве государства-наблюдателя и Палестины в ее качестве наблюдателя, если они будут представлены своими наиболее высокопоставленными лицами. Эта процедура будет повторяться до тех пор, пока из ящика не будут вынуты все карточки, что позволит определить порядок, в соответствии с которым участникам будет предложено выбирать заседание и очередность выступлений. Затем представитель Генерального секретаря будет доставать из второго ящика карточки с названиями, не включенные в первый ящик, в соответствии с той же процедурой;

*b)* для каждого из пяти заседаний будет подготовлено по одному ящику с номерами, указывающими на очередность выступления в ходе этого заседания;

*c)* после того как представитель Генерального секретаря объявит название государства-члена, Святейшего Престола в его качестве государства-наблюдателя или Палестины в ее качестве наблюдателя, этому государству-члену, Святейшему Престолу в его качестве государства-наблюдателя или Палестине в ее качестве наблюдателя будет предложено сначала выбрать заседание, а затем до-

стать из соответствующего ящика номер с указанием очередности выступления в ходе этого заседания.

7. Первоначальный список ораторов для пленарного заседания высокого уровня, о котором говорилось в пункте 6, выше, будет составлен на заседании, которое будет запланировано на ближайшее, по возможности, время в течение мая 2005 года.

8. Затем, когда будет проведена расстановка ораторов внутри каждой категории в соответствии с очередностью, определенной в результате процесса отбора, указанного в пункте 6, выше, список ораторов для каждого заседания будет перестроен с учетом установившейся практики Генеральной Ассамблеи:

*a)* таким образом, в первую очередь слово будет предоставлено главам государств, за которыми последуют главы правительств; вице-президенты, кронпринцы/принцессы; наиболее высокопоставленные лица Святейшего Престола в его качестве государства-наблюдателя и Палестины в ее качестве наблюдателя; министры; и постоянные представители;

*b)* если впоследствии уровень выступающего представителя будет изменен, ему будет предоставлено следующее имеющееся в соответствующей категории время для выступления на том же заседании;

*c)* участники могут договариваться об обмене очередностью выступлений в соответствии с установившейся практикой Генеральной Ассамблеи;

*d)* ораторы, не присутствующие в зале, когда наступает их очередь выступать, автоматически передвигаются на следующее имеющееся в их категории время для выступления.

9. Чтобы предоставить всем ораторам возможность выступить в ходе пленарного заседания высокого уровня, продолжительность выступлений ограничивается пятью минутами, при том понимании, что это не исключает распространения более объемных текстов.

10. Без ущерба для других организаций, имеющих статус наблюдателя в Генеральной Ассамблее, по одному представителю от каждой из следующих организаций может быть включено в список ораторов для пленарных заседаний пленарного заседания высокого уровня:

Лига арабских государств

Африканский союз

Европейское сообщество

Организация Исламская конференция

Всемирная конференция спикеров парламентов  
Межпарламентского союза.

11. Представители неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества и частного сектора, по одному от каждой группы, отобранной в ходе неофициальных слушаний в интерактивном формате в июне 2005 года, могут быть также включены в список ораторов в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи для выступления на пленарных заседаниях пленарного заседания высокого уровня, если позволит время.

12. Кроме как для государств-членов список ораторов для пленарных заседаний пленарного заседания высокого уровня будет закрыт в понедельник, 1 августа 2005 года.

13. Механизмы, изложенные выше, никоим образом не создают прецедента.

## Приложение II

### Организация заседаний «за круглым столом» в интерактивном формате в рамках пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня

1. В рамках пленарного заседания высокого уровня будет проведено четыре заседания «за круглым столом» в интерактивном формате следующим образом:

среда, 14 сентября 2005 года, с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.;

четверг, 15 сентября 2005 года, с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м.;

пятница, 16 сентября 2005 года с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м.

2. На каждом из четырех заседаний «за круглым столом» будут отведены места по крайней мере для 40 участников, а председателем будет глава государства или правительства.

3. Председателями четырех заседаний «за круглым столом» будут представители государств Африки, государств Азии, государств Восточной Европы и государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Эти четыре председателя будут выбраны их соответствующими региональными группами в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи.

4. После выбора председателей заседаний «за круглым столом» каждая региональная группа определит, кто из ее членов примет участие в каждом заседании «за круглым столом», обеспечивая соблюдение справедливого географического распределения с сохранением определенной гибкости. Председатели региональных групп доведут до сведения Председателя Генеральной Ассамблеи списки стран от их соответствующих регионов, которые примут участие в каждом заседании «за круглым столом». Государствам-членам предлагается направлять своих представителей для участия в заседаниях «за круглым столом» на уровне глав государств или правительств.

5. На всех четырех заседаниях «за круглым столом» будет охватываться вся повестка дня пленарного заседания высокого уровня.

6. Каждого главу государства, главу правительства или главу делегации, принимающего участие в заседаниях «за круглым столом», могут сопровождать два советника.

7. Состав участников четырех заседаний «за круглым столом» будет определяться в соответствии с принципом справедливого географического распределения. Таким образом, для каждой региональной группы распределение ее членов для участия в каждом заседании «за круглым столом» будет осуществляться следующим образом:

a) государства Африки: 15 государств-членов;

b) государства Азии: 15 государств-членов;

c) государства Восточной Европы: 7 государств-членов;

d) государства Латинской Америки и Карибского бассейна: 10 государств-членов;

e) государства Западной Европы и другие государства: 9 государств-членов.

8. Государство-член, не являющееся членом ни одной из региональных групп, может участвовать в заседании «за круглым столом», определяемом в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи. Святейший Престол в его качестве государства-наблюдателя и Палестина в ее качестве наблюдателя, а также организации, перечисленные в пункте 10 приложения I к настоящей резолюции, могут также принимать участие в различных заседаниях «за круглым столом», также определяемых в консультации с Председателем Ассамблеи.

9. Руководители учреждений системы Организации Объединенных Наций могут участвовать в заседаниях «за круглым столом» в консультации с Председателем Генеральной Ассамблеи.

10. Списки участников каждого заседания «за круглым столом» будут распространены в должном порядке.

11. Заседания «за круглым столом» будут закрыты для средств массовой информации и общественности. Аккредитованные делегации и наблюдатели будут иметь возможность следить за работой заседаний «за круглым столом» по замкнутому телевидению в дополнительном зале.

12. Итоги обсуждения на этих четырех заседаниях «за круглым столом» будут в устной форме подведены председателями заседаний «за круглым столом» на заключительном пленарном заседании пленарного заседания высокого уровня.

### Приложение III

#### Организация неофициальных слушаний в интерактивном формате

1. Председатель Генеральной Ассамблеи будет председательствовать на неофициальных слушаниях в интерактивном формате, которые будут проведены 23 и 24 июня 2005 года. Эти слушания будут состоять из краткого пленарного заседания, посвященного открытию слушаний, после чего в рамках слушаний будет проведено четыре заседания подряд по два в день с 10 ч. 00 м. до 13 ч. 00 м. и с 15 ч. 00 м. до 18 ч. 00 м. Каждое заседание будет включать выступления представителей приглашенных неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества и частного сектора и обмен мнениями с представителями государств-членов.

2. В слушаниях примут участие представители неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества, частного сектора, государств-членов и наблюдателей.

3. Председатель Генеральной Ассамблеи определит список приглашенных участников и конкретный формат и организацию слушаний в консультации с государствами-членами и представителями неправительственных организаций, имеющих консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организаций гражданского общества и частного сектора.

4. Темы слушаний будут основываться на всеобъемлющем докладе Генерального секретаря от 21 марта 2005 года<sup>7</sup> и на определенных в нем группах вопросов.

5. Председатель Генеральной Ассамблеи проведет консультации с неправительственными организациями, имеющими консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, организациями гражданского общества и частного сектора и, в случае необходимости, с государствами-членами в отношении списка представителей неправительственных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора, которые могут принять участие в пленарных заседаниях пленарного заседания высокого уровня в сентябре 2005 года.

#### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/293

Принята без голосования на 98-м пленарном заседании 27 мая 2005 года по проекту резолюции A/59/L.61, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи

#### 59/293. Порядок проведения диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 57/250 от 20 декабря 2002 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 59/145 от 17 декабря 2004 года, в которой она постановила провести диалог на высоком уровне по вопросу о финансировании развития 27 и 28 июня 2005 года в Нью-Йорке, и резолюцию 59/225 от 22 декабря 2004 года, в которой она постановила рассмотреть к середине 2005 года надлежащий порядок проведения диалога на высоком уровне с учетом хода подготовки к пленарному заседанию Генеральной Ассамблеи высокого уровня, которое должно быть проведено 14-16 сентября 2005 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 59/291 от 15 апреля 2005 года,

принимая во внимание, что результаты диалога на высоком уровне станут вкладом в процесс подготовки к пленарному заседанию высокого уровня,

1. вновь заявляет, что диалог на высоком уровне по вопросу о финансировании развития будет проведен 27 и 28 июня 2005 года на уровне министров;

2. подтверждает, что диалог на высоком уровне представляет собой межправительственный механизм координации общей последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития, состоявшейся в Монтеррее, Мексика, 18-22 марта 2002 года;

3. постановляет, что диалог на высоком уровне будет посвящен общей теме «Монтеррейский консенсус: ход осуществления и будущие задачи»;

4. постановляет также, что диалог на высоком уровне будет включать серии официальных и неофициальных заседаний для проведения диалога по вопросам политики и шесть интерактивных «круглых столов» с участием многих заинтересованных сторон, которые будут проводиться в следующем порядке:

а) в первый день будет проведено официальное заседание под руководством Председателя Генеральной Ассамблеи, на котором министры и должностные лица высокого уровня, участвующие в диалоге, смогут выступить с официальными заявлениями при том понимании, что для обеспечения возможности участия министров будет строго соблюдаться принцип старшинства; выступить с заявлениями будет предложено Генеральному секретарю, Председателю Экономического и Социального Совета, Президенту Всемирного банка, Директору-исполнителю Международного валютного фонда, Генеральному директору Всемирной торговой организации, Генеральному секретарю Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Администратору Программы развития Организации Объединенных Наций в качестве Председателя Группы Организации Объединенных Наций по вопросам развития;

b) второй день будет посвящен проведению шести интерактивных «круглых столов» с участием многих заинтересованных сторон, разбитых на две серии, каждая из которых будет включать три «круглых стола», после чего состоится интерактивный диалог в форме неофициального заседания с участием всех соответствующих заинтересованных сторон, в рамках которого основное внимание будет уделено осуществлению решений Международной конференции по финансированию развития и связи между финансированием развития и достижением согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>8</sup>; возможность выступить будет предоставлена руководителям соответствующих организаций системы Организации Объединенных Наций, руководителям региональных и международных межправительственных органов, участвовавших в Международной конференции, а также представителям региональных банков развития, гражданского общества и предпринимательского сектора, при том понимании, что для обеспечения возможности участия министров будет строго соблюдаться принцип старшинства;

5. *постановляет* далее, что главные темы «круглых столов» будут основаны на разделах одной из глав Монтеррейского консенсуса, принятого на Международной конференции по финансированию развития<sup>9</sup>, а именно:

«Круглый стол» 1 — «Мобилизация национальных финансовых ресурсов на цели развития»;

«Круглый стол» 2 — «Мобилизация международных ресурсов на цели развития: прямые иностранные инвестиции и другие частные ресурсы»;

«Круглый стол» 3 — «Международная торговля как движущая сила развития»;

«Круглый стол» 4 — «Активизация международного финансового и технического сотрудничества в целях развития»;

«Круглый стол» 5 — «Внешняя задолженность»;

«Круглый стол» 6 — «Решение системных вопросов: повышение согласованности и последовательности функционирования международных валютной, финансовой и торговой систем в интересах развития»;

6. *вновь предлагает* правительствам всех стран усилить координацию деятельности министерств иностранных дел, финансов, сотрудничества в целях развития и

торговли, а также центральных банков и всех других национальных заинтересованных сторон в целях подготовки к проведению диалога на высоком уровне;

7. *предлагает* бреттон-вудским учреждениям, Всемирной торговой организации и соответствующим организациям системы Организации Объединенных Наций принять участие в диалоге на высоком уровне, в том числе на подготовительном этапе, и предлагает Председателю Экономического и Социального Совета, Президенту Всемирного банка, Директору-исполнителю Международного валютного фонда, Генеральному директору Всемирной торговой организации и руководителям других соответствующих региональных и международных межправительственных органов принять активное участие в диалоге;

8. *предлагает* неправительственным организациям и структурам предпринимательского сектора принять участие в интерактивных «круглых столах» и неофициальных заседаниях в рамках диалога на высоком уровне в соответствии с правилами процедуры Генеральной Ассамблеи и постановляет, что:

a) аккредитацию смогут получить все неправительственные организации, имеющие консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и все неправительственные организации и структуры предпринимательского сектора, которые были аккредитованы на Международной конференции по финансированию развития или на связанных с ней последующих мероприятиях;

b) заинтересованные неправительственные организации и структуры предпринимательского сектора, которые не имеют консультативного статуса при Экономическом и Социальном Совете или не были аккредитованы на Международной конференции по финансированию развития, должны обратиться к Генеральной Ассамблее для получения аккредитации в соответствии с процедурами аккредитации, установленными в ходе Международной конференции;

c) вышеописанные требования, связанные с участием неправительственных организаций и структур предпринимательского сектора в диалоге на высоком уровне, никоим образом не создадут прецедента для других сообщений Генеральной Ассамблеи;

9. *постановляет*, что все вопросы, касающиеся финансирования развития, будут обсуждаться в ходе неофициальных слушаний в интерактивном формате, которые будут проводиться 23 и 24 июня 2005 года, с участием представителей неправительственных организаций, организаций гражданского общества и частного сектора, и просит Секретариат опубликовать краткий отчет о слушаниях, связанных с финансированием развития, в качестве вклада в проведение диалога на высоком уровне;

10. *просит* Генерального секретаря представить доклад об осуществлении обязательств и соглашений, при-

<sup>8</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>9</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

нятых на Международной конференции по финансированию развития, подготовив его при всестороннем взаимодействии с основными институциональными заинтересованными сторонами в качестве вклада в проведение диалога на высоком уровне;

11. *просит также* Генерального секретаря подготовить записку об организации проведения диалога на высоком уровне;

12. *просит далее* Генерального секретаря обратиться к региональным комиссиям с предложением о представлении ими материалов по региональным и межрегиональным аспектам последующей деятельности по итогам Международной конференции по финансированию развития и представить доклад по этому вопросу для диалога на высоком уровне;

13. *просит* Генерального секретаря предоставить в распоряжение участников диалога на высоком уровне соответствующие материалы, касающиеся финансирования развития и подготовленные всеми заинтересованными сторонами, включая документы Экономического и Социального Совета, посвященные его специальному совещанию высокого уровня 2005 года с представителями бреттон-вудских учреждений, Всемирной торговой организации и Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию;

14. *напоминает о своем предложении* странам представить к 2005 году, в частности, через существующие механизмы отчетности, доклады с описанием проводимой ими работы по выполнению Монтеррейского консенсуса с учетом необходимости достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия;

15. *постановляет*, что по результатам диалога на высоком уровне Председатель Генеральной Ассамблеи должен подготовить резюме, которое станет вкладом по вопросам финансирования развития в процесс подготовки к проведению пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня в сентябре 2005 года.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/309

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по проекту резолюции A/59/L.62 и Add.1; его авторы: Австрия, Азербайджан, Албания, Ангола, Андорра, Аргентина, Армения, Афганистан, Бангладеш, Беларусь, Бельгия, Бенин, Болгария, Боливия, Бразилия, Буркина-Фасо, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гаити, Гайана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Германия, Гондурас, Греция, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Ирландия, Испания, Кабо-Верде, Камерун, Канада, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург,*

*Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Мали, Марокко, Мексика, Монако, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Панама, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сальвадор, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Люсия, Сербия и Черногория, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Сомали, Судан, Тимор-Лешти, Того, Тунис, Узбекистан, Украина, Уругвай, Франция, Хорватия, Центральноафриканская Республика, Чад, Чили, Швейцария, Шри-Ланка, Южная Африка*

### 59/309. Многоязычие

*Генеральная Ассамблея,*

*признавая*, что Организация Объединенных Наций проводит курс на многоязычие в качестве средства поощрения, защиты и сохранения языкового и культурного многообразия в глобальном масштабе,

*признавая также*, что подлинное многоязычие способствует единству в многообразии и взаимопониманию между народами,

*ссылаясь* на свою резолюцию 47/135 от 18 декабря 1992 года, в которой она приняла Декларацию о правах лиц, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, и на Международный пакт о гражданских и политических правах<sup>10</sup>, в частности на его статью 27 о правах лиц, принадлежащих к этническим, религиозным и языковым меньшинствам,

*ссылаясь также* на свои резолюции 2 (I) от 1 февраля 1946 года, 2480 В (XXIII) от 21 декабря 1968 года, 42/207 С от 11 декабря 1987 года, 50/11 от 2 ноября 1995 года, 52/23 от 25 ноября 1997 года, 54/64 от 6 декабря 1999 года, 56/262 от 15 февраля 2002 года, 59/126 В от 10 декабря 2004 года и 59/265 и 59/266 от 23 декабря 2004 года,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>11</sup> и доклад Объединенной инспекционной группы<sup>12</sup>;

2. *принимает к сведению также* назначение нового координатора по вопросам, касающимся многоязычия;

3. *обращает особое внимание* на необходимость полного осуществления резолюций, устанавливающих языковой режим в отношении официальных языков Организации Объединенных Наций и рабочих языков Секретариата;

4. *подчеркивает* исключительно важное значение равенства шести официальных языков Организации Объединенных Наций;

<sup>10</sup> См. резолюцию 2200 А (XXI), приложение.

<sup>11</sup> A/58/363.

<sup>12</sup> См. A/58/93.

5. *просит* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, посредством использования услуг по обработке документации, ресурсов для обслуживания заседаний и издательских услуг в рамках конференционного управления, в том числе посредством высококачественного письменного и устного перевода, эффективное многоязычное общение между представителями государств-членов в межправительственных органах и членами экспертных органов Организации Объединенных Наций на равной основе на всех официальных языках Организации Объединенных Наций;

6. *с удовлетворением отмечает* готовность Секретариата поощрять своих сотрудников к использованию любого из шести официальных языков, которым они владеют, на официальных заседаниях, обеспечиваемых устным переводом;

7. *ссылается* на свою резолюцию 59/266, в которой она подтвердила необходимость уважения принципа равенства обоих рабочих языков Секретариата, подтверждает использование дополнительных рабочих языков в определенных местах службы в соответствии с принятыми решениями и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить конкретное указание в объявлениях о вакантных должностях необходимости владения любым из рабочих языков Секретариата, если только выполнение должностных функций не требует знания какого-либо конкретного рабочего языка;

8. *напоминает* о том, что в своей резолюции 59/266 она просила Генерального секретаря продолжать предпринимать необходимые шаги для обеспечения того, чтобы информация в системе «Гэлакси» размещалась на обоих рабочих языках Организации;

9. *рекомендует* сотрудникам Организации Объединенных Наций продолжать активно пользоваться существующими учебными возможностями для приобретения и совершенствования знания одного или нескольких официальных языков Организации Объединенных Наций;

10. *ссылается* на свою резолюцию 59/265, в которой она вновь подтвердила положения своих резолюций о многоязычии, касающиеся конференционного обслуживания;

11. *ссылается также* на свою резолюцию 59/126 В и подчеркивает важное значение многоязычия в деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию связей с общественностью и в области общественной информации;

12. *вновь подтверждает* необходимость достижения полного равенства шести официальных языков на веб-сайте Организации Объединенных Наций;

13. *с удовлетворением отмечает* работу, проделанную информационными центрами Организации Объ-

единенных Наций, в том числе региональными информационными центрами Организации Объединенных Наций, в связи с публикацией информационных материалов Организации Объединенных Наций и переводом важных документов на другие языки, помимо официальных языков Организации Объединенных Наций, с целью охвата как можно более широкого спектра аудиторий и распространения идей Организации Объединенных Наций во всех уголках мира для укрепления международной поддержки деятельности Организации;

14. *приветствует* принятое Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 17 ноября 1999 года решение объявить 21 февраля Международным днем родного языка и призывает государства-члены и Секретариат способствовать сохранению и защите всех языков, на которых говорят народы мира;

15. *просит* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии доклад о мерах, которые могут быть приняты международными организациями в рамках системы Организации Объединенных Наций для того, чтобы лучше поставить дело защиты, поощрения и сохранения всех языков, в частности языков, на которых говорят лица, принадлежащие к языковым меньшинствам, и языков, находящихся на грани исчезновения;

16. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад об осуществлении ее резолюций о многоязычии, в том числе о последствиях, связанных с настоящей резолюцией;

17. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят первой сессии пункт, озаглавленный «Многоязычие».

## РЕЗОЛЮЦИЯ 59/310

*Принята без голосования на 113-м пленарном заседании 14 июля 2005 года по проекту резолюции A/59/L.16/Rev.1; его авторы: Ангола, Бурунди, Габон, Демократическая Республика Конго, Камерун, Конго, Руанда, Сан-Томе и Принсипи, Центральноафриканская Республика, Чад, Экваториальная Гвинея*

### **59/310. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 55/22 от 10 ноября 2000 года, 55/161 от 12 декабря 2000 года, 56/39 от 7 декабря 2001 года и 57/40 от 21 ноября 2002 года о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств,



*принимая во внимание* договор об учреждении Экономического сообщества центральноафриканских государств, в котором страны Центральной Африки обязались добиваться экономического развития в своем субрегионе, содействовать экономическому сотрудничеству и создать центральноафриканский общий рынок,

*ссылаясь* на Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятую 8 сентября 2000 года главами государств и правительств на Саммите тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>13</sup>, и особенно ее разделе VII,

*отмечая*, что на девятой очередной сессии Экономического сообщества центральноафриканских государств, проведенной в Малабо 24 июня 1999 года, главы государств и правительств государств-членов приняли решение возобновить деятельность Сообщества, в частности предусмотрев деятельность по обеспечению коллективной безопасности, предоставив ему достаточные финансовые и людские ресурсы, которые позволили бы ему сыграть решающую роль в интеграции их экономики и содействовать развитию сотрудничества между их народами, с тем чтобы в конечном итоге оно стало одной из пяти опор африканского сообщества и помогало Центральной Африке более эффективно реагировать на вызовы глобализации,

*принимая во внимание* доклад Генерального секретаря о причинах конфликтов и содействии обеспечению прочного мира и устойчивого развития в Африке<sup>14</sup>,

*приветствуя* создание Центральноафриканского совета мира и безопасности в целях обеспечения атмосферы мира и безопасности в субрегионе и укрепления верховенства права, необходимого для развития субрегиона,

*приветствуя также* усилия центральноафриканских государств, предпринимаемые ими как по собственной инициативе, так и при поддержке международного сообщества в целях преодоления трудностей, с которыми сталкивается этот важнейший регион Африки,

*принимая к сведению* понимание государств-членов Экономического сообщества центральноафриканских государств в отношении их обязательства укреплять механизмы сотрудничества в рамках Сообщества,

*отмечая с глубокой озабоченностью*, что, несмотря на огромный потенциал, благодаря которому Центральная Африка могла бы стать одним из центров развития континента, в этом регионе все еще нет стабильности, которая позволила бы ему справедливым образом осваивать свои ресурсы на благо своего населения,

*приветствуя* вклад, который внесла система Организации Объединенных Наций в усилия, прилагаемые на национальном и субрегиональном уровнях, чтобы содействовать процессу демократизации, восстановления и развития в Центральной Африке,

*приветствуя также* открытое заседание Совета Безопасности, состоявшееся 22 октября 2002 года и посвященное укреплению сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и центральноафриканским регионом<sup>15</sup>,

*признавая* роль, которую частный сектор может играть в процессе социально-экономического развития центральноафриканских стран и их интеграции в мировую экономику, и подчеркивая важность содействия созданию благоприятных условий для инвестиционной и предпринимательской деятельности,

*сознавая* возможности и перспективы, открываемые глобализацией и либерализацией для экономики стран этого субрегиона,

*отмечая с удовлетворением*, что благодаря конструктивным усилиям региональных и субрегиональных организаций субрегион постепенно преодолевает раздирающие его конфликты, что открывает возможность для укрепления мира, которой должны воспользоваться все стороны, и обуславливает необходимость мобилизации значительных средств и все больших ресурсов для поддержки программ демобилизации, разоружения и реинтеграции,

*с удовлетворением отмечая* работу, проделанную Субрегиональным центром по вопросам прав человека и демократии в Центральной Африке,

*отмечая* конструктивные меры, принятые Экономическим сообществом центральноафриканских государств в целях борьбы с ВИЧ/СПИД,

*отмечая также* важный вклад женщин в процесс развития,

*подчеркивая* необходимость срочно найти надлежащее решение проблемы беженцев и перемещенных лиц в Центральной Африке,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств<sup>16</sup>;

2. *приветствует* неустанные усилия Генерального секретаря в поддержку роли субрегиональных институтов, в частности его решение направить в июне 2003 года в

<sup>13</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>14</sup> A/52/871-S/1998/318.

<sup>15</sup> См. S/PV.4630.

<sup>16</sup> A/59/303, часть первая, раздел VI.

субрегион Центральной Африки по просьбе Совета Безопасности<sup>17</sup> межучрежденческую миссию по оценке для внедрения глобального и комплексного подхода к проблемам мира, безопасности и развития в этом субрегионе<sup>18</sup>;

3. *приветствует также* усилия государств-членов Организации Объединенных Наций и органов, организаций и учреждений системы Организации Объединенных Наций, которые поддерживали или укрепляли свое сотрудничество с Экономическим сообществом центральноафриканских государств или приступили к сотрудничеству с ним в целях обеспечения укрепления мира, безопасности и развития;

4. *предлагает* государствам-членам Организации Объединенных Наций и органам, организациям и учреждениям системы Организации Объединенных Наций, которые еще не установили контакты или отношения с Экономическим сообществом центральноафриканских государств, рассмотреть возможность их установления в целях оказания Сообществу содействия в укреплении ее возможностей в области поддержания мира и безопасности и восстановления;

5. *высоко оценивает* финансовую, техническую и материальную поддержку, которую международное сообщество оказывает Экономическому сообществу центральноафриканских государств;

6. *подчеркивает* важность тесного сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, и Экономическим сообществом центральноафриканских государств;

7. *приветствует* реформы, начатые Экономическим сообществом центральноафриканских государств, в частности осуществление его программы действий, с тем чтобы лучше справляться с проблемами обеспечения сотрудничества и региональной интеграции;

8. *настоятельно призывает* все государства-члены и международное сообщество содействовать усилиям Экономического сообщества центральноафриканских государств, направленным на обеспечение экономической интеграции и развития, поощрение демократии и прав человека и укрепление мира и безопасности в Центральной Африке, а также на достижение целей, решение задач и осуществление обязательств, сформулированных на конференциях, проведенных под эгидой Организации Объединенных Наций, и в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>13</sup>, в частности, по повышению роли женщин в процессе развития;

9. *призывает* международное сообщество и учреждения системы Организации Объединенных Наций продолжать оказывать странам-членам Экономического сообщества центральноафриканских государств, в которых в настоящее время идет процесс национальной реконструкции, помощь, которая необходима им для упорочения усилий по обеспечению демократизации и укреплению правового государства, и поддерживать их национальные программы развития;

10. *предлагает* Организации Объединенных Наций и международному сообществу координировать свои усилия в целях оказания государствам Центральной Африки помощи в разработке программ демобилизации, разоружения и реинтеграции;

11. *заявляет о своей убежденности* в важности осуществления глобальных, всеобъемлющих и согласованных стратегий по вопросам мира, безопасности и развития для обеспечения урегулирования конфликтов и своем осознании важного значения международного сотрудничества и усилий по восстановлению и поддержанию мира и подчеркивает, что международное сообщество должно продолжать оказывать странам, принимающим беженцев, помощь в целях решения обусловленных этим экономических, социальных, гуманитарных и экологических проблем;

12. *настоятельно призывает* Организацию Объединенных Наций и международное сообщество в целом оказать помощь в укреплении средств, имеющихся в регионе, с тем чтобы Экономическое сообщество центральноафриканских государств могло обладать необходимым потенциалом в области предотвращения, наблюдения, раннего предупреждения и поддержания мира;

13. *призывает* страны-члены Экономического сообщества центральноафриканских государств проводить политику, направленную на содействие стабильному экономическому росту и устойчивому развитию, в том числе посредством реформы системы регулирования, уважения прав собственности и оперативного обеспечения исполнения договоров;

14. *подчеркивает* необходимость того, чтобы международная помощь странам-членам Экономического сообщества центральноафриканских государств была нацелена на такие области, как социально-экономический рост и устойчивое развитие, проведение ориентированных на рыночные отношения реформ, достижение согласованных на международном уровне реформ в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, и призывает страны-члены Сообщества укреплять управленческий и институциональный потенциал в целях более эффективного использования помощи;

15. *просит* Генерального секретаря продолжать расширять контакты с Экономическим сообществом цент-

<sup>17</sup> S/PRST/2002/31; см. Резолюции и решения Совета Безопасности, 1 августа 2002 года – 31 июля 2003 года.

<sup>18</sup> См. S/2003/653.

ральноафриканских государств в целях укрепления сотрудничества между системой Организации Объединенных Наций и Сообществом;

16. *просит также* Генерального секретаря представить ей на ее шестьдесят первой сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/311

*Принята без голосования на 113-м пленарном заседании 14 июля 2005 года по проекту резолюции A/59/L.63 и Add.1; его авторы: Австрия, Бельгия, Германия, Греция, Дания, Ирландия, Италия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Португалия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Тувалу, Турция, Финляндия, Франция, Хорватия, Ямайка (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая)*

#### **59/311. Международное совещание для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* Барбадосскую декларацию<sup>19</sup> и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>20</sup>, принятые на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, и ссылаясь на свою резолюцию 49/122 от 19 декабря 1994 года о Глобальной конференции,

*напоминая* о Повестке дня на XXI век<sup>21</sup>, Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию<sup>22</sup> и Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию («Йоханнесбургский план выполнения решений»)<sup>23</sup>, в частности о том, что в главе VII Йоханнесбургского плана выполнения решений сделан особый акцент на малых островных развивающихся государствах, а также о том, что в Декларации тысячелетия

Организации Объединенных Наций<sup>24</sup> и в Монтеррейском консенсусе Международной конференции по финансированию развития<sup>25</sup> упоминается об особых потребностях малых островных развивающихся государств,

*приветствуя* принятие 14 января 2005 года Международным совещанием для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, состоявшемся в Порт-Луи 10–14 января 2005 года, Маврикийской декларации<sup>26</sup> и Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств («Маврикийская стратегия осуществления»)<sup>27</sup>,

*выражая удовлетворение* по поводу того, что Международное совещание и его подготовительный процесс предусматривали активное участие всех государств-членов Организации Объединенных Наций и членов специализированных учреждений, наблюдателей и различных неправительственных организаций, включая фонды, программы и специализированные учреждения системы Организации Объединенных Наций, а также основных групп, представляющих все регионы мира,

*с интересом отмечая* инициативы в области партнерства, выдвинутые некоторыми правительствами, международными организациями и основными группами на Международном совещании, а также уже осуществляющиеся аналогичные инициативы,

*приветствуя* принятое на тринадцатой сессии Комиссии по устойчивому развитию решение<sup>28</sup> посвящать в ходе сессий Комиссии по проведению обзора один день рассмотрению хода осуществления Маврикийской стратегии с акцентом на тематические группы вопросов, выбранные для обсуждения в этом году, а также обзору любых новых событий в отношении усилий по обеспечению устойчивого развития, предпринимаемых малыми островными развивающимися государствами с использованием существующих механизмов, и просить Генерального секретаря представить Комиссии на ее сессии по проведению обзора

<sup>19</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>20</sup> Там же, приложение II.

<sup>21</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение II.

<sup>22</sup> Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.I и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>23</sup> Там же, резолюция 2, приложение.

<sup>24</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>25</sup> Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

<sup>26</sup> Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05. II. A. 4 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение I.

<sup>27</sup> Там же, приложение II.

<sup>28</sup> См. Официальные отчеты Экономического и Социального Совета, 2005 год, Дополнение № 9 (E/2005/29), резолюция 13/1.

доклад о прогрессе в деле обеспечения устойчивого развития малых островных развивающихся государств и препятствиях в этой области, включив в него рекомендации по активизации реализации Маврикийской стратегии,

*признавая* исключительную важность мобилизации ресурсов из всех источников для эффективной реализации Маврикийской стратегии осуществления,

*выражая глубокую благодарность* правительству и народу Маврикия за превосходную организацию проведения Международного совещания, за оказанное участникам гостеприимство и за предоставленные в их распоряжение помещения, персонал и службы,

*выражая признательность* Секретариату Организации Объединенных Наций, в том числе Генеральному секретарю Международного совещания, специализированным учреждениям, региональным комиссиям, фондам и программам Организации Объединенных Наций и странам-донорам, а также странам, перечислившим взносы в Целевой фонд для малых островных развивающихся государств, за их вклад в успешное проведение этого Международного совещания,

*выражая также признательность* координатору итоговых документов Международного совещания,

*рассмотрев* доклад Международного совещания<sup>29</sup>,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>30</sup>;

2. *одобряет* Маврикийскую декларацию<sup>26</sup> и Маврикийскую стратегию по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>27</sup>;

3. *приветствует* вновь подтвержденную международным сообществом приверженность осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>20</sup>;

4. *настоятельно призывает* правительства и все соответствующие международные и региональные организации, фонды и программы, специализированные учреждения, региональные экономические комиссии Организации Объединенных Наций, международные финансовые учреждения, Глобальный экологический фонд, а также дру-

гие межправительственные организации и основные группы своевременно принимать меры по обеспечению эффективного осуществления Маврикийской декларации и Маврикийской стратегии осуществления и последующей деятельности в этой области;

5. *призывает* обеспечить полное и эффективное выполнение обязательств, осуществление программ и достижение целевых показателей, принятых на Международном совещании, и в этих целях выполнить положения в отношении средств осуществления, содержащиеся в Маврикийской стратегии осуществления;

6. *поддерживает* реализацию инициатив в области партнерства в рамках Маврикийской стратегии осуществления в поддержку устойчивого развития малых островных развивающихся государств;

7. *рекомендует* учитывать итоговые документы Международного совещания при проведении пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, намеченного на 14–16 сентября 2005 года, и в процессе подготовки к нему;

8. *просит* Генерального секретаря через Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата сформулировать план, содержащий рекомендуемые меры и предлагаемые направления деятельности, для согласованной и последовательной реализации Маврикийской стратегии осуществления соответствующими органами Организации Объединенных Наций, специализированными учреждениями, региональными комиссиями и другими организациями системы Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов и представить Генеральной Ассамблее доклад по этому вопросу на ее шестидесятой сессии;

9. *поддерживает* созыв Департаментом по экономическим и социальным вопросам в 2005 или 2006 году в партнерстве с соответствующими региональными организациями и заинтересованными сторонами региональных совещаний малых островных развивающихся государств для принятия последующих мер по реализации Маврикийской стратегии осуществления, которые должны финансироваться из добровольных взносов, и в этой связи рекомендует государствам-членам перечислять взносы в Целевой фонд для малых островных развивающихся государств;

10. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю укрепить Группу по малым островным развивающимся государствам Департамента по экономическим и социальным вопросам, как это предусмотрено в резолюциях 57/262 от 20 декабря 2002 года, 58/213 А от 23 декабря 2003 года и 59/229 от 22 декабря 2004 года и с учетом пункта 7 настоящей резолюции, и настоятельно призывает Генерального секретаря незамедлительно обеспечить достаточное и приемлемое укомплектование Группы, с тем

<sup>29</sup> Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05. II. А. 4 и исправление).

<sup>30</sup> A/59/872.

чтобы она могла выполнять широкий круг предусмотренных ее мандатом функций в поддержку полной и эффективной реализации Маврикийской стратегии осуществления в рамках имеющихся ресурсов, в том числе путем перераспределения ресурсов;

11. *просит* соответствующие учреждения системы Организации Объединенных Наций, действуя в рамках их соответствующих мандатов, обеспечить дальнейшую интеграцию положений Маврикийской стратегии осуществления в свои программы работы и назначить в своих соответствующих секретариатах координаторов по вопросам малых островных развивающихся государств;

12. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области»<sup>31</sup>.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/312

*Принята без голосования на 113-м пленарном заседании 14 июля 2005 года по проекту резолюции A/59/L.66 и Add.1 с устными изменениям; его авторы: Гвинея-Бисау, Грузия, Коморские Острова, Либерия, Нигер, Сан-Томе и Принсипи, Сомали, Таджикистан, Центральноафриканская Республика*

#### **59/312. Просьбы о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* письмо Председателя Комитета по взносам от 24 июня 2005 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи, касающееся рекомендаций Комитета по взносам в отношении просьб о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций<sup>32</sup>,

*вновь подтверждая* обязанность государств-членов нести расходы Организации по распределению, устанав-

ливаемому Генеральной Ассамблеей, в соответствии со статьей 17 Устава,

1. *вновь подтверждает* свою роль согласно положениям статьи 19 Устава Организации Объединенных Наций и консультативную роль Комитета по взносам согласно правилу 160 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

2. *вновь подтверждает также* свою резолюцию 54/237 С от 23 декабря 1999 года;

3. *выражает согласие* с тем, что неуплата Гвинеи-Бисау, Грузией, Коморскими Островами, Сомали, Таджикистаном и Центральноафриканской Республикой всей минимальной суммы, необходимой для того, чтобы избежать применения статьи 19 Устава, объясняется не зависящими от них обстоятельствами;

4. *постановляет*, что Гвинеи-Бисау, Грузии, Коморским Островам, Сомали, Таджикистану и Центральноафриканской Республике следует разрешить принимать участие в голосовании в Генеральной Ассамблее до принятия Ассамблеей окончательного решения по этому вопросу в ходе основной части ее шестидесятой сессии;

5. *принимает к сведению* информацию, предоставленную Либерией, Нигером и Сан-Томе и Принсипи<sup>33</sup>;

6. *выражает согласие* с тем, что неуплата Либерией, Нигером и Сан-Томе и Принсипи всей минимальной суммы, необходимой для того, чтобы избежать применения статьи 19 Устава, объясняется не зависящими от них обстоятельствами, и предлагает Либерии, Нигеру и Сан-Томе и Принсипи предоставлять Комитету по взносам надлежащую информацию при возникновении аналогичных обстоятельств в будущем;

7. *постановляет*, что Либерии, Нигеру и Сан-Томе и Принсипи следует разрешить принимать участие в голосовании в Генеральной Ассамблее до принятия Ассамблеей окончательного решения по этому вопросу в ходе основной части ее шестидесятой сессии.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/313

*Принята без голосования на 117-м пленарном заседании 12 сентября 2005 года по проекту резолюции A/59/L.69/Rev.1, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи*

#### **59/313. Укрепленная и более активная Генеральная Ассамблея**

*Генеральная Ассамблея,*

*вновь подтверждая* центральное положение Генеральной Ассамблеи как главного совещательного, форми-

<sup>31</sup> Вместо подпункта, озаглавленного «Дальнейшее осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств и последующая деятельность по итогам Международного совещания для обзора осуществления Барбадосской программы действий», который в своей резолюции 59/229 от 22 декабря 2004 года Генеральная Ассамблея постановила включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии.

<sup>32</sup> A/59/864.

<sup>33</sup> A/59/868, A/59/869 и A/59/871.

рующего политику и представительного органа Организации Объединенных Наций,

*ссылаясь* на свои предыдущие резолюции, касающиеся активизации ее работы<sup>34</sup>,

*признавая*, что нынешняя взаимозависимая международная обстановка требует укрепления многосторонней системы в соответствии с целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций и принципами международного права,

*признавая также*, что Генеральная Ассамблея является универсальным и представительным форумом, состоящим из всех членов Организации Объединенных Наций,

*признавая далее*, что для использования ее в полной мере Генеральная Ассамблея должна полностью выполнять свою роль, как она определена в Уставе,

*подчеркивая* необходимость укрепления роли и авторитета Генеральной Ассамблеи,

*вновь подтверждая* роль и авторитет Генеральной Ассамблеи в глобальных вопросах, представляющих интерес для международного сообщества, как они определены в Уставе,

*вновь подтверждая также* роль и авторитет Генеральной Ассамблеи в поощрении прогрессивного развития международного права и его кодификации в соответствии со статьей 13 Устава,

*подчеркивая* необходимость полного соблюдения и сохранения в соответствии с Уставом баланса между главными органами Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих сфер компетенции и мандатов,

*вновь подтверждая*, что пленарные заседания Генеральной Ассамблеи должны служить форумом для заявлений высокого уровня, касающихся политики, а также для рассмотрения, среди прочего, пунктов повестки дня, имеющих особое политическое значение и/или особую актуальность,

*подчеркивая* важность обеспечения надлежащих ресурсов для осуществления определенных мандатами программ и видов деятельности,

*вновь подтверждая* свой авторитет в рассмотрении всех бюджетных вопросов, как это предусмотрено в Уставе,

### Роль и авторитет Генеральной Ассамблеи

1. *подчеркивает* необходимость продемонстрировать политическую волю для обеспечения эффективного осуществления резолюций, принимаемых Генеральной Ассамблеей;

2. *постановляет* в контексте дальнейшего укрепления роли и авторитета Генеральной Ассамблеи, как они определены в Уставе Организации Объединенных Наций:

a) организовать и провести основные тематические обсуждения для достижения широкого международного понимания по актуальным основным проблемам, имеющим важное значение для государств-членов;

b) обсудить вопросы, касающиеся поддержания международного мира и безопасности в соответствии со статьями 10, 11, 12, 14 и 35 Устава, когда это целесообразно, используя процедуры, предусмотренные в правилах 7, 8, 9 и 10 правил процедуры Генеральной Ассамблеи, которые позволяют Ассамблее принимать срочные и безотлагательные меры с учетом того, что Совет Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности согласно статье 24 Устава;

c) рассматривать ежегодные доклады, а также специальные доклады Совета Безопасности в соответствии с пунктом 1 статьи 15 и пунктом 3 статьи 24 Устава, проводя интерактивные прения по вопросам существа;

d) предложить Совету Безопасности представлять периодически в соответствии со статьей 24 Устава специальные тематические доклады Генеральной Ассамблее по актуальным международным проблемам для ее рассмотрения;

e) предложить также Совету Безопасности регулярно информировать Генеральную Ассамблею о шагах, которые он предпринял или намерен предпринять для улучшения порядка представления своих докладов Ассамблее;

f) проводить интерактивные прения по другим докладом, представляемым Генеральной Ассамблее в соответствии с пунктом 2 статьи 15 Устава;

### Председатель Генеральной Ассамблеи

3. *постановляет* укрепить роль и руководящие функции Председателя Генеральной Ассамблеи путем:

a) предоставления Председателю Генеральной Ассамблеи полномочий для внесения предложений о проведении интерактивных прений по актуальным вопросам

<sup>34</sup> Резолюции 46/77 от 12 декабря 1991 года, 47/233 от 17 августа 1993 года, 48/264 от 29 июля 1994 года, 51/193 от 17 декабря 1996 года, 51/241 от 31 июля 1997 года, 52/163 от 15 декабря 1997 года, 55/14 от 3 ноября 2000 года, 55/285 от 7 сентября 2001 года, 56/509 от 8 июля 2002 года, 57/300 от 20 декабря 2002 года, 57/301 от 13 марта 2003 года, 58/126 от 19 декабря 2003 года, 58/316 от 1 июля 2004 года и 59/95 от 3 декабря 2004 года.

повестки дня Ассамблеи в консультации с государствами-членами;

b) увеличения объема ресурсов, имеющихся в распоряжении Канцелярии Председателя Генеральной Ассамблеи в рамках существующих ресурсов, при условии рассмотрения Ассамблеей предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов, для еще двух дополнительных должностей руководящего и старшего уровня для заполнения на годичной основе после консультаций с избранным, но еще не вступившим в должность Председателем, начиная с шестидесятой сессии Ассамблеи;

c) предоставления Председателю Генеральной Ассамблеи надлежащих служебных и конференционных помещений, для того чтобы Председатель мог выполнять свои функции соответствующим этой должности положению и статусу образом;

d) обращения к Генеральному секретарю с просьбой обеспечить, чтобы Председателю Генеральной Ассамблеи было предоставлено надлежащее протокольное обслуживание в Центральных учреждениях и в других местах службы Организации Объединенных Наций;

### Повестка дня и методы работы пленарных заседаний Ассамблеи и главных комитетов

4. *постановляет* создать специальную рабочую группу, открытую для всех государств-членов, для определения путей дальнейшего повышения роли, авторитета, действенности и эффективности Генеральной Ассамблеи на основе, среди прочего, соответствующих резолюций Ассамблеи и проведения обзора повестки дня и рабочих методов Ассамблеи;

5. *постановляет также*, что специальная рабочая группа представит доклад с конкретными рекомендациями Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии;

6. *просит* Генерального секретаря обеспечить специальной рабочей группе необходимое обслуживание;

7. *призывает* главные комитеты выполнять в полном объеме положения, содержащиеся в пункте 3 приложения к резолюции 58/316 от 1 июля 2004 года, основываясь на результатах соответствующих обсуждений в каждом комитете;

8. *призывает* бюро главных комитетов активизировать свое сотрудничество и перенимать друг у друга наиболее эффективную практику;

9. *просит* председателей главных комитетов представлять по истечении сроков их полномочий краткий доклад, содержащий их замечания и «извлеченные уроки», своим ближайшим преемникам;

10. *постановляет*, что регламент для выступлений на пленарных заседаниях Ассамблеи и в главных комитетах применяется в соответствии с правилами 72 и 114 правил процедуры Генеральной Ассамблеи;

11. *настоятельно призывает* всех должностных лиц, руководящих работой заседаний Генеральной Ассамблеи, начинать такие заседания вовремя;

12. *призывает* проводить интерактивные дискуссии, чтобы содействовать принятию межправительственных решений;

13. *предлагает* государствам-членам, которые поддерживают заявления, уже сделанные председателем определенной группы государств-членов, сосредоточивать, когда это возможно, свои дополнительные выступления, с которыми они выступают в своем национальном качестве, на пунктах, которые еще не были должным образом освещены в заявлениях группы, о которой идет речь, памятуя о суверенном праве каждого государства-члена высказывать свою национальную позицию;

14. *просит* Генерального секретаря издать правила процедуры Генеральной Ассамблеи в сводном варианте на всех официальных языках в печатном виде и в электронной форме;

15. *рекомендует* изучить вопрос об использовании оптических сканеров в качестве средства для более быстрого подсчета голосов при проведении тайного голосования во время выборов с должным учетом требований безопасности в этой связи, а также надежности, достоверности и конфиденциальности таких средств, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям доклад об этих средствах Генеральной Ассамблее через Комитет по конференциям;

### Документация

16. *просит* Генерального секретаря продолжать выполнять меры, изложенные в пункте 20 резолюции 57/300 от 20 декабря 2002 года об объединении докладов и в пункте 6 приложения к резолюции 58/316, касающемся документации;

17. *призывает* государства-члены при обращении за дополнительной информацией просить, чтобы она предоставлялась им либо в устной форме, либо в письменной форме — в виде информационных бюллетеней, приложений, таблиц и т.п., и призывает их шире использовать эту практику;

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы документация и доклады публиковались достаточно заблаговременно с соблюдением правила, устанавливающего шестинедельный срок для публикации официальной документации, одновременно на всех официальных языках,

как это предусмотрено в резолюции 49/221 В от 23 декабря 1994 года и резолюции 59/309 от 22 июня 2005 года о многоязычии;

19. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о ходе осуществления всех резолюций, касающихся активизации работы Ассамблеи, в том числе резолюций 58/126 от 19 декабря 2003 года и 58/316 и настоящей резолюции.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/314

*Принята без голосования на 118-м пленарном заседании 13 сентября 2005 года по проекту резолюции A/59/L.70, представленному Председателем Генеральной Ассамблеи*

#### **59/314. Проект итогового документа пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня (сентябрь 2005 года)**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 58/291 от 6 мая 2004 года, 59/145 от 17 декабря 2004 года, 59/291 от 15 апреля 2005 года и 59/293 от 27 мая 2005 года,

*постановляет* направить прилагаемый проект итогового документа на рассмотрение пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня, которое состоится 14–16 сентября 2005 года.

#### **Приложение**

#### **Проект итогового документа пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня (сентябрь 2005 года)**

##### **I. Ценности и принципы**

1. Мы, главы государств и правительств, собрались в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке с 14 по 16 сентября 2005 года.

2. Мы вновь подтверждаем свою веру в Организацию Объединенных Наций и приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций и международного права, которые являются нерушимыми основами более мирного, процветающего и справедливого мира, и вновь заявляем о своей решимости содействовать их строгому уважению.

3. Мы вновь подтверждаем Декларацию тысячелетия Организации Объединенных Наций<sup>35</sup>, принятую нами на заре XXI века. Мы признаем ценную роль крупных кон-

ференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях, включая Саммит тысячелетия, в деле мобилизации международного сообщества на местном, национальном, региональном и глобальном уровнях и в выработке ориентиров для деятельности Организации Объединенных Наций.

4. Мы вновь заявляем, что наши общие основные ценности, включая свободу, равенство, солидарность, терпимость, уважение всех прав человека, уважение к природе и общая ответственность имеют важнейшее значение для международных отношений.

5. Мы преисполнены решимости установить справедливый и прочный мир во всем мире в соответствии с целями и принципами Устава. Мы вновь подтверждаем свое обязательство поддерживать все усилия, направленные на обеспечение суверенного равенства всех государств и уважения их территориальной целостности и политической независимости, воздерживаться в своих международных отношениях от угрозы силой или ее применения каким-либо образом, не соответствующим целям и принципам Организации Объединенных Наций, обеспечивать урегулирование споров мирными средствами и в соответствии с принципами справедливости и международного права и права на самоопределение народов, все еще находящихся под колониальным господством и иностранной оккупацией, невмешательства во внутренние дела государств, уважения прав человека и основных свобод, уважения равноправия всех без различия расы, пола, языка или религии, международного сотрудничества в решении международных проблем экономического, социального, культурного или гуманитарного характера и добросовестного выполнения обязательств, принятых на себя в соответствии с Уставом.

6. Мы вновь подтверждаем жизненно важное значение эффективной многосторонней системы в соответствии с международным правом для обеспечения более эффективного ответа на многогранные и взаимосвязанные вызовы и угрозы, с которыми сталкивается наш мир, и достижения прогресса в вопросах мира и безопасности, развития и прав человека, подчеркивая центральную роль Организации Объединенных Наций, и обязуемся способствовать укреплению и повышению эффективности Организации путем осуществления принимаемых ею решений и резолюций.

7. Мы считаем, что сегодня в большей мере, чем когда либо, мы живем в глобальном и взаимозависимом мире. Ни одно государство не может держаться абсолютно особняком. Мы признаем, что коллективная безопасность зависит от эффективного сотрудничества, в соответствии с международным правом, в борьбе с транснациональными угрозами.

<sup>35</sup> См. резолюцию 55/2.



8. Мы признаем, что происходящие сейчас события и сложившиеся на данный момент обстоятельства требуют, чтобы мы в срочном порядке достигли консенсуса в отношении основных угроз и вызовов. Мы обязуемся воплотить этот консенсус в конкретные действия, включая ликвидацию коренных причин таких угроз и вызовов со всей решимостью и неприсклонностью.

9. Мы признаем, что мир и безопасность, развитие и права человека являются теми опорами, на которых покоится система Организации Объединенных Наций, и основами коллективной безопасности и благосостояния. Мы признаем, что развитие, мир и безопасность и права человека являются взаимосвязанными и взаимоусиливающими.

10. Мы вновь подтверждаем, что развитие само по себе является центральной целью и что устойчивое развитие в его экономическом, социальном и экологическом аспектах представляет собой один из ключевых элементов в деятельности всей системы Организации Объединенных Наций.

11. Мы признаем, что утверждение принципов благого правления и верховенства права на национальном и международном уровнях имеет важнейшее значение для обеспечения поступательного экономического роста, устойчивого развития и искоренения нищеты и голода.

12. Мы вновь подтверждаем, что равенство мужчин и женщин и поощрение и отстаивание полного осуществления всех прав человека и основных свобод для всех имеют важнейшее значение для обеспечения развития и мира и безопасности. Мы привержены построению мира, пригодного для жизни будущих поколений, мира, в котором учитываются наивысшие интересы ребенка.

13. Мы вновь подтверждаем всеобщность, неделимость, взаимозависимость и взаимосвязанность всех прав человека.

14. Признавая все разнообразие мира, мы признаем, что все культуры и цивилизации вносят вклад в обогащение человечества. Мы признаем важное значение уважения и признания религиозного и культурного разнообразия в масштабах всего мира. Во имя укрепления международного мира и безопасности мы обязуемся добиваться повсеместного повышения благосостояния людей, достижения большей свободы и обеспечения прогресса, а также утверждения необходимости поощрять терпимость, уважение, диалог и сотрудничество среди различных культур, цивилизаций и народов.

15. Мы обещаем повысить актуальность, действенность, эффективность, подотчетность и авторитет системы Организации Объединенных Наций. Это является нашей общей ответственностью и отражает нашу общую заинтересованность.

16. В этой связи мы намерены построить более мирный, процветающий и демократический мир и предпринять конкретные меры для продолжения поиска путей реализации решений Саммита тысячелетия и других крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций, с тем чтобы обеспечить многостороннее решение проблем в следующих четырех областях:

- развитие
- мир и коллективная безопасность
- права человека и верховенство права
- укрепление Организации Объединенных Наций.

## II. Развитие

17. Мы решительно подтверждаем нашу решимость обеспечить своевременное и полное осуществление целей и задач в области развития, согласованных на крупных конференциях и встречах на высшем уровне Организации Объединенных Наций, включая задачи и цели, согласованные на Саммите тысячелетия и известные как цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, которые содействовали активизации усилий по искоренению нищеты.

18. Мы подчеркиваем решающую роль, которую сыграли крупные конференции и встречи на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях в деле формирования широкого видения перспективы развития и определения общих согласованных задач, способствовавших улучшению жизни людей в различных районах мира.

19. Мы вновь подтверждаем свою приверженность делу искоренения нищеты и содействия поступательному экономическому росту, устойчивому развитию и глобальному процветанию для всех. Мы вдохновлены успехами в сокращении масштабов нищеты, достигнутыми в некоторых странах в последнее время, и преисполнены решимости усилить и углубить эту тенденцию на благо всех народов мира. Тем не менее мы по-прежнему озабочены медленным и непоследовательным прогрессом в деле искоренения нищеты и реализации других целей в области развития в отдельных регионах. Мы обязуемся способствовать развитию производственных секторов развивающихся стран, с тем чтобы они могли принимать более действенное участие в процессе глобализации и пользоваться его преимуществами. Мы подчеркиваем необходимость принятия неотложных мер на всех направлениях, включая более масштабные национальные стратегии развития и усилия, обеспеченные более мощной международной поддержкой.

### Глобальное партнерство в целях развития

20. Мы вновь подтверждаем свою приверженность глобальному партнерству в целях развития, как это выражено в Декларации тысячелетия<sup>35</sup>, Монтеррейском консенсусе<sup>36</sup> и Йоханнесбургском плане выполнения решений<sup>37</sup>.

21. Мы далее вновь подтверждаем свою приверженность проведению рациональной политики, утверждению принципов благого правления на всех уровнях и верховенства права, мобилизации внутренних ресурсов, привлечению международного капитала, расширению международной торговли как двигателя развития, углублению международного финансового и технического сотрудничества в целях развития, задаче финансирования мер по поддержанию задолженности на приемлемом уровне и облегчения бремени внешней задолженности, а также повышению согласованности и надежности международных валютных, финансовых и торговых систем.

22. Мы вновь заявляем о том, что каждая страна должна нести главную ответственность за собственное развитие и что значение роли национальных программ и стратегий в области развития невозможно переоценить в деле достижения устойчивого развития. Мы признаем также, что национальные усилия должны дополняться подкрепляющими их глобальными программами, мерами и стратегиями, направленными на обеспечение того, чтобы развивающиеся страны в большем объеме использовали возможности развития, с учетом национальных условий и обеспечением уважения национальной ответственности, стратегий и суверенитета. В этих целях мы преисполнены решимости:

a) принять к 2006 году и осуществить всеобъемлющие национальные стратегии развития, с тем чтобы реализовать согласованные на международном уровне цели и задачи в области развития, в том числе цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;

b) обеспечить эффективное управление государственными финансовыми ресурсами в целях достижения и поддержания макроэкономической стабильности и темпов роста в долгосрочной перспективе и добиваться эффективного и транспарентного использования государст-

венных средств и обеспечить, чтобы помощь в целях развития использовалась для наращивания национального потенциала;

c) поддерживать усилия развивающихся стран, направленные на разработку и осуществление национальных программ и стратегий в области развития, за счет увеличения объемов помощи в целях развития, расширения международной торговли как двигателя развития, передачи технологии на взаимосогласованных условиях, увеличения объемов инвестиций и расширения и углубления мер по облегчению бремени задолженности и поддерживать развивающиеся страны путем существенного увеличения объема помощи при обеспечении достаточного качества и своевременности ее доставки, с тем чтобы они могли достичь согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия;

d) что усиливающаяся взаимозависимость экономики различных стран в условиях глобализирующегося мира и формирование основанных на определенных правилах режимов международных экономических отношений означает, что сегодня пространство для национальной экономической политики, т.е. рамки внутригосударственной политики, особенно в областях торговли, инвестиций и промышленного развития, часто определяется рамками международных принципов, обязательств и соображений глобального рынка. Каждое правительство должно само сопоставить выгоды от принятия международных норм и обязательств с ограничениями, создаваемыми сужением стратегического пространства. Особенно важно, чтобы все развивающиеся страны, с учетом целей и задач в области развития, принимали во внимание необходимость установления надлежащего баланса между пространством для маневра в национальной политике и международными правилами и обязательствами;

e) повысить вклад неправительственных организаций, гражданского общества, частного сектора и других заинтересованных сторон в национальные усилия в области развития, а также в содействие налаживанию глобального партнерства в целях развития;

f) добиться того, чтобы фонды и программы и специализированные учреждения Организации Объединенных Наций поддерживали усилия развивающихся стран с помощью общих страновых оценок и Рамочной программы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи в целях развития, усиливающих их поддержку в деле создания потенциала;

g) охранять свою базу природных ресурсов для обеспечения развития.

<sup>36</sup> Монтеррейский консенсус, принятый на Международной конференции по финансированию развития [Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.II.A.7), глава I, резолюция 1, приложение].

<sup>37</sup> План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию [Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.II.A.1 и исправление), глава I, резолюция 2, приложение].

## Финансирование развития

23. Мы вновь подтверждаем Монтеррейский консенсус<sup>36</sup> и признаем, что мобилизация финансовых ресурсов для целей развития и эффективное использование таких ресурсов в развивающихся странах и странах с переходной экономикой играют центральную роль в формировании глобального партнерства в целях развития, призванного содействовать достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. В этой связи:

*a)* мы положительно оцениваем объявленные недавно обязательства по существенному увеличению объемов официальной помощи в целях развития и предложенную Организацией экономического сотрудничества и развития оценку, согласно которой объем официальной помощи в целях развития всем развивающимся странам к 2010 году увеличится примерно на 50 млрд. долл. США в год при признании того, что для достижения согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, в рамках их соответствующих сроков, необходимо существенное увеличение объемов такой помощи;

*b)* мы приветствуем увеличение объема ресурсов, которое будет достигнуто в результате разработки многими развитыми странами графика достижения к 2015 году целевого показателя выделения 0,7 процента валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития и достижения к 2010 году показателя как минимум 0,5 процента валового национального продукта на оказание официальной помощи в целях развития, а также достижения в соответствии с Брюссельской программой действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001-2010 годов<sup>38</sup> показателя выделения 0,15–0,20 процента на цели развития наименее развитых стран не позднее 2010 года; мы также настоятельно призываем те развитые страны, которые еще не сделали этого, принять конкретные меры в этом направлении в соответствии с их обязательствами;

*c)* мы далее приветствуем недавние усилия и инициативы по повышению качества и результативности помощи, в частности Парижскую декларацию по повышению эффективности помощи, и намерены предпринять конкретные, эффективные и своевременные действия по осуществлению всех согласованных обязательств в отношении повышения эффективности помощи при четком контроле и конечных сроках, в том числе путем принятия дальнейших мер по приведению этой помощи в соответствие со стра-

новыми стратегиями, создания институционального потенциала, снижения оперативных издержек и устранения бюрократических препятствий, достижения прогресса в оказании не обусловленной помощи, повышения уровня освоенности поступающих инвестиций и эффективности финансового управления в странах, получающих помощь, и усиления акцента на результаты в области развития;

*d)* мы признаем важность создания нетрадиционных источников финансирования при условии, что в результате использования этих источников на развивающиеся страны не ложится неоправданное бремя. В этой связи мы с интересом отмечаем международные усилия, мероприятия и дискуссии, в частности Декларацию о мерах по борьбе с голодом и нищетой, направленные на выявление нетрадиционных и дополнительных источников финансирования развития по государственным, частным, внутренним и внешним каналам с целью увеличения числа источников финансирования и в дополнение к традиционным источникам финансирования. Некоторые страны будут использовать международный финансовый механизм. Другие страны создали международный финансовый механизм в поддержку реализации программ иммунизации. Отдельные страны в ближайшем будущем через свои национальные органы власти введут сборы с авиабилетов, с тем чтобы иметь возможность финансировать проекты в области развития, в частности в секторе здравоохранения, непосредственно или через финансирование международного финансового механизма. Другие страны изучают вопрос о том, участвовать ли им в этих инициативах и если участвовать, то в какой мере;

*e)* мы признаем исключительную роль, которую частный сектор может играть в деле генерирования новых инвестиций, обеспечения занятости и финансовых средств для целей развития;

*f)* мы намерены удовлетворять потребности в области развития развивающихся стран с низким доходом посредством работы в компетентных многосторонних и международных форумах с целью оказания им содействия в удовлетворении, в частности, их финансовых, технических и технологических потребностей;

*g)* мы намерены продолжать оказывать поддержку развивающимся странам со средним уровнем дохода в реализации их усилий в области развития посредством работы в компетентных многосторонних и международных форумах, а также в рамках двусторонних соглашений в отношении мер, направленных на оказание им содействия в удовлетворении, в частности, их финансовых, технических и технологических потребностей;

*h)* мы берем на себя обязательство обеспечить функционирование Всемирного фонда солидарности, учрежденного Генеральной Ассамблеей, и предлагаем тем странам, которые могут это сделать, вносить добровольные взносы в этот Фонд;

<sup>38</sup> A/CONF.191/13, глава II.

i) мы признаем необходимость доступа к финансовым службам, в частности в интересах бедных слоев населения, в том числе посредством микрофинансирования и микрокредитования.

### Мобилизация внутренних ресурсов

24. В нашем общем стремлении к обеспечению роста, искоренению нищеты и обеспечению устойчивого развития одной из важнейших задач является создание необходимых внутренних условий для мобилизации внутренних накоплений, как государственных, так и частных, поддержания надлежащих уровней производственных инвестиций, укрепления людского потенциала, сокращения утечки капитала, предотвращения незаконной передачи финансовых средств и укрепления международного сотрудничества для создания благоприятных внутренних условий. Мы обязуемся поддерживать усилия развивающихся стран по созданию благоприятных внутренних условий для мобилизации внутренних ресурсов. Поэтому мы обязуемся в этих целях:

a) проводить на всех уровнях политику благое правления и разумную макроэкономическую политику и поддерживать развивающиеся страны в их усилиях по выработке стратегий и обеспечению инвестиций для поддержания поступательного экономического роста, содействия малым и средним предприятиям, оказания помощи в создании условий занятости и стимулирования частного сектора;

b) вновь подтвердить, что благое правление имеет важнейшее значение для обеспечения устойчивого развития; что разумная экономическая политика, прочные демократические институты, реагирующие на потребности народа, и усовершенствованная инфраструктура являются основой для устойчивого экономического роста, искоренения нищеты и создания рабочих мест; и что свобода, мир и безопасность, внутренняя стабильность, уважение прав человека, в том числе и права на развитие, верховенство права, равноправие мужчин и женщин и проведение рыночной политики и общая приверженность справедливому и демократическому обществу также имеют существенно важное значение и усиливают друг друга;

c) придавать борьбе с коррупцией первостепенное значение на всех уровнях, и мы поддерживаем все меры, принимаемые в этом направлении на национальном и международном уровнях, включая разработку стратегий, подчеркивающих подотчетность, транспарентное управление государственным сектором, а также корпоративную ответственность и подотчетность, включая усилия по возвращению активов, полученных коррупционным путем, в соответствии с Конвенцией Организации Объединенных

Наций против коррупции<sup>39</sup>. Мы настоятельно призываем все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о подписании, ратификации и осуществлении этой Конвенции;

d) направлять частные средства и ресурсы на цели стимулирования частного сектора в развивающихся странах посредством принятия в государственном, государственно-частном и частном секторах мер по созданию благоприятных условий для партнерских отношений и нововведений, способствующих ускорению экономического развития и искоренению голода и нищеты;

e) поддерживать усилия по сокращению утечки капитала и меры по предотвращению незаконной передачи средств.

### Инвестиции

25. Мы намерены поощрять увеличение объема прямых инвестиций, в том числе иностранных инвестиций, в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой для поддержки их деятельности в области развития и повышения преимуществ, которые они могут получить в результате подобных инвестиций. В этой связи:

a) мы продолжаем поддерживать усилия развивающихся стран и стран с переходной экономикой по созданию внутренних условий, благоприятных для привлечения инвестиций, в том числе и путем создания транспарентного, стабильного и предсказуемого инвестиционного климата при надлежащем обеспечении соблюдения условий контрактов и уважении имущественных прав и верховенства права и проведения надлежащей политики и обеспечения нормативных рамок, содействующих развитию предпринимательства;

b) мы разработаем стратегии для обеспечения надлежащих устойчивых инвестиций в здравоохранение, снабжение питьевой водой и санитарии, жилищное строительство и образование, а также предоставление общественных благ и создание систем социального обеспечения для защиты уязвимых и обездоленных слоев общества;

c) мы предлагаем национальным правительствам, желающим разработать проекты в области инфраструктуры и обеспечить приток прямых иностранных инвестиций, осуществлять стратегии с участием как государственного, так и частного секторов и, в соответствующих случаях, международных доноров;

d) мы призываем международные финансовые и банковские учреждения рассмотреть вопрос о повышении степени транспарентности механизмов по оценке риска. При проведении частным сектором оценки рисков, свя-

<sup>39</sup> Резолюция 58/4, приложение.

занных с кредитованием правительств, должны в максимальной степени использоваться строгие, объективные и транспарентные параметры, которые можно обеспечить при помощи высококачественных данных и анализа;

е) мы подчеркиваем необходимость поддержания достаточного и стабильного притока частных финансовых ресурсов в развивающиеся страны и страны с переходной экономикой. Важно поощрять применение в странах происхождения и принимающих странах мер по повышению степени транспарентности и улучшению качества информации о притоках финансовых средств в развивающиеся страны, особенно в африканские страны, наименее развитые страны, малые островные развивающиеся государства и не имеющие выхода к морю развивающиеся страны. Имеют важное значение и должны рассматриваться меры по смягчению последствий чрезмерной нестабильности движения краткосрочного капитала.

### Задолженность

26. Мы подчеркиваем важное значение своевременного, эффективного, всеобъемлющего и прочного решения проблем задолженности развивающихся стран, поскольку финансирование и облегчение бремени задолженности могут явиться одним из важных источников капитала на цели развития. В этой связи:

а) мы приветствуем недавнее предложение «большой восьмерки» о 100-процентном списании непогашенной задолженности для установленной категории развивающихся стран, на которые распространяется Инициатива в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, которую эти страны имеют перед Международным валютным фондом, Международной ассоциацией развития и Африканским фондом развития, и о предоставлении дополнительных ресурсов для обеспечения того, чтобы не допустить снижения уровня финансовой жизнеспособности международных финансовых учреждений;

б) мы подчеркиваем, что приемлемый уровень задолженности имеет важное значение для обеспечения роста, и отмечаем важность приемлемого уровня задолженности для усилий по достижению национальных целей в области развития, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия, с учетом ключевой роли, которую могут играть меры по ослаблению бремени задолженности для высвобождения финансовых ресурсов, которые можно было бы тогда направить в русло реализации усилий по искоренению нищеты, обеспечению поступательного экономического роста и устойчивого развития;

в) мы далее подчеркиваем необходимость рассмотрения вопроса о реализации дополнительных мер и инициатив, направленных на обеспечение приемлемого уровня задолженности в долгосрочной перспективе за счет уве-

личения объема финансовых средств, выделяемых в виде безвозмездных субсидий, осуществления 100-процентного списания официального многостороннего и двустороннего долга бедных стран с крупной задолженностью, а также, в случае необходимости и на индивидуальной основе, рассмотрения вопроса о существенном ослаблении налогового бремени или реструктуризации задолженности развивающихся стран с низким и средним доходом, имеющих неприемлемый уровень задолженности и не подпадающих под действие Инициативы в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью, а также поиска механизмов всеобъемлющего решения проблем задолженности этих стран. Подобные механизмы могут включать, в соответствующих случаях, учет расходов на обеспечение устойчивого развития в счет погашения задолженности или операции по обмену долговых обязательств с участием многих кредиторов. Эти инициативы могли бы включать дальнейшие усилия Международного валютного фонда и Всемирного банка по созданию для стран с низким уровнем дохода механизмов поддержания приемлемого уровня задолженности. Это должно достигаться без сокращения объема ресурсов по линии официальной помощи в целях развития и при сохранении финансовой жизнеспособности многосторонних финансовых учреждений.

### Торговля

27. Всеобщая, базирующаяся на установленных правилах, открытая, недискриминационная и справедливая система многосторонней торговли, а также реальная либерализация торговли могут существенным образом стимулировать развитие во всем мире, принося выгоды странам на всех этапах развития. В этой связи мы вновь подтверждаем свою приверженность либерализации торговли и обеспечению того, чтобы торговля в полной мере играла свою роль в обеспечении экономического роста, расширения занятости и развития в интересах всех.

28. Мы заявляем о своей приверженности усилиям, направленным на обеспечение полного участия развивающихся стран, особенно наименее развитых стран, во всемирной системе торговли с целью удовлетворения их экономических потребностей в области развития и вновь подтверждаем свою приверженность расширению и обеспечению предсказуемости доступа на рынки для экспортной продукции развивающихся стран.

29. Мы будем стремиться к достижению цели, в соответствии с Брюссельской программой действий<sup>38</sup>, обеспечения для всей продукции из наименее развитых стран беспопытного и неквотируемого доступа на рынки развитых стран, а также на рынки развивающихся стран, которые в состоянии сделать это, и будем поддерживать их усилия по устранению ограничений на экспорт их товаров.

30. Мы привержены поддержке и поощрению усилий по увеличению объема помощи в целях создания в развивающихся странах производственного и торгового потенциала

и принятию дальнейших мер в этом направлении; в то же время мы приветствуем уже оказанную существенную поддержку.

31. Мы будем добиваться ускорения и облегчения вступления развивающихся стран и стран с переходной экономикой во Всемирную торговую организацию в соответствии с ее критериями, с учетом важности интеграции всех государств в базирующуюся на правилах глобальную торговую систему.

32. Мы будем прилагать срочные усилия в целях осуществления касающихся развития положений Дохинской программы работы<sup>40</sup>.

### **Сырьевые товары**

33. Мы подчеркиваем необходимость ликвидации последствий низких и неустойчивых цен на сырьевые товары и поддерживаем усилия сырьевых стран по перестройке, диверсификации и повышению конкурентоспособности их сырьевых секторов.

### **Инициативы быстрой отдачи**

34. Учитывая необходимость незамедлительного быстрого ускорения прогресса в странах, где нынешняя динамика делает маловероятным достижение целей в области развития, согласованных на международном уровне, мы преисполнены решимости срочно определить и осуществить при надлежащей международной поддержке выдвигаемые странами инициативы, отвечающие долгосрочным стратегиям национального развития, которые могут привести к быстрому и долгосрочному улучшению условий жизни людей и возродить надежды на достижение целей в области развития. В этой связи мы примем такие меры, как распределение противомоскитных сеток, в том числе, при необходимости, бесплатно, и эффективное противомаларийное лечение, расширение местных программ школьного питания с использованием, где это возможно, местных продуктов и отмена платы за обучение в начальных школах, а также, в зависимости от обстоятельств, за медицинское обслуживание.

### **Системные вопросы и принятие глобальных экономических решений**

35. Мы подтверждаем свое обязательство расширять и углублять участие развивающихся стран и стран с переходной экономикой в международных процессах принятия экономических решений и нормотворчества, и с этой целью подчеркиваем важность продолжения усилий по реформированию международной финансовой архитектуры, отмечая при этом, что повышение роли и расширение

участия развивающихся стран и стран с переходной экономикой в деятельности бреттон-вудских учреждений остается постоянным предметом озабоченности.

36. Мы подтверждаем свою приверженность принципам управления, справедливости и транспарентности, лежащих в основе функционирования финансовой, валютной и торговой систем. Мы также привержены открытым, справедливым, базирующимся на правилах, предсказуемым и недискриминационным многосторонним торговой и финансовой системам.

37. Мы также подчеркиваем свою приверженность прочным внутренним финансовым секторам, которые вносят крайне необходимый вклад в усилия по национальному развитию, являясь важным компонентом международной финансовой архитектуры, способствующей развитию.

38. Мы далее подтверждаем, что Организация Объединенных Наций должна играть определяющую роль в поощрении международного сотрудничества в целях развития, а также в обеспечении согласованности, координации и реализации целей и мер в области развития, согласованных международным сообществом, и мы преисполнены решимости укреплять координацию действий системы Организации Объединенных Наций в тесном сотрудничестве со всеми другими многосторонними финансовыми учреждениями, занимающимися вопросами торговли и развития, для содействия поступательному экономическому росту, ликвидации нищеты и обеспечению устойчивого развития.

39. Благое управление на международном уровне имеет основополагающее значение для достижения цели устойчивого развития. Для обеспечения динамичной и благоприятной международной экономической конъюнктуры важно поощрять глобальное экономическое управление посредством регулирования структур международных финансов, торговли, технологий и инвестиций, влияющих на перспективы развития развивающихся стран. В этих целях международному сообществу следует принять все необходимые и надлежащие меры, включая обеспечение поддержки структурных и макроэкономических реформ развивающихся стран, всеобъемлющее урегулирование проблемы их внешней задолженности и расширение для них доступа на рынки.

### **Сотрудничество по линии Юг-Юг**

40. Мы признаем достижения и большой потенциал сотрудничества по линии Юг-Юг и поддерживаем усилия, направленные на расширение такого сотрудничества, которое дополняет сотрудничество по линии Север-Юг в качестве эффективного механизма содействия развитию и как средство обмена передовым опытом и расширения технического сотрудничества. В этой связи мы отмечаем

<sup>40</sup> См. A/C.2/56/7, приложение.

недавно принятое лидерами стран Юга на второй Встрече на высшем уровне стран Юга и содержащееся в Дохинской декларации<sup>41</sup> и Дохинском плане действий<sup>42</sup> решение об активизации их усилий по сотрудничеству в рамках Юг-Юг, в том числе посредством организации нового азиатско-африканского стратегического партнерства и через другие региональные механизмы сотрудничества, и призываем международное сообщество, включая международные финансовые учреждения, поддерживать усилия развивающихся стран, в частности по линии трехстороннего сотрудничества. Мы также с признательностью принимаем к сведению начало третьего раунда переговоров по Глобальной системе торговых преференций между развивающимися странами как важного инструмента активизации сотрудничества по линии Юг-Юг.

41. Мы приветствуем деятельность Комитета высокого уровня Организации Объединенных Наций по сотрудничеству Юг-Юг и предлагаем странам рассмотреть возможность оказания поддержки Специальной группе по сотрудничеству Юг-Юг Программы развития Организации Объединенных Наций для эффективного удовлетворения потребностей развивающихся стран в сфере развития.

42. Мы признаем значительный вклад таких механизмов, как Фонд Организации стран-экспортеров нефти, созданный по инициативе группы развивающихся стран, а также потенциальный вклад Фонда стран Юга для помощи в целях развития и гуманитарной помощи в деятельность развивающихся стран в сфере развития.

### Образование

43. Мы обращаем особое внимание на важнейшую роль формального и неформального образования в ликвидации нищеты и достижении других целей в области развития, предусмотренных в Декларации тысячелетия<sup>35</sup>, в частности базового образования и профессиональной подготовки в ликвидации неграмотности, и стремимся расширять возможности получения среднего и высшего образования, равно как и профессионально-технической подготовки, особенно девочками и женщинами, формировать людские ресурсы, инфраструктурный потенциал и расширять возможности людей, живущих в нищете. В этой связи мы вновь подтверждаем Дакарскую программу действий, принятую в 2000 году на Всемирном форуме по образованию<sup>43</sup>, и признаем важность стратегии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в целях ликвидации нищеты, особенно крайней

нищеты, в поддержке программ «Образование для всех» как одного из средств достижения сформулированной в Декларации тысячелетия цели в области развития, касающейся обеспечения всеобщего охвата начальным образованием к 2015 году.

44. Мы подтверждаем свою приверженность поддержке усилий развивающихся стран по обеспечению всем детям доступа к бесплатному и обязательному начальному образованию высокого качества и возможности его завершить; ликвидации гендерного неравенства и диспропорций; и активизации усилий по повышению качества образования девочек. Мы также обязуемся и впредь поддерживать усилия развивающихся стран в деле реализации инициативы «Образование для всех», в том числе путем направления расширенных ресурсов всех видов по каналам инициативы по ускоренному достижению цели образования для всех в поддержку разрабатываемых странами национальных планов образования.

45. Мы привержены делу поощрения образования в интересах мира и развития человеческого потенциала.

### Развитие сельских районов и сельского хозяйства

46. Мы подтверждаем, что задачи обеспечения продовольственной безопасности и развития сельских районов и сельского хозяйства должны быть незамедлительно отражены надлежащим образом в национальных стратегиях развития и программах помощи, и в этой связи мы будем в надлежащих случаях способствовать расширению вклада местных общин и коренного населения. Мы убеждены в том, что искоренение нищеты, голода и недоедания, особенно среди детей, имеет решающее значение для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Развитие сельских районов и сельского хозяйства должно быть составной частью национальных и международных программ в области развития. Мы считаем необходимым увеличить объем инвестиций производственного назначения в сферу развития сельских районов и сельского хозяйства в целях обеспечения продовольственной безопасности. Мы обязуемся активизировать поддержку, оказываемую развитию сельского хозяйства и расширению возможностей в области торговли продукцией сельскохозяйственного сектора развивающихся стран. Следует поощрять поддержку проектов освоения сырьевых ресурсов, особенно рыночных проектов, и их подготовку в рамках Второго счета Общего фонда для сырьевых товаров.

### Занятость

47. Мы решительно выступаем за справедливую глобализацию и преисполнены решимости сделать так, чтобы цели обеспечения полной и производительной занятости и достойной работы для всех, в том числе для женщин и молодежи, вошли в число центральных задач нашей со-

<sup>41</sup> См. А/60/111, приложение I.

<sup>42</sup> Там же, приложение II.

<sup>43</sup> См. Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Заключительный доклад Всемирного форума по образованию, Дакар, Сенегал, 26-28 апреля 2000 года* (Париж, 2000 год).

ответствующей национальной и международной политики и стратегий национального развития, включая стратегии сокращения масштабов нищеты, в рамках усилий по достижению целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия. Эти меры должны также предусматривать искоренение наихудших форм детского труда, как они определены в Конвенции Международной организации труда № 182, и принудительного труда. Мы также преисполнены решимости обеспечить полное соблюдение основополагающих принципов и прав в сфере труда.

### **Устойчивое развитие: рациональное природопользование и охрана нашей общей окружающей среды**

48. Мы подтверждаем свою приверженность делу достижения целей устойчивого развития, в том числе посредством осуществления Повестки дня на XXI век<sup>44</sup> и Йоханнесбургского плана выполнения решений<sup>37</sup>. С этой целью мы обязуемся предпринимать конкретные действия и меры на всех уровнях и расширять международное сотрудничество с учетом Рио-де-Жанейрских принципов<sup>45</sup>. Эти усилия будут также направлены на поощрение интеграции трех компонентов устойчивого развития — экономического развития, социального развития и охраны окружающей среды — как взаимозависимых и взаимодополняющих факторов. Искоренение нищеты, изменение неустойчивых моделей производства и потребления и охрана и рациональное использование природной ресурсной базой экономического и социального развития являются главными целями и необходимыми условиями устойчивого развития.

49. Мы будем содействовать формированию устойчивых моделей потребления и производства, причем развитые страны должны играть здесь ведущую роль, а выгоды от этого должны получать все страны, как это предлагается в Йоханнесбургском плане выполнения решений. В этой связи мы поддерживаем усилия развивающихся стран по ориентации экономики на использование вторичного сырья.

50. Мы сталкиваемся с серьезными и многочисленными трудностями при решении проблем изменения климата, содействия переходу на экологически безопасные источники энергии, удовлетворения энергетических потребностей и обеспечения устойчивого развития и мы будем решительно и безотлагательно действовать в этой сфере.

51. Мы признаем, что изменение климата является серьезным и долгосрочным вызовом, с которым может столкнуться любой регион земного шара. Мы подчеркиваем необходимость выполнения всех обязательств, принятых нами по Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата<sup>46</sup> и другим соответствующим международным соглашениям, включая обязательства, которые многие из нас приняли по Киотскому протоколу<sup>47</sup>. Конвенция надлежащей основой для принятия в будущем мер в отношении изменения климата на глобальном уровне.

52. Мы подтверждаем свою приверженность конечной цели Конвенции — стабилизации концентраций парниковых газов в атмосфере на таком уровне, который не допустит бы опасного антропогенного вмешательства в климатическую систему.

53. Мы признаем, что глобальный характер изменения климата требует максимально широкого сотрудничества и участия в эффективных и надлежащих международных ответных действиях в соответствии с принципами Конвенции. Мы полны решимости продолжать глобальное обсуждение долгосрочных совместных действий по решению проблемы изменения климата в соответствии с этими принципами. Мы подчеркиваем важность одиннадцатой сессии Конференции сторон Конвенции, которая состоится в ноябре 2005 года в Монреале.

54. Мы признаем различные формирующиеся сейчас партнерские связи, имеющие своей целью принятие мер в отношении использования безопасных источников энергии и изменения климата, включая двусторонние, региональные и многосторонние инициативы.

55. Мы обязуемся принимать дальнейшие меры путем практического осуществления международного сотрудничества, в частности, для:

a) поощрения инноваций, экологически безопасной энергетики, энергоэффективности и сохранения источников энергии; совершенствования, директивных, регламентационных и финансовых механизмов; и ускорения внедрения более безопасных технологий;

b) расширения частных инвестиций, передачи технологий и наращивания потенциала в интересах развивающихся стран, в соответствии с призывом, содержащимся в Йоханнесбургском плане выполнения решений, с учетом их потребностей и приоритетов в энергетической области;

c) оказания развивающимся странам помощи в повышении их способности противостоять изменению климата и в интеграции целей по адаптации в стратегии устой-

<sup>44</sup> Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3–14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.1.8 и исправления), том I: Резолюции, принятые на Конференции, резолюция I, приложение II.

<sup>45</sup> Там же, приложение I.

<sup>46</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1771, No. 30822.

<sup>47</sup> FCCC/CP/1997/7/Add.1, решение 1/CP.3, приложение.



чивого развития, учитывая, что адаптация к последствиям изменения климата, вызванного как естественными, так и антропогенными факторами, является первоочередной задачей для всех стран, особенно наиболее уязвимых, а именно тех, которые упоминаются в статье 4.8 Конвенции;

d) дальнейшего оказания развивающимся странам, в особенности малым островным развивающимся государствам, наименее развитым странам и странам Африки, включая те, которые особо уязвимы для изменения климата, помощи в удовлетворении их адаптационных потребностей, связанных с неблагоприятными последствиями изменения климата.

56. В осуществление нашей приверженности обеспечению устойчивого развития мы также преисполнены решимости:

a) содействовать проведению Десятилетия образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и Международного десятилетия действий «Вода для жизни»;

b) поддерживать и укреплять осуществление Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке<sup>48</sup>, для устранения причин опустынивания, деградации земель и нищеты, являющейся следствием деградации земель, в частности путем мобилизации достаточных и предсказуемых финансовых ресурсов, передачи технологии и наращивания потенциала на всех уровнях;

c) добиваться, чтобы государства-участники Конвенции о биологическом разнообразии<sup>49</sup> и Картахенского протокола по биологической безопасности<sup>50</sup> поддерживали осуществление Конвенции и Протокола, а также других соглашений, связанных с биоразнообразием, и принятого в Йоханнесбурге обязательства добиться к 2010 году существенного снижения темпов утраты биологического разнообразия. Государства-участники будут продолжать переговоры в рамках Конвенции о биологическом разнообразии, учитывая Боннские руководящие принципы<sup>51</sup>, по выработке международного режима поощрения и обеспечения справедливого и равноправного распределения выгод от использования генетических ресурсов. Все государства выполняют обязательства и значительно снизят к 2010 году темпы утраты биоразнообразия, а также будут продолжать предпринимаемые ими в настоящее время усилия по выработке и согласованию путем переговоров

международного режима доступа к генетическим ресурсам и распределения выгод от их использования;

d) признать, что устойчивое развитие коренных народов и их общин имеет исключительно важное значение для нашей борьбы с голодом и нищетой;

e) подтвердить нашу приверженность, с учетом национального законодательства, уважению, сохранению и поддержанию знаний, инноваций и практики коренных народов и местных общин, являющихся воплощением традиционного уклада жизни, которые имеют отношение к сохранению и рациональному использованию биологического разнообразия, поощрению их более широкого применения с согласия и при участии носителей этих знаний, инноваций и практики и содействию справедливого распределения выгод от их применения;

f) принять срочные меры к созданию всемирной системы раннего оповещения о любых стихийных бедствиях и ее региональных отделений на основе уже существующей национальной и региональной базы, как, например, недавно созданной Системы предупреждения о цунами и смягчения их последствий в регионе Индийского океана;

g) полностью осуществить Хиогскую декларацию<sup>52</sup> и Хиогскую рамочную программу действий на 2005–2015 годы<sup>53</sup>, которые были приняты Всемирной конференцией по уменьшению опасности стихийных бедствий, в частности тех обязательств, которые касаются оказания помощи развивающимся странам, подверженным стихийным бедствиям, и пострадавшим от бедствий государствам, которые находятся на этапе перехода к устойчивому физическому и социально-экономическому восстановлению, для принятия мер по уменьшению опасности бедствий в период ликвидации их последствий и восстановления;

h) поддерживать усилия развивающихся стран по подготовке комплексных планов рационального и эффективного использования водных ресурсов, являющихся частью их стратегий национального развития, и обеспечению доступа к безопасной питьевой воде и основным услугам в области санитарии в соответствии с Декларацией тысячелетия<sup>35</sup> и Йоханнесбургским планом выполнения решений<sup>37</sup>, включая сокращение вдвое к 2015 году доли населения, не имеющего доступа к безопасной питьевой воде, в том числе из-за нехватки средств, и лишения доступа к основным услугам в области санитарии;

<sup>48</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1954, No. 33480.

<sup>49</sup> Там же, vol. 1760, No. 30619.

<sup>50</sup> UNEP/CBD/ExCOP/1/3 и Согг.1, часть вторая, проложение.

<sup>51</sup> UNEP/CBD/COP/6/20, приложение I, решение VI/24 А.

<sup>52</sup> A/CONF.206/6, глава I, резолюция 1.

<sup>53</sup> *Хиогская рамочная программа действий на 2005-2015 годы: Создание потенциала противодействия бедствиям на уровне государств и общин* (A/CONF.206/6, глава I, резолюция 2).

*i)* ускорить разработку и распространение доступных и более безопасных технологий эффективного энергопользования и энергосбережения, а также передачу таких технологий, в частности развивающимся странам, на выгодных, в том числе на льготных и преференциальных, условиях, по взаимному согласию, учитывая, что доступ к энергии способствует искоренению нищеты;

*j)* усилить меры по сохранению, рациональному использованию и освоению всех видов лесов на благо нынешнего и будущих поколений, в том числе посредством активизации международного сотрудничества, с тем чтобы лесное хозяйство могло в полной мере способствовать достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия, при полном учете взаимосвязей между сектором лесного хозяйства и другими секторами. Мы с нетерпением ожидаем дискуссий на шестой сессии Форума Организации Объединенных Наций по лесам;

*k)* поощрять экологически безопасное обращение с химическими веществами и опасными отходами на протяжении всего их жизненного цикла, в соответствии с Повесткой дня на XXI век и Йоханнесбургским планом выполнения решений, в целях достижения к 2020 году такого использования и производства химических веществ, которое свело бы к минимуму их существенные отрицательные последствия для здоровья человека и окружающей среды, с использованием транспарентной и научно обоснованной оценки рисков и процедур управления рисками путем принятия и применения добровольного стратегического подхода к обращению с химическими веществами на международном уровне и оказывать развивающимся странам помощь в укреплении ими своего потенциала в деле безопасного обращения с химическими веществами и опасными отходами посредством предоставления им, при необходимости, технической и финансовой помощи;

*l)* совершенствовать сотрудничество и координацию на всех уровнях для комплексного решения проблем, связанных с Мировым океаном, и поощрять комплексное освоение и устойчивое развитие Мирового океана;

*m)* добиться к 2020 году существенного улучшения жизни как минимум 100 миллионов обитателей трущоб, признавая настоятельную необходимость выделения большего объема ресурсов на доступное жилье и объекты жилищной инфраструктуры, уделяя первоочередное внимание мерам по предупреждению возникновения трущоб и обустройству трущоб, и стимулировать оказание поддержки Фонду Организации Объединенных Наций для Хабитат и населенных пунктов и его Фонду благоустройства трущоб;

*n)* признать неопределимую роль Глобального экономического фонда в развитии сотрудничества с развивающимися странами; мы выражаем надежду на успешное пополнение его ресурсов в этом году, а также на успешное

выполнение всех еще не выполненных обязательств по выплате взносов, объявленных в ходе третьего пополнения;

*o)* отметить, что прекращение транспортировки радиоактивных материалов через территорию малых островных развивающихся государств является конечной целью, к которой стремятся малые островные развивающиеся государства и некоторые другие страны, и признать право на свободу мореплавания в соответствии с международным правом. Государствам следует продолжать диалог и консультации, в частности под эгидой Международного агентства по атомной энергии и Международной морской организации, в целях улучшения взаимопонимания, укрепления доверия и развития систем связи в вопросах безопасности транспортировки радиоактивных материалов морем. Государствам, участвующим в транспортировке таких материалов, настоятельно рекомендуется продолжать диалог с малыми островными развивающимися государствами и другими государствами в целях решения интересующих их проблем. Эти проблемы включают дальнейшую разработку и усиление, на соответствующих форумах, международно-правовых режимов повышения надежности, предоставления соответствующей информации, установления материальной ответственности, безопасности и возмещения ущерба в связи с такими перевозками.

### ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие вопросы здравоохранения

57. Мы признаем, что ВИЧ/СПИД, малярия, туберкулез и другие инфекционные заболевания представляют большую угрозу для всего мира и бросают серьезный вызов делу достижения целей в области развития. Мы отмечаем активные усилия и существенный финансовый вклад международного сообщества, но при этом признаем, что эти болезни и другие проблемы, возникающие в сфере здравоохранения, требуют постоянного принятия на международном уровне согласованных ответных мер. С этой целью мы обязуемся:

*a)* увеличить инвестиции, используя существующие механизмы и партнерские отношения, в совершенствование систем здравоохранения в развивающихся странах и странах с переходной экономикой для обеспечения достаточно многочисленного корпуса медицинских работников, объектов инфраструктуры, систем управления и материалов в интересах достижения к 2015 году связанных с охраной здоровья целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия;

*b)* принять меры для расширения возможностей взрослого населения и подростков по защите от опасности ВИЧ-инфекции;

*c)* полностью выполнить все обязательства, закрепленные в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом<sup>54</sup>, через укрепление руководящих функций,

<sup>54</sup> Резолюция S-26/2, приложение.

увеличение масштабов осуществления всесторонних ответных мер для достижения широкого многопланового охвата в целях обеспечения профилактики, ухода, лечения и поддержки, мобилизацию дополнительных ресурсов из национальных, двусторонних, многосторонних и частных источников и выделение значительных финансовых ресурсов Глобальному фонду борьбы со СПИДом, туберкулезом и малярией, а также касающимся ВИЧ/СПИДа компонентам программ работы учреждений и программ системы Организации Объединенных Наций, участвующих в борьбе с ВИЧ/СПИДом;

d) расширять и предоставлять комплексные услуги по профилактике ВИЧ, лечению и уходу за больными в целях максимального приближения к цели обеспечения для всех нуждающихся всеобщего доступа к лечению к 2010 году, в том числе путем увеличения объема выделяемых ресурсов, и принимать меры к ликвидации отчуждения и дискриминации, расширению доступа к недорогим лекарствам и уменьшению уязвимости лиц, инфицированных ВИЧ/СПИДом и испытывающих другие проблемы со здоровьем, особенно сирот, уязвимых детей и престарелых;

e) обеспечить осуществление всех наших обязательств по Международным медико-санитарным правилам, принятым пятьдесят восьмой сессией Всемирной ассамблеи здравоохранения в мае 2005 года<sup>55</sup>, в том числе оказывать необходимую поддержку Всемирной сети Всемирной организации здравоохранения по оповещению о вспышках заболеваний и реагированию на них;

f) активно добиваться осуществления «триединых» принципов во всех странах, в том числе посредством обеспечения работы различных учреждений и международных партнеров на единой согласованной основе борьбы с ВИЧ/СПИДом, которая служит базой для координации деятельности всех партнеров, в сотрудничестве с единым национальным органом по координации борьбы со СПИДом, который имел бы широкий межсекторальный мандат, и в рамках единой согласованной системы мониторинга и оценки на страновом уровне. Мы приветствуем и поддерживаем важные рекомендации Глобальной целевой группы по совершенствованию координации в области СПИДа между многосторонними учреждениями и международными донорами;

g) обеспечить к 2015 году всеобщий доступ к услугам в сфере охраны репродуктивного здоровья, как это предусмотрено Международной конференцией по народонаселению и развитию, включить эту цель в стратегии достижения согласованных на международном уровне це-

лей в области развития, в том числе сформулированных в Декларации тысячелетия, для сокращения материнской смертности, улучшения охраны здоровья матери, сокращения детской смертности, поощрения равенства между мужчинами и женщинами, борьбы с ВИЧ/СПИДом и искоренения нищеты;

h) поощрять долгосрочное финансирование (в том числе при необходимости по линии партнерств с участием государственного и частного секторов) научных и промышленных исследований, а также разработки новых вакцин и бактерицидных средств, диагностических комплектов, лекарственных препаратов и методов лечения для борьбы с крупными пандемиями, тропическими заболеваниями и другими болезнями, такими, как птичий грипп и тяжелый респираторный синдром, и продолжать разработку рыночных стимулов в надлежащих случаях с помощью таких механизмов, как закупки на заранее оговоренных условиях;

i) подчеркивать необходимость срочного принятия мер по борьбе с малярией и туберкулезом, особенно в тех странах, где они наиболее широко распространены, и поощрять активизацию, в этой связи, двусторонних и многосторонних инициатив.

### Равенство женщин и мужчин и расширение прав женщин

58. Мы по-прежнему убеждены в том, что прогресс в интересах женщин — это прогресс в интересах всех. Мы подтверждаем, что полное и эффективное осуществление целей и задач Пекинской декларации и Платформы действий<sup>56</sup> и итоговых документов двадцать третьей специальной сессии Генеральной Ассамблеи является важным вкладом в достижение согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, и преисполнены решимости содействовать обеспечению равенства женщин и мужчин и покончить с широко распространенной дискриминацией в отношении женщин путем:

a) ликвидации к 2015 году гендерного неравенства в системе начального и среднего образования в кратчайшие, по возможности, сроки и на всех уровнях обучения;

b) гарантирования равного права женщин на беспрепятственное владение имуществом и на его наследование и обеспечение женщинам права собственности на принадлежащее им имущество и жилье;

c) обеспечения равного доступа к услугам в сфере охраны репродуктивного здоровья;

<sup>55</sup> Всемирная организация здравоохранения, *пятьдесят восьмая сессия Всемирной ассамблеи здравоохранения, Женева, 16-25 мая 2005 года, Резолюции и решения, Приложение (WHA58/2005/REC/1)*, резолюция WHA58.3.

<sup>56</sup> *Доклад четвертой Всемирной конференции по положению женщин, Пекин, 4-15 сентября 1995 года* (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.13), глава I, резолюция I, приложения I и II.

d) содействия обеспечению равного доступа женщин к рынкам труда, устойчивой занятости и надлежащей охране труда;

e) обеспечения равного доступа женщин к производственным активам и ресурсам, в том числе к земле, кредитам и технологии;

f) ликвидации всех форм дискриминации и насилия в отношении женщин и девочек, в том числе путем принятия мер, направленных на то, чтобы покончить с безнаказанностью, и обеспечения защиты гражданских лиц, особенно женщин и девочек, во время и по окончании вооруженных конфликтов в соответствии с обязательствами государств по международному гуманитарному праву и международному праву прав человека;

g) содействия повышению представленности женщин в директивных правительственных органах, в том числе посредством обеспечения им равных возможностей для полноправного участия в политическом процессе.

59. Мы признаем важное значение учета гендерной проблематики как инструмента обеспечения равенства мужчин и женщин. С этой целью мы обязуемся активно содействовать учету гендерной проблематики при разработке, осуществлении, контроле и оценке политики и программ во всех политических, экономических и социальных сферах и обязуемся далее укреплять возможности системы Организации Объединенных Наций по решению гендерной проблематики.

### Наука и техника в целях развития

60. Мы признаем, что наука и техника, включая информационно-коммуникационные технологии, играют важнейшую роль в достижении целей в области развития и что международная поддержка может помочь развивающимся странам воспользоваться техническими достижениями и укрепить свой производственный потенциал. Поэтому мы обязуемся:

a) укреплять и усиливать существующие механизмы и поддерживать инициативы в области научных исследований и конструкторских разработок, в том числе посредством налаживания добровольных партнерских связей между государственным и частным секторами, для удовлетворения особых нужд развивающихся стран в областях здравоохранения, сельского хозяйства, охраны окружающей среды, рационального использования природных ресурсов и природопользования, энергетики, лесного хозяйства и ликвидации последствий изменения климата;

b) поощрять и облегчать, в зависимости от ситуации, доступ развивающихся стран к технологиям, включая экологически безопасные технологии и соответствующие ноу-хау, а также их разработку и передачу развивающимся странам и их распространение среди этих стран;

c) оказывать помощь развивающимся странам в их усилиях, направленных на содействие разработке и разработку национальных стратегий в области развития людских ресурсов и науки и техники, которые являются главной движущей силой в деле наращивания национального потенциала в целях развития;

d) поощрять и поддерживать более активные усилия по освоению возобновляемых источников энергии, таких, как солнечная энергия, энергия ветра и геотермальная энергия;

e) проводить на национальном и международном уровнях политику для привлечения как внутренних, так и внешних государственных и частных инвестиций, которые способствуют расширению знаний, передаче технологии на взаимно согласованных условиях и повышению производительности;

f) поддерживать усилия развивающихся стран, на индивидуальной и коллективной основе, для использования новых технологий в сельском хозяйстве в целях увеличения сельскохозяйственного производства путем использования экологически безопасных средств;

g) создать в интересах как можно большего числа людей открытое информационное общество, с тем чтобы расширить возможности в сфере применения цифровых технологий для всех людей с целью содействовать преодолению «цифрового разрыва», поставить потенциал информационно-коммуникационных технологий на службу развитию и приступить к решению новых проблем, порождаемых информационным обществом, путем реализации итогов женеvского этапа Всемирной встречи на высшем уровне по вопросам информационного общества и обеспечения успешной реализации второго этапа этой Встречи, который состоится в ноябре 2005 года в Тунисе; в этой связи мы поддерживаем создание Фонда цифровой солидарности и призываем вносить добровольные взносы для его финансирования.

### Миграция и развитие

61. Мы признаем наличие важной связи между международной миграцией и развитием и необходимость решения проблем, порождаемых миграцией в странах происхождения, назначения и транзита, и использования открывающихся благодаря ей возможностей. Мы признаем, что международная миграция не только является полезной для глобального общества, но и ставит перед ним новые проблемы. Мы с нетерпением ожидаем проведения в 2006 году в рамках Генеральной Ассамблеи диалога на высоком уровне по вопросам международной миграции и развития, который даст возможность обсудить многомерные аспекты международной миграции и развития в целях выявления надлежащих путей и средств для максимального использования ее преимуществ для развития и сведения к минимуму ее негативных последствий.

62. Мы подтверждаем нашу приверженность принятию мер, позволяющих обеспечить уважение и защиту прав человека мигрантов, трудящихся-мигрантов и членов их семей.

63. Мы подтверждаем необходимость разработки политики и принятия мер для удешевления денежных переводов мигрантов в развивающиеся страны и приветствуем усилия правительств и заинтересованных сторон в этой связи.

### Страны с особыми потребностями

64. Мы вновь подтверждаем свою приверженность удовлетворению особых потребностей наименее развитых стран и настоятельно призываем все страны и все соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций, включая бреттон-вудские учреждения, предпринять согласованные усилия и принять срочные меры для своевременной реализации целей и задач Брюссельской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2001–2010 годов<sup>58</sup>.

65. Мы признаем особые нужды и трудности, с которыми сталкиваются развивающиеся страны, не имеющие выхода к морю, и поэтому вновь подтверждаем свою приверженность делу неотложного удовлетворения этих потребностей и решения связанных с этим проблем посредством полного, своевременного и эффективного осуществления Алматинской программы действий: удовлетворение особых потребностей развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, в новых глобальных рамках для сотрудничества в области транзитных перевозок между не имеющими выхода к морю развивающимися странами транзита<sup>57</sup> и Сан-Паульского консенсуса, принятого на одиннадцатой сессии Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию<sup>58</sup>. Мы поддерживаем работу, осуществляемую региональными комиссиями и организациями системы Организации Объединенных Наций по созданию методологии построения показателей временных и стоимостных затрат для оценки прогресса в деле осуществления Алматинской программы действий. Мы признаем также особые трудности и проблемы, с которыми сталкиваются не имеющие выхода к морю развивающиеся страны в их усилиях по интеграции своей экономики в систему многосторонней торговли. В этой связи первоочередное внимание следует уделять полному и

своевременному осуществлению Алматинской декларации<sup>59</sup> и Алматинской программы действий<sup>57</sup>.

66. Мы признаем особые нужды и уязвимость малых островных развивающихся государств и вновь подтверждаем нашу приверженность принятию безотлагательных и конкретных мер для решения проблем, связанных с этими потребностями и уязвимостью, посредством полного и эффективного осуществления Маврикийской стратегии, принятой Международным совещанием для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств<sup>60</sup>, Барбадосской программы действий<sup>61</sup> и итоговых документов двадцать второй специальной сессии Генеральной Ассамблеи<sup>62</sup>. Мы обязуемся далее содействовать более широкому международному сотрудничеству и партнерству в целях реализации Маврикийской стратегии путем, среди прочего, мобилизации внутренних и международных ресурсов, содействия международной торговле как движущей силы процесса развития и расширения международного финансового и технического сотрудничества.

67. Мы подчеркиваем необходимость оказания дальнейшей скоординированной и эффективной международной поддержки усилиям по достижению целей в области развития странами, пережившими конфликты, и странами, восстанавливающими свои хозяйства после стихийных бедствий.

### Удовлетворение особых потребностей Африки

68. Мы приветствуем существенный прогресс, достигнутый странами Африки в деле выполнения своих обязательств, подчеркиваем необходимость дальнейшего развития нового партнерства в интересах развития Африки<sup>63</sup> для содействия устойчивому росту и развитию и упрочению демократии, прав человека, благого управления, рационального

<sup>57</sup> Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение I.

<sup>58</sup> TD/412, часть II.

<sup>59</sup> Доклад Международной конференции министров развивающихся стран, не имеющих выхода к морю, и развивающихся стран транзита и стран-доноров и представителей международных учреждений, занимающихся вопросами финансирования и развития, по вопросу о сотрудничестве в области транзитных перевозок, Алматы, Казахстан, 28 и 29 августа 2003 года (A/CONF.202/3), приложение II.

<sup>60</sup> Доклад Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, Порт-Луи, Маврикий, 10–14 января 2005 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.05. II. А. 4 и исправление), глава I, резолюция I, приложение II.

<sup>61</sup> Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция I, приложение I.

<sup>62</sup> Резолюция S-22/2, приложение.

<sup>63</sup> A/57/304, приложение.

нального экономического регулирования и гендерного равенства и призываем африканские страны, при участии гражданского общества и частного сектора, продолжать прилагать усилия в этой связи путем развития и укрепления институтов управления и развития региона, а также приветствуем недавние решения, принятые африканскими партнерами, включая Группу восьми и Европейский союз, в поддержку предпринимаемых Африкой усилий в целях развития, в том числе обязательств, выполнение которых приведет к увеличению к 2010 году объема официальной помощи в целях развития для Африки на 25 млрд. долл. США в год. Мы вновь подтверждаем свою приверженность делу неотложного удовлетворения особых потребностей Африки — единственного континента, который, как представляется, не сумеет достичь к 2015 году ни одной из целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, с тем чтобы он сумел войти в основное русло развития мировой экономики, и преисполнены решимости:

*a)* укреплять сотрудничество с Новым партнерством в интересах развития Африки, обеспечивая согласованную поддержку программ, разработанных в этих рамках африканскими лидерами, в том числе мобилизуя внутренние и внешние финансовые ресурсы и содействуя утверждению таких программ многосторонними финансовыми учреждениями;

*b)* поддерживать обязательство Африки обеспечить к 2015 году, чтобы все дети имели доступ к качественному законченному, бесплатному и обязательному начальному образованию, а также к основным медицинским услугам;

*c)* поддерживать создание международного консорциума по инфраструктуре — с участием Африканского союза, Всемирного банка и Африканского банка развития вместе с Новым партнерством в интересах развития Африки в качестве основной программы — для содействия государственным и частным инвестициям в инфраструктуру Африки;

*d)* содействовать всеобъемлющему и долгосрочному решению проблем внешней задолженности африканских стран, в том числе путем 100-процентного списания многосторонней задолженности в соответствии с выдвинутым недавно Группой восьми предложением в отношении бедных стран с крупной задолженностью и, в зависимости от конкретного случая и там, где это уместно, путем значительного облегчения бремени задолженности, в том числе списания или реструктуризации долга африканских стран непосильным долговым бременем, на которых не распространяется Инициатива в отношении долга бедных стран с крупной задолженностью;

*e)* предпринять усилия по обеспечению полной интеграции африканских стран в систему международной торговли, в том числе путем осуществления адресных программ создания потенциала в области торговли;

*f)* поддерживать усилия зависящих от сырьевых товаров африканских стран по реструктуризации, диверсификации и повышению конкурентоспособности их сырьевых секторов и постановить добиваться при участии частного сектора разработки рыночных механизмов регулирования рисков, связанных с изменением цен на сырьевые товары;

*g)* дополнять усилия африканских стран, на индивидуальной основе и коллективно, по повышению на устойчивой основе продуктивности сельского хозяйства в рамках африканской «Зеленой революции», как это изложено в разработанной Новым партнерством в интересах развития Африки Комплексной программе развития сельского хозяйства в Африке;

*h)* поощрять и поддерживать инициативы Африканского союза и субрегиональных организаций по предотвращению и урегулированию конфликтов при содействии Организации Объединенных Наций и осуществлению посреднических функций в этом контексте и в этой связи приветствовать предложения Группы восьми по оказанию помощи в проведении операций по поддержанию мира в Африке;

*i)* оказывать, с целью избавления новых поколений африканцев от СПИДа, малярии и туберкулеза, помощь в деле профилактики ВИЧ/СПИДа и ухода за больными ВИЧ/СПИДом, а также максимального приближения к реализации цели обеспечения к 2010 году всеобщего доступа к лечению ВИЧ/СПИДа в странах Африки, призвать фармацевтические компании сделать лекарства, в том числе антиретровирусные препараты, доступными и недорогими в Африке и обеспечивать увеличение объема двусторонней и многосторонней помощи, там, где это возможно, на безвозмездной основе, для борьбы с малярией, туберкулезом и другими инфекционными заболеваниями в Африке посредством укрепления систем здравоохранения.

### III. Мир и коллективная безопасность

69. Мы признаем, что сталкиваемся с целым спектром угроз, которые требуют от нас неотложных коллективных и более решительных мер реагирования.

70. Мы также признаем, что, согласно Уставу, для преодоления таких угроз требуется сотрудничество между всеми главными органами Организации Объединенных Наций в рамках их соответствующих мандатов.

71. Мы сознаем, что живем во взаимозависимом глобальном мире, что современные угрозы не признают национальных границ и взаимосвязаны и что ими необходимо заниматься на глобальном, региональном и национальном уровнях в соответствии с Уставом и нормами международного права.

72. Поэтому мы вновь подтверждаем свою приверженность достижению консенсуса по вопросам безопасности, основанного на признании того, что многие угрозы взаимосвязаны, что развитие, мир, безопасность и права человека являются взаимоукрепляющими, что ни одно государство не может наилучшим образом защитить себя, действуя исключительно в одиночку, и что все государства нуждаются в эффективной и действенной системе коллективной безопасности, согласующейся с целями и принципами Устава.

### Мирное разрешение споров

73. Мы подчеркиваем обязательство государств разрешать свои споры мирными средствами в соответствии с главой VI Устава, в том числе, когда это уместно, путем использования Международного Суда. Все государства должны действовать в соответствии с Декларацией о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций<sup>64</sup>.

74. Мы подчеркиваем важность предотвращения вооруженных конфликтов в соответствии с целями и принципами Устава и вновь торжественно заявляем о своей приверженности поощрению культуры предотвращения вооруженных конфликтов как средства эффективного решения взаимосвязанных сложных проблем обеспечения безопасности и развития, которые стоят перед народами всего мира, а также укреплению потенциала Организации Объединенных Наций в области предотвращения вооруженных конфликтов.

75. Мы подчеркиваем далее важность согласованного и комплексного подхода к предотвращению вооруженных конфликтов и разрешению споров и необходимость того, чтобы Совет Безопасности, Генеральная Ассамблея, Экономический и Социальный Совет и Генеральный секретарь координировали свои действия в рамках своих соответствующих мандатов, предусмотренных Уставом.

76. Признавая важную роль добрых услуг Генерального секретаря, в том числе его посредничество при разрешении споров, мы поддерживаем усилия Генерального секретаря по укреплению своего потенциала в этой области.

### Применение силы согласно Уставу Организации Объединенных Наций

77. Мы подтверждаем обязательство всех государств-членов воздерживаться в их международных отношениях от угрозы силой или ее применения каким-либо образом, не совместимым с Уставом. Мы подтверждаем, что к числу

целей и принципов, которыми руководствуется Организация Объединенных Наций, относятся поддержание международного мира и безопасности, развитие дружественных отношений между нациями на основе уважения принципа равноправия и самоопределения народов и принятие других соответствующих мер для укрепления всеобщего мира, и в этой связи заявляем о нашей решимости принимать эффективные коллективные меры для предотвращения и устранения угрозы миру и подавления актов агрессии или других нарушений мира и проводить мирными средствами, в согласии с принципами справедливости и международного права, улаживание или разрешение международных споров или ситуаций, которые могут привести к нарушению мира.

78. Мы вновь заявляем о важном значении развития и укрепления многостороннего процесса и реагирования на международные вызовы и проблемы путем строгого соблюдения Устава и принципов международного права и подчеркиваем далее нашу приверженность многосторонности.

79. Мы подтверждаем, что соответствующих положений Устава достаточно для противодействия всему спектру угроз международному миру и безопасности. Мы подтверждаем далее право Совета Безопасности санкционировать принудительные действия для поддержания и восстановления международного мира и безопасности. Мы подчеркиваем важность действий в соответствии с целями и принципами Устава.

80. Мы подтверждаем также, что Совет Безопасности несет главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности. Мы отмечаем также роль Генеральной Ассамблеи в деле поддержания международного мира и безопасности согласно соответствующим положениям Устава.

### Терроризм

81. Мы решительно осуждаем терроризм во всех его формах и проявлениях, кем бы, где бы и с какой бы целью он ни осуществлялся, поскольку он является одной из самых серьезных угроз международному миру и безопасности.

82. Мы приветствуем определение Генеральным секретарем элементов стратегии борьбы с терроризмом. Генеральной Ассамблее следует безотлагательно доработать эти элементы в целях принятия и осуществления стратегии для продвижения на национальном, региональном и международном уровнях всеобъемлющих, скоординированных и последовательных мер по борьбе с терроризмом, в которой учитывались бы также условия, способствующие распространению терроризма. В этой связи мы высоко оцениваем различные инициативы по поощрению диалога, терпимости и взаимопонимания между цивилизациями.

<sup>64</sup> Резолюция 2625 (XXV), приложение.

83. Мы подчеркиваем необходимость прилагать все возможные усилия для согласования и заключения всеобъемлющей конвенции о международном терроризме в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

84. Мы признаем возможность рассмотрения вопроса о созыве под эгидой Организации Объединенных Наций конференции высокого уровня для выработки международной стратегии борьбы с терроризмом во всех его формах и проявлениях.

85. Мы признаем, что международное сотрудничество в борьбе с терроризмом должно осуществляться в соответствии с нормами международного права, включая Устав и соответствующие международные конвенции и протоколы. Государства должны обеспечивать, чтобы любые меры, принимаемые в целях борьбы с терроризмом, соответствовали их обязательствам по международному праву, в частности международным стандартам в области прав человека, беженскому праву и международному гуманитарному праву.

86. Мы вновь призываем государства воздерживаться от организации, финансирования, поощрения, подготовки или оказания какой-либо иной поддержки террористической деятельности и принимать надлежащие меры для обеспечения того, чтобы их территория не использовалась для такой деятельности.

87. Мы признаем важную роль, которую Организация Объединенных Наций играет в борьбе с терроризмом, и подчеркиваем также жизненно важный вклад регионального и двустороннего сотрудничества, в частности на практическом уровне сотрудничества и технического обмена в правоохранительной сфере.

88. Мы настоятельно призываем международное сообщество, включая Организацию Объединенных Наций, помочь государствам в создании национального и регионального потенциала по борьбе с терроризмом. Мы предлагаем Генеральному секретарю представить Генеральной Ассамблее и Совету Безопасности, в рамках их соответствующих мандатов, предложения по укреплению потенциала системы Организации Объединенных Наций в деле оказания государствам помощи в борьбе с терроризмом и повышения координации деятельности Организации Объединенных Наций в этой связи.

89. Мы подчеркиваем важное значение оказания помощи жертвам терроризма и обеспечения поддержки им и их семьям в связи с потерей близких и причиненными страданиями.

90. Мы призываем Совет Безопасности рассмотреть пути укрепления его роли в деле контроля и обеспечения соблюдения санкций в контексте борьбы с терроризмом, в том числе путем консолидации требований, предъявляемых к отчетности государств, принимая во внимание и учитывая различные мандаты его вспомогательных органов по борь-

бе с терроризмом. Мы привержены полному сотрудничеству с тремя компетентными вспомогательными органами в деле выполнения ими своих задач, признавая, что многие государства по-прежнему нуждаются в помощи для осуществления соответствующих резолюций Совета Безопасности.

91. Мы поддерживаем усилия, предпринимаемые с целью обеспечить скорейшее вступление в силу Международной конвенции о борьбе с актами ядерного терроризма<sup>65</sup>, и настоятельно рекомендуем государствам как можно скорее стать ее участниками и без дальнейших задержек присоединиться к 12 другим международным антитеррористическим конвенциям и протоколам и выполнять их положения.

### Поддержание мира

92. Признавая, что поддержание мира в рамках Организации Объединенных Наций играет жизненно важную роль в том, чтобы помочь сторонам в конфликте прекратить боевые действия, и высоко оценивая вклад миротворцев Организации Объединенных Наций в этом отношении, отмечая улучшения, которые произошли в последние годы в деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, включая развертывание комплексных миссий в сложных ситуациях, и подчеркивая необходимость развертывания операций, подкреплённых надлежащим потенциалом для сдерживания боевых действий и эффективного выполнения своих мандатов, мы настоятельно призываем доработать предложения о создании расширенных возможностей для быстрого развертывания с целью укрепления миротворческих операций в кризисных ситуациях. Мы поддерживаем создание первоначального оперативного потенциала для постоянного полицейского компонента с целью обеспечения согласованного, эффективного и оперативного потенциала на начальном этапе развертывания полицейских контингентов миротворческих миссий Организации Объединенных Наций и оказания поддержки существующим миссиям посредством предоставления консультативных и экспертных услуг.

93. Признавая важный вклад региональных организаций в обеспечение мира и безопасности, как это предусмотрено в главе VIII Устава Организации Объединенных Наций, а также важность формирования предсказуемых партнерских отношений и договоренностей между Организацией Объединенных Наций и региональными организациями, и отмечая, в частности, с учетом особых нужд Африки, важное значение сильного Африканского союза, мы:

a) поддерживаем усилия Европейского союза и других региональных субъектов по созданию потенциала в

<sup>65</sup> Резолюция 59/290, приложение.



таких областях, как быстрое развертывание и резервные и переходные механизмы;

b) поддерживаем разработку и осуществление, совместно с Африканским союзом, 10-летнего плана создания потенциала.

94. Мы поддерживаем осуществление Программы действий 2001 года по предотвращению и искоренению незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах и борьбе с ней<sup>66</sup>.

95. Мы настоятельно призываем государства-участники Конвенции о запрещении противопехотных мин<sup>67</sup> и исправленного протокола II к Конвенции о конкретных видах обычного оружия<sup>68</sup> в полной мере выполнить их соответствующие обязательства. Мы призываем государства, которые в состоянии делать это, оказывать более масштабную техническую помощь государствам, затрагиваемым минной проблемой.

96. Мы подчеркиваем важное значение рекомендаций Советника Генерального секретаря по вопросу о сексуальной эксплуатации и надругательстве со стороны миротворческого персонала Организации Объединенных Наций<sup>69</sup> и настоятельно призываем безотлагательно принять все меры, которые были утверждены на основе этих рекомендаций в соответствующих резолюциях Генеральной Ассамблеи.

### Миростроительство

97. Подчеркивая необходимость скоординированного, последовательного и комплексного подхода к постконфликтному миростроительству и примирению в целях достижения устойчивого мира, признавая необходимость специального организационного механизма для удовлетворения особых потребностей стран, которые переходят от конфликта к восстановлению, реинтеграции и реконструкции, и для оказания им помощи в закладывании основ устойчивого развития, и признавая жизненно важную роль Организации Объединенных Наций в этой области, мы принимаем решение создать Комиссию по

миростроительству в качестве межправительственного консультативного органа.

98. Основная задача Комиссии по миростроительству заключается в том, чтобы объединить усилия всех заинтересованных сторон в целях мобилизации ресурсов, а также давать консультации и предложения относительно комплексных стратегий постконфликтного миростроительства и восстановления. Комиссия должна уделять основное внимание усилиям по реконструкции и организационному строительству, которые необходимы для восстановления после конфликта, а также поддержке разработки комплексных стратегий для закладывания основ устойчивого развития. Кроме того, она должна давать рекомендации и информацию в целях улучшения координации деятельности всех соответствующих сторон в рамках и вне Организации Объединенных Наций, разрабатывать наилучшую практику, содействовать обеспечению предсказуемого финансирования начальной деятельности по восстановлению и добиваться того, чтобы международное сообщество продолжало уделять свое внимание в течение периода постконфликтного восстановления. Комиссия должна действовать во всех вопросах на основе консенсуса ее членов.

99. Комиссия по миростроительству должна предоставлять итоги своих обсуждений и свои рекомендации в виде широко доступных документов Организации Объединенных Наций всем соответствующим органам и сторонам, включая международные финансовые учреждения. Комиссия по миростроительству должна представлять ежегодный доклад Генеральной Ассамблее.

100. Комиссия по миростроительству должна заседать в различных конфигурациях. В заседаниях Комиссии, посвященных конкретной стране, проводимых по предложению Организационного комитета, упомянутого в пункте 101, ниже, должны участвовать в качестве членов — помимо членов Организационного комитета — представители:

- a) страны, которой посвящено данное заседание;
- b) стран региона, участвующих в постконфликтном процессе, и других стран, которые участвуют в усилиях по оказанию чрезвычайной помощи и/или в политическом диалоге, а также соответствующих региональных и субрегиональных организаций;
- c) основных стран, участвующих в усилиях по восстановлению, которые предоставляют финансовые средства, войска и гражданскую полицию;
- d) старшего представителя Организации Объединенных Наций в этом месте и других соответствующих представителей Организации Объединенных Наций;
- e) соответствующих региональных и международных финансовых учреждений.

<sup>66</sup> См. Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по проблеме незаконной торговли стрелковым оружием и легкими вооружениями во всех ее аспектах, Нью-Йорк, 9-20 июля 2001 года (A/CONF.192/15), глава IV, пункт 24.

<sup>67</sup> Конвенция о запрещении применения, накопления запасов, производства и передачи противопехотных мин и об их уничтожении (United Nations, *Treaty Series*, vol. 2056, No. 35597).

<sup>68</sup> Исправленный Протокол II к Конвенции о запрещении или ограничении применения конкретных видов обычного оружия, которые могут считаться наносящими чрезмерные повреждения или имеющими неизбирательное действие [CCW/CONF.I/16 (Part I), приложение B].

<sup>69</sup> A/59/710, пункты 68-93.

101. Комиссия по миростроительству должна иметь постоянный Организационный комитет, отвечающий за разработку ее процедур и организационных вопросов, включающий:

*a)* членов Совета Безопасности, в том числе постоянных членов;

*b)* членов Экономического и Социального Совета, выбранных от региональных групп, так чтобы при этом должное внимание уделялось тем странам, которые имеют опыт постконфликтного восстановления;

*c)* страны, делающие самые крупные начисленные взносы в бюджеты Организации Объединенных Наций и самые крупные добровольные взносы в фонды, программы и учреждения Организации Объединенных Наций, включая Постоянный фонд миростроительства, помимо выбранных на основании пункта *a* или *b* выше;

*d)* страны, предоставляющие самые крупные контингенты военного персонала и гражданской полиции для миссий Организации Объединенных Наций, помимо выбранных на основании пункта *a*, *b* или *c* выше.

102. Представителей Всемирного банка, Международного валютного фонда и других организаций-доноров следует приглашать для участия в работе всех заседаний Комиссии по миростроительству таким образом, чтобы этот соответствовало их руководящим процедурам, в дополнение к представителю Генерального секретаря.

103. Мы просим Генерального секретаря учредить многолетний постоянный Фонд миростроительства для целей постконфликтного миростроительства, который будет финансироваться за счет добровольных взносов и будет должным образом учитывать существующие механизмы. Цели Фонда миростроительства будут включать в себя обеспечение немедленного выделения средств, необходимых для начала миростроительной деятельности, и наличие соответствующих финансовых средств для восстановления.

104. Мы просим также Генерального секретаря создать в Секретариате в рамках существующих ресурсов небольшое подразделение по поддержке миростроительства, укомплектованное квалифицированными специалистами, для оказания помощи и поддержки Комиссии по миростроительству. Это подразделение должно использовать в своей работе самый передовой опыт.

105. Комиссия по миростроительству должна начать свою работу не позднее 31 декабря 2005 года.

### Санкции

106. Мы подчеркиваем, что санкции остаются важным инструментом, предусмотренным Уставом, используемым в рамках наших усилий по поддержанию международного

мира и безопасности без применения силы, и принимаем решение обеспечить, чтобы санкции были точно направлены на поддержку достижения ясных целей, чтобы санкции имели такой характер, который определен Советом Безопасности, и обеспечить, чтобы санкции осуществлялись такими методами, которые обеспечили бы баланс между эффективностью, имеющей целью достижение желаемых результатов, и возможными негативными последствиями, включая социально-экономические и гуманитарные последствия, для населения и третьих государств.

107. Санкции должны эффективно осуществляться и отслеживаться, должны иметь четкие вехи, должны периодически подвергаться соответствующему обзору и сохраняться в течение ограниченного периода времени, который необходим для достижения целей этих санкций, и должны отменяться сразу же после того, как их цели были достигнуты.

108. Мы призываем Совет Безопасности, опираясь на поддержку со стороны Генерального секретаря, улучшить свое наблюдение за осуществлением и последствиями санкций, обеспечить, чтобы санкции осуществлялись подотчетным образом, регулярно делать обзор результатов такого наблюдения и разработать механизм для решения специальных экономических проблем, возникающих в результате применения санкций в соответствии с Уставом.

109. Мы призываем также Совет Безопасности, опираясь на поддержку со стороны Генерального секретаря, обеспечить существование справедливых и ясных процедур включения лиц и организаций в списки тех, на кого распространяются санкции, и процедур их исключения из этих списков, а также процедур исключения по гуманитарным соображениям.

110. Мы поддерживаем усилия, предпринимаемые по линии Организации Объединенных Наций в целях повышения возможностей государств осуществлять положения о санкциях.

### Транснациональная преступность

111. Мы выражаем нашу глубокую озабоченность негативными последствиями транснациональной преступности — включая контрабандный провоз людей, торговлю людьми, всемирную проблему наркотиков и незаконную торговлю стрелковым оружием и легкими вооружениями — для развития, мира, безопасности и прав человека, а также нашу глубокую озабоченность растущей уязвимостью государств перед лицом таких преступлений. Мы вновь подтверждаем необходимость коллективных усилий по борьбе с транснациональной преступностью.

112. Мы признаем, что торговля людьми по-прежнему бросает серьезный вызов человечеству и требует согласованной международной реакции. С этой целью мы на-

стоятельно призываем все государства разрабатывать, применять и усиливать эффективные меры в целях борьбы со всеми формами торговли людьми и в целях ликвидации всех этих форм, с тем чтобы противодействовать спросу на жертв этой торговли и защищать ее жертв.

113. Мы настоятельно призываем все государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении к соответствующим международным конвенциям о борьбе с организованной преступностью и коррупцией и после вступления их в силу эффективно осуществлять их, в том числе путем включения положений этих конвенций во внутригосударственное законодательство и путем укрепления систем уголовного правосудия.

114. Мы вновь подтверждаем нашу непреклонную решимость и готовность преодолеть всемирную проблему наркотиков с помощью международного сотрудничества и национальных стратегий по ликвидации как незаконного предложения наркотиков, так и незаконного спроса на них.

115. Мы принимаем решение укрепить потенциал Управления Организации Объединенных Наций по наркотикам и преступности — в рамках его нынешних полномочий — по оказанию помощи государствам-членам в выполнении этих задач по их просьбе.

### **Роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов**

116. Мы подчеркиваем важную роль женщин в предотвращении и урегулировании конфликтов и в миростроительстве. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность полному и эффективному осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности от 31 октября 2000 года о женщинах и мире и безопасности. Мы подчеркиваем также важность учета женской проблематики и создания равных возможностей для активного участия женщин во всех усилиях по поддержанию и поощрению мира и безопасности, а также необходимость повышения их роли в принятии решений на всех уровнях. Мы решительно осуждаем все нарушения прав человека, которыми обладают женщины и девочки, в ходе вооруженных конфликтов и использование сексуальной эксплуатации, сексуального насилия и сексуальных надругательств и обязуемся разрабатывать и осуществлять стратегии по информированию о насилии по половому признаку, предотвращению такого насилия и наказанию за него.

### **Защита детей в вооруженных конфликтах**

117. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность поощрению и защите прав и благосостояния детей в вооруженных конфликтах. Мы приветствуем значительные успехи и достижения, которыми ознаменовались последние годы. Мы приветствуем, в частности, принятие резолюции 1612 (2005) Совета Безопасности от 26 июля 2005 года.

Мы призываем государства рассмотреть вопрос о ратификации Конвенции о правах ребенка<sup>70</sup> и Факультативного протокола к Конвенции о правах ребенка, касающегося участия детей в вооруженных конфликтах<sup>71</sup>. Мы призываем также государства принять соответствующие эффективные меры, с тем чтобы предотвратить вербовку и использование детей в вооруженных конфликтах — вопреки международному праву — вооруженными силами и группами, а также запретить такую практику и квалифицировать ее в качестве преступления.

118. Поэтому мы призываем все соответствующие государства принять конкретные меры для того, чтобы призвать к ответственности и обеспечить соблюдение со стороны тех, кто виновен в совершении серьезных преступлений против детей. Мы также вновь подтверждаем нашу приверженность обеспечению того, чтобы дети в вооруженных конфликтах получали своевременную и эффективную гуманитарную помощь, включая образование, в целях их реабилитации и реинтеграции в общество.

## **IV. Права человека и верховенство права**

119. Мы вновь обязуемся активно защищать и поощрять все права человека, верховенство права и демократию и признаем, что они взаимосвязаны и подкрепляют друг друга и что они относятся к универсальным и неделимым основным ценностям и принципам Организации Объединенных Наций, и призываем все структуры Организации Объединенных Наций содействовать правам человека и основным свободам в соответствии со своими мандатами.

120. Мы вновь подтверждаем торжественно взятые нашими государствами обязательства содействовать всеобщему уважению, соблюдению и защите всех прав человека и основных свобод для всех в соответствии с Уставом, Всеобщей декларацией прав человека<sup>72</sup> и другими документами, касающимися прав человека и международного права. Универсальный характер этих прав и свобод не подлежит никакому сомнению.

### **Права человека**

121. Мы вновь подтверждаем, что все права человека универсальны, неделимы, взаимосвязаны, взаимозависимы и подкрепляют друг друга и что ко всем правам человека надо подходить справедливо, равным образом, одинаково, с одной и той же степенью внимания. Хотя необходимо учитывать значение национальных и региональных особенностей и различного исторического, культурного и религиозного фона, все государства, независимо от своих поли-

<sup>70</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 1577, No. 27531.

<sup>71</sup> Резолюция 54/263, приложение I.

<sup>72</sup> Резолюция 217 A (II).

тических, экономических и культурных систем, обязаны поощрять и защищать все права человека и основные свободы.

122. Мы подчеркиваем обязанность всех государств, вытекающую из Устава, уважать права человека и основные свободы для всех без каких-либо различий по признаку расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных воззрений, национального или социального происхождения, имущественного положения, рождения или другого статуса.

123. Мы принимаем решение еще больше укрепить механизмы Организации Объединенных Наций в области прав человека в целях обеспечения эффективного осуществления всеми всех прав человека и гражданских, политических, экономических, социальных и культурных прав, включая право на развитие.

124. Мы принимаем решение укрепить Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, принимая во внимание план действий Верховного комиссара, чтобы позволить ему эффективно выполнять его полномочия по реагированию на широкий спектр проблем в области прав человека, с которыми сталкивается международное сообщество, особенно в области оказания технической помощи и организационного строительства, путем удвоения ресурсов по его регулярному бюджету в течение следующих пяти лет с целью постепенного установления баланса между регулярным бюджетом и добровольными взносами в его ресурсы с учетом других приоритетных программ для развивающихся стран и набора высококвалифицированных сотрудников на широкой географической основе при соблюдении баланса между мужчинами и женщинами в соответствии с регулярным бюджетом, а также поддержать его более тесное сотрудничество со всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций, включая Генеральную Ассамблею, Экономический и Социальный Совет и Совет Безопасности.

125. Мы принимаем решение повысить эффективность органов, созданных в рамках договоров о правах человека, в том числе путем обеспечения более своевременного представления докладов, применения усовершенствованных и рационализированных процедур представления докладов и оказания технической помощи государствам в целях повышения их возможностей по представлению докладов и принимаем решение добиться дальнейших улучшений в деле осуществления их рекомендаций.

126. Мы принимаем решение включить поощрение и защиту прав человека в национальную политику и поддерживать дальнейшее включение деятельности в области прав человека во все программы системы Организации Объединенных Наций, а также добиваться более тесного сотрудничества между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и

всеми соответствующими органами Организации Объединенных Наций.

127. Мы вновь подтверждаем нашу приверженность достижению дальнейшего прогресса в деле продвижения прав человека, которыми обладают коренные народы мира, на местном, национальном, региональном и международном уровнях, в том числе путем проведения консультаций и организации сотрудничества с ними, и в кратчайшие возможные сроки представить для принятия окончательный проект декларации Организации Объединенных Наций о правах коренных народов.

128. Мы признаем, что необходимо уделять особое внимание правам человека, которыми обладают женщины и дети, и обязуемся всячески поощрять их, в том числе путем включения гендерной проблематики и вопросов защиты детей в программы по правам человека.

129. Мы признаем необходимость того, чтобы инвалиды могли в полной мере пользоваться своими правами без дискриминации. Мы признаем также необходимость доработки проекта всеобъемлющей конвенции о правах инвалидов.

130. Мы отмечаем, что поощрение и защита прав людей, принадлежащих к национальным или этническим, религиозным и языковым меньшинствам, содействуют политической и социальной стабильности и миру и увеличивают культурное разнообразие и наследие общества.

131. Мы поддерживаем усилия по развитию просвещения и учебы в области прав человека, в том числе путем реализации Всемирной программы образования в области прав человека, с учетом конкретных обстоятельств, и призываем все государства разрабатывать инициативы в этой области.

### Вынужденные переселенцы

132. Мы признаем Руководящие принципы по вопросу о перемещении лиц внутри страны<sup>73</sup> в качестве важной международной основы защиты вынужденных переселенцев и принимаем решение эффективно действовать для повышения уровня защиты вынужденных переселенцев.

### Защита беженцев и оказание им помощи

133. Мы обязуемся соблюдать принцип защиты беженцев и выполнять наши обязанности по улучшению тяжелого положения беженцев, в том числе путем поддержки усилий, направленных на устранение причин передвижения беженцев, обеспечение безопасного и окончательного возвращения этих слоев населения, поиск долгосрочных решений проблем беженцев при длительном сохранении их

<sup>73</sup> E/CN.4/1998/53/Add.2, приложение.

статуса и предотвращение того, чтобы перемещения беженцев стали источником напряженности в отношениях между государствами. Мы вновь подтверждаем принцип солидарности и совместного несения бремени и принимаем решение поддерживать страны, которые оказывают помощь беженцам и принимающему их местному населению.

### Верховенство права

134. Признавая необходимость всеобщего обеспечения и соблюдения верховенства права как на национальном, так и на международном уровне, мы:

a) вновь подтверждаем нашу приверженность целям и принципам Устава и международного права и приверженность международному порядку, основанному на верховенстве права и международном праве, что абсолютно необходимо для мирного сосуществования и сотрудничества между государствами;

b) поддерживаем ежегодное проведение мероприятий в рамках договоров;

c) призываем государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о присоединении ко всем договорам, которые касаются защиты гражданского населения;

d) призываем государства продолжать их усилия по искоренению политики и практики, дискриминирующей женщин, и принять законы и меры, которые защищают права женщин и содействуют равноправию мужчин и женщин;

e) поддерживаем идею создания в Секретариате подразделения по содействию верховенству права — согласно существующим соответствующим процедурам и после представления доклада Генерального секретаря Генеральной Ассамблее, — с тем чтобы активизировать деятельность Организации Объединенных Наций по содействию верховенству права, в том числе путем оказания технической помощи и организационного строительства;

f) признаем важную роль Международного Суда — главного судебного органа Организации Объединенных Наций — в судебном разрешении споров между государствами и большое значение его работы; мы призываем государства, которые еще не сделали этого, рассмотреть вопрос о принятии юрисдикции Суда в соответствии с его Статутом и рассмотреть возможности улучшения деятельности Суда, в том числе путем добровольной поддержки Целевого фонда Генерального секретаря для помощи государствам в разрешении споров через Международный Суд.

### Демократия

135. Мы вновь подтверждаем, что демократия — это универсальная ценность, основанная на свободном волеизъяв-

лении народа, который определяет свои политические, экономические, социальные и культурные системы, и на его активном участии в решении вопросов, касающихся всех аспектов его жизни. Мы вновь подтверждаем также, что, хотя у демократий есть общие черты, не существует никакой одной модели демократии, что она не является собственностью какой-то страны или какого-то региона, и вновь подтверждаем необходимость должного уважения суверенитета и права на самоопределение. Мы подчеркиваем, что демократия, развитие и уважение всех прав человека и основных свобод взаимосвязаны и подкрепляют друг друга.

136. Мы вновь подтверждаем нашу готовность поддерживать демократию путем повышения возможностей стран следовать принципам и практике демократии, и мы принимаем решение укрепить потенциал Организации Объединенных Наций по оказанию помощи государствам-членам по их просьбе. Мы приветствуем создание Фонда демократии в Организации Объединенных Наций. Мы отмечаем, что консультативный совет, который должен быть создан, должен отражать принцип широкого географического представительства. Мы предлагаем Генеральному секретарю содействовать обеспечению того, чтобы практические меры по созданию Фонда демократии принимались с должным учетом нынешней деятельности Организации Объединенных Наций в этой области.

137. Мы предлагаем заинтересованным государствам-членам серьезно рассмотреть вопрос о внесении взносов в Фонд.

### Обязанность защищать население от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности

138. Каждое государство обязано защищать свое население от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности. Эта обязанность влечет за собой необходимость предотвращения таких преступлений, в том числе подстрекательств к ним, путем принятия соответствующих и необходимых мер. Мы признаем нашу ответственность в этом отношении и будем действовать в соответствии с ней. Международное сообщество должно принять соответствующие меры для того, чтобы содействовать и помогать государствам в выполнении этой обязанности, и должно поддерживать усилия Организации Объединенных Наций по созданию возможностей раннего предупреждения.

139. Международное сообщество, действуя через Организацию Объединенных Наций, обязано также использовать соответствующие дипломатические, гуманитарные и другие мирные средства в соответствии с главами VI и VIII Устава для того, чтобы содействовать защите населения от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности. В этой связи мы го-

товы предпринять коллективные действия, своевременным и решительным образом, через Совет Безопасности, в соответствии с Уставом, в том числе на основании главы VII, с учетом конкретных обстоятельств и в сотрудничестве с соответствующими региональными организациями, в случае необходимости, если мирные средства окажутся недостаточными, а национальные органы власти явно окажутся не в состоянии защитить свое население от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности. Мы подчеркиваем, что Генеральная Ассамблея должна продолжать рассматривать вопрос об обязанности защищать население от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности и о последствиях этой обязанности, учитывая принципы Устава и международного права. Мы намерены также взять на себя обязательство — в случае необходимости и в соответствующих обстоятельствах — оказывать помощь государствам в повышении их возможностей защищать свое население от геноцида, военных преступлений, этнических чисток и преступлений против человечности и помогать тем, кто находится в стрессовой ситуации, до начала кризисов и конфликтов.

140. Мы полностью поддерживаем миссию Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида.

### Права детей

141. Мы выражаем тревогу в связи с увеличением числа детей, вовлеченных в вооруженные конфликты и пострадавших от них, а также пострадавших от всех других форм насилия, включая бытовое насилие, сексуальные надругательства, сексуальную эксплуатацию и торговлю детьми. Мы поддерживаем политику сотрудничества, нацеленную на повышение национальных возможностей улучшить положение таких детей и содействовать их реабилитации и интеграции в общество.

142. Мы обязуемся уважать и обеспечивать права каждого ребенка без какой бы то ни было дискриминации, независимо от расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или других воззрений, национального, этнического или социального происхождения, имущественного положения, инвалидности, рождения или другого статуса ребенка или его/ее родителя (родителей), или попечителя (попечителей). Мы призываем государства рассмотреть вопрос о скорейшем присоединении к Конвенции о правах ребенка<sup>70</sup>.

### Безопасность человека

143. Мы подчеркиваем право людей жить в условиях свободы и достоинства, будучи избавленным от нищеты и отчаяния. Мы признаем, что все люди, в том числе уязвимые люди, имеют право быть избавленными от страха и нужды, имея равные возможности пользоваться всеми сво-

ими правами и в полной мере раскрывать свой человеческий потенциал. С этой целью мы обязуемся обсудить и определить в Генеральной Ассамблее понятие «безопасность человека».

### Культура мира и инициативы в отношении диалога между культурами, цивилизациями и религиями

144. Мы вновь подтверждаем Декларацию и Программу действий в области культуры мира<sup>74</sup>, а также Глобальную повестку дня для диалога между цивилизациями и ее Программу действий<sup>75</sup>, принятые Генеральной Ассамблеей, и ценность различных инициатив в отношении диалога между культурами и цивилизациями, включая диалог о межконфессиональном сотрудничестве. Мы обязуемся предпринимать действия, направленные на содействие формированию культуры мира и развитию диалога на местном, национальном, региональном и международном уровнях, и просим Генерального секретаря изыскивать пути укрепления механизмов осуществления и последующей деятельности в развитие этих инициатив. В этой связи мы также приветствуем инициативу «Альянс цивилизаций», объявленную Генеральным секретарем 14 июля 2005 года.

145. Мы подчеркиваем, что спорт может содействовать укреплению мира и развитию и может способствовать созданию атмосферы терпимости и взаимопонимания, и мы призываем к проведению в Генеральной Ассамблее обсуждений, касающихся предложений о выработке плана действий, посвященного спорту и развитию.

### V. Укрепление Организации Объединенных Наций

146. Мы подтверждаем наше обязательство укреплять Организацию Объединенных Наций в целях повышения ее авторитета и эффективности, а также наращивания ее потенциала эффективно и в соответствии с целями и принципами Устава реагировать на весь спектр вызовов нашего времени. Мы преисполнены решимости оживить деятельность межправительственных органов Организации Объединенных Наций и привести их в соответствие с требованиями XXI века.

147. Мы подчеркиваем, что для эффективного выполнения своих соответствующих мандатов, предусмотренных Уставом, органы Организации Объединенных Наций должны развивать конструктивное сотрудничество и укреплять координацию в рамках общих усилий по формированию более эффективной Организации Объединенных Наций.

148. Мы подчеркиваем необходимость обеспечения Организации Объединенных Наций достаточными и своевременно предоставляемыми ресурсами, с тем чтобы она

<sup>74</sup> Резолюции 53/243 А и В.

<sup>75</sup> См. резолюцию 56/6.

могла выполнять свои мандаты. Реформированная Организация Объединенных Наций должна быть чуткой по отношению ко всем своим членам, хранить верность положенным в ее основу принципам и адаптироваться таким образом, чтобы выполнять свой мандат.

### Генеральная Ассамблея

149. Мы подтверждаем центральное место Генеральной Ассамблеи как главного совещательного, формирующего политику и представительного органа Организации Объединенных Наций, а также роль Ассамблеи в процессе выработки стандартов и кодификации международного права.

150. Мы приветствуем меры, принятые Генеральной Ассамблеей для усиления своей роли и авторитета и роли и руководящих функций Председателя Ассамблеи, и в этой связи мы призываем обеспечить полное и скорейшее осуществление этих мер.

151. Мы призываем укрепить отношения между Генеральной Ассамблеей и другими главными органами в целях улучшения координации по актуальным вопросам, требующим принятия Организацией Объединенных Наций скоординированных мер, согласно их соответствующим мандатам.

### Совет Безопасности

152. Мы вновь заявляем, что государства-члены возложили на Совет Безопасности, действующий от их имени, главную ответственность за поддержание международного мира и безопасности, как это предусмотрено Уставом.

153. Мы выступаем в поддержку скорейшего проведения реформы Совета Безопасности в качестве неотъемлемого элемента наших общих усилий по реформированию Организации Объединенных Наций, с тем чтобы сделать Совет более представительным, более действенным и более транспарентным и тем самым еще больше повысить его эффективность и обеспечить повышенную легитимность и выполнение его решений. Мы обязуемся не прекращать наши усилия, направленные на принятие с этой целью решения, и просим Генеральную Ассамблею провести обзор прогресса в деле осуществления вышеуказанной реформы к концу 2005 года.

154. Мы рекомендуем Совету Безопасности и далее корректировать методы своей работы, с тем чтобы шире вовлекать государства, не являющиеся членами Совета, в его работу, повысить его подотчетность перед всеми членами и сделать его работу более транспарентной.

### Экономический и Социальный Совет

155. Мы подтверждаем ту роль, которую Устав и Генеральная Ассамблея возложили на Экономический и Социальный Совет, и признаем необходимость повышения эффек-

тивности работы Экономического и Социального Совета как главного органа, отвечающего за координацию, обзор политики, диалог по вопросам политики и вынесение рекомендаций по вопросам экономического и социального развития, а также за достижение целей в области развития, согласованных на крупных конференциях и встречах Организации Объединенных Наций на высшем уровне, включая цели в области развития, сформулированные в Декларации тысячелетия. Для достижения этих целей Совету следует:

a) содействовать глобальному диалогу и партнерскому взаимодействию по проблемам глобальной политики и тенденций в экономической, социальной, экологической и гуманитарной областях. С этой целью Совет должен служить качественной платформой для взаимодействия на высоком уровне между государствами и с международными финансовыми учреждениями, частным сектором и гражданским обществом для обсуждения формирующихся глобальных тенденций, политики и действий и совершенствовать свои возможности более эффективно и оперативно реагировать на события на международной арене в экономической, экологической и социальной областях;

b) проводить раз в два года форум высокого уровня по вопросам сотрудничества в целях развития для обзора тенденций в области международного сотрудничества в целях развития, включая стратегии, политику и финансирование, содействия повышению согласованности мероприятий в целях развития, осуществляемых различными партнерами в области развития, и укрепления связей между нормотворческими и оперативными аспектами деятельности Организации Объединенных Наций;

c) обеспечивать осуществление решений крупных конференций и встреч Организации Объединенных Наций на высшем уровне, включая согласованные на международном уровне цели в области развития, и проводить ежегодные заседания на уровне министров для проведения предметного обзора по оценке прогресса, опираясь на поддержку со стороны своих функциональных и региональных комиссий и других международных учреждений, согласно их соответствующим мандатам;

d) поддерживать и дополнять международные усилия, направленные на борьбу с чрезвычайными гуманитарными ситуациями, включая стихийные бедствия, с целью содействовать более тесной координации мер реагирования со стороны Организации Объединенных Наций;

e) играть ведущую роль в общей координации деятельности фондов, программ и учреждений, обеспечивая слаженность их действий и не допуская дублирования мандатов и видов деятельности.

156. Мы подчеркиваем, что для полного выполнения указанных выше функций необходимо будет скорректировать

организацию работы, повестку дня и текущие методы работы Экономического и Социального Совета.

### Совет по правам человека

157. В соответствии с нашим обязательством и далее укреплять правозащитный механизм Организации Объединенных Наций мы решаем создать Совет по правам человека.

158. Совет будет нести ответственность за обеспечение всеобщего уважения обязанности защищать все права человека и основные свободы всех людей без каких бы то ни было различий и на справедливой и равноправной основе.

159. Совет должен рассматривать ситуации нарушения прав человека, включая грубые и систематические нарушения, и выносить по ним рекомендации. Он должен также способствовать эффективной координации и актуализации проблематики прав человека в рамках системы Организации Объединенных Наций.

160. Мы просим Председателя Генеральной Ассамблеи провести открытые, транспарентные и всеохватные переговоры, которые должны быть завершены как можно скорее в ходе шестидесятой сессии, с целью определить мандат, принципы, функции, численность, состав, членский состав, методы работы и процедуры Совета.

### Секретариат и реформа системы управления

161. Мы признаем, что для эффективного соблюдения принципов и целей Устава нам необходим эффективный, действенный и подотчетный Секретариат. Его персонал должен действовать в соответствии со статьей 100 Устава в условиях культуры организационной подотчетности, транспарентности и добросовестности. Поэтому мы:

*a)* признаем меры по осуществлению реформы, принимаемые Генеральным секретарем с целью усилить подотчетность и надзор, повысить качество и транспарентность управления и обеспечить этичность поведения, и предлагаем ему представить Генеральной Ассамблее доклад о прогрессе, достигнутом в осуществлении этих мер;

*b)* подчеркиваем важное значение создания эффективных и действенных механизмов обеспечения ответственности и подотчетности Секретариата;

*c)* настоятельно призываем Генерального секретаря обеспечить, чтобы высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности был главнейшим соображением при приеме сотрудников на службу с уделением должного внимания принципу справедливого географического распределения в соответствии со статьей 101 Устава;

*d)* приветствуем усилия Генерального секретаря, призванные обеспечить этичность поведения, более полное

раскрытие финансовой информации должностными лицами Организации Объединенных Наций и усиление защиты тех, кто сообщает о нарушениях в Организации. Мы настоятельно призываем Генерального секретаря скрупулезно применять существующие стандарты поведения и разработать общесистемный кодекс этики для всего персонала Организации Объединенных Наций. В этой связи мы просим Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии подробную информацию о бюро по вопросам этики, обладающем независимым статусом, которое он намерен создать;

*e)* обязуемся своевременно предоставлять Организации Объединенных Наций достаточный объем ресурсов, с тем чтобы Организация могла выполнять свои мандаты и достигать своих целей с учетом согласованных Генеральной Ассамблеей приоритетов и необходимости соблюдать бюджетную дисциплину. Мы подчеркиваем, что все государства-члены должны выполнять свои обязанности в том, что касается расходов Организации;

*f)* решительно призываем Генерального секретаря использовать ресурсы самым рациональным и эффективным образом в соответствии с согласованными Генеральной Ассамблеей четкими правилами и процедурами в интересах всех государств-членов путем внедрения наилучших методов управления, включая эффективное использование информационно-коммуникационных технологий, с целью повысить эффективность и организационный потенциал, сосредоточивая внимание на тех задачах, которые отражают согласованные приоритеты Организации.

162. Мы подтверждаем роль Генерального секретаря как главного административного должностного лица Организации в соответствии со статьей 97 Устава. Мы просим Генерального секретаря внести на рассмотрение Генеральной Ассамблеи предложения относительно условий и мер, которые ему необходимы для того, чтобы он эффективно выполнял свои управленческие обязанности.

163. Мы выражаем признательность Генеральному секретарю за ранее предпринимавшиеся и нынешние усилия по повышению эффективности управления Организацией Объединенных Наций и за его приверженность делу обновления Организации. Помня о нашей ответственности как государств-членов, мы подчеркиваем, что необходимо принять решения о проведении дополнительных реформ в целях более эффективного использования финансовых и людских ресурсов, имеющихся в распоряжении Организации, и в целях обеспечения благодаря этому более строгого соблюдения ее принципов, целей и мандатов. Мы призываем Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее для рассмотрения и принятия решения в первом квартале 2006 года предложения об осуществлении управленческих реформ, которые будут включать следующие элементы:



a) мы обеспечим, чтобы бюджетная, финансовая и кадровая политика, положения и правила Организации Объединенных Наций соответствовали нынешним потребностям Организации и делали возможным эффективное выполнение ее работы, и просим Генерального секретаря представить оценку и рекомендации Генеральной Ассамблее для принятия решения в течение первого квартала 2006 года. Эта оценка и рекомендации Генерального секретаря должны учитывать меры, которые уже принимаются в целях реформирования управления людскими ресурсами и бюджетного процесса;

b) мы принимаем решение укрепить и обновить программу работы Организации Объединенных Наций, чтобы она соответствовала современным потребностям государств-членов. С этой целью Генеральная Ассамблея и другие соответствующие органы проведут обзор всех мандатов, выданных более чем пять лет назад на основе резолюций Генеральной Ассамблеи и других органов, который будет дополнять уже существующие периодические обзоры деятельности. Генеральная Ассамблея и другие органы должны разработать и принять необходимые решения на основе этого обзора в течение 2006 года. Мы просим Генерального секретаря содействовать проведению этого обзора аналитической работой и рекомендациями, в том числе относительно возможностей изменений в программах, которые можно было бы передать на рассмотрение Генеральной Ассамблее в ближайшее время;

c) подробное предложение о принципах одноразового расчета с персоналом в целях улучшения структуры и качества персонала, включая связанные с этим ориентировочные расходы, а также механизмы, призванные обеспечить достижение поставленной цели.

164. Мы признаем насущную необходимость в существенном улучшении процессов надзора и управления в Организации Объединенных Наций. Мы подчеркиваем важное значение обеспечения независимости Управления служб внутреннего надзора. Поэтому:

a) экспертный уровень, потенциал и ресурсы Управления служб внутреннего надзора по проведению ревизий и расследований будут в срочном порядке существенно укреплены;

b) мы просим Генерального секретаря представить независимую внешнюю оценку системы проведения ревизий и осуществления надзора в Организации Объединенных Наций, в том числе в специализированных учреждениях, включая анализ ролей и ответственности управленческого звена, с должным учетом характера таких ревизионных и надзорных органов. Такая оценка будет проведена в контексте всестороннего обзора механизмов управления. Мы просим Генеральную Ассамблею, исходя из итогов рассмотрения рекомендаций данной оценки и рекомендаций Генерального секретаря, принять меры на как можно более раннем этапе шестидесятой сессии;

c) мы признаем необходимость в дополнительных мерах по укреплению независимости надзорных структур. Поэтому мы просим Генерального секретаря представить подробные предложения Генеральной Ассамблее на предмет скорейшего рассмотрения на ее шестидесятой сессии относительно создания независимого надзорного консультативного комитета, в том числе касающиеся его мандата, состава, процесса отбора и квалификации экспертов;

d) мы уполномочиваем Управление служб внутреннего надзора рассмотреть вопрос о целесообразности расширения его деятельности, с тем чтобы оказывать услуги по внутреннему надзору учреждениям системы Организации Объединенных Наций, обращающимся с просьбами о таких услугах, причем таким образом, чтобы не нанести ущерба оказанию услуг по внутреннему надзору Секретариату.

165. Мы настаиваем на обеспечении самых высоких стандартов поведения всех сотрудников Организации Объединенных Наций и поддерживаем значительные усилия, прилагаемые для осуществления предлагаемой Генеральным секретарем политики абсолютной нетерпимости к сексуальной эксплуатации и надругательствам со стороны сотрудников Организации Объединенных Наций как в штаб-квартире, так и на местах. Мы призываем Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее к 31 декабря 2005 года предложения в отношении всестороннего подхода к оказанию помощи пострадавшим.

166. Мы призываем Генерального секретаря и все директивные органы предпринять дальнейшие шаги по учету гендерного фактора в политике и решениях Организации.

167. Мы решительно осуждаем все посягательства на неприкосновенность и безопасность персонала, участвующего в деятельности Организации Объединенных Наций. Мы призываем государство рассмотреть возможность присоединения к Конвенции о безопасности персонала Организации Объединенных Наций и связанного с ней персонала<sup>76</sup> и подчеркиваем необходимость завершить переговоры по протоколу, расширяющему сферу его правовой защиты, в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи.

### Слаженность действий в масштабах всей системы

168. Мы признаем, что Организация Объединенных Наций представляет собой уникальное средоточие специальных знаний по глобальным проблемам и соответствующих ресурсов. Мы отдаем должное богатому опыту и знаниям различных связанных с процессом развития организаций, учреждений, фондов и программ системы Организации Объединенных Наций в различных и взаимодополняющих

<sup>76</sup> United Nations, *Treaty Series*, vol. 2051, No. 35457.

областях деятельности и их важный вклад в достижение целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия, и других целей развития, поставленных на различных конференциях Организации Объединенных Наций.

169. Мы поддерживаем достижение большей слаженности действий в масштабах всей системы путем осуществления следующих мер:

### *Политика*

- Укрепление связей между нормотворческой деятельностью системы Организации Объединенных Наций и ее оперативной деятельностью
- Координация действий наших представителей в руководящих органах различных учреждений, занимающихся проблемами развития и гуманитарными вопросами, для обеспечения того, чтобы они проводили согласованную политику при постановке задач и распределении ресурсов в рамках всей системы
- Обеспечение того, чтобы основные горизонтальные темы политики, такие, как устойчивое развитие, права человека и гендерная проблематика, учитывались при принятии решений в рамках всей системы Организации Объединенных Наций

### *Оперативная деятельность*

- Осуществление текущих реформ, направленных на повышение эффективности, действенности, слаженности, скоординированности и результативности присутствия Организации Объединенных Наций в странах при усилении роли старшего должностного лица в стране, будь то специальный представитель, координатор-резидент или координатор по гуманитарным вопросам, с надлежащими полномочиями, ресурсами и подотчетностью и общей системой руководства, разработки программ и контроля
- Обращение к Генеральному секретарю с предложением начать работу по дальнейшему укреплению системы управления и координации оперативной деятельности Организации Объединенных Наций, с тем чтобы она в еще большей мере способствовала достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, в том числе целей, сформулированных в Декларации тысячелетия, включая предложения для рассмотрения государствами-членами относительно более жестко управляемых орга-

низаций в области развития, оказания гуманитарной помощи и окружающей среды

### *Гуманитарная помощь*

- Отстаивание и уважение гуманитарных принципов гуманизма, нейтралитета, беспристрастности и независимости и обеспечение субъектам, действующим в гуманитарной сфере, безопасного и беспрепятственного доступа к нуждающимся группам населения согласно соответствующим положениям международного права и национальных законов
- Поддержка усилий стран, особенно развивающихся, в деле повышения их способности на всех уровнях осуществлять подготовку на случай стихийных бедствий, быстро на них реагировать и смягчать их последствия
- Повышение эффективности гуманитарного реагирования со стороны Организации Объединенных Наций, в частности путем улучшения своевременности и предсказуемости предоставления финансовых средств на гуманитарные цели, в том числе путем улучшения операций Центрального чрезвычайного оборотного фонда
- Дальнейшее формирование и улучшение, в зависимости от потребности, механизмов использования резервного потенциала под эгидой Организации Объединенных Наций в целях своевременного реагирования на гуманитарные чрезвычайные ситуации

### *Экологическая деятельность*

- Признавая необходимость в более эффективной экологической деятельности в системе Организации Объединенных Наций, требующей усиления координации, улучшения консультативного обслуживания и руководства по вопросам политики, укрепления научного и аналитического потенциала и сотрудничества, более строгого соблюдения договоров при уважении их правовой автономии и лучшей интеграции экологической деятельности в более широкий контекст устойчивого развития на уровне оперативной деятельности, в том числе за счет наращивания потенциала, мы соглашаемся изучить возможность создания в качестве ответа на эту необходимость более целостных институциональных рамок, включая более интегрированную структуру, опираясь на существующие учреждения и принятые на международном уровне документы, а также договорные органы и специализированные учреждения

### **Региональные организации**

170. Мы поддерживаем налаживание более прочных связей между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями в соответствии с главой VIII Устава и поэтому намерены:

*a)* расширять консультации и сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и субрегиональными организациями за счет официального оформления соглашений между соответствующими секретариатами и, в случае необходимости, за счет привлечения региональных организаций к работе Совета Безопасности;

*b)* обеспечить, чтобы региональные организации, которые обладают потенциалом в области предотвращения вооруженных конфликтов или поддержания мира, рассмотрели возможность сделать такой потенциал частью Системы резервных соглашений Организации Объединенных Наций;

*c)* укреплять сотрудничество в экономической, социальной и культурной областях.

### **Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и парламентами**

171. Мы призываем наладить более тесное сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и национальными и региональными парламентами, в частности через Межпарламентский союз, в целях содействия достижению прогресса по всем аспектам Декларации тысячелетия во всех областях деятельности Организации Объединенных Наций и обеспечения эффективного осуществления реформы Организации Объединенных Наций.

### **Участие местных властей, частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные организации**

172. Мы приветствуем позитивный вклад частного сектора и гражданского общества, включая неправительственные

организации, в поощрение и осуществление программ в областях развития и прав человека и подчеркиваем важность их дальнейшего взаимодействия с правительствами, Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями в этих ключевых областях.

173. Мы приветствуем диалог между этими организациями и государствами-членами, свидетельством которого являются первые неформальные интерактивные слушания Генеральной Ассамблеи при участии представителей неправительственных организаций, гражданского общества и частного сектора.

174. Мы подчеркиваем важную роль местных властей в деле содействия достижению согласованных на международном уровне целей в области развития, включая цели, сформулированные в Декларации тысячелетия.

175. Мы рекомендуем придерживаться ответственной деловой практики, например такой, которая предусмотрена в Глобальном договоре.

### **Устав Организации Объединенных Наций**

176. Учитывая, что Совет по Опеке не создается и что у него не осталось функций, мы должны исключить главу XIII Устава и ссылки на Совет в главе XII.

177. Принимая во внимание резолюцию 50/52 Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1995 года и ссылаясь на состоявшиеся в Генеральной Ассамблее обсуждения по этому вопросу, памятуя о глубинной причине создания Организации Объединенных Наций и думая о нашем общем будущем, мы решаем исключить ссылки на «вражеские государства» в статьях 53, 77 и 107 Устава.

178. Мы просим Совет Безопасности рассмотреть вопрос о составе, мандате и методах работы Военно-штабного комитета.



## **II. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)**

### **Содержание**

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
59/281.	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах .....	58
59/300.	Всеобъемлющий обзор стратегии ликвидации в дальнейшем сексуальной эксплуатации и надругательства при операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира .....	58

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/281

Принята без голосования на 84-м пленарном заседании 29 марта 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/472/Add.1, пункт 7)<sup>1</sup>

#### 59/281. Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2006 (XIX) от 18 февраля 1965 года и все другие соответствующие резолюции,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 58/315 от 1 июля 2004 года,

подтверждая, что усилия Организации Объединенных Наций в области мирного урегулирования споров, в частности при помощи ее операций по поддержанию мира, являются насущно необходимыми,

будучи убеждена в необходимости для Организации Объединенных Наций продолжать улучшать свои возможности в области поддержания мира и укреплять эффективное и результативное развертывание своих операций по поддержанию мира,

учитывая тот вклад, который все государства-члены Организации Объединенных Наций вносят в дело поддержания мира,

отмечая широкую заинтересованность в оказании содействия работе Специального комитета по операциям по поддержанию мира, выраженную государствами-членами, в частности странами, предоставляющими войска,

намятуя о постоянной необходимости сохранения результативности и повышения эффективности работы Специального комитета,

1. приветствует доклад Специального комитета по операциям по поддержанию мира<sup>2</sup>;

2. одобряет предложения, рекомендации и выводы Специального комитета, содержащиеся в пунктах 22–154 его доклада;

3. настоятельно призывает государства-члены, Секретариат и соответствующие органы Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для осуществления предложений, рекомендаций и выводов Специального комитета;

4. вновь повторяет, что те государства-члены, которые будут предоставлять личный состав для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в предстоящие годы или участвовать в будущем в работе Специального комитета в течение трех лет подряд в качестве наблюдателей, станут, по просьбе, направленной в письменном виде Председателю Специального комитета, его членами на следующей сессии Специального комитета;

5. постановляет, что Специальный комитет в соответствии со своим мандатом должен продолжать свои усилия по всестороннему рассмотрению всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах и провести обзор хода осуществления его предыдущих предложений и рассмотреть любые новые предложения в целях укрепления возможностей Организации Объединенных Наций в деле выполнения своих функций в этой области;

6. просит Специальный комитет представить доклад о своей работе Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии;

7. постановляет включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах».

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/300

Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/472/Add.2, пункт 7)<sup>3</sup>

#### 59/300. Всеобъемлющий обзор стратегии ликвидации в дальнейшем сексуальной эксплуатации и надругательства при операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 2006 (XIX) от 18 февраля 1965 года и все другие соответствующие резолюции,

ссылаясь, в частности, на свою резолюцию 58/315 от 1 июля 2004 года,

ссылаясь на свою резолюцию 59/281 от 29 марта 2005 года, в которой она одобрила рекомендацию, содержащуюся в пункте 56 доклада Специального комитета по операциям по поддержанию мира<sup>4</sup>, о том, чтобы Генеральный секретарь представил членам Организации Объединенных Наций не позднее первой недели апреля 2005 года все-

<sup>1</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Аргентина, Египет, Канада, Нигерия, Польша и Япония.

<sup>2</sup> A/59/19 и Согг.1. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 19 (A/59/19/Rev.1).*

<sup>3</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внесли: Аргентина, Египет, Канада, Нигерия, Польша и Япония.

<sup>4</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 19 (A/59/19/Rev.1)*, часть первая, глава III, раздел D.

## II. Резолюции, принятые по докладам Комитета по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет)

---

объемлющий доклад по вопросу о сексуальной эксплуатации и насилии со стороны военнослужащих, сотрудников гражданской полиции и гражданского персонала операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира,

*отмечая*, что 24 марта 2005 года Генеральный секретарь препроводил Председателю Генеральной Ассамблеи подготовленный его Советником доклад по вопросу о сексуальной эксплуатации и надругательстве со стороны миротворческого персонала Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>,

*подтверждая* необходимость незамедлительного принятия Организацией комплексной стратегии ликвидации в дальнейшем сексуальной эксплуатации и надругательства при операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, как это было рекомендовано Специальным комитетом и Советником Генерального секретаря,

*будучи убеждена* в необходимости принятия Организацией Объединенных Наций решительных и действенных мер в этом отношении,

1. *приветствует* доклад Советника Генерального секретаря<sup>5</sup>;

2. *одобряет* предложения, рекомендации и выводы Специального комитета по операциям по поддержанию мира, изложенные в разделе II его доклада о работе его возобновленной сессии 2005 года<sup>6</sup>;

3. *настоятельно призывает* государства-члены, Секретариат и соответствующие органы Организации Объединенных Наций принять все необходимые меры для осуществления предложений, рекомендаций и выводов Специального комитета и поддерживает обращенную к Генеральному секретарю просьбу Специального комитета представить очередной доклад о выполнении рекомендаций Специального комитета на его следующей очередной сессии;

4. *просит* Специальный комитет включить этот вопрос в свой доклад, который должен быть представлен Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии.

---

<sup>5</sup> См. A/59/710.

---

<sup>6</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 19 (A/59/19/Rev.1)*, часть вторая.





### III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

#### Содержание

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
59/13.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе .....	63
	Резолюция В.....	63
59/14.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне .....	65
	Резолюция В.....	65
59/15.	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди.....	67
	Резолюция В.....	67
59/16.	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре.....	69
	Резолюция В.....	69
59/17.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити.....	71
	Резолюция В.....	71
59/264.	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров.....	73
	Резолюция В.....	73
59/282.	Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004– 2005 годов.....	74
59/283.	Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций .....	77
59/284.	Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре.....	82
	Резолюция А.....	82
	Резолюция В.....	83
59/285.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго .....	86
	Резолюция А .....	86
	Резолюция В.....	88
59/286.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово .....	90
	Резолюция А .....	90
	Резолюция В.....	91
59/287.	Доклад Управления служб внутреннего надзора об укреплении функций по проведению расследований в Организации Объединенных Наций.....	93
59/288.	Реформа системы закупок .....	95
59/289.	Практика предоставления внешних подрядов.....	97
59/292.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане.....	98
59/294.	Специальные темы и вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004– 2005 годов.....	99
59/295.	Генеральный план капитального ремонта .....	101

### III. Резолюции, принятые по докладам Пятого комитета

---

59/296.	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: общие вопросы .....	101
59/297.	Резервный фонд для операций по поддержанию мира.....	112
59/298.	Пересмотренные процедуры определения компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество.....	112
59/299.	Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия .....	113
59/301.	Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира .....	115
59/302.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине.....	117
59/303.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее.....	117
59/304.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии.....	120
59/305.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии.....	122
59/306.	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением.....	124
59/307.	Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане.....	127
59/308.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре.....	129

**РЕЗОЛЮЦИЯ 59/13 В**

Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/531/Add.1, пункт 6)<sup>1</sup>

**59/13. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе**

**В<sup>2</sup>**

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе<sup>3</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>4</sup>,

ссылаясь на резолюцию 1272 (1999) Совета Безопасности от 25 октября 1999 года, касающуюся создания Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Временной администрации и последней из которых является резолюция 1392 (2002) от 31 января 2002 года, в которой мандат был продлен до 20 мая 2002 года,

ссылаясь также на резолюцию 1410 (2002) Совета Безопасности от 17 мая 2002 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе с 20 мая 2002 года на первоначальный 12-месячный период, и его последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1573 (2004) от 16 ноября 2004 года, в которой Совет продлил мандат Миссии на последний шестимесячный период — до 20 мая 2005 года,

ссылаясь далее на свою резолюцию 54/246 А от 23 декабря 1999 года о финансировании Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и свои последующие резолюции о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе, последней из которых является резолюция 59/13 А от 29 октября 2004 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединен-

ных Наций по поддержанию мира, которые изложены в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

отмечая с признательностью внесение добровольных взносов на финансирование Миссии и в Целевой фонд для Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для завершения ее административной ликвидации,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Временной администрации Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе и Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 66,4 млн. долл. США, что составляет примерно 4 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 51 государство-член выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Временной администрации и Миссии в полном объеме;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов представляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

4. *выражает также обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

5. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

6. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

<sup>1</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

<sup>2</sup> Резолюция 59/13 в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 49* и исправление [A/59/49 и A/59/49 (Vol. I)/Corr.1], том I, становится резолюцией 59/13 А.

<sup>3</sup> A/59/637 и A/59/655.

<sup>4</sup> A/59/736 и Add.17.

7. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>5</sup>,

**Доклад об исполнении бюджета за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года**

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>6</sup>;

**Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

9. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе сумму в размере 1 757 800 долл. США, включая сумму в размере 1 662 200 долл. США на административную ликвидацию Миссии в период с 1 июля по 31 октября 2005 года, сумму в размере 78 200 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 17 400 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года;

**Финансирование ассигнований**

10. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 1 662 200 долл. США на финансирование Миссии в период с 1 июля по 31 октября 2005 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 год, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

11. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 10 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в сумме 119 400 долл. США, представляющей собой сметные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Миссии на период с 1 июля по 31 октября 2005 года;

12. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 78 200 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет, и сумму в размере 17 400 долл. США на финансирование Базы материально-технического снабжения Организации

Объединенных Наций в период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В;

13. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 12 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в сумме 12 400 долл. США, на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, состоящей из пропорциональной доли сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета в размере 11 000 долл. США, и пропорциональной доли сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций, в размере 1400 долл. США;

14. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 10 выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 18 065 900 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии с уровнями, обновленными в ее резолюции 58/256, и с учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В;

15. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 18 065 900 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 14 выше;

16. *постановляет также* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 392 100 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 18 065 900 долл. США, упомянутой в пунктах 14 и 15 выше;

17. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

18. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Мис-

<sup>5</sup> A/59/736/Add.17.

<sup>6</sup> A/59/655.

сии, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

19. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

20. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе».

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/14 В

Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/527/Add.1, пункт 7)<sup>7</sup>

#### 59/14. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне

В<sup>8</sup>

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне<sup>9</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>10</sup>,

*принимая во внимание* резолюцию 1270 (1999) Совета Безопасности от 22 октября 1999 года, в соответствии с которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне, и последующие резолюции, в которых Совет пересматривал и продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1562 (2004) от 17 сентября 2004 года,

*ссылаясь* на свою резолюцию 53/29 от 20 ноября 1998 года о финансировании Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и последующие резолюции о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне, последней из которых является резолюция 59/14 А от 29 октября 2004 года,

*вновь подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

*отмечая с признательностью* внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

*сознавая* важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне и Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 94,5 млн. долл. США, что составляет примерно 3 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 43 государства-члена выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает также обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен при-

<sup>7</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>8</sup> Резолюция 59/14 в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 49* и исправление [A/59/49 и A/59/49 (Vol. I)/Corr.1], том I, становится резолюцией 59/14 А.

<sup>9</sup> A/59/635 и Corr.1, A/59/758 и Corr.1 и A/59/759.

<sup>10</sup> A/59/736 и Add.9.

меняться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>11</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений ее резолюции 59/296;

11. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

12. *просит далее* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

#### **Доклад об исполнении бюджета за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года**

13. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>12</sup>;

14. *постановляет* сократить сумму ассигнований, утвержденных для Миссии на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года согласно положениям ее резолюции 57/291 В от 18 июня 2003 года, с 543 489 900 долл. США до 509 436 300 долл. США — до суммы, пропорционально распределенной между государствами-членами в отношении этого же периода;

#### **Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

15. *постановляет также* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне сумму в размере 113 216 400 долл. США, включая сумму в размере 89 606 400 долл. США на содержание Миссии в период с 1 июля по 31 декабря 2005 года, сумму в размере 17 932 900 долл. США, предназначенную для ликвидации Миссии, на период с 1 января по 30 июня 2006 года, сумму в размере 4 642 100 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 1 035 000 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

#### **Финансирование ассигнований**

16. *постановляет далее* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 113 216 400 долл. США из расчета 9 434 700 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии;

17. *постановляет*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 16 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 4 047 700 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 3 307 800 долл. США, утвержденных для Миссии на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 656 100 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 83 800 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

18. *постановляет также* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 16 выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 54 054 600 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с

<sup>11</sup> A/59/736/Add.9.

<sup>12</sup> A/59/635 и Согг.1.

учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В;

19. *постановляет далее* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 54 054 600 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 18 выше;

20. *постановляет учесть* сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 239 200 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 54 054 600 долл. США, упомянутой в пунктах 18 и 19 выше;

#### **Безвозмездная передача имущества правительству Сьерра-Леоне**

21. *утверждает* безвозмездную передачу правительству Сьерра-Леоне имущества Миссии, имеющего общую балансовую стоимость 8 406 072 долл. США и соответствующую остаточную стоимость 3 829 178 долл. США;

22. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

23. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

24. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне».

#### **РЕЗОЛЮЦИЯ 59/15 В**

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/528/Add.1, пункт 6)*<sup>13</sup>

<sup>13</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

#### **59/15. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди**

**В**<sup>14</sup>

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о финансировании Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди<sup>15</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>16</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 1545 (2004) Совета Безопасности от 21 мая 2004 года, в которой Совет санкционировал развертывание на первоначальный период в шесть месяцев начиная с 1 июня 2004 года с намерением продлить ее на дополнительные периоды операции по поддержанию мира под названием «Операция Организации Объединенных Наций в Бурунди», и последующую резолюцию 1577 (2004) от 1 декабря 2004 года, в которой Совет продлил мандат Операции до 1 июня 2005 года,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 58/312 от 18 июня 2004 года о финансировании Операции и свою последующую резолюцию 59/15 А от 29 октября 2004 года,

*вновь подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

*сознавая* важность предоставления Операции финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 88,7 млн. долл. США, что составляет примерно 25 процентов от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 43 государства-члена выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и

<sup>14</sup> Резолюция 59/15 в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 49* и исправление [A/59/49 и A/59/49 (Vol. I) Corr. 1], том I, становится резолюцией 59/15 А.

<sup>15</sup> A/59/748.

<sup>16</sup> A/59/736 и Add.12.

### III. Резолюции, принятые по докладом Пятого комитета

настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Операции в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает также обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Операции;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>17</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений ее резолюции 59/296;

11. *с обеспокоенностью отмечает*, что до сих пор не подписано соглашение о статусе сил, и просит безотлагательно завершить его согласование;

12. *просит* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Операции с максимальной эффективностью и экономией;

13. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Операции на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Операции;

#### Отчет о расходах за период с 21 апреля по 30 июня 2004 года

14. *принимает к сведению* отчет о расходах Операции за период с 21 апреля по 30 июня 2004 года<sup>18</sup>;

15. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди сумму в размере 49 709 300 долл. США, ранее утвержденную и пропорционально распределенную согласно положениям ее резолюции 58/312 на период с 21 апреля по 30 июня 2004 года в связи с учреждением Операции;

#### Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года

16. *постановляет также* ассигновать на специальный счет для Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди сумму в размере 307 693 100 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, включая сумму в размере 292 272 400 долл. США на содержание Операции, сумму в размере 12 609 400 долл. США для вспомогательного счета для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 2 811 300 долл. США для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

#### Финансирование ассигнований

17. *постановляет далее* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 307 693 100 долл. США из расчета 25 641 091 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Операции;

18. *постановляет*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 17 выше, их со-

<sup>17</sup> A/59/736/Add.12.

<sup>18</sup> A/59/748, раздел IV.



ответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 10 306 800 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 8 297 100 долл. США, утвержденных для Операции на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 1 782 300 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 227 400 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

19. *постановляет также* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Операцией, как это предусмотрено в пункте 17 выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и поступлениях по процентам на общую сумму 9 470 200 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии с уровнями, обновленными в ее резолюции 58/256, и с учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В;

20. *постановляет далее* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Операцией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и процентных поступлениях на общую сумму 9 470 200 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 19 выше;

21. *постановляет учесть* сумму уменьшения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 33 900 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 9 470 200 долл. США, упомянутой в пунктах 19 и 20 выше;

22. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

23. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Операции, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

24. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Операции как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в со-

ответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди».

#### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/16 В

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/529/Add.1, пункт 6)<sup>19</sup>*

#### 59/16. Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

В<sup>20</sup>

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о финансировании Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре<sup>21</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>22</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 1528 (2004) Совета Безопасности от 27 февраля 2004 года, в которой Совет учредил Операцию Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре на первоначальный срок в двенадцать месяцев начиная с 4 апреля 2004 года, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Операции и последней из которых является ее резолюция 1600 (2005) от 4 мая 2005 года,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 58/310 от 18 июня 2004 года о финансировании Операции и свою последующую резолюцию 59/16 А от 29 октября 2004 года,

*вновь подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, которые изложены в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

*сознавая* важность предоставления Операции финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих

<sup>19</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

<sup>20</sup> Резолюция 59/16 в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 49* и исправление [A/59/49 и A/59/49 (Vol. I) Corr. 1], том I, становится резолюцией 59/16 А.

<sup>21</sup> A/59/750.

<sup>22</sup> A/59/736 и Add.15.

### III. Резолюции, принятые по докладом Пятого комитета

обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 43,8 млн. долл. США, что составляет примерно 11 процентов от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 53 государства-члена выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Операции в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Операции;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>23</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений ее резолюции 59/296;

11. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Операции с максимальной эффективностью и экономией;

12. *просит далее* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Операции на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Операции;

#### Отчет о расходах за период с 4 апреля по 30 июня 2004 года

13. *принимает к сведению* отчет о расходах Операции за период с 4 апреля по 30 июня 2004 года<sup>24</sup>;

#### Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года

14. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре сумму в размере 386 892 500 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, включая сумму в размере 367 501 000 долл. США на содержание Операции, сумму в размере 15 856 300 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 3 535 200 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

#### Финансирование ассигнований

15. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 386 892 500 долл. США из расчета 32 241 041 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в резолюции 58/1 В Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Операции;

<sup>23</sup> A/59/736/Add.15.

<sup>24</sup> A/59/750, раздел IV.

16. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 15 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 10 150 900 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 7 623 600 долл. США, утвержденных для Операции на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 2 241 300 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 286 000 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

17. *постановляет* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Операцией, как это предусмотрено в пункте 15 выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 13 328 900 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии с уровнями, обновленными в ее резолюции 58/256, и с учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В;

18. *постановляет также* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Операцией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 13 328 900 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 17 выше;

19. *постановляет далее* учесть сумму уменьшения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 219 600 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 13 328 900 долл. США, упомянутой в пунктах 17 и 18 выше;

20. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

21. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Операции, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

22. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Операции как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре».

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/17 В

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/530/Add.1, пункт 7)<sup>25</sup>*

#### 59/17. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити

В<sup>26</sup>

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити<sup>27</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>28</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 1529 (2004) Совета Безопасности от 29 февраля 2004 года, в которой Совет заявил о своей готовности учредить стабилизационные силы Организации Объединенных Наций для содействия продолжению мирного и конституционного политического процесса и поддержания безопасной и стабильной обстановки в Гаити,

*ссылаясь также* на резолюцию 1542 (2004) Совета Безопасности от 30 апреля 2004 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити на первоначальный период в шесть месяцев, и на последующую резолюцию 1576 (2004) от 29 ноября 2004 года, в которой Совет продлил срок действия мандата Миссии до 1 июня 2005 года,

<sup>25</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был внесен на рассмотрение Докладчиком Комитета.

<sup>26</sup> Резолюция 59/17 в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 49* и исправление [A/59/49 и A/59/49 (Vol. I) Corr. 1], том I, становится резолюцией 59/17 А.

<sup>27</sup> A/59/745.

<sup>28</sup> A/59/736 и Add.13.

### III. Резолюции, принятые по докладом Пятого комитета

ссылаясь далее на свою резолюцию 58/311 от 18 июня 2004 года о финансировании Миссии и на свою последующую резолюцию 59/17 А от 29 октября 2004 года,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. просит Генерального секретаря дать поручение Главе Миссии формулировать будущие предложения по бюджету в полном соответствии с положениями резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года, а также других соответствующих резолюций;

2. принимает к сведению положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 80,8 млн. долл. США, что составляет примерно 35 процентов от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 48 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность по взносам, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. выражает признательность тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. выражает обеспокоенность по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. выражает также обеспокоенность по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. подчеркивает, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. подчеркивает также, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю обеспечивать максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

9. одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>29</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их полное осуществление с учетом положений настоящей резолюции;

10. просит Генерального секретаря обеспечить осуществление в полном объеме соответствующих положений ее резолюции 59/296;

11. принимает к сведению положения пункта 20 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>29</sup>;

12. просит Генерального секретаря в срочном порядке заняться структурными и управленческими проблемами, которые пока еще окончательно не решены, как это было ранее определено Генеральной Ассамблеей;

13. постановляет, что протокольные функции должны взять на себя сотрудники, уже предусмотренные в существующем штатном расписании Миссии;

14. просит Генерального секретаря использовать имеющихся в системе Организации Объединенных Наций специалистов, которые могли бы оказывать поддержку Миссии в осуществлении основных видов деятельности, утвержденной Советом Безопасности;

15. просит также Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

16. просит далее Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

#### Отчет о расходах за период с 1 мая по 30 июня 2004 года

17. принимает к сведению отчет о расходах Миссии за период с 1 мая по 30 июня 2004 года<sup>30</sup>;

<sup>29</sup> A/59/736/Add.13.

<sup>30</sup> A/59/745, раздел IV.

**Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

18. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити сумму в размере 494 887 000 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, включая сумму в размере 470 073 600 долл. США на содержание Миссии, сумму в размере 20 289 800 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 4 523 600 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

**Финансирование ассигнований**

19. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 494 887 000 долл. США из расчета 41 240 583 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии;

20. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 19 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнения налогообложения в размере 13 303 300 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 10 069 500 долл. США, утвержденных для Миссии, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 2 867 900 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 365 900 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

21. *постановляет* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 19 выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств на сумму 14 703 700 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В;

22. *постановляет также* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств

на сумму 14 703 700 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 21 выше;

23. *постановляет далее* учесть сумму уменьшения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 326 300 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 14 703 700 долл. США, упомянутой в пунктах 21 и 22 выше;

24. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

25. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

26. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

27. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити».

**РЕЗОЛЮЦИЯ 59/264 В**

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/588/Add.1, пункт 6)<sup>31</sup>*

**59/264. Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров**

**В**<sup>32</sup>

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* финансовый доклад и проверенные финансовые ведомости за 12-месячный период с 1 июля 2003 го-

<sup>31</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>32</sup> Резолюция 59/264 в разделе VI *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 49* и исправление [A/59/49 и A/59/49 (Vol. I) Corr. 1], том I, становится резолюцией 59/264 А.

да по 30 июня 2004 года и доклад Комиссии ревизоров об операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира<sup>33</sup>, соответствующий раздел доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>34</sup> и доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, касающихся счетов операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира за этот период<sup>35</sup>,

1. *утверждает* проверенные финансовые ведомости операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>36</sup>;

2. *принимает к сведению* замечания и одобряет рекомендации, содержащиеся в докладе Комиссии ревизоров<sup>37</sup>;

3. *принимает к сведению также* замечания и одобряет рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>34</sup> и касающиеся доклада Комиссии ревизоров<sup>37</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;

4. *высоко оценивает* качество и усовершенствованный формат доклада Комиссии ревизоров;

5. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о выполнении рекомендаций Комиссии ревизоров, касающихся счетов операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира за финансовый период, закончившийся 30 июня 2004 года<sup>35</sup>;

6. *просит* Генерального секретаря указывать предполагаемые сроки выполнения рекомендаций Комиссии ревизоров, а также очередность их выполнения, в том числе ответственных должностных лиц;

7. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о мерах, принятых для осуществления положений пункта 6 выше;

8. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить оперативное и своевременное выполнение в полном объеме рекомендаций Комиссии ревизоров, в том числе рекомендаций, касающихся вопроса об обеспечении снабжения пайками операций по поддержанию мира в целом и

об использовании воздушного транспорта, и соответствующих рекомендаций Консультативного комитета;

9. *просит* Генерального секретаря при выполнении рекомендаций, упомянутых в пункте 81 доклада Комиссии ревизоров<sup>37</sup>, учитывать, что это относится лишь к тем рекомендациям Группы по операциям Организации Объединенных Наций в пользу мира, которые утверждены Генеральной Ассамблеей и еще не выполнены в полном объеме.

#### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/282

*Принята без голосования на 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/448/Add.3, пункт 12)*<sup>38</sup>

#### 59/282. Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов

*Генеральная Ассамблея,*

#### I

#### Смета расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о смете расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности<sup>39</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>40</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о смете расходов на специальные политические миссии, добрые услуги и другие политические инициативы, утвержденные Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности<sup>39</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>40</sup>;

2. *одобряет* замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе;

3. *просит* Генерального секретаря изучить пути и средства представления бюджетов крупных миссий таким

<sup>33</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 5 и исправление [A/59/5 и A/59/5 (Vol. II)/Corr.1], том II.*

<sup>34</sup> A/59/736, раздел II.

<sup>35</sup> A/59/704.

<sup>36</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 5 и исправление [A/59/5 и A/59/5 (Vol. II)/Corr.1], том II, глава V.*

<sup>37</sup> Там же, глава II.

<sup>38</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>39</sup> A/59/534/Add.3 и Corr.1.

<sup>40</sup> A/59/569/Add.3.

образом, чтобы это в большей степени соответствовало их размерам и сложности;

4. *подтверждает*, что расходы будут покрываться за счет ассигнований на специальные политические миссии при условии продления соответствующих мандатов;

5. *отмечает*, что для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку на период с 1 мая по 31 декабря 2005 года запрашивается дополнительная сумма в размере 82 472 600 долл. США, а для Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле на период с 16 февраля по 15 августа 2005 года, включая период ликвидации, запрашивается дополнительная сумма в размере 701 800 долл. США;

6. *утверждает* бюджетные суммы для Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку и Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле, приведенные в таблице I доклада Генерального секретаря;

7. *постановляет* ассигновать, согласно процедуре, предусмотренной в пункте 11 приложения I к ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов сумму в размере 83 174 400 долл. США на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по оказанию содействия Ираку и Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению на Бугенвиле;

8. *постановляет также* ассигновать по разделу 34 «Налогообложение персонала» сумму в размере 4 131 200 долл. США, которая будет компенсирована соответствующей суммой по разделу 1 сметы поступлений «Поступления по плану налогообложения персонала» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

## II

### Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий

*ссылаясь* на свои резолюции 57/295 от 20 декабря 2002 года, 58/270 от 23 декабря 2003 года, 59/126 В от 10 декабря 2004 года и 59/265 от 23 декабря 2004 года.

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о стратегии в области информационно-коммуникационных технологий<sup>41</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>42</sup>,

*признавая*, что инвестиции в информационно-коммуникационные технологии не являются самоцелью и долж-

ны быть направлены на повышение качества и обеспечение своевременного выполнения мандатов на эффективной с точки зрения затрат основе,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о ходе осуществления стратегии в области информационно-коммуникационных технологий<sup>41</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>42</sup>;

2. *просит* Генерального секретаря разработать и осуществить нейтральные с точки зрения затрат меры по обеспечению безопасного доступа государств-членов к информации, с которой в настоящее время можно ознакомиться только в Интранете (“iSeek”) Секретариата на рабочих языках Организации Объединенных Наций;

3. *принимает к сведению* прилагаемые усилия в отношении ликвидации последствий аварий и угроз безопасности в новом Департаменте по вопросам безопасности Секретариата, а также в Отделе информационно-технического обслуживания Управления централизованного вспомогательного обслуживания Департамента по вопросам управления и призывает всех соответствующих руководителей разработать всеобъемлющий подход к этому вопросу;

4. *просит* более подробно анализировать отдачу от инвестиций и влияние таких инвестиций на качество и своевременность обслуживания, а также потребности в ресурсах, обусловливаемые проектами в области информационно-коммуникационных технологий, указанными в приложении к докладу Генерального секретаря<sup>41</sup>, в контексте предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов и будущих бюджетов;

5. *принимает к сведению* прилагаемые усилия по разработке всеобъемлющей стратегии в области информационно-коммуникационных технологий и вновь заявляет о необходимости углубления интеграции и повышения совместимости административных платформ межучрежденческой сети и в этой связи предлагает Координационному совету руководителей системы Организации Объединенных Наций уделять должное внимание этому вопросу;

6. *признает*, что техническая инфраструктура и соответствующие прикладные программы в Организации Объединенных Наций основаны на латинице, что создает трудности в обработке нелатинских и реверсивных шрифтов, и просит Генерального секретаря и далее предпринимать усилия в целях обеспечения того, чтобы техническая инфраструктура и соответствующие прикладные программы в Организации Объединенных Наций полностью поддерживали латинский, нелатинские и реверсивные шрифты, с тем чтобы в большей степени обеспечить равенство всех официальных языков Организации Объединенных Наций;

<sup>41</sup> A/59/265.

<sup>42</sup> A/59/558, пункты 2–18.

7. *принимает к сведению*, что осуществление некоторых проектов, указанных в приложении к докладу Генерального секретаря, приостановлено, и просит Генерального секретаря обеспечить их осуществление по мере возможности;

8. *ссылается* на пункты 9 и 10 раздела II своей резолюции 59/266 от 23 декабря 2004 года, принимает к сведению пункт 5 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>42</sup> и просит Генерального секретаря доложить о мерах по совершенствованию системы «Гэлакси»;

9. *с признательностью отмечает*, что в здании Секретариата обеспечен публичный доступ к беспроводному Интернету, и принимает к сведению намерение Генерального секретаря распространить сферу его охвата на все здания комплекса Организации Объединенных Наций;

### III

#### **Условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата: члены Международного Суда, судьи и судьи ad litem Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде**

*ссылаясь* на раздел VIII своей резолюции 53/214 от 18 декабря 1998 года, свою резолюцию 56/285 от 27 июня 2002 года и свою резолюцию 57/289 от 20 декабря 2002 года,

*ссылаясь также* на статью 32 Статута Международного Суда, а также соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, которые регулируют условия службы и вознаграждение членов Международного Суда и судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря<sup>43</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>44</sup>,

1. *одобряет* рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в его докладе<sup>44</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;

2. *подтверждает* принцип, согласно которому условия службы и вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками Секретариата, определяются отдельно и отличаются от условий службы и вознаграждения должностных лиц Секретариата;

3. *просит* Генерального секретаря в будущих докладах об условиях службы членов Суда и судей трибуналов представлять четкую информацию о годовых окладах, выплачиваемых как в долларах США, так и в соответствующей местной валюте, наряду с полной информацией о фактических потребностях в долларах по соответствующему бюджету;

4. *постановляет* ретроактивно с 1 января 2005 года увеличить годовой оклад членов Суда и судей и судей ad litem трибуналов на 6,3 процента в качестве временной меры и до принятия решения на основе доклада, испрашиваемого в пункте 8 ниже;

5. *постановляет также*, что ретроактивно с 1 января 2005 года годовой размер всех выплачиваемых пенсий увеличивается на 6,3 процента в качестве временной меры и до принятия решения на основе доклада, испрашиваемого в пункте 8 ниже;

6. *постановляет далее*, что положения пункта 2 ее резолюции 40/257 С от 18 декабря 1985 года дополняются положениями о том, что ретроактивно с 1 января 2005 года те члены Суда, которые избрали основным местом проживания Гаагу и в период своей службы в Суде действительно проживали там непрерывно в течение менее 5 лет, имеют право на получение по истечении их срока службы и в связи с переездом за пределы Нидерландов единовременного пособия, пропорционально определенному исходя из максимальной суммы в размере оклада за 18 недель, рассчитываемого на основе годового чистого базового оклада, которая выплачивается членам Суда, проработавшим непрерывно 5 лет, и постановляет также, что те члены Суда, которые аналогичным образом избрали основным местом проживания Гаагу и действительно непрерывно проживали там в течение более 5, но менее 9 лет, имеют право на получение по истечении их срока службы и в связи с переездом за пределы Нидерландов единовременного пособия, пропорционально определенному исходя из максимальной суммы в размере оклада за 24 недели, рассчитываемого на основе годового чистого базового оклада, которая выплачивается членам Суда, проработавшим непрерывно 9 или более лет;

7. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее о дополнительных расходах в результате вышеупомянутых решений в контексте второго док-

<sup>43</sup> A/C.5/59/2 и Согг.1.

<sup>44</sup> A/59/557.



лада об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов и вторых докладов об исполнении бюджетов Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде за двухгодичный период 2004–2005 годов;

8. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии всеобъемлющий доклад, в том числе предложения в отношении механизма вознаграждения, который основан на учете рыночных обменных курсов и динамики местных розничных цен и который ограничивает расхождения между таким вознаграждением и вознаграждением сотрудников на должностях сопоставимого уровня в системе Организации Объединенных Наций, о защите пенсионных пособий, выплачиваемых бывшим судьям и пережившим их бенефициарам, а также о различиях между пенсионными пособиями судей Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде с одной стороны и пенсионными пособиями членов Международного Суда — с другой;

9. *постановляет*, что в следующий раз обзор условий службы и вознаграждения членов Международного Суда, судей и судей *ad litem* Международного трибунала по бывшей Югославии и Международного уголовного трибунала по Руанде будет проведен на ее шестьдесят первой сессии.

#### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/283

*Принята без голосования на 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года по рекомендации Комитета (А/59/773, пункт 11)*<sup>45</sup>

#### 59/283. Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 57/307 от 15 апреля 2003 года и 59/266 от 23 декабря 2004 года,

*подчеркивая*, что система правосудия в Организации Объединенных Наций в целом должна быть независимой, транспарентной, эффективной, действенной и справедливой,

*подчеркивая также* важное значение повышения транспарентности в принятии решений и повышения подотчетности руководителей для функционирования системы,

*отмечая*, что действующая система должна строиться на уважении принципа обеспечения надлежащей проце-

дуры и предусматривать надлежащий механизм коллегиальной оценки,

*с обеспокоенностью отмечая*, что сохраняются накопившиеся нерассмотренные апелляции в различных частях системы,

*подчеркивая*, что необходимы неофициальные механизмы для скорейшего и быстрого урегулирования споров в Секретариате, в частности на основе прямого диалога между руководителями и персоналом,

*подчеркивая также* важность наличия в Организации Объединенных Наций действенной и эффективной системы внутреннего правосудия в целях обеспечения того, чтобы отдельные лица и Организация несли ответственность за свои действия согласно соответствующим резолюциям и положениям,

*приветствуя* то, что подготовке всех участников системы отправления правосудия уделяется повышенное внимание,

*признавая*, что наличие транспарентной, беспристрастной и эффективной системы отправления правосудия является одним из необходимых условий обеспечения справедливого отношения к сотрудникам Организации Объединенных Наций и важным фактором обеспечения успеха реформы в области людских ресурсов в Организации,

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря об отправлении правосудия в Секретариате<sup>46</sup>, о роли групп по рассмотрению жалоб о дискриминации и других жалоб<sup>47</sup>, о результатах работы Объединенного апелляционного совета в 2001 и 2002 годах<sup>48</sup> и о результатах работы Объединенного апелляционного совета в 2002 и 2003 годах<sup>49</sup>, всеобъемлющий доклад Административного трибунала Организации Объединенных Наций о его деятельности<sup>50</sup>, доклады Генерального секретаря о возможности обеспечения финансовой независимости Административного трибунала Организации Объединенных Наций от Управления по правовым вопросам<sup>51</sup> и о мерах по предотвращению дискриминации по признаку гражданства, расы, пола, религии и языка в Организации Объединенных Наций<sup>52</sup>, записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора об управленческом анализе апелляционного процесса в Организации Объ-

<sup>46</sup> А/59/449.

<sup>47</sup> А/59/414.

<sup>48</sup> А/58/300.

<sup>49</sup> А/59/70.

<sup>50</sup> А/58/680.

<sup>51</sup> А/59/78.

<sup>52</sup> А/59/211.

<sup>45</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

диненных Наций<sup>53</sup>, доклад Генерального секретаря о финансовых последствиях рекомендаций Управления служб внутреннего надзора, вынесенных по результатам проведенного им управленческого анализа апелляционного процесса<sup>54</sup>, записку Генерального секретаря, сопровождающую доклад Объединенной инспекционной группы, озаглавленный «Отправление правосудия: согласование статуты Административного трибунала Организации Объединенных Наций и Административного трибунала Международной организации труда»<sup>55</sup>, записку Генерального секретаря, содержащую его комментарии по докладу Объединенной инспекционной группы<sup>56</sup>, записку Генерального секретаря о вознаграждении членов Административного трибунала Организации Объединенных Наций<sup>57</sup>, письмо Председателя Административного трибунала Организации Объединенных Наций от 18 ноября 2003 года на имя Председателя Пятого комитета<sup>58</sup> и промежуточный доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>59</sup>,

*с сожалением отмечая*, что нынешняя система отправления правосудия в Секретариате остается медлительной, громоздкой и дорогостоящей,

*с сожалением отмечая также*, что соответствующие доклады, которые запрашивались в ее резолюции 57/307, не были представлены на ее пятьдесят восьмой сессии и что, кроме того, они были представлены и опубликованы с опозданием на ее пятьдесят девятой сессии,

1. *отмечает* важность наличия надежного механизма отправления правосудия, не допускающего полного или частичного дублирования в рамках официальных процедур;

2. *выражает сожаление* по поводу того, что сохраняются серьезные задержки в процессе рассмотрения апелляций, и подчеркивает необходимость осуществления мер, направленных на улучшение апелляционного процесса в целях повышения его эффективности;

## I

### Общесистемные вопросы — общие руководящие принципы

3. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря об отправлении правосудия в Секретариате<sup>46</sup>, о роли групп по рассмотрению жалоб о дискриминации и

других жалоб<sup>47</sup>, о результатах работы Объединенного апелляционного совета в 2001 и 2002 годах<sup>48</sup>, о результатах работы Объединенного апелляционного совета в 2002 и 2003 годах<sup>49</sup>, о возможности обеспечения финансовой независимости Административного трибунала Организации Объединенных Наций от Управления по правовым вопросам<sup>51</sup>, о мерах по предотвращению дискриминации по признаку гражданства, расы, пола, религии и языка в Организации Объединенных Наций<sup>52</sup> и его доклад, содержащий информацию о финансовых последствиях рекомендаций Управления служб внутреннего надзора, вынесенных по результатам проведенного им управленческого анализа апелляционного процесса<sup>54</sup>;

4. *с интересом принимает к сведению* доклад Управления служб внутреннего надзора об управленческом обзоре апелляционного процесса в Организации Объединенных Наций<sup>53</sup>;

5. *одобряет* выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, изложенные в его докладе<sup>59</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;

6. *подчеркивает*, что базовые нормы административного права Организации должны предусматривать применение для сотрудников Организации Объединенных Наций всех уровней надлежащей процедуры независимо от их места службы, уровня должности и вида контракта;

7. *высоко оценивает* усилия сотрудников, добровольно предлагающих свои услуги в рамках системы правосудия в Организации Объединенных Наций, и подчеркивает необходимость обеспечения их дальнейшей подготовки;

8. *с интересом принимает к сведению* вариант, изложенный в пункте 30 доклада Генерального секретаря<sup>46</sup>, и просит Генерального секретаря изучить последствия этого варианта и доложить об этом в контексте его годового доклада об отправлении правосудия в Секретариате;

9. *подтверждает*, что функции сотрудников, отобранных для работы в рамках новой системы, являются официальными по своему характеру, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы такие сотрудники на достаточное время освобождались от своих основных обязанностей для выполнения указанных функций;

10. *признает*, что система отправления правосудия, в значительной степени опирающаяся на добровольцев, требует организации частого и всеобъемлющего обучения участников, и призывает Генерального секретаря организовать на периодической основе подготовку в каждом месте расположения штаб-квартир для всех сотрудников, вовлеченных в работу системы отправления правосудия;

11. *подчеркивает* важность надлежащей реализации эффективной системы служебной аттестации в ка-

<sup>53</sup> A/59/408.

<sup>54</sup> A/59/706.

<sup>55</sup> A/59/280 и Согг.1.

<sup>56</sup> A/59/280/Add.1.

<sup>57</sup> A/C.5/59/12.

<sup>58</sup> A/C.5/58/16.

<sup>59</sup> A/59/715.

честве потенциального средства предотвращения конфликтов;

12. *подчеркивает также* необходимость организации обучения навыкам управления в целях совершенствования навыков руководителей по урегулированию конфликтов;

13. *подчеркивает далее* необходимость увязки способности руководителей действовать в рамках рассмотрения того или иного дела с их личной служебной аттестацией;

14. *отмечает*, что правило 112.3 Правил о персонале, которое касается финансовой ответственности руководителей, еще не осуществлено, отмечает также выпуск бюллетеня Генерального секретаря ST/SGB/2004/14 и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад о его осуществлении;

15. *просит* Генерального секретаря в срочном порядке выполнить рекомендации Управления служб внутреннего надзора с учетом положений настоящей резолюции;

16. *постановляет*, что сроки, рекомендованные Управлением служб внутреннего надзора, станут обязательными к соблюдению в рамках апелляционного процесса, как только будет обеспечен достаточный потенциал, но не позднее 1 января 2006 года;

17. *постановляет также*, что должны быть приняты меры для недопущения возникновения конфликта интересов, и с этой целью просит Генерального секретаря переложить ответственность за выработку решений по апелляциям с Департамента по вопросам управления Секретариата на Канцелярию Генерального секретаря;

## II

### Неофициальный механизм отправления правосудия

#### Омбудсмен

18. *подчеркивает* важное значение канцелярии Омбудсмена в качестве главного механизма неофициального урегулирования споров и подтверждает резолюцию 56/253 Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года об учреждении этой канцелярии;

19. *просит* канцелярию Омбудсмена продолжать и расширять свою информационно-просветительскую деятельность, в частности среди местного персонала, национальных сотрудников и сотрудников категории общего обслуживания, в целях содействия обеспечению равного доступа и повышения осведомленности с учетом структуры, деятельности и оперативных условий Организации;

20. *просит* Генерального секретаря представить предложения по укреплению канцелярии Омбудсмена за счет расширения доступа к ней персонала, работающего в различных местах;

21. *предлагает* канцелярии Омбудсмена сократить все возможные задержки в принятии мер по просьбам сотрудников с целью побудить сотрудников искать неофициальные пути урегулирования конфликтов;

22. *просит* Генерального секретаря представить в контексте его годового доклада об отправлении правосудия в Секретариате информацию о деятельности Омбудсмена, в том числе общие статистические данные и информацию о тенденциях и замечания в отношении политики, процедур и практики, которые рассматриваются Омбудсменом;

## III

### Официальные механизмы отправления правосудия

#### Группа консультантов

23. *принимает к сведению* роль координатора группы консультантов в рамках предварительных консультаций до начала официального апелляционного процесса, заключающуюся в содействии неофициальному урегулированию споров на ранних этапах;

24. *подчеркивает* роль представителей персонала в консультировании сотрудников и оказании им помощи в решении вопросов в неофициальном и официальном порядке;

25. *признает необходимость* укрепления потенциала групп консультантов за счет расширения возможностей подготовки сотрудников, работающих в группах, по вопросам, охватывающим Правила и Положения о персонале Организации Объединенных Наций, принципы, процедуры и прецеденты, ввиду настоятельной необходимости укрепления процесса юридических консультаций и административной поддержки для сотрудников, подающих апелляции;

26. *предлагает* представителям персонала изучить возможность создания в Организации финансируемой сотрудниками системы, обеспечивающей предоставление юридических консультаций для сотрудников и оказание им поддержки; представители персонала могут консультироваться с Генеральным секретарем, когда они считают это целесообразным;

27. *предлагает* Генеральному секретарю предусмотреть включение в систему надлежащих стимулов с целью побуждать сотрудников работать в составе указанных групп;

28. *призывает* группу консультантов расширять свою информационно-просветительскую деятельность и просит

Генерального секретаря рассмотреть вопрос о включении расходов на поездки для этой цели в раздел 28А «Канцелярия заместителя Генерального секретаря по вопросам управления» предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов;

#### Группа административного права

29. *принимает к сведению* тот факт, что Группа административного права имеет многочисленные функции, включающие проведение административных обзоров, рассмотрение апелляций и дисциплинарных вопросов и оказание консультационных услуг;

30. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее к концу ее пятьдесят девятой сессии предложения о разделении вышеуказанных функций за счет перераспределения ресурсов во избежание конфликта интересов с учетом следующих потребностей:

- a) обеспечения средств, необходимых для сбора доказательств;
- b) консультирования как истца, так и ответчика по апелляции;
- c) обеспечения единообразного применения административных решений;
- d) обеспечения надлежащих консультаций с Управлением людских ресурсов Департамента по вопросам управления и экспертами по правовым вопросам;
- e) доведения всей необходимой информации до сведения Управления людских ресурсов;

31. *подчеркивает*, что повышение подотчетности руководителей будет содействовать устранению накопившихся нерассмотренных апелляций, как заявлено в докладе Генерального секретаря<sup>60</sup>, и постановляет, что для содействия скорейшему рассмотрению дел следует принять следующие процедуры:

- a) сотрудники, желающие обжаловать административное решение, должны направлять копию своей просьбы административному руководителю своего департамента;
- b) Группа административного права должна уточнить с руководителями требования в отношении ответа ответчика и представления информации руководителями, а также сроки ее представления;

32. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы письменные объяснения руководителей представлялись в Группу административного права в течение восьми недель, при этом возможность продления этого срока не предусматривается, и постановляет, что выполнение этой

обязанности является элементом служебной аттестации руководителей;

33. *постановляет* внести поправку в правило 111.2 (а) Правил о персонале, предусматривающую, что сотрудник, желающий обжаловать административное решение, должен представлять административному руководителю своего департамента, управления, фонда или программы копию письма на имя Генерального секретаря с просьбой о пересмотре дела;

#### Объединенный апелляционный совет

34. *подчеркивает* особую важность обеспечения надлежащей подготовки членов Объединенного апелляционного совета;

#### Административный трибунал Организации Объединенных Наций

35. *ссылается* на пункт 5 своей резолюции 57/307 и выражает сожаление, что не были приняты меры, необходимые для выделения секретариата Административного трибунала Организации Объединенных Наций из Управления по правовым вопросам;

36. *одобряет* предложение Генерального секретаря передать ресурсы, предусматриваемые для Трибунала, из раздела 8 «Правовые вопросы» предлагаемого бюджета по программам в раздел 1 «Общее формирование политики, руководство и координация» с начала двухгодичного периода 2006–2007 годов;

37. *подтверждает* пункт 5 своей резолюции 57/307 и просит Генерального секретаря безотлагательно обеспечить гарантии независимости Трибунала, в том числе за счет обеспечения исключительного административного и материально-технического обслуживания секретариата Трибунала;

38. *ссылается* на недавно принятую поправку к статуту Трибунала, которая предусматривает, что члены Трибунала должны обладать опытом судебной или иной соответствующей юридической деятельности в области административного права или его эквивалента в своей национальной правовой системе;

39. *признает* необходимость дальнейшего повышения уровня профессионализма в Трибунале путем расширения членского состава за счет включения в него профессиональных судей;

40. *постановляет* внести с 1 января 2006 года поправки в пункт 1 статьи 3 статута Трибунала, чтобы он гласил следующее:

«В состав Трибунала входят семь членов, которые должны быть гражданами разных государств. Члены Трибунала должны обладать опытом судебной деятельности в

<sup>60</sup> A/59/449, пункт 27.

области административного права или его эквивалента в своей национальной правовой системе. В рассмотрении любого конкретного дела участвуют только три члена»;

41. *постановляет также*, что поправка к статье 3 будет применяться при выборах новых членов Трибунала с 1 января 2006 года;

42. *просит* Генерального секретаря представить предложения о вознаграждении членов Трибунала, как только все его члены будут удовлетворять критериям, изложенным в статье 3 статута с поправками, предложенными в настоящей резолюции;

43. *отмечает*, что подавляющее большинство апелляций по административным решениям касается прекращения службы или невозобновления контрактов, и постановляет со ссылкой на рекомендацию 5 Управления служб внутреннего надзора<sup>61</sup> вернуться к рассмотрению вопроса о поправке к статье 7 статута Трибунала после получения доклада группы, описание которой дается в разделе IV настоящей резолюции;

44. *принимает к сведению* доклад Объединенной инспекционной группы об отправлении правосудия<sup>62</sup>;

45. *подчеркивает* важное значение фактического согласования статутов Административного трибунала Организации Объединенных Наций и Административного трибунала Международной организации труда;

46. *просит* Административный трибунал Организации Объединенных Наций провести обзор правил, практики и процедур аналогичных трибуналов в целях повышения эффективности рассмотрения дел;

#### IV

#### Обзор внутренней системы правосудия

47. *постановляет*, что Генеральный секретарь должен сформировать группу внешних и независимых экспертов для рассмотрения вопроса о реорганизации системы отправления правосудия;

48. *постановляет также*, что в состав этой группы должны входить видный судья или бывший судья с опытом работы в области административного права; эксперт по альтернативным методам урегулирования споров; ведущий ученый-юрист в области международного права; лицо, обладающее опытом работы в качестве старшего руководителя и опытом административной работы в международных организациях; и лицо, обладающее опытом работы в системе Организации Объединенных Наций на местах;

49. *постановляет далее*, что для группы по реорганизации устанавливается следующий круг ведения:

a) группа по реорганизации предлагает модель новой системы для рассмотрения жалоб персонала в Организации Объединенных Наций, которая является независимой, транспарентной, эффективной, действенной и обеспеченной достаточными ресурсами и которая обеспечивает подотчетность руководителей; модель должна включать руководящие принципы и процедуры, которые четко определяют участие в процессе персонала и руководителей в течение разумных временных рамок и пределов;

b) группа по реорганизации:

i) рассматривает соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи;

ii) получает и анализирует информацию, поступающую от всех соответствующих заинтересованных сторон, в отношении действующих механизмов отправления правосудия в Организации;

iii) консультируется с персоналом Организации Объединенных Наций, включая отдельных сотрудников, Союз персонала и руководителей, с целью выработки мнения о том, как и почему одни аспекты системы функционируют эффективно, а другие нет;

c) группа по реорганизации, в частности:

i) изучает альтернативные системы рассмотрения жалоб персонала на основе анализа других моделей урегулирования споров в организациях с учетом уникальности системы Организации Объединенных Наций, в частности наличия у сотрудников Организации Объединенных Наций иммунитета от применения национальных законов и, таким образом, отсутствия возможности обращаться в национальные суды;

ii) разрабатывая предлагаемую модель, рассматривает вопрос о значении создания эффективной системы рассмотрения жалоб персонала, которая включает такие альтернативные формы урегулирования споров, предусматривающие возможность вынесения решений по делам на основе взаимного согласия, как посредничество, примирение, арбитраж и/или привлечение омбудсмена;

iii) рассматривает механизм коллегиальной оценки;

iv) определяет инициативные меры, такие, как обучение и подготовка, которые Организация Объединенных Наций может осуществить в целях сведения к минимуму числа возникающих споров;

v) анализирует функционирование канцелярии Омбудсмена и, при необходимости, представляет модели для обеспечения обслуживания, ориентированного на удовлетворение потребностей Организации;

<sup>61</sup> См. A/59/408, пункт 65.

<sup>62</sup> См. A/59/280 и Corr. 1.

vi) анализирует и разрабатывает критерии, подлежащие использованию при классификации дел;

vii) осуществляет обзор функционирования Административного трибунала Организации Объединенных Наций и занимается изучением вопроса о дальнейшем согласовании его статута и статута Административного трибунала Международной организации труда в целях дальнейшего повышения уровня профессионализма в Административном трибунале Организации Объединенных Наций;

viii) изучает возможность создания комплексной системы отправления правосудия с двухуровневой структурой, включающей первую и вторую инстанции, принимая во внимание существующие структуры;

ix) изучает вопрос о юридическом представительстве Генерального секретаря в системе отправления правосудия;

50. *постановляет*, что группа должна начать функционировать не позднее 1 февраля 2006 года и должна представить свои выводы и рекомендации к концу июля 2006 года;

51. *просит* Генерального секретаря препроводить доклад и рекомендации группы Генеральной Ассамблеи в первоочередном порядке;

52. *просит также* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят первой сессии его замечания по рекомендациям, содержащимся в докладе группы, наряду с оценкой времени и ресурсов, необходимых для их осуществления;

53. *постановляет* включить испрашиваемую выше деятельность, для осуществления которой в двухгодичном периоде 2004–2005 годов потребуются дополнительные ресурсы, в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 2006–2007 годов.

### РЕЗОЛЮЦИИ 59/284 А и В

#### 59/284. Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре

##### Резолюция А

Принята без голосования на 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года по рекомендации Комитета (А/59/770, пункт 7)<sup>63</sup>

<sup>63</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

##### А

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* записку Генерального секретаря о порядке финансирования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре<sup>64</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>65</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года о создании Сил и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 1568 (2004) от 22 октября 2004 года,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 47/236 от 14 сентября 1993 года о финансировании Сил в период, начавшийся 16 июня 1993 года, и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых является резолюция 58/301 от 18 июня 2004 года,

*подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

*с признательностью отмечая*, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование Сил,

*отмечая*, что добровольных взносов было недостаточно для покрытия всех расходов Сил, включая расходы, понесенные правительствами предоставляющих войска стран до 16 июня 1993 года, и выражая сожаление по поводу отсутствия должного отклика на призывы о внесении добровольных взносов, включая содержащийся в письме Генерального секретаря от 17 мая 1994 года призыв, адресованный всем государствам-членам<sup>66</sup>,

*сознавая* важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря о порядке финансирования Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре<sup>64</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>65</sup>;

2. *также принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Сил по состоянию на 28 февраля

<sup>64</sup> А/59/718.

<sup>65</sup> А/59/734.

<sup>66</sup> S/1994/647.

2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 24,1 млн. долл. США, что составляет примерно 10 процентов от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 41 государство-член выплатило свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить максимальное возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Сил;

9. *одобряет* выводы и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>65</sup> и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. *просит* Генерального секретаря ускорить переговоры с правительством принимающей страны по вопросам, связанным с передислокацией личного состава воинского контингента, а также другого персонала Сил, в соответствии с положениями Соглашения между Организацией Объединенных Наций и правительством Кипра, подписанного в марте 1964 года;

11. *просит также* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

12. *просит далее* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Силах на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Сил;

13. *постановляет* сохранить отдельный счет для Сил, открытый на период до 16 июня 1993 года, предлагает государствам-членам вносить добровольные взносы на этот счет и просит Генерального секретаря продолжать свои усилия по привлечению добровольных взносов на этот счет;

14. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

15. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Сил;

16. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

17. *постановляет* продолжить в ходе своей пятнадцатой девятой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре».

#### Резолюция В

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/770/Add.1, пункт 6)<sup>67</sup>*

#### В

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о финансировании Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре<sup>68</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>69</sup>,

<sup>67</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>68</sup> A/59/620 и A/59/656 и Add.1.

<sup>69</sup> A/59/736 и Add.6.

### III. Резолюции, принятые по докладом Пятого комитета

ссылаясь на резолюцию 186 (1964) Совета Безопасности от 4 марта 1964 года о создании Сил и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 1568 (2004) от 22 октября 2004 года,

ссылаясь также на свою резолюцию 47/236 от 14 сентября 1993 года о финансировании Сил в период, начинающийся 16 июня 1993 года, и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последними из которых являются резолюции 58/301 от 18 июня 2004 года и 59/284 А от 13 апреля 2005 года,

подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

отмечая с признательностью, что ряд правительств внесли добровольные взносы на финансирование Сил,

отмечая, что добровольных взносов было недостаточно для покрытия всех расходов Сил, включая расходы, понесенные правительствами предоставляющих войска стран до 16 июня 1993 года, и выражая сожаление по поводу отсутствия должного отклика на призывы о внесении добровольных взносов, включая содержащийся в письме Генерального секретаря от 17 мая 1994 года призыв, адресованный всем государствам-членам<sup>70</sup>,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. предлагает Генеральному секретарю поручить главе Миссии задачу составления предложений по будущему бюджету в полном соответствии с положениями ее резолюции 59/296 от 22 июня 2005 года, а также других соответствующих резолюций;

2. принимает к сведению положение со взносами на финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 14,1 млн. долл. США, что составляет примерно 6 процентов от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 55 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. выражает признательность тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил в полном объеме;

4. выражает обеспокоенность по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. выражает также обеспокоенность по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. подчеркивает, что ко всем будущим и существующим миссиям по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. подчеркивает также, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. вновь просит Генерального секретаря обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Сил;

9. одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>71</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. просит Генерального секретаря обеспечить осуществление в полном объеме соответствующих положений ее резолюции 59/296;

11. просит также Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

12. просит далее Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Силах на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Сил;

<sup>70</sup> S/1994/647.

<sup>71</sup> A/59/736/Add.6.



**Отчет об исполнении бюджета за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года**

13. *принимает к сведению* отчет Генерального секретаря об исполнении бюджета Сил за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>72</sup>;

14. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре сумму в размере 1 665 400 долл. США на содержание Сил в период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года в дополнение к сумме в размере 45 772 600 долл. США, уже ассигнованной для Сил на тот же период согласно условиям ее резолюции 57/332 от 18 июня 2003 года;

**Финансирование дополнительных ассигнований на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года**

15. *с удовлетворением отмечает*, что одна треть суммы чистых ассигнований, равная 500 800 долл. США, будет покрыта за счет добровольных взносов правительства Кипра;

16. *постановляет*, с учетом суммы в размере 24 705 100 долл. США, уже пропорционально распределенной согласно условиям ее резолюции 57/332, пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 1 164 600 долл. США на содержание Сил в период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

17. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 16 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнения налогообложения в размере 163 000 долл. США, представляющую собой дополнительные сметные поступления по плану налогообложения персонала для Сил на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года;

18. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Силами, как это предусмотрено в пункте 16 выше, их соответствующую долю в прочих поступлениях в размере 701 231 долл. США, относящихся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 16 выше;

19. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Силами, их соответствующую долю в прочих поступлениях в размере 701 231 долл. США, относящихся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 16 выше;

20. *постановляет также* с учетом добровольного взноса Кипра, относящегося к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, вернуть его правительству одну треть прочих поступлений, относящихся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в размере 451 300 долл. США;

21. *постановляет далее* с учетом добровольного взноса Греции, относящегося к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, вернуть ее правительству пропорциональную долю в прочих поступлениях, относящихся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в размере 201 369 долл. США;

**Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

22. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре сумму в размере 46 512 600 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, включая сумму в размере 44 184 300 долл. США на содержание Сил, сумму в размере 1 903 800 долл. США на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира и сумму в размере 424 500 долл. США для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

**Финансирование ассигнований на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

23. *с удовлетворением отмечает*, что одна треть суммы чистых ассигнований, равная 14 699 000 долл. США, будет покрыта за счет добровольных взносов правительства Кипра и суммы в размере 6,5 млн. долл. США, предоставляемой правительством Греции;

24. *постановляет* пропорционально распределить сумму в размере 25 313 600 долл. США между государствами-членами из расчета 2 109 466 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Сил;

25. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 24 выше, их соответствующую

<sup>72</sup> A/59/620.

долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 2 415 600 долл. США, включая сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 2 112 100 долл. США, утвержденных для Сил, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 269 100 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 34 400 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

26. *постановляет также* сохранить отдельный счет для Сил, открытый на период до 16 июня 1993 года, предлагает государствам-членам вносить добровольные взносы на этот счет и просит Генерального секретаря продолжать свои усилия по привлечению добровольных взносов на этот счет;

27. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

28. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Сил, памятуя о пунктах 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

29. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

30. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре».

### РЕЗОЛЮЦИИ 59/285 А и В

#### 59/285. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго

##### Резолюция А

Принята без голосования на 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года по рекомендации Комитета (А/59/771, пункт 8)<sup>73</sup>

##### А

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго<sup>74</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>75</sup>,

*ссылаясь* на резолюции Совета Безопасности 1258 (1999) от 6 августа 1999 года и 1279 (1999) от 30 ноября 1999 года, касающиеся соответственно размещения в регионе Конго офицеров связи и создания Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал срок действия мандата Миссии и последней из которых является резолюция 1565 (2004) от 1 октября 2004 года, в которой Совет санкционировал увеличение численности Миссии на 5900 человек, в том числе численности гражданской полиции — максимум на 341 человека,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 54/260 А от 7 апреля 2000 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 58/259 В от 18 июня 2004 года,

*вновь подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

*с признательностью отмечая* внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

*сознавая* важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго по состоянию на 15 марта 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 309,4 млн. долл. США, что составляет примерно 13 процентов от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 45 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

<sup>73</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>74</sup> А/59/707.

<sup>75</sup> А/59/735.

2. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

4. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке, и обеспечением их достаточными ресурсами;

5. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

6. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

7. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

8. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>75</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

9. *просит* Генерального секретаря включить в предлагаемый бюджет для Миссии на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года ресурсы, необходимые для обеспечения учета гендерных аспектов в рамках всего процесса выборов;

10. *просит также* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией, особенно в том, что касается воздушных перевозок;

11. *просит далее* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслужи-

вания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

#### **Пересмотренная бюджетная смета на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года**

12. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго дополнительную сумму в размере 245 642 900 долл. США на содержание Миссии в период с 1 октября 2004 года по 30 июня 2005 года, включающую сумму в размере 49 950 000 долл. США, ранее санкционированную Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в соответствии с положениями раздела IV резолюции 49/233 А Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года, с учетом того, что в соответствии с положениями ее резолюции 58/259 В на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года уже была ассигнована и пропорционально распределена общая сумма в размере 746 072 500 долл. США;

#### **Финансирование ассигнований**

13. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 163 761 932 долл. США на период с 1 октября 2004 года по 31 марта 2005 года в соответствии с уровнями, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/235, скорректированными Ассамблеей в ее резолюции 55/236 от 23 декабря 2000 года и обновленными в ее резолюции 58/256 от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2004 и 2005 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

14. *постановляет далее* пропорционально распределить между государствами-членами дополнительную сумму в размере 81 880 968 долл. США из расчета 27 293 656 долл. США в месяц на период с 1 апреля по 30 июня 2005 года в соответствии с порядком, определенным в пункте 13 выше, и с учетом шкалы взносов на 2005 год, установленной в резолюции 58/1 В Генеральной Ассамблеи, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии;

15. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

16. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии;

17. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые

будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

18. *постановляет* продолжить в ходе своей пятидесятой девятой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго».

#### Резолюция В

Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/771/Add.1, пункт 6)<sup>76</sup>

#### В

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго<sup>77</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>78</sup>,

*ссылаясь* на резолюции Совета Безопасности 1258 (1999) от 6 августа 1999 года и 1279 (1999) от 30 ноября 1999 года, касающиеся, соответственно, размещения в регионе Конго офицеров связи и создания Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго, и на последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1592 (2005) от 30 марта 2005 года,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 54/260 А от 7 апреля 2000 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 59/285 А от 13 апреля 2005 года,

*вновь подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 1301 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

*с признательностью отмечая* внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

*сознавая* важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем

бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 52,7 млн. долл. США, что составляет примерно 2 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 52 государства-члена выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по адми-

<sup>76</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>77</sup> A/59/779.

<sup>78</sup> A/59/736 и Add.16.

нистративным и бюджетным вопросам<sup>79</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений ее резолюции 59/296;

11. *подчеркивает*, что Специальный представитель Генерального секретаря должен нести ответственность за осуществление политики Организации в отношении поведения персонала, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы Специальный представитель продолжал всесторонне заниматься всеми такими вопросами;

12. *просит* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

13. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

#### **Бюджетная смета на период с 1 июля по 31 октября 2005 года**

14. *уполномочивает* Генерального секретаря принимать обязательства в связи с содержанием Миссии в период с 1 июля по 31 октября 2005 года в объеме, не превышающем 383 187 800 долл. США;

#### **Финансирование полномочий на принятие обязательств**

15. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 265 322 580 долл. США на период с 1 июля по 1 октября 2005 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 год, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

16. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 15 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнения налогообложения в сумме 4 235 325 долл. США, представляющей собой сметные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Миссии на период с 1 июля по 1 октября 2005 года;

17. *постановляет далее* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 84 677 420 долл. США на период со 2 по 31 октября 2005 года в соответствии со схемой, изложенной в пункте 15 выше, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии;

18. *постановляет*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 17 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнения налогообложения в сумме 1 351 700 долл. США, представляющей собой сметные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Миссии на период со 2 по 31 октября 2005 года;

#### **Смета ассигнований на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, предназначенных для зачисления на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира и для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций**

19. *постановляет также* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго сумму в размере 20 220 700 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, состоящую из суммы в размере 16 534 400 долл. США, подлежащей зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и суммы в размере 3 686 300 долл. США, предназначенной для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

#### **Финансирование ассигнований**

20. *постановляет далее* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 20 220 700 долл. США в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В;

21. *постановляет*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 20 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнения налогообложения в сумме 2 635 300 долл. США, состоящей из пропорциональной доли сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных для вспомогательного счета, в размере 2 337 100 долл. США, и пропорциональной доли сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций, в размере 298 200 долл. США;

<sup>79</sup> A/59/736/Add.16.

22. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

23. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

24. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго».

### РЕЗОЛЮЦИИ 59/286 А И В

#### 59/286. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово

##### Резолюция А

Принята без голосования на 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/772, пункт 8)<sup>80</sup>

##### А

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев* записку Генерального секретаря о порядке финансирования Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года<sup>81</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>82</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года об учреждении Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 53/241 от 28 июля 1999 года о финансировании Миссии и свои последую-

щие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 58/305 от 18 июня 2004 года,

*признавая* сложный характер Миссии,

*вновь подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

*сознавая* важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующей резолюции Совета Безопасности,

1. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по состоянию на 28 февраля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 132,4 млн. долл. США, что составляет примерно 7 процентов от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 68 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. *выражает признательность* тем государствам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

3. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

4. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

5. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

6. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными

<sup>80</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>81</sup> A/59/692.

<sup>82</sup> A/59/728.

ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

7. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

8. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>82</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

9. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

10. *просит также* Генерального секретаря, в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания, продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

#### Пересмотренная бюджетная смета на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года

11. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово дополнительную сумму в размере 30 млн. долл. США на содержание Миссии в период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года с учетом общей суммы в размере 278 413 700 долл. США, уже ассигнованной на содержание Миссии в тот же период в соответствии с положениями резолюции 58/305 Генеральной Ассамблеи;

#### Финансирование ассигнований

12. *постановляет также*, с учетом суммы в размере 278 413 700 долл. США, уже пропорционально распределенной Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 58/305 на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года, пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 30 млн. долл. США в соответствии с уровнями, установленными Ассамблеей в ее резолюции 55/235, скорректированными в ее резолюции 55/236 от 23 декабря 2000 года и обновленными в ее резолюции 58/256 от 23 декабря 2003 года, при этом подлежат начислению на основе шкалы взносов на 2004 и 2005 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года, часть этой суммы в размере 15 млн. долл. США, относящаяся к периоду, закончившемуся 31 декабря 2004 года, а также остаток в размере 15 млн. долл. США, относящийся к периоду с 1 января по 30 июня 2005 года;

13. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 12 выше, их соответствующую дополнительную долю в дополнительных поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в сумме 3 850 800 долл. США, утвержденных для Миссии на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года;

14. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

15. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии;

16. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

17. *постановляет* продолжить в ходе своей пятидесят девятой сессии рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово».

#### Резолюция В

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/772/Add.1, пункт 7)<sup>83</sup>*

#### В

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово<sup>84</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>85</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 1244 (1999) Совета Безопасности от 10 июня 1999 года об учреждении Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово,

<sup>83</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>84</sup> A/59/623 и Corr.1 и A/59/633.

<sup>85</sup> A/59/736 и Add.1.

ссылаясь также на свою резолюцию 53/241 от 28 июля 1999 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 59/286 А от 13 апреля 2005 года,

признавая сложный характер деятельности Миссии,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, которые изложены в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующей резолюции Совета Безопасности,

1. просит Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года, а также других соответствующих резолюций;

2. принимает к сведению положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 82,7 млн. долл. США, что составляет примерно 4 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 74 государства-члена выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. выражает признательность тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. выражает обеспокоенность по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. выражает обеспокоенность также по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. подчеркивает, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. подчеркивает также, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

9. одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>86</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. просит Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений ее резолюции 59/296;

11. отмечает, что, как указывалось Консультативным комитетом по административным и бюджетным вопросам в пунктах 20 и 21 его доклада, должностные функции большого числа сотрудников выполняются персоналом, уровень должностей которых был ниже предусмотренного бюджетом, и просит Генерального секретаря принять надлежащее решение в этой связи;

12. просит Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

13. просит также Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

#### **Доклад об исполнении бюджета за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года**

14. принимает к сведению доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>87</sup>;

#### **Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

15. постановляет ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово сумму в размере

<sup>86</sup> A/59/736/Add.1.

<sup>87</sup> A/59/623 и Corr.1.



252 551 800 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, включая сумму в размере 239 889 800 долл. США на содержание Миссии, сумму в размере 10 353 700 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 2 308 300 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

#### Финансирование ассигнований

16. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 252 551 800 долл. США из расчета 21 045 983 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

17. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 16 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 21 704 300 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 20 054 100 долл. США, утвержденных для Миссии, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 1 463 500 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 186 700 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

18. *постановляет* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 16 выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 4 470 000 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В;

19. *постановляет также* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 4 470 000 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 18 выше;

20. *постановляет далее* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 3 763 200 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 4 470 000 долл. США, упомянутой в пунктах 18 и 19 выше;

21. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

22. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

23. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблей;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово».

#### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/287

*Принята без голосования на 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/652/Add.1, пункт 16)*<sup>88</sup>

#### **59/287. Доклад Управления служб внутреннего надзора об укреплении функций по проведению расследований в Организации Объединенных Наций**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 48/218 В от 29 июля 1994 года, 54/244 от 23 декабря 1999 года и 59/272 от 23 декабря 2004 года, в соответствии с которыми учреждено Управление служб внутреннего надзора и установлена его оперативная независимость,

*ссылаясь также* на свои резолюции 57/282 от 20 декабря 2002 года и 58/268 от 23 декабря 2003 года,

<sup>88</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Докладчиком Комитета.

*рассмотрев доклад Управления служб внутреннего надзора об укреплении функций по проведению расследований в Организации Объединенных Наций*<sup>89</sup>,

*отмечая, что независимый характер расследований в наибольшей степени отвечает интересам Организации,*

*отмечая также, что нарушения Финансовых положений и правил и Положений и правил о персонале и административных инструкций Организации Объединенных Наций считаются проступком и требуют принятия дисциплинарных мер,*

1. *принимает к сведению доклад Управления служб внутреннего надзора об укреплении функций по проведению расследований в Организации Объединенных Наций*<sup>89</sup>;

2. *вновь обращает особое внимание на применение принципа разделения функций, беспристрастности и справедливости теми, на кого возложена ответственность за выполнение функций по проведению расследований;*

3. *вновь обращает также особое внимание на то, что Управление служб внутреннего надзора является внутренним органом, на который возложена функция проведения расследований в Организации Объединенных Наций;*

4. *отмечает необходимость укрепления потенциала Управления служб внутреннего надзора для эффективного выполнения возложенных на него функций по проведению расследований;*

5. *признает, что Управление служб внутреннего надзора создало эффективный механизм для того, чтобы все сотрудники и другие лица, участвующие в осуществлении деятельности от имени Организации, могли передавать непосредственно в Управление служб внутреннего надзора информацию о предполагаемых нарушениях;*

6. *подчеркивает, что сексуальная эксплуатация и надругательства представляют собой серьезный проступок и относятся к категории I*<sup>90</sup>;

7. *отмечает, что случаи сексуальных притеснений вызывают серьезную озабоченность у государств-членов, а также, принимая во внимание пункт 12 настоящей резолюции, отмечает, что Управлению людских ресурсов и руководителям программ может поручаться проведение расследований в этой связи;*

8. *постановляет, что Управление служб внутреннего надзора может поручать прошедшим соответствующую подготовку руководителям программ проведение расследований от имени Управления;*

9. *постановляет также, что в случае совершения серьезных проступков и/или преступного поведения расследования должны проводиться профессиональными следователями;*

10. *просит* Генерального секретаря осуществить предложения Управления служб внутреннего надзора о расширении в надлежащем порядке базовой подготовки по вопросам расследования мелких проступков, разработке письменных процедур надлежащего проведения расследований и содействию применению принципа независимости в отношении функции проведения расследований в рамках Организации Объединенных Наций;

11. *постановляет, что результаты расследований, проводимых руководителями программ, должны доводиться до сведения Управления служб внутреннего надзора;*

12. *просит* Генерального секретаря создать административный механизм для обязательного представления руководителями программ Управлению служб внутреннего надзора информации о предполагаемых проступках и представить Генеральной Ассамблее в ходе возобновленной части ее шестидесятой сессии доклад о создании такого механизма;

13. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы внедрение механизма обязательного представления информации не сказалось негативно на праве отдельных сотрудников сообщать непосредственно в Управление служб внутреннего надзора о случаях предполагаемых проступков;

14. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить принятие Управлением людских ресурсов надлежащих управленческих мер в тех случаях, когда плохое управление является одним из факторов, обуславливающих совершение проступков;

15. *просит* Генерального секретаря обеспечить внедрение надлежащего механизма защиты сотрудников, которые сообщают о проступках в Секретариате, от репрессалий;

16. *просит также* Генерального секретаря обеспечить оперативное принятие дисциплинарных мер и, в надлежащих случаях, судебное преследование в соответствии с установленными процедурами и положениями, когда доказано совершение проступка и/или факт преступного поведения, и просит Генерального секретаря обеспечить ежегодное представление государствам-членам информации о всех принятых мерах;

17. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все сотрудники Организации были информированы о наиболее распространенных случаях проступков и/или преступного поведения и соответствующих дисциплинарных последствиях, включая любое судебное пре-

<sup>89</sup> См. A/58/708.

<sup>90</sup> Там же, пункт 26.

следование, при должном обеспечении неразглашения информации о соответствующем(их) сотруднике(ах);

18. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы в тех случаях, когда руководитель программы оспаривает выводы Управления служб внутреннего надзора, принимались надлежащие меры для урегулирования спора и чтобы информация об этом включалась в годовой доклад Управления служб внутреннего надзора.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/288

Принята без голосования на 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/652/Add.1, пункт 16)<sup>91</sup>

#### 59/288. Реформа системы закупок

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 54/14 от 29 октября 1999 года, 55/247 от 12 апреля 2001 года и 57/279 от 20 декабря 2002 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о реформе системы закупок<sup>92</sup>, соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>93</sup> и доклады Управления служб внутреннего надзора о проверке соблюдения стандартов безопасности полетов при закупке услуг по авиаперевозкам для миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира<sup>94</sup> и о проверке функционирования Комитета Центральные учреждений по контрактам<sup>95</sup>,

#### A. Доклад Генерального секретаря о реформе системы закупок

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>92</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>93</sup>,

2. *приветствует* прогресс, достигнутый в решении проблем, поднятых в ее резолюции 57/279, и значительные усовершенствования, осуществленные в последнее время Генеральным секретарем в рамках реформы системы закупок в Центральные учреждения и в миссиях на местах;

3. *с удовлетворением отмечает* прогресс, достигнутый в согласовании и упорядочении практики закупок;

4. *призывает* административных руководителей фондов и программ Организации Объединенных Наций продолжать предпринимать усилия в целях повышения эффективности закупок за счет уменьшения дублирования и согласования закупочных процедур в системе Организации Объединенных Наций в целом в тесном сотрудничестве со Службой закупок Управления централизованного вспомогательного обслуживания Секретариата;

5. *просит* Генерального секретаря призвать все организации системы Организации Объединенных Наций, с учетом их соответствующих мандатов, продолжать совершенствовать их практику закупок, в том числе за счет участия в системе «Глобальный рынок Организации Объединенных Наций» в целях создания единого глобального веб-сайта Организации Объединенных Наций для закупочной деятельности;

6. *отмечает* деятельность Межучрежденческой рабочей группы по закупкам и Рабочей группы по обеспечению общего обслуживания, направленную на повышение прозрачности и обеспечение большей согласованности практики закупок, и просит Генерального секретаря в консультации с административными руководителями фондов и программ Организации Объединенных Наций продолжать работу в этом направлении;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить дальнейшее упрощение и упорядочение процесса регистрации поставщиков и распределение обязанностей между различными организациями системы Организации Объединенных Наций;

8. *отмечает* прилагаемые Генеральным секретарем усилия по расширению возможностей осуществления закупок в развивающихся странах и странах с переходной экономикой и просит Генерального секретаря:

a) обеспечить дальнейшее упрощение процесса регистрации поставщиков с учетом доступа к Интернету;

b) принимать дальнейшие меры по информированию деловых кругов о возможностях участия в закупочной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, в том числе:

i) проводить дополнительные деловые семинары;

ii) предложить Межучрежденческой рабочей группе по закупкам проводить больше совещаний в развивающихся странах;

iii) включить вопрос «Разнообразие источников закупок» в число пунктов повестки дня ежегодных совещаний Межучрежденческой рабочей группы по закупкам;

9. *отмечает также* недавнее введение принципа оптимальности затрат в отношении закупок и просит Генерального секретаря при применении этого принципа и

<sup>91</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>92</sup> A/59/216.

<sup>93</sup> См. A/59/540.

<sup>94</sup> См. A/59/347.

<sup>95</sup> См. A/58/294.

далее обеспечивать защиту финансовых интересов Организации, изучать передовые методы и обеспечивать ведение надлежащего учета;

10. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее обзор и общий анализ применения принципа оптимальности затрат в рамках его очередного доклада о реформе системы закупок;

11. *просит также* Генерального секретаря осуществить меры в целях сокращения сроков, связанных с оплатой счетов-фактур;

12. *просит далее* Генерального секретаря безотлагательно опубликовать этические нормы для тех, кто занимается закупочной деятельностью, просит довести эти нормы до сведения государств-членов через веб-сайт для закупочной деятельности и вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой о скорейшем принятии кодекса поведения для поставщиков и декларации этических принципов для всех сотрудников, которые занимаются закупочной деятельностью;

13. *призывает* Межучрежденческую группу по закупкам продолжать предпринимать усилия по подготовке всеобъемлющих и пригодных для широкого применения статистических данных, охватывающих закупочную деятельность всех подразделений Организации Объединенных Наций;

14. *приветствует* осуществление программ подготовки для сотрудников Организации Объединенных Наций по закупкам, организованных Службой закупок, в том числе на местах, и просит Генерального секретаря обеспечить поддержку этих программ и оценивать их влияние и следить за этим;

15. *отмечает* поощрение Службой закупок внедрения на добровольной основе в систему закупок Организации Объединенных Наций принципов, заложенных в инициативе в отношении общеорганизационной социальной ответственности — Глобальном договоре, — и просит Генерального секретаря в надлежащем порядке представить Генеральной Ассамблее доклад для дальнейшего рассмотрения;

16. *просит* Генерального секретаря с учетом комментариев и замечаний Комиссии ревизоров и Управления служб внутреннего надзора обеспечить, чтобы в следующий доклад Генерального секретаря о реформе системы закупок была включена информация в отношении фактора подотчетности в рамках реформы системы закупок;

17. *просит также* Генерального секретаря продолжать обеспечивать, чтобы случаи регулярного несоблюдения положений контрактов поставщиками и их плохой работы регистрировались и чтобы принимались надлежащие меры в отношении их включения в список поставщиков;

18. *принимает к сведению* договоренности, достигнутые с крупными компаниями, и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать обеспечивать соблюдение правил и процедур, регулирующих закупочную деятельность, и создать условия для более активного участия всех поставщиков;

19. *отмечает* увеличение числа случаев рассмотрения заявок на основе *ex post facto* и просит Генерального секретаря продолжать принимать надлежащие меры в целях обеспечения того, чтобы такая практика применялась только в тех случаях, которые полностью удовлетворяют критериям крайней необходимости;

20. *просит* Генерального секретаря в его следующем докладе о реформе системы закупок представить информацию о внедрении новых механизмов передачи полномочий, включая механизмы, используемые для укрепления эффективного контроля, надзора и подотчетности;

21. *отмечает* план Генерального секретаря обеспечить департаменты и управления закупочными карточками для приобретения товаров низкой стоимости и просит Секретариат разработать надежные механизмы внутреннего контроля для предупреждения злоупотреблений после консультаций с Управлением служб внутреннего надзора и внешними организациями, имеющими опыт использования программ закупочных карточек.

#### **В. Доклад Управления служб внутреннего надзора о проверке соблюдения стандартов безопасности полетов при закупке услуг по авиаперевозкам для миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира**

1. *принимает к сведению* доклад Управления служб внутреннего надзора о проверке соблюдения стандартов безопасности полетов при закупке услуг по авиаперевозкам для миссий Организации Объединенных Наций по поддержанию мира<sup>94</sup>;

2. *просит* Генерального секретаря, как это рекомендовано в докладе Управления служб внутреннего надзора, всесторонне обосновывать причины непринятия мер с целью добиться возмещения заранее оцененных убытков по контрактам и применять последовательные методы взыскания с поставщиков заранее оцененных убытков;

3. *просит также* Генерального секретаря продолжать обеспечивать соблюдение стандартов и рекомендованной практики Международной организации гражданской авиации в рамках политики Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в отношении фрахтования зарегистрированных гражданских воздушных судов в целях обеспечения наивысшего уровня авиационной безопасности при предоставлении авиационных услуг Организации Объединенных Наций;

4. *с обеспокоенностью отмечает* задержки и трудности, возникающие при наборе и назначении сотрудников по авиационной безопасности в рамках некоторых операций по поддержанию мира, и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для заполнения вакантных должностей в срочном порядке;

5. *просит* Генерального секретаря ввиду ограниченного числа выездов на места авиационных специалистов для посещения эксплуатационных предприятий воздушных перевозчиков обеспечить, чтобы специалисты имели возможность проводить необходимую техническую оценку поставщиков;

6. *с обеспокоенностью отмечает*, что информация о происшествиях, связанных с конкретными поставщиками, не включалась в доклады о работе поставщиков, и просит Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения того, чтобы такие происшествия получали отражение в соответствующих докладах о работе поставщиков;

7. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Департамент операций по поддержанию мира доводил информацию о работе поставщиков до всех соответствующих авиационных подразделений и до Службы закупок.

**C. Доклад Управления служб внутреннего надзора о проверке функционирования Комитета Центральных учреждений по контрактам**

1. *принимает к сведению* доклад Управления служб внутреннего надзора<sup>95</sup>;

2. *просит* Генерального секретаря безотлагательно рассмотреть варианты более эффективного обеспечения независимости Комитета Центральных учреждений по контрактам, включая вариант, определенный в рекомендации I доклада Управления служб внутреннего надзора<sup>96</sup>;

3. *просит также* Генерального секретаря изучить вопрос о приемлемости нынешнего порогового показателя, который является критерием для рассмотрения Комитетом Центральных учреждений по контрактам заявок на закупки, в целях повышения эффективности и результативности функционирования Комитета с учетом развития механизма передачи полномочий отделением на местах, о чем говорится в пункте 11 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>93</sup>, и доложить Генеральной Ассамблее о принятых мерах в контексте следующего доклада Генерального секретаря о реформе системы закупок.

**РЕЗОЛЮЦИЯ 59/289**

*Принята без голосования на 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/652/Add.1, пункт 16)*<sup>97</sup>

**59/289. Практика предоставления внешних подрядов**

*Генеральная Ассамблея,*

ссылаясь на свои резолюции 54/256 от 7 апреля 2000 года, 55/232 от 23 декабря 2000 года и 58/276 и 58/277 от 23 декабря 2003 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о практике предоставления внешних подрядов<sup>98</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>99</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>98</sup> и одобряет соответствующие замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>99</sup>;

2. *подтверждает*, что внешний подряд следует использовать в полном соответствии с четырьмя критериями, определенными Генеральной Ассамблеей, и просит Генерального секретаря следить за качеством выполнения работы, переданной на внешний подряд;

3. *просит* Генерального секретаря продолжать активно рассматривать вопрос об использовании внешнего подряда в соответствии с руководящими принципами и задачами, упомянутыми в пунктах 1–3 резолюции 55/232, и обеспечивать, чтобы руководители программ при оценке возможности полной или даже частичной передачи на внешний подряд того или иного вида деятельности Организации обеспечивали соблюдение всех следующих критериев:

*a)* экономичность и эффективность. Этот критерий считается самым основным. Возможность передачи того или иного вида деятельности на внешний подряд можно рассматривать только в том случае, если можно убедительно подтвердить, что внешний подрядчик сможет осуществить соответствующую деятельность значительно более экономично и, по крайней мере, столь же эффективно;

*b)* охрана и безопасность. Возможность передачи тех или иных видов деятельности на внешний подряд можно рассматривать только в том случае, если это негативно не сказывается на охране и безопасности делегаций, персонала и посетителей;

<sup>97</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>98</sup> A/59/227.

<sup>99</sup> A/59/540, пункты 1, 12 и 13.

<sup>96</sup> Там же, пункт 29.

с) сохранение международного характера Организации. Возможность передачи тех или иных видов деятельности на внешний подряд можно рассматривать только в том случае, если это не подрывает международного характера Организации;

д) соблюдение процедур и установленного порядка. Возможность предоставления внешнего подряда можно рассматривать только в том случае, если это не приводит к какому бы то ни было нарушению установленных процедур и порядка.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/292

Принята без голосования на 93-м пленарном заседании 21 апреля 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/780, пункт 8)<sup>100</sup>

#### 59/292. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Судане<sup>101</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>102</sup>,

ссылаясь на резолюцию 1590 (2005) Совета Безопасности от 24 марта 2005 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций в Судане на первоначальный период в шесть месяцев с 24 марта 2005 года,

признавая, что расходы Миссии являются расходами Организации, которые должны нести государства-члены в соответствии с пунктом 2 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций,

вновь подтверждая общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в ее резолюциях 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

сознавая важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующей резолюции Совета Безопасности,

1. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут допол-

нительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

2. *выражает также обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий, в частности в Африке;

3. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

4. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

5. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

6. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>102</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

7. *отмечает*, что Генеральная Ассамблея никогда не высказывалась по поводу использования начисленных взносов на деятельность по поддержанию мира для целей, указанных в пункте 15 доклада Консультативного комитета<sup>102</sup>, и постановляет вернуться к рассмотрению данного вопроса в контексте рассмотрения ею пункта 123, озаглавленного «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», в ходе второй части ее возобновленной пятьдесят девятой сессии с учетом дополнительной информации по этому вопросу, которая будет представлена Генеральным секретарем;

8. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

9. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

<sup>100</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>101</sup> A/59/756 и Corr.1 и 2.

<sup>102</sup> A/59/768.

**Бюджетная смета на период с 1 июля 2004 года по 31 октября 2005 года**

10. *уполномочивает* Генерального секретаря открыть специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Судане для целей учета поступлений и расходов Миссии;

11. *уполномочивает также* Генерального секретаря принимать обязательства в связи с финансированием Миссии в период с 1 июля 2004 года по 31 октября 2005 года в объеме, не превышающем в общей сложности сумму в размере 595 498 500 долл. США, предусмотренную в связи с учреждением Миссии на первоначальный период и состоящую из суммы в размере 279 501 300 долл. США на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года, которая включает сумму в размере 99 999 400 долл. США, ранее утвержденную Консультативным комитетом, и суммы в размере 315 997 200 долл. США на период с 1 июля по 31 октября 2005 года, согласно положениям раздела IV резолюции 49/233 А Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 1994 года;

**Финансирование полномочий на принятие обязательств**

12. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами общую сумму в размере 497 873 300 долл. США, относящуюся к периоду с 1 июля 2004 года по 23 сентября 2005 года и состоящую из суммы в размере 279 501 300 долл. США, которая относится к периоду с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года, и суммы в размере 218 372 000 долл. США, которая относится к периоду с 1 июля по 23 сентября 2005 года, в соответствии с уровнями, установленными Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 55/235, скорректированными Ассамблеей в ее резолюции 55/236 от 23 декабря 2000 года и обновленными в ее резолюции 58/256 от 23 декабря 2003 года, с учетом шкалы взносов на 2004 и 2005 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

13. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 12 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в сумме 1 635 000 долл. США, представляющей собой сметные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Миссии на период с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года, и в сумме 2 042 500 долл. США, представляющей собой сметные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Миссии на период с 1 июля по 23 сентября 2005 года;

14. *постановляет далее* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 97 625 200 долл. США, относящуюся к периоду с 24 сентября по 31 октября 2005 года, из расчета 78 999 300 долл. США в месяц, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 12 выше, с учетом шкалы взносов на 2005 год, установленной в ее резолюции 58/1 В, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии;

15. *постановляет*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 14 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в сумме 913 100 долл. США, представляющей собой сметные поступления по плану налогообложения персонала, утвержденные для Миссии на период с 24 сентября по 31 октября 2005 года;

16. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

17. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего в Миссии под эгидой Организации Объединенных Наций;

18. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

19. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование миссии Организации Объединенных Наций в Судане».

**РЕЗОЛЮЦИЯ 59/294**

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/448/Add.4, пункт 8)<sup>103</sup>*

**59/294. Специальные темы и вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов**

*Генеральная Ассамблея,*

<sup>103</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

I

**Усиленная и объединенная система обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций: стандартизованный контроль доступа**

ссылаясь на пункт 44 раздела XI своей резолюции 59/276 от 23 декабря 2004 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря, озаглавленный «Усиленная и объединенная система обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций: стандартизованный контроль доступа»<sup>104</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>105</sup>,

принимает сведению доклад Генерального секретаря<sup>104</sup> и одобряет замечания и рекомендацию, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>105</sup>,

II

**Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности**

ссылаясь на свою резолюцию 58/284 от 8 апреля 2004 года и раздел VII своей резолюции 59/276 от 23 декабря 2004 года,

рассмотрев доклад Генерального секретаря<sup>106</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>107</sup> в отношении просьб Генерального секретаря о дополнительном финансировании, связанном с расширением Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали, и выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря<sup>106</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>107</sup> в отношении просьб Генерального секретаря о дополнительном финансировании, связанном с расширением Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали, и выделении субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне;

2. *одобряет* замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным

вопросам, содержащиеся в его докладе<sup>107</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *постановляет* ассигновать в рамках процедуры, предусмотренной в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года, сумму в размере 24 171 700 долл. США по разделу 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов для Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали и для выделения субсидии Специальному суду по Сьерра-Леоне;

4. *постановляет также* ассигновать сумму в размере 377 200 долл. США по разделу 34 «Налогообложение персонала», которая будет компенсирована соответствующими поступлениями по разделу 1 «Поступления по плану налогообложения персонала» сметы поступлений бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

5. *отмечает*, что потребности, возникающие по регулярному бюджету в связи с расширением Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали, оцениваются в 4 548 900 долл. США брутто (4 171 700 долл. США нетто) с учетом неизрасходованного остатка утвержденных ассигнований в размере 845 700 долл. США;

6. *утверждает* бюджет Политического отделения Организации Объединенных Наций для Сомали в размере 5 394 600 долл. США брутто (5 017 400 долл. США нетто) на период с 1 июня по 31 декабря 2005 года;

7. *принимает к сведению* финансовое положение Специального суда по Сьерра-Леоне, описанное в докладе Генерального секретаря<sup>106</sup>;

8. *принимает к сведению также* просьбу Генерального секретаря о выделении дополнительной субсидии в размере 13 млн. долл. США для пополнения финансовых ресурсов Специального суда по Сьерра-Леоне на период с 1 июля по 31 декабря 2005 года;

9. *уполномочивает* Генерального секретаря в качестве исключительной меры принимать обязательства на сумму, не превышающую 13 млн. долл. США, для пополнения финансовых ресурсов Специального суда по Сьерра-Леоне на период с 1 июля по 31 декабря 2005 года по подразделу «Специальные политические миссии» раздела 3 «Политические вопросы» бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов, при том понимании, что любые ассигнования для Суда из регулярного бюджета будут возвращены Организации Объединенных Наций при ликвидации Суда, если будет получен достаточный объем добровольных взносов;

10. *просит* Генерального секретаря представить соответствующую информацию об использовании средств, выделенных Специальному суду по Сьерра-Леоне из регулярного бюджета, в контексте второго доклада об испол-

<sup>104</sup> A/59/776.

<sup>105</sup> A/59/785.

<sup>106</sup> A/59/534/Add.4.

<sup>107</sup> A/59/569/Add.4.



### III. Резолюции, принятые по докладом Пятого комитета

нении бюджета по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов;

11. *просит также* Генерального секретаря соответствующим образом информировать государства-члены о стратегии завершения работы Специального суда по Сьерра-Леоне;

12. *призывает* государства-члены в срочном порядке внести добровольные взносы в поддержку деятельности Специального суда по Сьерра-Леоне;

13. *просит* Генерального секретаря, действуя согласованно с Комитетом по вопросам управления для Специального суда по Сьерра-Леоне, наращивать усилия по сбору добровольных взносов в поддержку работы Суда и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад о достигнутом прогрессе;

14. *просит также* Генерального секретаря, действуя согласованно с Секретарем Специального суда по Сьерра-Леоне, в полной мере принимать во внимание намерения доноров в отношении внесения ими добровольных взносов без ущерба для положений настоящей резолюции.

#### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/295

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/448/Add.4, пункт 8)*<sup>108</sup>

#### 59/295. Генеральный план капитального ремонта

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 54/249 от 23 декабря 1999 года, 55/238 от 23 декабря 2000 года, 56/234 и 56/236 от 24 декабря 2001 года и 56/286 от 27 июня 2002 года, раздел II своей резолюции 57/292 от 20 декабря 2002 года и свое решение 58/566 от 8 апреля 2004 года,

1. *постановляет* выделить в качестве ассигнований на основе начисленных взносов имеющиеся полномочия на принятие обязательств в размере 17 802 000 долл. США на 2005 год и продлить действие остатка имеющихся полномочий на принятие обязательств в размере 8 198 000 долл. США на 2006 год, с тем чтобы обеспечить продолжение проектировочных работ и соответствующего управления проектом и работами на предшествующем строительству этапе по базисному варианту и дополнительным вариантам генерального плана капитального ремонта;

2. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на основной части ее шестидесятой

сессии доклад по всем аспектам генерального плана капитального ремонта, включая:

a) текущую оценку расходов и график осуществления генерального плана капитального ремонта;

b) реальные варианты подменных помещений на время строительства, включая расходы, связанные со всеми такими вариантами;

c) статус UNDC-5;

d) оценку реальности строительства постоянного здания на Северной лужайке комплекса Центральных учреждений Организации Объединенных Наций для использования в качестве подменного и/или общего помещения;

e) диапазон вариантов финансирования осуществления генерального плана капитального ремонта и общих расходов и полный анализ таких вариантов с учетом того, что прямое начисление взносов было бы наиболее простым и недорогостоящим вариантом покрытия расходов на осуществление генерального плана капитального ремонта, как это указано в докладе Генерального секретаря<sup>109</sup> и в устном докладе Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>110</sup>;

f) ход проектировочных работ и работ на предшествующем строительству этапе;

g) предложения по рабочему резервному фонду;

3. *постановляет* вернуться к рассмотрению вопроса о генеральном плане капитального ремонта до конца июня 2005 года, включая соответствующие предложения, содержащиеся в пункте 39 доклада Генерального секретаря, которые не затрагиваются в настоящей резолюции и которые касаются предложения принимающей страны о предоставлении займа под проценты для осуществления генерального плана капитального ремонта.

#### РЕЗОЛЮЦИЯ 58/296

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/532/Add.1, пункт 21)*<sup>111</sup>

<sup>109</sup> A/59/441/Add.1.

<sup>110</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Пятый комитет*, 54-е заседание (A/C.5/59/SR.54), и исправление.

<sup>111</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>108</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен заместителем Председателя Комитета.

**59/296. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: общие вопросы**

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 49/233 А от 23 декабря 1994 года, 49/233 В от 31 марта 1995 года, 51/218 Е от 17 июня 1997 года и 57/290 В от 18 июня 2003 года,

рассмотрев общий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам по докладу Комиссии ревизоров, касающемуся административных и бюджетных аспектов финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира<sup>112</sup>,

**I**

1. с удовлетворением отмечает усилия всего персонала, занимающегося поддержанием мира, прилагаемые в связи с нынешним беспрецедентным увеличением числа операций по поддержанию мира;

2. одобряет выводы и рекомендации, содержащиеся в общем докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>112</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;

3. просит Генерального секретаря представлять ежегодный обзорный доклад о финансировании миссий по поддержанию мира, содержащий, в частности, информацию о тенденциях в отношении размера, состава и финансирования миссий по поддержанию мира, соответствующих событиях, связанных с операциями по поддержанию мира, усилиях по совершенствованию управления операциями по поддержанию мира и их функционирования и приоритетах в области управления на предстоящий год, а также о мерах, принятых для осуществления положений настоящей резолюции;

4. просит также Генерального секретаря представить в проектах бюджетов отдельных операций по поддержанию мира на 2006/07 финансовый год соответствующую информацию о результатах мер по повышению эффективности, достигнутых благодаря осуществлению соответствующих положений настоящей резолюции;

**II**

**Составление бюджета, ориентированного на конкретные результаты**

1. подтверждает свою резолюцию 55/231 от 23 декабря 2000 года;

2. отмечает постоянный прогресс в представлении бюджетов операций по поддержанию мира с использованием методов составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты;

3. постановляет, что постепенное внедрение системы составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, должно осуществляться в полном соответствии с ее резолюцией 55/231;

4. напоминает, что в пункте 9 своей резолюции 55/231 Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря обеспечить, чтобы при представлении бюджета по программам в него включались ожидаемые достижения и, когда это возможно, показатели достижения результатов для оценки достижений в осуществлении программ Организации, а не программ отдельных государств-членов;

5. отмечает, что некоторые показатели достижения результатов, содержащиеся в бюджетах и докладах об исполнении бюджетов, как представляется, оценивают деятельность государств-членов, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы цель показателей достижения результатов заключалась не в оценке деятельности государств-членов, а, когда это возможно, в отражении вклада миссий по поддержанию мира в реализацию ожидаемых достижений и целей согласно их соответствующим мандатам;

6. просит Генерального секретаря в будущем представлять свои бюджетные предложения в полном соответствии с ее резолюцией 55/231;

7. призывает Генерального секретаря продолжать совершенствовать существующую систему составления бюджета, ориентированного на конкретные результаты, и представлять более четкую финансовую информацию о всех компонентах миссий;

8. просит Генерального секретаря в полной мере учитывать оперативные, материально-технические и финансовые аспекты на этапе планирования операций по поддержанию мира путем увязки бюджета, ориентированного на конкретные результаты, с планами осуществления мандатов операций по поддержанию мира;

**III**

**Представление бюджета**

1. подтверждает пункт 5 своей резолюции 57/290 В;

2. с обеспокоенностью отмечает неодинаковое качество представления документации и вновь обращается с просьбой к Генеральному секретарю представлять в бюджетных документах необходимую имеющуюся информацию, в полной мере обосновывающую испрашиваемые им ресурсы;

<sup>112</sup> A/59/736.

3. *вновь подтверждает* правило 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи и просит Генерального секретаря в контексте обзорного доклада представлять подробную информацию о требующих утверждения Ассамблеей важных изменениях в политике, влияющих на объем ресурсов, политику в области управления людскими ресурсами или оперативные потребности;

4. *приветствует* использование в предлагаемых бюджетах на 2005/06 год новой методологии определения в бюджете расходов по международному персоналу;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Департамент операций по поддержанию мира Секретариата и все миссии делали все возможное для обеспечения строгой бюджетной дисциплины и обеспечения применения надлежащих механизмов контроля за исполнением бюджета;

6. *просит также* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора Секретариата провести обзор оперативного процесса подготовки предложений по бюджетам операций по поддержанию мира, в том числе соответствующих функций персонала в миссиях и Центральных учреждениях, и представить свои выводы, включая рекомендации по рационализации этого процесса, Генеральной Ассамблее в контексте доклада, изложенного в разделе IV настоящей резолюции;

7. *постановляет*, что с учетом чрезвычайной важности бюджетов для эффективного функционирования миссий представление бюджетных предложений миссиями в Центральные учреждения должно быть частью функций руководителя миссии/специального представителя, связанных с руководством и подотчетностью;

8. *вновь подтверждает* необходимость обеспечения операций по поддержанию мира достаточными финансовыми ресурсами, особенно на их начальном этапе и этапе расширения, с тем чтобы они могли своевременно, в полном объеме и эффективно осуществлять свои мандаты согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности;

9. *подтверждает*, что в проектах бюджетов следует, насколько это возможно, отражать цели в области совершенствования управления и повышения эффективности, которые должны быть достигнуты, и излагать стратегии на будущее в этой связи;

10. *просит* Генерального секретаря проводить обзор должностных функций на постоянной основе и определять уровень должностей в соответствии с меняющимися оперативными потребностями, а также фактически выполняемыми обязанностями и функциями в целях обеспечения максимально эффективного с точки зрения затрат использования ресурсов;

#### IV

##### Обзор структуры управления всех операций по поддержанию мира

*ссылаясь* на свое решение 59/507 от 29 октября 2004 года,

*рассмотрев* записку Генерального секретаря об обзоре структуры управления всех операций по поддержанию мира<sup>113</sup>,

1. *ссылается* на свою предыдущую просьбу, обращенную к нескольким сложным операциям по поддержанию мира, провести обзор своих структур с учетом сложностей, мандатов и особенностей каждой операции и отмечает, что некоторые операции провели такой пересмотр, и просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы остальные сложные операции провели испрошенный обзор и рационализировали свои структуры и доложили об этом в контексте соответствующих проектов бюджета;

2. *просит* Генерального секретаря следить за изменением структур отдельных операций по поддержанию мира, с тем чтобы избежать дублирования функций и чрезмерно большой доли должностей высокого уровня, с учетом мандатов, сложностей и особенностей каждой миссии;

3. *ссылается* в этом контексте на свою резолюцию 59/272 от 23 декабря 2004 года;

4. *просит* Генерального секретаря в приоритетном порядке поручить Управлению служб внутреннего надзора провести всеобъемлющую управленческую проверку применяемой в Департаменте операций по поддержанию мира практики и определить риски и возможности для дублирования, мошенничества и злоупотребления полномочиями в следующих областях оперативной деятельности: финансовая деятельность, включая подготовку бюджета; закупки; людские ресурсы, включая набор и профессиональную подготовку персонала; и информационные технологии, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад по этому вопросу;

5. *просит также* Генерального секретаря, с учетом растущего спроса на услуги Департамента операций по поддержанию мира и возникающих в связи с этим у него трудностей с функционированием, поручить Управлению служб внутреннего надзора провести обзор структур управления Департамента, принимая во внимание мандаты Совета Безопасности и рекомендации, ранее вынесенные Управлением служб внутреннего надзора<sup>114</sup> и Комиссией ревизоров и обращая особое внимание на взаимодействие, координацию и сотрудничество Департамента с другими

<sup>113</sup> A/59/794.

<sup>114</sup> Включая рекомендации, содержащиеся в его докладе в документе A/58/746.

департаментами и управлениями Секретариата, включая, в частности, Департамент по политическим вопросам, Департамент общественной информации, Управление по планированию программ, бюджету и счетам и Департамент по вопросам управления, а также соответствующими фондами и программами, и представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

6. *настоятельно призывает* Генерального секретаря на постоянной основе анализировать, рационализировать и упрощать процедуры, а также рекомендовать изменения к положениям и правилам, в надлежащих случаях, в целях содействия повышению эффективности и действенности административных процессов, с тем чтобы добиваться уменьшения потребностей в людских и других ресурсах;

7. *отмечает* замечание Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, касающееся необходимости выполнения рекомендаций всех надзорных органов в полном объеме и своевременно, и настоятельно призывает Генерального секретаря ускорить создание контрольного механизма высокого уровня и представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад по этому вопросу;

8. *подчеркивает* необходимость улучшения сотрудничества и координации между миссиями по поддержанию мира и Центральными учреждениями в том, что касается опыта, накопленного в областях деятельности, представляющих общий интерес, который может быть использован всеми миссиями;

9. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все миссии в полной мере соблюдали все соответствующие финансовые положения и правила, положения и правила о персонале и административные распоряжения и чтобы во всех случаях несоблюдения принимались надлежащие дисциплинарные меры;

10. *просит также* Генерального секретаря завершить процесс установления руководящих принципов обеспечения применения основных стандартов поведения для всего персонала системы Организации Объединенных Наций;

11. *призывает* Генерального секретаря принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности миссий по поддержанию мира, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

12. *просит* Генерального секретаря провести обзор уровня должностей и функций сотрудников по протоколу с учетом соответствующих замечаний Консультативного

комитета и доложить по этому вопросу в контексте соответствующих проектов бюджетов;

#### V

#### Совместное финансирование должностей заместителя специального представителя Генерального секретаря

1. *принимает к сведению* пункт 62 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>112</sup> и в этой связи постановляет, что должность заместителя специального представителя Генерального секретаря, который возглавляет гуманитарный компонент и выполняет функции координатора-резидента, будет финансироваться на основе договоренности с Программой развития Организации Объединенных Наций о совместном несении расходов;

2. *просит* Генерального секретаря доложить, в контексте обзорного доклада, об итогах обмена письмами и представить информацию о согласованных общих описаниях должностей, организационной структуры и договоренностях с Программой развития Организации Объединенных Наций о совместном несении расходов;

3. *просит также* Генерального секретаря представить в контексте докладов об исполнении бюджета информацию о необходимом возмещении расходов в переходный период с указанием фактической даты начала действия договоренностей о совместном несении расходов;

#### VI

#### Разоружение, демобилизация (включая реориентацию) и реинтеграция

1. *принимает к сведению* записку Генерального секретаря<sup>115</sup>;

2. *отмечает*, что деятельность по реориентации является частью процесса разоружения и демобилизации, как изложено в записке Генерального секретаря;

3. *обращает особое внимание* на то, что программы разоружения, демобилизации и реинтеграции являются крайне важной частью мирных процессов и комплексных операций по поддержанию мира, утвержденных Советом Безопасности, и поддерживает укрепление координации деятельности по этим программам в рамках комплексного подхода;

4. *подчеркивает* важность четкого описания соответствующих функций миссий по поддержанию мира и всех других соответствующих сторон;

<sup>115</sup> A/C.5/59/31.

5. *подчеркивает также* необходимость укрепления сотрудничества и координации между различными сторонами в рамках системы Организации Объединенных Наций и за ее пределами для обеспечения эффективного использования ресурсов и согласованности действий на месте при осуществлении программ разоружения, демобилизации и реинтеграции;

6. *просит* Генерального секретаря при представлении в будущем бюджетных предложений, содержащих утвержденные потребности в ресурсах на цели разоружения, демобилизации и реориентации, представлять четкую информацию об этих компонентах и о соответствующих связанных и не связанных с должностями расходах;

7. *отмечает*, что компоненты, используемые Генеральным секретарем для бюджетного финансирования деятельности по разоружению, демобилизации и реориентации, изложены в записке Генерального секретаря, и признает, что обсуждение указанных концепций продолжается;

8. *отмечает также* намерение Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии комплексные стандарты в отношении разоружения, демобилизации и реинтеграции;

#### VII

##### Проекты с быстрой отдачей

*просит* Генерального секретаря упорядочить процесс осуществления проектов с быстрой отдачей и обеспечить их осуществление в полном объеме в запланированные сроки;

#### VIII

##### Профессиональная подготовка, набор сотрудников и персонал на местах

*ссылаясь* на свои резолюции 56/293 от 27 июня 2002 года и 57/318 от 18 июня 2003 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о политике в области профессиональной подготовки и системе оценки Департамента операций по поддержанию мира<sup>116</sup> и соответствующие пункты доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>117</sup>,

*рассмотрев также* доклады Генерального секретаря о критериях, используемых при наборе на должности, финансируемые со вспомогательного счета<sup>118</sup>, о более широком использовании национальных сотрудников в поле-

вых миссиях<sup>119</sup>, о мерах по ускорению набора персонала для полевых миссий с учетом делегирования полевым миссиям полномочий по набору персонала, включая использование справедливых и транспарентных процедур набора и механизмов контроля<sup>120</sup>, о мерах по упорядочению руководящих принципов в отношении временного назначения персонала миссий по поддержанию мира<sup>121</sup>, о состоянии списка гражданских лиц для целей быстрого развертывания<sup>122</sup>, об укомплектовании штатов полевых миссий, включая использование контрактов, предусмотренных в Правилах о персонале серий 300 и 100<sup>123</sup>, и соответствующий раздел доклада Консультативного комитета<sup>124</sup>,

*рассмотрев далее* записки Генерального секретаря, препровождающие доклады Управления служб внутреннего надзора о проверке политики и процедур, применяемых при наборе персонала для Департамента операций по поддержанию мира<sup>125</sup>, и о последующей проверке политики и процедур Департамента операций по поддержанию мира в отношении найма международных гражданских сотрудников для полевых миссий<sup>126</sup>,

1. *обращает особое внимание* на важность завершения разработки всеобъемлющей стратегии в области профессиональной подготовки и постановляет до завершения разработки стратегии ограничить профессиональную подготовку гражданского персонала, которую он проходит за пределами штабов миссий, профессиональной подготовкой по конкретным вопросам, касающимся осуществления мандата данной миссии, эффективного функционирования миссии и должностных функций, или проводить ее, если это эффективно с точки зрения затрат;

2. *просит* Генерального секретаря доложить Генеральной Ассамблее о завершении подготовки и осуществлении всеобъемлющей стратегии в области профессиональной подготовки, а также о системе оценки профессиональной подготовки на ее шестидесятой сессии в контексте его обзорного доклада;

3. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы всеобъемлющая стратегия в области профессиональной подготовки включала потребности национального персонала в профессиональной подготовке для целей укрепления потенциала в районе миссии;

<sup>119</sup> A/58/765.

<sup>120</sup> A/58/764.

<sup>121</sup> A/57/787.

<sup>122</sup> A/59/763.

<sup>123</sup> A/59/762.

<sup>124</sup> A/59/736, пункты 123–144.

<sup>125</sup> A/58/704.

<sup>126</sup> A/59/152.

<sup>116</sup> A/58/753.

<sup>117</sup> A/59/736, пункты 73–79 и 117.

<sup>118</sup> A/58/767.

4. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить, чтобы персонал во всех операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира располагал соответствующими возможностями для профессиональной подготовки;

5. *просит* Генерального секретаря шире использовать национальный персонал;

6. *ссылается* на пункт 7 раздела X своей резолюции 59/266 от 23 декабря 2004 года, постановляет установить общий целевой показатель доли должностей категории общего обслуживания и категории полевой службы, заполняемых сотрудниками, направляемым из Центральных учреждений, который не должен превышать 5 процентов от утвержденной численности должностей этих категорий во всех миссиях, за исключением миссий, находящихся на начальном этапе, и при других исключительных обстоятельствах и просит Генерального секретаря докладывать о ходе работы по достижению этого целевого показателя;

7. *подтверждает*, что набираемые на местной основе сотрудники могут набираться в качестве международного персонала только путем использования обычного процесса набора, в рамках которого они претендуют на международные должности в другой миссии наряду с другими внешними кандидатами;

8. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы высокий уровень работоспособности, компетентности и добросовестности служил главным критерием при приеме на службу, с должным учетом принципа справедливого географического распределения, в соответствии с пунктом 3 статьи 101 Устава Организации Объединенных Наций;

9. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю прилагать все возможные усилия для оперативного заполнения вакантных должностей в операциях по поддержанию мира;

10. *постановляет*, что общие объявления о вакансиях, размещаемые в системе «Гэлакси», должны сопровождаться информацией о месте, в котором имеются в данный момент конкретные вакансии, и что это положение будет применяться в отношении всех вакантных должностей международного персонала в миссиях по поддержанию мира;

11. *с обеспокоенностью отмечает* замечания Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пунктах 55 и 56 его доклада<sup>112</sup>, в отношении практики найма индивидуальных подрядчиков или лиц по контрактам на закупки для выполнения постоянных по характеру функций и просит Ге-

нерального секретаря вносить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи вопрос о создании той или иной должности, если предусмотренные для нее функции по своему характеру являются постоянными и ее создание поэтому является обоснованным;

12. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о критериях, используемых при наборе на должности, финансируемые со вспомогательного счета<sup>118</sup>, и просит Генерального секретаря обновить соответствующую информацию и представить на рассмотрение Генеральной Ассамблеи на ее шестьдесят первой сессии доклад по этому вопросу в контексте управления людскими ресурсами;

13. *ссылается* на раздел X своей резолюции 59/266;

14. *выражает сожаление* по поводу того, что в докладе Генерального секретаря об укомплектовании штатов полевых миссий, включая использование контрактов, предусмотренных в Правилах о персонале серий 300 и 100<sup>123</sup>, представлена не вся информация, изложенная в пунктах 2 и 3 раздела X резолюции 59/266, и в этой связи вновь обращается к Генеральному секретарю с просьбой, которая изложена в пункте 3 раздела X ее резолюции 59/266;

15. *постановляет* по-прежнему не применять до 30 июня 2006 года в рамках операций по поддержанию мира четырехлетний предел для назначений на ограниченный срок, производимых в соответствии с Правилами о персонале серии 300;

16. *уполномочивает* Генерального секретаря, принимая во внимание пункт 15 выше, переводить на контракты, предусмотренные в Правилах о персонале серии 100, тех сотрудников миссий, срок службы которых по контрактам, предусмотренным в Правилах о персонале серии 300, достигнет четырехлетнего предела к 30 июня 2006 года при условии, что их функции были проанализированы и сочтены необходимыми, а также подтверждения того, что выполнение ими работы является полностью удовлетворительным, и просит Генерального секретаря представить доклад по этому вопросу Генеральной Ассамблее в ходе второй части ее возобновленной шестидесятой сессии;

17. *отмечает* тот факт, что из 346 удовлетворяющих критериям сотрудников работа 278 сотрудников была оценена как полностью удовлетворительная, и просит Генерального секретаря строго применять критерии, изложенные в ее резолюции 59/266;

18. *просит* Генерального секретаря продолжать применять практику использования контрактов, предусмотренных в Правилах о персонале серии 300, в качестве главного инструмента для назначения новых сотрудников миссий;

**IX**  
**Условия службы**

1. *ссылается* на пункты 5 и 6 раздела X своей резолюции 59/266, в которых Генеральная Ассамблея просила Комиссию по международной гражданской службе и Генерального секретаря провести обзор условий службы на местах и представить Ассамблее на ее шестьдесят первой сессии доклад по этому вопросу;

2. *постановляет* ограничить преобразование должностей категории общего обслуживания в должности категории полевой службы до получения результатов этого обзора;

3. *постановляет также*, что обзор условий службы на местах является надлежащим механизмом для возможного учета трудности условий, если это является обоснованным;

**X**  
**Суточные участники миссии**

*ссылаясь* на свою резолюцию 58/258 от 23 декабря 2003 года,

*рассмотрев* доклад Управления служб внутреннего надзора об аудиторской проверке политики и процедур регулирования суточных участников миссии<sup>127</sup> и записку Генерального секретаря, препровождающую его замечания по этому докладу<sup>128</sup>,

1. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы Управление служб внутреннего надзора и впредь проводило проверку установления размеров ставок суточных участников миссии для обеспечения их обоснованности в сравнении с фактическими расходами на жизнь в районах различных миссий и со ставками обычных суточных, установленными Комиссией по международной гражданской службе в тех же районах;

2. *постановляет* вернуться к рассмотрению вопроса о ставках суточных участников миссии и рекомендаций Управления служб внутреннего надзора в контексте обзора условий службы на местах, провести который Генеральная Ассамблея просила в пунктах 5 и 6 раздела X своей резолюции 59/266;

3. *постановляет также* разработать конкретные руководящие принципы и критерии установления прочих или мелких расходов как компонента суточных участников миссии с учетом в качестве общего принципа того, что ставки суточных участников миссии не должны превышать ставки обычных суточных в данном месте;

<sup>127</sup> A/59/698.

<sup>128</sup> A/59/698/Add.1.

**XI**  
**Участие Добровольцев Организации  
Объединенных Наций**

*ссылаясь* на свою резолюцию 54/245 A от 23 декабря 1999 года,

*рассмотрев доклад* Генерального секретаря об участии Добровольцев Организации Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира<sup>129</sup>, доклад Объединенной инспекционной группы об оценке Программы добровольцев Организации Объединенных Наций<sup>130</sup> и записку Генерального секретаря, препровождающую его замечания по этому докладу<sup>131</sup>, и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>132</sup>,

1. *принимает к сведению доклад* Генерального секретаря об участии Добровольцев Организации Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира<sup>129</sup>, доклад Объединенной инспекционной группы об оценке Программы добровольцев Организации Объединенных Наций<sup>130</sup> и записку Генерального секретаря, препровождающую его замечания по этому докладу<sup>131</sup>, и одобряет замечания и рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пунктах 70–72 его доклада<sup>132</sup>;

2. *отмечает* ценный вклад Добровольцев Организации Объединенных Наций в деятельность системы Организации Объединенных Наций;

3. *признает*, что не следует использовать Добровольцев вместо персонала, набираемого на утвержденные должности для осуществления утвержденных программ и мероприятий, и что не следует стремиться использовать их по финансовым соображениям;

4. *принимает к сведению пункт 25 доклада* Генерального секретаря и намерение Департамента операций по поддержанию мира продолжать прилагать усилия по изучению возможностей для расширения использования Добровольцев Организации Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира для осуществления функций или решения профессиональных задач, для выполнения которых в Секретариате специалисты, как правило, либо отсутствуют, либо имеются в ограниченном количестве;

5. *просит* Генерального секретаря и впредь обеспечивать, чтобы в отношении Добровольцев действовали те же обязательства и обязанности, включая стандарты пове-

<sup>129</sup> A/55/697.

<sup>130</sup> См. A/59/68.

<sup>131</sup> A/59/68/Add.1.

<sup>132</sup> A/55/874, пункты 41–45, и A/59/736, пункты 70–72.

дения, которые действуют в отношении персонала Организации Объединенных Наций;

6. *просит также* Генерального секретаря учитывать возможность более широкого использования национального персонала в операциях по поддержанию мира, когда это возможно;

## XII Военный компонент

1. *просит* Генерального секретаря прилагать все возможные усилия в целях своевременного возмещения расходов государствам-членам, предоставляющим войска и имущество для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира;

2. *просит также* Генерального секретаря обеспечивать хорошо скоординированное развертывание войск и доставки принадлежащего контингентам имущества, с тем чтобы не происходило развертывания войск без их имущества;

## XIII Региональные следователи

*рассматрив* записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора об опыте, накопленном в течение первого года использования региональных следователей в двух центрах — Вене и Найроби<sup>133</sup>,

1. *принимает к сведению* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Управления служб внутреннего надзора, об опыте, накопленном в течение первого года использования региональных следователей в двух центрах — Вене и Найроби, и обращает особое внимание, в частности, на использование следователей-резидентов для проведения расследований в крупных миссиях по поддержанию мира и региональных следователей для проведения расследований в других миссиях и для оказания помощи в проведении расследований по сложным делам в крупных миссиях;

## XIV Сексуальная эксплуатация и надругательства

*ссылаясь* на свою резолюцию 59/300 от 22 июня 2005 года,

*вновь подтверждая* свои резолюции 48/218 В от 29 июля 1994 года, 54/244 от 23 декабря 1999 года, 59/272 от 23 декабря 2004 года и 59/287 от 13 апреля 2005 года,

*рассматрив* доклад Генерального секретаря о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств<sup>134</sup> и доклад о расследовании Управлением служб внутреннего надзора утверждений о сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательствах в Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго<sup>135</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о специальных мерах по защите от сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательств<sup>134</sup> и доклад о расследовании Управлением служб внутреннего надзора утверждений о сексуальной эксплуатации и сексуальных надругательствах в Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго<sup>135</sup>,

2. *обращает особое внимание* на необходимость разработки всеобъемлющей, четко определенной и последовательной политики — с учетом также соответствующих положений резолюции 59/300, — охватывающей, в частности, различные управленческие аспекты предупреждения сексуальной эксплуатации и надругательств в рамках осуществления любой деятельности Организации Объединенных Наций и расследования утверждений о такой эксплуатации и надругательствах;

3. *подтверждает*, что проведение в жизнь политики полной нетерпимости к случаям сексуальной эксплуатации и надругательств и применение соответствующих процедур следует со всей ясностью определить как одну из основных функций управления, обращая также внимание, в частности, на четкое разграничение ответственности и подотчетности за невыполнение и несоблюдение кодексов поведения, политики и превентивных мер, и это должно обеспечить внедрение надлежащих механизмов в этой связи;

4. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии всеобъемлющий доклад, основанный на результатах тщательного анализа аспектов, указанных в пунктах 2 и 3 данного раздела, а также посвященный следующим вопросам:

*a)* систематическому рассмотрению всего круга вопросов поведения персонала, включая вопрос разработки политики, профессиональной подготовки, отношений с общинами, контроля соблюдения, подотчетности, дисциплины и проведения расследований;

*b)* четкому подтверждению того, что имеющиеся специалисты и ресурсы в Организации — как в Центральных учреждениях, так и на местах, — в том числе для деятельности, связанной с защитой детей, гендерной пробле-

<sup>133</sup> A/59/546.

<sup>134</sup> A/59/782.

<sup>135</sup> A/59/661.



матикой и общественной информацией, и деятельности других компонентов в рамках их конкретных функций и мандатов, а также в области управления людскими ресурсами и профессиональной подготовки, используются в полном объеме и что при запрашивании соответствующих ресурсов не допускается дублирование ресурсов и функций и обеспечивается улучшение координации между соответствующими департаментами и управлениями при обеспечении эффективного выполнения мандатов миссий;

c) четкому определению порядка подчинения и предложениям о распределении предлагаемого потенциала, предусмотренного для решения вопросов, связанных с поведением персонала, с учетом того, что главная ответственность лежит на Специальном представителе Генерального секретаря;

d) полному обоснованию потребностей в ресурсах — как в Центральных учреждениях, так и на местах — с учетом конкретных особенностей каждой миссии и на основе эмпирических данных о фактическом числе утверждений о фактах сексуальной эксплуатации и надругательства и случаев такой эксплуатации и надругательства;

## XV

### Глобальная проверка обеспечения безопасности на местах

*рассматрив* доклад Управления служб внутреннего надзора о глобальной проверке обеспечения безопасности на местах<sup>136</sup>,

*постановляет* отложить до своей шестидесятой сессии рассмотрение доклада Управления служб внутреннего надзора и провести его в контексте консультаций по вопросу об усиленной и объединенной системе обеспечения безопасности в Организации Объединенных Наций;

## XVI

### Закупки

*ссылаясь* на свои резолюции 57/290 В от 18 июня 2003 года, 58/297 от 18 июня 2004 года и на раздел А своей резолюции 59/288 от 13 апреля 2005 года,

*рассматрив* доклады Генерального секретаря об управлении закупками и контрактной деятельностью в связи с операциями по поддержанию мира<sup>137</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>138</sup>,

*рассматрив* также доклады Генерального секретаря об анализе создания в Бриндизи, Италия, всемирного цент-

ра закупок для всех миссий по поддержанию мира<sup>139</sup> и о создании стратегических запасов материальных средств для развертывания, включая функционирование существующих механизмов и предоставление контрактов на закупки<sup>140</sup>, и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>141</sup>,

*рассматрив* далее записку Генерального секретаря, препровождающую доклад Управления служб внутреннего надзора о закупках товаров и услуг с помощью писем-заказов<sup>142</sup>,

1. *просит* Генерального секретаря в целях повышения прозрачности и эффективности закупок в рамках операций по поддержанию мира обеспечить внедрение и применение механизмов, предназначенных для содействия составлению всеми миссиями оценок хода осуществления и окончательного выполнения контрактов поставщиками и немедленной передаче этих оценок Службе закупок Организации Объединенных Наций в Центральном учреждениях;

2. *отмечает* прогресс в деле согласования баз данных о закупках в Центральном учреждениях и миссиях и в этой связи приветствует неустанные усилия, направленные на повышение прозрачности и подотчетности в рамках всеобъемлющей системы закупок, включая предоставление государствам-членам данных о закупках для деятельности по поддержанию мира, которые в настоящее время размещаются на веб-сайте Службы закупок Организации Объединенных Наций;

3. *просит* Генерального секретаря и далее совершенствовать порядок представления данных о закупках государствам-членам и изучать процедуры закупочной деятельности, используемые в государственном и частном секторах;

4. *отмечает* прилагаемые Генеральным секретарем усилия по расширению возможностей осуществления закупок в развивающихся странах и странах с переходной экономикой и просит Генерального секретаря:

a) обеспечить дальнейшее упрощение процесса регистрации поставщиков с учетом доступа к Интернету;

b) принимать дальнейшие меры по информированию деловых кругов о возможностях участия в закупочной деятельности в рамках системы Организации Объединенных Наций, в том числе:

i) проводить дополнительные деловые семинары;

<sup>136</sup> A/59/702.

<sup>137</sup> A/58/761 и A/59/688.

<sup>138</sup> A/59/722.

<sup>139</sup> A/59/703.

<sup>140</sup> A/59/701.

<sup>141</sup> A/59/736/Add.2 и A/59/736, пункты 114–116.

<sup>142</sup> A/57/718.

ii) предложить Межучрежденческой рабочей группе по закупкам проводить больше совещаний в развивающихся странах;

iii) включить вопрос о разнообразии источников закупок в число пунктов повестки дня ежегодных совещаний Межучрежденческой рабочей группы по закупкам;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все миссии по поддержанию мира действовали в соответствии с их планами закупок в целях использования преимуществ, обусловливаемых надлежащим планированием закупочной деятельности;

6. *призывает* Генерального секретаря продолжать следить за случаями чрезмерно продолжительной реализации заказов на закупки в миссиях по поддержанию мира и принимать меры в связи с такими случаями;

7. *призывает также* Генерального секретаря и далее обеспечивать, чтобы все миссии по поддержанию мира официально определяли потребности в профессиональной подготовке всех сотрудников по закупкам и сообщали об этих потребностях в Центральные учреждения в целях обеспечения того, чтобы такая подготовка осуществлялась на основе надлежащего планирования и оценки ее эффективности;

## XVII

### Управление имуществом

1. *вновь заявляет* о том, что Департамент операций по поддержанию мира должен обеспечивать осуществление всеми миссиями программы замены имущества на экономичной основе и в строгом соответствии с руководящими принципами в отношении срока службы имущества;

2. *просит* Генерального секретаря обеспечивать принятие руководителями операций по поддержанию мира эффективных мер для обеспечения инвентарного контроля, пополнения запасов и применения обоснованных процедур списания в случае ликвидации имущества, в котором отпала необходимость или которое стало непригодным для использования;

3. *просит также* Генерального секретаря обеспечить заключение официальных письменных соглашений, включающих такие элементы, как финансовая компенсация и ответственность, с другими органами системы Организации Объединенных Наций до временной передачи им ресурсов, принадлежащих одной из операций по поддержанию мира;

4. *высоко оценивает* неустанные усилия по расширению взаимодействия между миссиями, в частности осуществляющими деятельность в одном и том же регионе, и подчеркивает, что соответствующие миссии должны ясно

понимать положения любого соглашения о временной передаче или совместном использовании имущества миссий, которое должно быть закреплено в официальных документах, с учетом того, что операции по-прежнему индивидуально несут ответственность за подготовку их бюджетов и надзор за их исполнением, а также за осуществление контроля за их имуществом и материально-техническим обеспечением;

## XVIII

### Информационная технология

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о функциональных потребностях полевых миссий в информационно-коммуникационных технологиях<sup>143</sup> и его доклад, озаглавленный «Стратегия в области информационно-коммуникационных технологий: меры в отношении системы «Тэлакси»»<sup>144</sup>, и соответствующий раздел доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>145</sup>,

1. *просит* Генерального секретаря в полной мере учитывать отдачу от инвестиций в информационно-коммуникационную технологию и представить доклад о ее влиянии на объем потребностей в ресурсах, предназначенных для зачисления на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира;

2. *просит также* Генерального секретаря обеспечить всестороннее осуществление стратегии в области информационно-коммуникационных технологий, утвержденной Генеральной Ассамблеей, во избежание необязательных излишних затрат;

3. *просит далее* Генерального секретаря внедрить систему «Галилео» во всех операциях по поддержанию мира в целях создания единого перечня имущества в рамках операций по поддержанию мира;

## XIX

### Авиaperезовки

*ссылаясь* на раздел В своей резолюции 59/288,

1. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения надлежащей подготовки сотрудников, занимающихся авиaperезовками, как это предусмотрено в Руководстве по авиaperезовкам;

2. *просит также* Генерального секретаря продолжать проведение проверок качества авиационных услуг и их оценки в миссиях на предмет подтверждения полного соблюдения установленных стандартов;

<sup>143</sup> A/58/740.

<sup>144</sup> A/59/265/Add.1.

<sup>145</sup> См. A/59/736, раздел III.E.

3. *просит далее* Генерального секретаря обеспечить более четкое определение потребностей в ресурсах на авиаперевозки в проектах бюджетов, с тем чтобы они в большей степени соответствовали фактическому объему перевозок, принимая во внимание завышение бюджетных ассигнований на авиаперевозки в некоторых операциях по поддержанию мира;

4. *просит* Генерального секретаря провести анализ последствий внедрения нового порядка определения расходов на авиаперевозки с учетом соответствующих замечаний и рекомендаций Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам и Комиссии ревизоров и доложить об этом в контексте своего следующего обзорного доклада;

## XX

### Наземный транспорт

1. *просит* Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее результаты анализа эффективности затрат на передачу автотранспортных средств с большим пробегом на Базу материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, другим миссиям и вновь создаваемым миссиям с учетом расходов на перевозку и представить Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад по этому вопросу;

2. *просит также* Генерального секретаря представить в контексте его обзорного доклада подробную информацию об осуществлении политики в отношении автотранспортных средств в соответствии с просьбой, содержащейся в пункте 86 доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>112</sup>;

3. *просит далее* Генерального секретаря разработать стандартную политику в отношении приобретения и передачи в пользование стандартных гражданских и специально оборудованных бронированных автотранспортных средств, а также автотранспортных средств, используемых для представительских целей;

## XXI

### Показатели соотношения числа автотранспортных средств и единиц информационной техники и численности сотрудников

1. *с озабоченностью отмечает* отсутствие информации о применении показателей соотношения числа автотранспортных средств и числа сотрудников и расхождения в применении нормативных показателей;

2. *просит* Генерального секретаря обеспечить соблюдение в операциях по поддержанию мира нормативных показателей с учетом мандатов, сложности и масштабов отдельных операций по поддержанию мира;

3. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы во всех миссиях фактический показатель соотношения для числа тяжелых/средних автотранспортных средств не превышал установленного нормативного показателя 1:1, и обосновывать любой отход от этого нормативного показателя;

4. *просит далее* Генерального секретаря провести обзор политики в отношении нормативных показателей соотношения числа автотранспортных средств и числа сотрудников и представить Генеральной Ассамблее в контексте обзорного доклада информацию о результатах этого обзора и мерах по обеспечению соблюдения отдельными операциями по поддержанию мира нормативных показателей с учетом мандата, сложности и масштаба отдельных операций;

5. *просит* Генерального секретаря шире применять меры экономии при обеспечении гражданского персонала миссий полноприводными автотранспортными средствами, в частности старших сотрудников уровней Д-1 и выше, но не только сотрудников этих уровней, с учетом того, что не должно превышать существующее соотношение для полноприводных автотранспортных средств, и доложить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии о выполнении этой просьбы в контексте обзорного доклада;

6. *призывает* Генерального секретаря постепенно перейти от соотношения «один принтер на одно автоматизированное рабочее место» к меньшему соотношению и незамедлительно применять в тех случаях, когда это эффективно с точки зрения затрат и целесообразно, соотношение «один принтер на четыре настольных компьютера» для всех автоматизированных рабочих мест в миссиях по поддержанию мира, в Центральных учреждениях и на местах;

7. *постановляет* отложить рассмотрение вопроса о применении новых положений в отношении настольных компьютеров, принтеров и портативных компьютеров в Центральных учреждениях и на местах, за исключением новых миссий, а также миссий, расширяемых в соответствии с мандатами Совета Безопасности, а также для целей замены в строгом соответствии с резолюцией Генеральной Ассамблеи, до представления Управлением служб внутреннего надзора доклада о всеобъемлющей управленческой проверке применяемой в Департаменте операций по поддержанию мира практики, о которой говорится в пункте 4 раздела IV настоящей резолюции;

## XXII

### Контракты на пайки

1. *просит* Генерального секретаря провести анализ эффективности затрат на доставку продовольствия воздушным транспортом без ущерба для доставки продовольствия войскам и в каждой операции по поддержанию мира применять наиболее практичный и экономичный вариант;

2. *просит также* Генерального секретаря обеспечить, чтобы все миссии следили за системами управления качеством у поставщиков продовольствия и оценивали их для обеспечения соответствия качества продовольствия и санитарных норм установленным стандартам;

3. *просит далее* Генерального секретаря провести анализ эффективности затрат на использование механизма независимой инспекции для проверки выполнения подрядчиками и поставщиками всех условий контрактов в отношении качества, санитарных норм и планов поставок.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/297

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/532/Add.1, пункт 21)*<sup>146</sup>

#### **59/297. Резервный фонд для операций по поддержанию мира**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о Резервном фонде для операций по поддержанию мира<sup>147</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>148</sup>,

*ссылаясь* на свою резолюцию 47/217 от 23 декабря 1992 года о создании Резервного фонда для операций по поддержанию мира и свои резолюции 49/233 А от 23 декабря 1994 года и 51/218 Е от 17 июня 1997 года,

*вновь подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, как они изложены в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

1. *принимает к сведению* положение со взносами в Резервный фонд для операций по поддержанию мира по состоянию на 31 декабря 2004 года<sup>149</sup>;

2. *принимает к сведению также* доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>148</sup>;

3. *постановляет* использовать образовавшийся сверх утвержденного объема за финансовый период, закончившийся 30 июня 2004 года, остаток средств в размере 13 790 000 долл. США для финансирования потребностей

вспомогательного счета для операций по поддержанию мира в течение периода с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/298

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/532/Add.1, пункт 21)*<sup>150</sup>

#### **59/298. Пересмотренные процедуры определения компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свою резолюцию 55/274 от 14 июня 2001 года,

*рассмотрев* доклад Генерального секретаря о пересмотренных процедурах определения компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество<sup>151</sup>, письмо Председателя Рабочей группы 2004 года по принадлежащему контингентам имуществу от 12 марта 2004 года на имя Председателя Пятого комитета<sup>152</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>153</sup>,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о пересмотренных процедурах определения компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество<sup>151</sup>, письмо Председателя Рабочей группы 2004 года по принадлежащему контингентам имуществу от 12 марта 2004 года на имя Председателя Пятого комитета<sup>152</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>153</sup>;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, с учетом положений настоящей резолюции;

3. *выражает* сожаление по поводу того, что Рабочая группа 2004 года по принадлежащему контингентам имуществу не смогла достичь консенсуса в отношении, в частности, пересмотра ставок возмещения расходов на принадлежащее контингентам имущество и самообеспечения;

4. *постановляет* утвердить предложение Генерального секретаря о том, чтобы следующая Рабочая группа по

<sup>146</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>147</sup> A/58/724 и A/59/787.

<sup>148</sup> A/58/732 и A/59/791.

<sup>149</sup> См. ST/ADM/SER.B/642, annex XLII.

<sup>150</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>151</sup> A/59/292.

<sup>152</sup> A/C.5/58/37 и Corr.1.

<sup>153</sup> A/59/708 и A/59/736.

принадлежащему контингентам имуществу, которая соберется в 2008 году, провела всеобъемлющий обзор системы принадлежащего контингентам имущества в соответствии с форматами, установленными Рабочей группой по этапу V, в течение периода, составляющего не менее 14 рабочих дней;

5. *настоятельно призывает* Генерального секретаря изучить возможность проведения заседания Рабочей группы до 2008 года, если это будет возможным;

6. *постановляет*, что следующая Рабочая группа по принадлежащему контингенту имуществу будет рассматривать, без ущерба для всеобъемлющего обзора системы принадлежащего контингенту имущества, при вынесении рекомендаций в отношении любого пересмотра ставок возмещения расходов на принадлежащее контингентам имущество и самообеспечения, тот факт, что из-за отсутствия консенсуса в отношении увеличения ставок и методологии, использованной Рабочей группой 2004 года, пересмотр ставок в отношении периода 2004–2008 годов не проводился;

7. *отмечает*, что в дополнение к сохранению всех существующих компонентов нынешней методологии Генеральный секретарь предложил включить в методологию определения компенсации расходов на контингенты расходы, связанные с подготовкой кадров в рамках деятельности по поддержанию мира, и медицинские расходы в период после развертывания;

8. *выражает сожаление* по поводу того, что Рабочая группа 2004 года по принадлежащему контингентам имуществу не смогла достичь консенсуса в отношении компонентов, подлежащих включению в методологию определения компенсации расходов по контингентам;

9. *отмечает*, что в докладе Генерального секретаря о ставках возмещения расходов правительствам государств, предоставляющих войска<sup>154</sup>, не были рассмотрены все элементы просьбы, изложенной в пункте 8 резолюции 55/274 Генеральной Ассамблеи;

10. *повторяет* свою просьбу, изложенную в пункте 8 ее резолюции 55/274, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии всеобъемлющий доклад по этому вопросу, в котором рассматривались бы все элементы;

11. *отмечает*, что при подготовке всеобъемлющего доклада Генеральный секретарь может привлекать, в случае необходимости, экспертов со стороны;

12. *постановляет* провести обзор суточного денежного довольствия для контингентов на своей возобновленной шестидесятой сессии на основе информации, которая будет предоставлена в контексте всеобъемлющего доклада, упомянутого в пункте 10 выше;

13. *постановляет также* установить канал связи между Секретариатом и государствами-членами в отношении системы принадлежащего контингентам имущества строго в целях обмена информацией и получения разъяснений, но не в целях принятия решений, которые подпадают под мандат Рабочей группы по принадлежащему контингентам имуществу и соответствующих межправительственных органов.

#### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/299

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/532/Add.1, пункт 21)*<sup>155</sup>

#### **59/299. Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия**

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на раздел XIV своей резолюции 49/233 А от 23 декабря 1994 года,

*ссылаясь также* на свое решение 50/500 от 17 сентября 1996 года о финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последним из которых является резолюция 58/297 от 18 июня 2004 года,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 56/292 от 27 июня 2002 года о создании стратегических запасов материальных средств для развертывания и свои последующие резолюции 57/315 от 18 июня 2003 года и 58/297 от 18 июня 2004 года о ходе создания стратегических запасов для развертывания,

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций<sup>156</sup> и о создании стратегических запасов материальных средств для развертывания, включая функционирование существующих механизмов и предоставление контрактов на закупки<sup>157</sup>, и со-

<sup>154</sup> A/57/774.

<sup>155</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>156</sup> A/59/681 и A/59/691.

<sup>157</sup> A/59/701.

ответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>158</sup>,

*подтверждая* важность составления точной инвентарной ведомости имущества,

1. *отмечает с признательностью* предоставление правительством Италии помещений для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи;

2. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>159</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

3. *принимает к сведению* предложение Генерального секретаря о расширении Базы материально-технического снабжения и просит Генерального секретаря включить подробную информацию о финансировании и правовых последствиях, а также о предполагаемых преимуществах расширения в предложениях по бюджету на 2006/07 год;

4. *призывает* Генерального секретаря обеспечить активное участие Департамента операций по поддержанию мира Секретариата в переговорах между Мировой продовольственной программой и правительством Италии относительно предоставления базы в Сан-Вито;

5. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года;

6. *просит также* Генерального секретаря провести и дальнейший анализ возможностей оптимального использования Базы материально-технического снабжения для предоставления эффективных и экономичных услуг в области информационно-коммуникационных технологий, а также других услуг для операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и клиентов в Центральном учреждениях;

7. *подтверждает* необходимость введения в приоритетном порядке эффективных норм управления имуществом, особенно в отношении операций по поддержанию мира с высокой стоимостью имущества;

#### **Стратегические запасы материальных средств для развертывания**

8. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря о создании стратегических запасов материальных средств для развертывания, включая функционирование

существующих механизмов и предоставление контрактов на закупки<sup>157</sup>;

9. *принимает к сведению также* неадекватность имущества, принадлежавшего контингентам, переданным в состав миссий, и просит Генерального секретаря рассмотреть варианты эффективной передачи контингентов в состав миссий и представить рекомендации в этой связи;

10. *одобряет* использование средств, сэкономленных благодаря погашению обязательств, относящихся к предыдущим периодам, и неизрасходованного остатка стратегических запасов материальных средств для развертывания для покрытия курсовых убытков и пополнения запасов;

11. *одобряет также* включение пополнения стратегических запасов материальных средств для развертывания в полномочия на принятие обязательств, изложенные в пункте 1 раздела IV резолюции 49/233 А Генеральной Ассамблеи;

12. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение существующих стратегий и процедур, касающихся управления запасами и их учета и пополнения, в отношении стратегического развертывания;

#### **Доклад об исполнении бюджета за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года**

13. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>160</sup>;

#### **Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

14. *утверждает* смету расходов на Базу материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в объеме 31 513 100 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года;

#### **Финансирование бюджетной сметы**

15. *постановляет*, что потребности Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года будут финансироваться следующим образом:

*а)* неизрасходованный остаток и прочие поступления на общую сумму в 2 441 000 долл. США, относящиеся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, будут зачтены в счет ресурсов, необходимых на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года;

<sup>158</sup> A/59/736 и Add.2.

<sup>159</sup> A/59/736/Add.2.

<sup>160</sup> A/59/681.

b) остающаяся сумма в размере 29 072 100 долл. США будет пропорционально распределена между бюджетами действующих операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года;

c) чистые сметные поступления по плану налогообложения персонала в размере 2 351 700 долл. США, включающие сумму в размере 2 233 100 долл. США за период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года и увеличение в размере 118 600 долл. США, относящееся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, будут зачтены в счет остающейся суммы, упомянутой в подпункте b) выше, и пропорционально распределены между бюджетами отдельных действующих операций по поддержанию мира;

16. *постановляет также* рассмотреть на своей шестидесятой сессии вопрос о финансировании Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/301

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/532/Add.1, пункт 21)*<sup>161</sup>

#### 59/301. Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира

*Генеральная Ассамблея,*

*ссылаясь* на свои резолюции 45/258 от 3 мая 1991 года, 47/218 А от 23 декабря 1992 года, 48/226 А от 23 декабря 1993 года, 56/241 от 24 декабря 2001 года, 56/293 от 27 июня 2002 года, 57/318 от 18 июня 2003 года, 58/298 от 18 июня 2004 года и 59/287 от 13 апреля 2005 года, свои решения 48/489 от 8 июля 1994 года, 49/469 от 23 декабря 1994 года и 50/473 от 23 декабря 1995 года и другие соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи,

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о финансировании вспомогательного счета для операций по поддержанию мира<sup>162</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>163</sup>,

*признавая* важное значение того, чтобы Организация Объединенных Наций была способна быстро реагировать и оперативно развертывать ту или иную операцию по поддержанию мира после принятия соответствующей резолюции Советом Безопасности в течение 30 дней для обычных

операций по поддержанию мира и 90 дней для сложных операций по поддержанию мира,

*признавая также* необходимость обеспечения надлежащей поддержки на всех этапах операций по поддержанию мира, включая этапы ликвидации и прекращения операций,

*сознавая*, что объем средств на вспомогательном счете должен в целом соответствовать мандатам, числу, масштабам и сложности миссий по поддержанию мира,

1. *принимает к сведению* доклады Генерального секретаря о финансировании вспомогательного счета для операций по поддержанию мира<sup>162</sup>;

2. *подтверждает* необходимость обеспечения результативного и эффективного административного и финансового управления операциями по поддержанию мира и настоятельно призывает Генерального секретаря продолжать определять меры по повышению результативности и эффективности использования вспомогательного счета;

3. *подтверждает также* необходимость обеспечения достаточного финансирования для поддержки операций по поддержанию мира, а также необходимость всестороннего обоснования такого финансирования в проектах бюджетов для вспомогательного счета;

4. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года;

5. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в соответствующем докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>164</sup>, с учетом положений настоящей резолюции;

6. *просит* Генерального секретаря обосновать на шестидесятой сессии необходимость должности класса С-5 в Административной канцелярии Генерального секретаря;

7. *постановляет* сохранить на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года механизм финансирования вспомогательного счета, который используется в текущем периоде — с 1 июля 2004 года по 30 июня 2005 года, — утвержденный в пункте 3 ее резолюции 50/221 В от 7 июня 1996 года;

8. *вновь подтверждает* необходимость обеспечения Генеральным секретарем того, чтобы делегирование полномочий Департаменту операций по поддержанию мира Секретариата и миссиям на местах осуществлялось при строгом соблюдении положений соответствующих резо-

<sup>161</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>162</sup> A/59/714 и Add.1 и A/59/730.

<sup>163</sup> A/59/736 и A/59/784.

<sup>164</sup> A/59/784.

люций и решений и соответствующих правил и процедур Генеральной Ассамблеи, касающихся данного вопроса;

9. *постановляет* предоставить временный персонал общего назначения для осуществления и мониторинга программ охраны окружающей среды на местах и просит Генерального секретаря обосновать эту позицию путем представления дополнительной информации относительно необходимости в Центральных учреждениях потенциала для поддержки и о постоянных механизмах сотрудничества с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде в природоохранной области;

10. *утверждает* учреждение должности сотрудника по вопросам комплектования полиции (С-4) в Отделе гражданской полиции;

11. *постановляет* заполнить должность класса С-3 в секретариате Пятого комитета путем привлечения временного персонала общего назначения;

12. *просит* Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора провести проверку расходов по стандартным расценкам, относимым к издержкам штабов по таким статьям, как мебель и аренда помещений, с предоставлением сравнительных расходов по этим статьям по текущим рыночным ценам, и представить свои выводы Генеральной Ассамблее в ходе второй части ее возобновленной шестидесятой сессии;

13. *постановляет*, что все будущие просьбы относительно дополнительных ресурсов штабов, связанные с новыми или расширенными миссиями по поддержанию мира или по поддержке мирных соглашений, должны сопровождаться анализом ресурсов, высвобожденных благодаря сокращению или ликвидации других миссий;

14. *постановляет также*, что после окончания мандата миссий должности в Управлении операций Департамента операций по поддержанию мира, учрежденные специально для этих миссий, должны упраздниться или перераспределяться и соответственно отражаться в следующем предложении по вспомогательному счету;

15. *постановляет далее* не предоставлять средства в размере 350 000 долл. США для проведения независимой оценки в Департаменте операций по поддержанию мира, испрашиваемые в пункте 63 доклада Генерального секретаря<sup>165</sup>;

16. *постановляет* не предоставлять средства для экспериментальных проектов в области управления общеорганизационными ресурсами и поддержания отношений с клиентами, за исключением ресурсов в размере 149 000 долл. США, испрашиваемых для Секции ведения архивов и

документации в пункте 366 доклада Генерального секретаря<sup>165</sup>;

17. *отмечает*, что в связи с расширением сферы деятельности Оперативного центра возникла необходимость в более широком и сбалансированном наборе профессиональных навыков и знаний сотрудников Оперативного центра, которые включают также знание оперативных вопросов военной деятельности и деятельности гражданской полиции, но не ограничиваются этим, и в этой связи просит Генерального секретаря обеспечить, чтобы на 11 должностей сотрудников по оперативным вопросам (С-3) могли претендовать все отвечающие требованиям кандидаты, в том числе сотрудники, прикомандированные государствами-членами, при учете важного значения представленности основных стран, предоставляющих войска;

18. *постановляет* утвердить должность начальника группы (С-5) для укрепления Консультативной группы по вопросам уголовного права и судебной системы;

#### **Доклад об исполнении бюджета за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года**

19. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета вспомогательного счета для операций по поддержанию мира за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>166</sup>;

#### **Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

20. *утверждает* ассигнования по линии вспомогательного счета в размере 146 935 200 долл. США<sup>167</sup> на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, в том числе на 761 существующую и 70 новых временных должностей и покрытие соответствующих расходов, связанных и не связанных с должностями;

#### **Финансирование бюджетной сметы**

21. *постановляет* установить следующий порядок финансирования ассигнований по линии вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года:

*а)* учесть неизрасходованный остаток в размере 874 800 долл. США за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года и прочие поступления на сумму 1 873 000 долл. США, относящиеся к периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в сумме ассигнований, необходимых на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года;

<sup>165</sup> A/59/730.

<sup>166</sup> A/59/714 и Add.1.

<sup>167</sup> См. A/C.5/59/28 и Add.1 и A/C.5/59/32.



b) зачесть сумму, превышающую утвержденный размер Резервного фонда для операций по поддержанию мира, за период, закончившийся 30 июня 2004 года, в размере 13 790 000 долл. США в счет ресурсов, необходимых на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года;

c) остальную сумму в размере 130 397 400 долл. США пропорционально распределить между бюджетами действующих операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года;

d) зачесть сумму чистых сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 18 431 600 долл. США, включающую сумму в размере 18 444 600 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, 26 400 долл. США и 400 300 долл. США для удовлетворения потребностей, о которых говорится в заявлении Генерального секретаря<sup>167</sup>, и сокращение в размере 439 700 долл. США, относящееся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в счет остатка, указанного в подпункте c, выше, и распределить ее между бюджетами отдельных действующих операций по поддержанию мира.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/302

Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/832, пункт б)<sup>168</sup>

#### 59/302. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине<sup>169</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>170</sup>,

1. принимает к сведению предложение Генерального секретаря, содержащееся в пункте 13 его доклада<sup>169</sup>, и его намерение представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад по этому вопросу;

2. принимает также к сведению, что сумма задолженности по взносам на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине по состоянию на 15 апреля 2005 года равна 27,9 млн. долл. США, что составляет примерно 3 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что лишь 115 государств-членов выплатили свои начисленные взно-

сы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. выражает свою признательность тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. одобряет выводы и рекомендацию, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>170</sup>;

5. постановляет отложить возврат чистого остатка наличных средств в сумме 7 182 000 долл. США, имевшегося на специальном счете Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине по состоянию на 30 июня 2004 года;

6. постановляет также, что в доклад, который будет содержать обновленную информацию о положении закрытых миссий по поддержанию мира и будет рассмотрен Генеральной Ассамблеей на ее шестидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», должна быть включена обновленная информация о финансовом положении Миссии;

7. постановляет далее исключить из своей повестки дня пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине».

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/303

Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/833, пункт б)<sup>171</sup>

#### 59/303. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее<sup>172</sup> и соответствующие доклады Кон-

<sup>168</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>169</sup> A/59/751.

<sup>170</sup> A/59/736/Add.8.

<sup>171</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>172</sup> A/59/616 и A/59/636 и Corr.1.

### III. Резолюции, принятые по докладом Пятого комитета

сультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>173</sup>,

*принимая во внимание* резолюцию 1312 (2000) Совета Безопасности от 31 июля 2000 года, которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал срок действия мандата Миссии и последней из которых является резолюция 1586 (2005) от 14 марта 2005 года,

*ссылаясь* на свою резолюцию 55/237 от 23 декабря 2000 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 58/302 от 18 июня 2004 года,

*вновь подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

*отмечая с признательностью* внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

*сознавая* важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 18,9 млн. долл. США, что составляет примерно 2 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 31 государство-член выплатило свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает свою признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные уси-

лия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает также обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>174</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений ее резолюции 59/296;

11. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

12. *просит далее* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

<sup>173</sup> A/59/736 и Add.10.

<sup>174</sup> A/59/736/Add.10.

**Доклад об исполнении бюджета за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года**

13. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>175</sup>;

**Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

14. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее сумму в размере 185 993 300 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, включая сумму в размере 176 664 400 долл. США на содержание Миссии, сумму в размере 7 628 200 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 1 700 700 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

**Финансирование ассигнований**

15. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 38 748 604 долл. США, относящуюся к периоду с 1 июля по 15 сентября 2005 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 год, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

16. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 15 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 1 186 104 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 932 812 долл. США, утвержденных для Миссии, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 224 625 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 28 667 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

17. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 147 244 696 долл. США, относящуюся к периоду с 16 сентября 2005 года по 30 июня 2006 года, из расчета

15 499 441 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии;

18. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 17 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 4 507 196 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 3 544 688 долл. США, утвержденных для Миссии, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 853 575 долл. США, утвержденную для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 108 933 долл. США, утвержденную для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

19. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 15 выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 20 184 500 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В;

20. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 20 184 500 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 19 выше;

21. *постановляет также* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 744 800 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы, упомянутой в пунктах 19 и 20 выше;

22. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих операций по поддержанию мира;

23. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой

<sup>175</sup> A/59/616.

Организации Объединенных Наций в операциях по поддержанию мира, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

24. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее».

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/304

Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/834, пункт 6)<sup>176</sup>

#### 59/304. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии

Генеральная Ассамблея,

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии<sup>177</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>178</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 854 (1993) Совета Безопасности от 6 августа 1993 года, в которой Совет утвердил направление передовой группы численностью до десяти военных наблюдателей Организации Объединенных Наций на период в три месяца и включение этой передовой группы в состав Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению, если такая миссия будет официально создана Советом,

*ссылаясь также* на резолюцию 858 (1993) Совета Безопасности от 24 августа 1993 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии по наблюдению и последней из которых является резолюция 1582 (2005) от 28 января 2005 года,

*ссылаясь далее* на свое решение 48/475 А от 23 декабря 1993 года о финансировании Миссии по наблюдению

и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней из которых является резолюция 58/303 от 18 июня 2004 года,

*подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

*сознавая* важность предоставления Миссии по наблюдению финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 11 млн. долл. США, что составляет примерно 4 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 34 государства-члена выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии по наблюдению в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

5. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

6. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

<sup>176</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>177</sup> A/59/622 и A/59/634.

<sup>178</sup> A/59/736 и Add.7.

7. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии по наблюдению;

8. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>179</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

9. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений ее резолюции 59/296;

10. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии по наблюдению с максимальной эффективностью и экономией;

11. *просит далее* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии по наблюдению на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

#### **Доклад об исполнении бюджета за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года**

12. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии по наблюдению за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>180</sup>;

#### **Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

13. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии сумму в размере 36 380 000 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, включая сумму в размере 34 562 100 долл. США на содержание Миссии по наблюдению, сумму в размере 1 486 500 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 331 400 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

#### **Финансирование ассигнований**

14. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 3 031 667 долл. США на период с 1 по 31 июля 2005 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 год, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

15. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 14 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнения налогообложения в размере 207 575 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 187 833 долл. США, утвержденных для Миссии по наблюдению, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 17 508 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 2234 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

16. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 33 348 333 долл. США на период с 1 августа 2005 года по 30 июня 2006 года из расчета 3 031 666 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии по наблюдению;

17. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 16 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнения налогообложения в размере 2 283 325 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 2 066 167 долл. США, утвержденных для Миссии по наблюдению, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 192 592 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 24 566 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

18. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией по наблюдению, как это предусмотрено в пунктах 14 и 16 выше, их соответствующую долю в неизрасходованном ос-

<sup>179</sup> A/59/736/Add.7.

<sup>180</sup> A/59/622.

татке средств и прочих поступлениях на общую сумму 1 104 100 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В;

19. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией по наблюдению, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 1 104 100 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 18 выше;

20. *постановляет также* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 179 600 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 1 104 100 долл. США, упомянутой в пунктах 18 и 19 выше;

21. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

22. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии по наблюдению, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

23. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии по наблюдению как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии».

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/305

Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (А/59/836, пункт 6)<sup>181</sup>

<sup>181</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

### 50/305. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии<sup>182</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>183</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 1497 (2003) Совета Безопасности от 1 августа 2003 года, в которой Совет заявил о своей готовности создать силы Организации Объединенных Наций по стабилизации для поддержки переходного правительства и оказания помощи в осуществлении всеобъемлющего соглашения об установлении мира в Либерии,

*ссылаясь также* на резолюцию 1509 (2003) Совета Безопасности от 19 сентября 2003 года, в которой Совет постановил учредить Миссию Организации Объединенных Наций в Либерии на период в двенадцать месяцев, и на последующую резолюцию 1561 (2004) от 17 сентября 2004 года, в которой Совет продлил мандат Миссии до 19 сентября 2005 года,

*ссылаясь далее* на свою резолюцию 58/261 А от 23 декабря 2003 года о финансировании Миссии и на свою последующую резолюцию 58/261 В от 18 июня 2004 года,

*вновь подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операции Организации Объединенных Наций по поддержанию мира, которые изложены в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

*с признательностью отмечая* внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

*сознавая* важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных

<sup>182</sup> А/59/624 и А/59/630.

<sup>183</sup> А/59/736 и Add.11.

Наций в Либерии по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 96 млн. долл. США, что составляет примерно 7 процентов от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 63 государства-члена выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>184</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений ее резолюции 59/296;

11. *просит также* Генерального секретаря поручить Специальному представителю Генерального секретаря активизировать его/ее усилия по координации и сотрудничеству с учреждениями, фондами и программами в Либерии и подготовить план работы, содержащий сводный перечень приоритетных задач, и просит далее Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее доклад о принятых мерах и достигнутом прогрессе в контексте бюджета Миссии на период с 1 июля 2006 года по 30 июня 2007 года;

12. *просит далее* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

13. *просит* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

#### **Доклад об исполнении бюджета за период с 1 августа 2003 года по 30 июня 2004 года**

14. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии за период с 1 августа 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>185</sup>;

#### **Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

15. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии сумму в размере 760 567 400 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, включая сумму в размере 722 422 100 долл. США на содержание Миссии, сумму в размере 31 191 200 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет операций по поддержанию мира, и сумму в размере 6 954 100 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

#### **Финансирование ассигнований**

16. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 166 902 291 долл. США на период с 1 июля по 19 сентября 2005 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря

<sup>184</sup> A/59/736/Add.11.

<sup>185</sup> A/59/624.

2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 год, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

17. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 16 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 3 552 213 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 2 461 223 долл. США, утвержденных для Миссии, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 967 552 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 123 438 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

18. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 593 665 109 долл. США на период с 20 сентября 2005 года по 30 июня 2006 года из расчета 63 380 616 долл. США в месяц согласно уровням, обновленным в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В, при условии принятия Советом Безопасности решения о продлении мандата Миссии;

19. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 18 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 12 635 087 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 8 754 477 долл. США, утвержденных для Миссии, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 3 441 548 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 439 062 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

20. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 16 выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 17 034 600 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В;

21. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке и прочих поступлениях на общую сумму 17 034 600 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 20 выше;

22. *постановляет также* учесть сумму уменьшения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 2 096 900 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 17 034 600 долл. США, упомянутой в пунктах 20 и 21 выше;

23. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

24. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

25. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

26. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии».

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/306

Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/837, пункт 6)<sup>186</sup>

#### 59/306. Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разьединением

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Сил Организации Объединенных Наций по

<sup>186</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.



### III. Резолюции, принятые по докладом Пятого комитета

наблюдению за разъединением<sup>187</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>188</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 350 (1974) Совета Безопасности от 31 мая 1974 года о создании Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Сил и последней из которых является резолюция 1578 (2004) от 15 декабря 2004 года,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 3211 В (XXIX) от 29 ноября 1974 года о финансировании Чрезвычайных вооруженных сил Организации Объединенных Наций и Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 58/306 от 18 июня 2004 года,

*вновь подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

*сознавая* важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 16,2 млн. долл. США, что составляет примерно 1 процент от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 49 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные

государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает также обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Сил;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>189</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений ее резолюции 59/296;

11. *просит также* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

12. *просит далее* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Силах на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Сил;

<sup>187</sup> A/59/625 и A/59/653 и Согр.1 и 2.

<sup>188</sup> A/59/736 и Add.4.

<sup>189</sup> A/59/736/Add.4.

**Доклад об исполнении бюджета за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года**

13. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Сил на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>190</sup>;

**Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

14. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением сумму в размере 43 706 100 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, включая сумму в размере 41 521 400 долл. США на содержание Сил, сумму в размере 1 786 400 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 398 300 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

**Финансирование ассигнований**

15. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 43 706 100 долл. США из расчета 3 642 175 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Сил;

16. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 15 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнения налогообложения в размере 1 427 100 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 1 142 400 долл. США, утвержденных для Сил на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 252 500 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 32 200 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

17. *постановляет* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Силами, как это предусмотрено в пункте 15 выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 1 593 400 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В;

18. *постановляет также* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Силами, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 1 593 400 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 17 выше;

19. *постановляет далее* учесть сумму увеличения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 105 100 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 1 593 400 долл. США, упомянутой в пунктах 17 и 18 выше;

20. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

21. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Сил, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

22. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

23. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Финансирование сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке», подпункт, озаглавленный «Силы Организации Объединенных Наций по наблюдению за разъединением».

<sup>190</sup> A/59/625.

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/307

Принята на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (А/59/838, пункт 12)<sup>191</sup> регистрируемым голосованием 126 голосами против 2 при 1 воздержавшемся; голоса распределились следующим образом:

**Голосовали за:** Австрия, Азербайджан, Алжир, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бельгия, Болгария, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Венгрия, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гана, Гватемала, Гвинея, Германия, Греция, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Канада, Катар, Кипр, Китай, Колумбия, Конго, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Латвия, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Держава, Литва, Люксембург, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Монако, Намибия, Непал, Нигер, Нигерия, Нидерланды, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Российская Федерация, Руанда, Румыния, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия и Черногория, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Сомали, Судан, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Швейцария, Швеция, Шри-Ланка, Эквадор, Эстония, Южная Африка, Япония

**Голосовали против:** Израиль, Соединенные Штаты Америки  
**Воздержались:** Тонга

#### 59/307. Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклады Генерального секретаря о финансировании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане<sup>192</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>193</sup>,

ссылаясь на резолюцию 425 (1978) Совета Безопасности от 19 марта 1978 года о создании Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане и последующие резолюции, которыми Совет продлевал срок действия мандата Сил и последней из которых является резолюция 1583 (2005) от 28 января 2005 года,

ссылаясь также на свою резолюцию S-8/2 от 21 апреля 1978 года о финансировании Сил и свои последующие резолюции по этому вопросу, последней из которых является резолюция 58/307 от 18 июня 2004 года,

вновь подтверждая свои резолюции 51/233 от 13 июня 1997 года, 52/237 от 26 июня 1998 года, 53/227 от 8 июня 1999 года, 54/267 от 15 июня 2000 года, 55/180 А от 19 декабря 2000 года, 55/180 В от 14 июня 2001 года, 56/214 А от 21 декабря 2001 года, 56/214 В от 27 июня 2002 года, 57/325 от 18 июня 2003 года и 58/307 от 18 июня 2004 года,

вновь подтверждая также общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

с признательностью отмечая внесение добровольных взносов на финансирование Сил,

сознавая важность предоставления Силам финансовых ресурсов, необходимых им для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. принимает к сведению положение со взносами на финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 60,9 млн. долл. США, что составляет примерно 2 процента от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 73 государства-члена выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

2. выражает признательность тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Сил в полном объеме;

3. выражает глубокую обеспокоенность по поводу того, что Израиль не выполнил резолюции Генеральной Ассамблеи 51/233, 52/237, 53/227, 54/267, 55/180 А, 55/180 В, 56/214 А, 56/214 В, 57/325 и 58/307;

4. вновь подчеркивает, что Израиль должен неукоснительно выполнять резолюции Генеральной Ассамблеи 51/233, 52/237, 53/227, 54/267, 55/180 А, 55/180 В, 56/214 А, 56/214 В, 57/325 и 58/307;

5. выражает обеспокоенность по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов пре-

<sup>191</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Ямайкой (от имени государств-членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77 и Китая).

<sup>192</sup> А/59/626 и А/59/654.

<sup>193</sup> А/59/736 и Add.3.

доставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

6. *выражает обеспокоенность также* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

7. *особо отмечает*, что ко всем будущим и существующим миссиям по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

8. *особо отмечает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

9. *вновь просит* Генерального секретаря обеспечить максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Сил;

10. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>194</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

11. *просит* Генерального секретаря принять все необходимые меры для обеспечения функционирования Сил с максимальной эффективностью и экономией;

12. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Силах на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Сил;

13. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю принять необходимые меры для обеспечения выполнения в полном объеме пункта 8 ее резолюции 51/233, пункта 5 ее резолюции 52/237, пункта 11 ее резолюции 53/227, пункта 14 ее резолюции 54/267, пункта 14 ее резолюции 55/180 А, пункта 15 ее резолюции 55/180 В, пункта 13 ее резолюции 56/214 А, пункта 13 ее резолюции 56/214 В, пункта 14 ее резолюции 57/325 и пункта 13 ее резолюции 58/307, вновь подчеркивает, что Израиль должен выплатить сумму в размере 1 117 005 долл. США в связи с инцидентом в Кане 18 апреля 1996 года, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестидесятой сессии доклад по этому вопросу;

#### **Отчет об исполнении бюджета за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года**

14. *принимает к сведению* отчет Генерального секретаря об исполнении бюджета Сил за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>195</sup>;

#### **Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

15. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане сумму в размере 99 228 300 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, включая сумму в размере 94 252 900 долл. США на содержание Сил, сумму в размере 4 068 400 долл. США на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира и сумму в размере 907 000 долл. США для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

#### **Финансирование ассигнований**

16. *постановляет также* пропорционально распределить сумму в размере 8 269 025 долл. США между государствами-членами на период с 1 по 31 июля 2005 года в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 год, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

17. *постановляет далее* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 16 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 447 008 долл. США, включая сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 392 975 долл. США, утвержденных для Сил, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 47 925 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 6108 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

18. *постановляет* пропорционально распределить сумму в размере 90 959 275 долл. США между государствами-членами на период с 1 августа 2005 года по 30 июня 2006 года из расчета 8 269 025 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2005

<sup>194</sup> A/59/736/Add.3.

<sup>195</sup> A/59/626.

и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить срок действия мандата Сил;

19. *постановляет также* в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 18 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 4 917 092 долл. США, включая сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 4 322 725 долл. США, утвержденных для Сил, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 527 175 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 67 192 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

20. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Силами, как это предусмотрено в пунктах 16 и 18 выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 8 463 000 долл. США, относящихся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256, и с учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В;

21. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Силами, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на сумму 8 463 000 долл. США, относящихся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 20 выше;

22. *постановляет также* учесть сумму увеличения на 541 200 долл. США сметных поступлений по плану налогообложения персонала, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 8 463 000 долл. США, упоминаемой в пунктах 20 и 21, выше;

23. *особо отмечает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

24. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Сил;

25. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Сил как наличными, так и в виде приемлемых

для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

26. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Ближнем Востоке», подпункт, озаглавленный «Временные силы Организации Объединенных Наций в Ливане».

### РЕЗОЛЮЦИЯ 59/308

*Принята без голосования на 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/839, пункт 6)*<sup>196</sup>

#### **59/308. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре**

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* доклады Генерального секретаря о финансировании Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре<sup>197</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>198</sup>,

*ссылаясь* на резолюцию 690 (1991) Совета Безопасности от 29 апреля 1991 года, в которой Совет учредил Миссию Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре, и последующие резолюции, в которых Совет продлевал мандат Миссии и последней из которых является резолюция 1598 (2005) от 28 апреля 2005 года,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 45/266 от 17 мая 1991 года о финансировании Миссии и свои последующие резолюции и решения по этому вопросу, последней резолюцией из которых является резолюция 58/309 от 18 июня 2004 года,

*вновь подтверждая* общие принципы, лежащие в основе финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и изложенные в резолюциях Генеральной Ассамблеи 1874 (S-IV) от 27 июня 1963 года, 3101 (XXVIII) от 11 декабря 1973 года и 55/235 от 23 декабря 2000 года,

*отмечая с признательностью* внесение добровольных взносов на финансирование Миссии,

<sup>196</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, был представлен Председателем Комитета.

<sup>197</sup> A/59/619 и A/59/629.

<sup>198</sup> A/59/736 и Add.5.

*сознавая* важность предоставления Миссии финансовых ресурсов, необходимых ей для выполнения своих обязанностей согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности,

1. *просит* Генерального секретаря возложить на руководителя Миссии задачу по подготовке в будущем бюджетных предложений в полном соответствии с положениями резолюции 59/296 Генеральной Ассамблеи от 22 июня 2005 года, а также других соответствующих резолюций;

2. *принимает к сведению* положение со взносами на финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре по состоянию на 15 апреля 2005 года, в том числе задолженность по взносам в размере 43,1 млн. долл. США, что составляет примерно 7 процентов от общей суммы начисленных взносов, с озабоченностью отмечает, что только 60 государств-членов выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены, особенно те из них, которые имеют задолженность, обеспечить внесение своих невыплаченных начисленных взносов;

3. *выражает признательность* тем государствам-членам, которые выплатили свои начисленные взносы в полном объеме, и настоятельно призывает все остальные государства-члены приложить все возможные усилия для обеспечения выплаты своих начисленных взносов на финансирование Миссии в полном объеме;

4. *выражает обеспокоенность* по поводу положения с финансированием деятельности по поддержанию мира, особенно в связи с возмещением расходов предоставляющим войска странам, которые несут дополнительное бремя в результате неуплаты государствами-членами своих взносов в срок;

5. *выражает также обеспокоенность* по поводу задержек, с которыми сталкивается Генеральный секретарь в связи с развертыванием и обеспечением достаточными ресурсами некоторых созданных в последнее время миссий по поддержанию мира, в частности в Африке;

6. *подчеркивает*, что для всех будущих и существующих миссий по поддержанию мира должен применяться одинаковый и недискриминационный подход в отношении финансовых и административных механизмов;

7. *подчеркивает также*, что все миссии по поддержанию мира должны быть обеспечены достаточными ресурсами для результативного и эффективного выполнения ими своих соответствующих мандатов;

8. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю обеспечивать максимально возможное использование средств и имущества, имеющихся на Базе материально-технического снабжения Организации Объединен-

ных Наций в Бриндизи, Италия, с тем чтобы свести к минимуму расходы на закупки для Миссии;

9. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>199</sup>, и просит Генерального секретаря обеспечить их выполнение в полном объеме;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить выполнение в полном объеме соответствующих положений ее резолюции 59/296;

11. *постановляет*, что должности начальника канцелярии, сотрудника по правовым вопросам, сотрудника по вопросам информации, помощника в службах эксплуатации помещений и помощника по информационным технологиям, заполняемые соответственно сотрудниками уровней Д-1, С-4, С-3, О-7 и ПС-5, должны финансироваться в бюджете — до проведения управленческого обзора — в соответствии с этими уровнями;

12. *просит* Генерального секретаря принимать все необходимые меры для обеспечения функционирования Миссии с максимальной эффективностью и экономией;

13. *просит также* Генерального секретаря в целях сокращения расходов по персоналу категории общего обслуживания продолжать прилагать усилия по использованию в Миссии на должностях категории общего обслуживания местного персонала соразмерно потребностям Миссии;

#### **Доклад об исполнении бюджета за период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года**

14. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета Миссии на период с 1 июля 2003 года по 30 июня 2004 года<sup>200</sup>;

#### **Бюджетная смета на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года**

15. *постановляет* ассигновать на специальный счет для Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре сумму в размере 47 948 400 долл. США на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года, включая сумму в размере 45 540 400 долл. США на содержание Миссии, сумму в размере 1 969 000 долл. США, подлежащую зачислению на вспомогательный счет для операций по поддержанию мира, и сумму в размере 439 000 долл. США, предназначенную для финансирования Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

<sup>199</sup> A/59/736/Add.5.

<sup>200</sup> A/59/619.

### Финансирование ассигнований

16. *постановляет также* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 15 982 800 долл. США, относящуюся к периоду с 1 июля по 31 октября 2005 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2003 года, и с учетом шкалы взносов на 2005 год, установленной в ее резолюции 58/1 В от 23 декабря 2003 года;

17. *постановляет далее*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X) от 15 декабря 1955 года, зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 16 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 940 600 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 836 000 долл. США, утвержденных для Миссии, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 92 767 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 11 833 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

18. *постановляет* пропорционально распределить между государствами-членами сумму в размере 31 965 600 долл. США, относящуюся к периоду с 1 ноября 2005 года по 30 июня 2006 года, из расчета 3 995 700 долл. США в месяц в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, с учетом шкалы взносов на 2005 и 2006 годы, установленной в ее резолюции 58/1 В, при условии принятия Советом Безопасности решения продлить мандат Миссии;

19. *постановляет также*, в соответствии с положениями своей резолюции 973 (X), зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пункте 18 выше, их соответствующую долю в поступлениях в Фонд уравнивания налогообложения в размере 1 881 200 долл. США, включающих сумму сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 1 672 000 долл. США, утвержденных для Миссии, пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 185 533 долл. США, утвержденных для вспомогательного счета, и пропорциональную долю сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 23 667 долл. США, утвержденных для Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций;

20. *постановляет далее* зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, выполнившим свои финансовые обязательства перед Миссией, как это предусмотрено в пункте 16 выше, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 3 872 700 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии с уровнями, обновленными в резолюции 58/256 Генеральной Ассамблеи, и с учетом шкалы взносов на 2004 год, установленной в ее резолюции 58/1 В;

21. *постановляет* зачесть в счет непогашенных обязательств государств-членов, не выполнивших свои финансовые обязательства перед Миссией, их соответствующую долю в неизрасходованном остатке средств и прочих поступлениях на общую сумму 3 872 700 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в соответствии со схемой, изложенной в пункте 20 выше;

22. *постановляет также* учесть сумму уменьшения сметных поступлений по плану налогообложения персонала в размере 598 200 долл. США, относящуюся к финансовому периоду, закончившемуся 30 июня 2004 года, в суммах, подлежащих зачислению из суммы в размере 3 872 700 долл. США, упомянутой в пунктах 20 и 21 выше;

23. *подчеркивает*, что ни одна миссия по поддержанию мира не должна финансироваться путем заимствования средств, предназначенных для других действующих миссий по поддержанию мира;

24. *призывает* Генерального секретаря продолжать принимать дополнительные меры по обеспечению охраны и безопасности всего персонала, участвующего под эгидой Организации Объединенных Наций в деятельности Миссии, с учетом положений пунктов 5 и 6 резолюции 1502 (2003) Совета Безопасности от 26 августа 2003 года;

25. *предлагает* вносить добровольные взносы на содержание Миссии как наличными, так и в виде приемлемых для Генерального секретаря услуг и поставок, которые будут использоваться в надлежащем порядке в соответствии с процедурой и практикой, установленными Генеральной Ассамблеей;

26. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестидесятой сессии пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре».





## **IV. Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета**

### **Содержание**

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
59/280.	Декларация Организации Объединенных Наций о клонировании человека.....	134

## РЕЗОЛЮЦИЯ 59/280

Принята на 82-м пленарном заседании 8 марта 2005 года по рекомендации Комитета (A/59/516/Add.1, пункт 17)<sup>1</sup> регистрируемым голосованием 84 голосами против 34 при 37 воздержавшихся; голоса распределились следующим образом:

**Голосовали за:** Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Афганистан, Бангладеш, Бахрейн, Белиз, Бенин, Боливия, Босния и Герцеговина, Бруней-Даруссалам, Бурунди, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Гайана, Гватемала, Германия, Гондурас, Гренада, Грузия, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Замбия, Ирак, Ирландия, Италия, Казахстан, Катар, Кения, Коморские Острова, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Лесото, Либерия, Лихтенштейн, Маврикий, Мадагаскар, Мальта, Марокко, Маришалловы Острова, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Палау, Панама, Парагвай, Польша, Португалия, Руанда, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сан-Томе и Принсипи, Саудовская Аравия, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Словакия, Словения, Соединенные Штаты Америки, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Тимор-Лешти, Тринидад и Тобаго, Уганда, Узбекистан, Филиппины, Хорватия, Чили, Швейцария, Эквадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия

**Голосовали против:** Беларусь, Бельгия, Болгария, Бразилия, Габон, Дания, Индия, Исландия, Испания, Камбоджа, Канада, Кипр, Китай, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Литва, Люксембург, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Республика Корея, Сингапур, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Таиланд, Тонга, Финляндия, Франция, Чешская Республика, Швеция, Эстония, Ямайка, Япония

**Воздержались:** Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Багамские Острова, Барбадос, Буркина-Фасо, Египет, Зимбабве, Израиль, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Камерун, Колумбия, Ливан, Малайзия, Мальдивские Острова, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Оман, Пакистан, Республика Молдова, Румыния, Сербия и Черногория, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Тунис, Турция, Украина, Уругвай, Шри-Ланка, Южная Африка

### 59/280. Декларация Организации Объединенных Наций о клонировании человека

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свою резолюцию 53/152 от 9 декабря 1998 года, в которой она одобрила Всеобщую декларацию о геноме человека и правах человека<sup>2</sup>,

<sup>1</sup> Проект резолюции, рекомендованный в докладе, на рассмотрение в Комитете внес Гондурас.

<sup>2</sup> Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, двадцать девятая сессия, Париж, 21 октября–12 ноября 1997 года*, том 1: Резолюции, резолюция 16.

одобряет Декларацию Организации Объединенных Наций о клонировании человека, содержащуюся в приложении к настоящей резолюции.

### Приложение

#### Декларация Организации Объединенных Наций о клонировании человека

Генеральная Ассамблея,

руководствуясь целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций,

ссылаясь на Всеобщую декларацию о геноме человека и правах человека, принятую Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры 11 ноября 1997 года<sup>2</sup>, и, в частности, на ее статью 11, в которой говорится, что практика, противоречащая человеческому достоинству, такая, как практика клонирования в целях воспроизводства человеческой особи, не допускается,

ссылаясь также на свою резолюцию 53/152 от 9 декабря 1998 года, в которой она одобрила Всеобщую декларацию о геноме человека и правах человека,

учитывая озабоченность по поводу этических последствий применения некоторых достижений стремительно развивающихся биологических наук для человеческого достоинства, прав человека и основных свобод личности,

вновь подтверждая, что применение достижений биологических наук должно служить облегчению страданий и укреплению здоровья личности и человечества в целом,

подчеркивая, что поощрение научно-технического прогресса в области биологических наук должно осуществляться таким образом, чтобы это обеспечивало гарантию уважения прав человека и пользу для всех,

учитывая серьезные медицинские, физические, психологические и социальные опасности, которые может представлять клонирование человека для соответствующих людей, а также сознавая необходимость предотвращения эксплуатации женщин,

будучи убеждена в срочной необходимости предотвращения потенциальных опасностей клонирования человека для человеческого достоинства,

торжественно заявляет следующее:

a) к государствам-членам обращается призыв принять все меры, необходимые для соответствующей защиты человеческой жизни в процессе применения биологических наук;

b) к государствам-членам обращается призыв запретить все формы клонирования людей в такой мере, в

#### IV. Резолюции, принятые по докладам Шестого комитета

---

какой они несовместимы с человеческим достоинством и защитой человеческой жизни;

*c)* к государствам-членам далее обращается призыв принять меры, необходимые для запрещения использования методов геномной инженерии, которые могут противоречить человеческому достоинству;

*d)* к государствам-членам обращается призыв принять меры для предотвращения эксплуатации женщин в процессе применения биологических наук;

*e)* к государствам-членам обращается также призыв безотлагательно принять и осуществить национальные законы для обеспечения выполнения пунктов *a-d*;

*f)* к государствам-членам далее обращается призыв при финансировании медицинских исследований, включая биологические науки, учитывать неотложные глобальные проблемы, такие, как ВИЧ/СПИД, туберкулез и малярия, которые особо затрагивают развивающиеся страны.



## V. Решения

### Содержание

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Стр.</i>
<b>A. Выборы и назначения</b>		
59/406.	Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года .....	139
	Решение В .....	139
	Решение С .....	139
59/408.	Назначение членов Комитета по взносам .....	140
	Решение В .....	140
59/415.	Выборы одного члена Международного Суда .....	140
59/416.	Назначение членов Объединенной инспекционной группы .....	141
	Решение А .....	141
	Решение В .....	141
59/417.	Утверждение назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций .....	141
59/418.	Назначение заместителя Генерального секретаря по вопросам служб внутреннего надзора .....	142
59/419.	Утверждение назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию .....	142
59/420.	Выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев .....	142
59/421.	Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии .....	142
59/422.	Выборы председателей главных комитетов Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии .....	142
59/423.	Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии .....	143
<b>B. Другие решения</b>		
<b>1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты</b>		
59/503.	Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня .....	144
	Решение В .....	144
59/553.	Участие представителей гражданского общества в заседании на высоком уровне для рассмотрения прогресса, достигнутого в выполнении обязательств, изложенных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом .....	145
59/566.	Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы .....	146
59/567.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе .....	146
59/568.	Предотвращение вооруженных конфликтов .....	146
59/569.	Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций .....	146
59/570.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе .....	147
		<b>137</b>

## V. Решения

---

59/571.	Положение на оккупированных территориях Азербайджана.....	147
---------	---	-----

### 2. Решения, принятые по докладом Пятого комитета

59/551.	Вопросы, отложенные для рассмотрения в будущем.....	148
	Решение В .....	148
	Решение С .....	148
	Решение D .....	149
59/554.	Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций.....	149
59/555.	Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе .....	149
59/556.	Обзор структуры и функций всех расположенных в Нью-Йорке и финансируемых из регулярного бюджета отделений связи или представительств организаций, штаб-квартиры которых расположены в других странах.....	150
59/557.	Доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими .....	150
59/558.	Обзор регулярной программы технического сотрудничества и Счета развития .....	150
59/559.	Нормы проезда воздушным транспортом .....	150
59/560.	Наем кадров.....	150
59/561.	Укрепление международной гражданской службы .....	150
59/562.	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.5/59/L.53.....	150
59/563.	Обновленная информация о финансовом положении завершенных миссий по поддержанию мира по состоянию на 30 июня 2004 года.....	151
59/564.	Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе .....	151
59/565.	Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению.....	151

**А. Выборы и назначения**

**59/406. Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

**В<sup>1</sup>**

На своем 80-м пленарном заседании 20 января 2005 года Генеральная Ассамблея постановила одобрить рекомендации Генерального секретаря<sup>2</sup>, которые были утверждены Советом Безопасности в его резолюции 1581 (2005) от 18 января 2005 года.

**С**

На своем 116-м пленарном заседании 24 августа 2005 года Генеральная Ассамблея, в соответствии со статьей 13 тер устава Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, избрала следующих 27 судей *ad litem* на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 24 августа 2005 года<sup>3</sup>:

- г-н Мелвилл БЭРД (Тринидад и Тобаго)
- г-н Франс БАУДЁЙН (Нидерланды)
- г-н Али Наваз ЧОУХАН (Пакистан)
- г-н Педро ДАВИД (Аргентина)
- г-жа Элизабет ГВАУНЗА (Зимбабве)
- г-н Бертон ХОЛЛ (Багамские Острова)
- г-н Фредерик ХАРХОФФ (Дания)
- г-н Франк ХЁПФЕЛЬ (Австрия)
- г-жа Цветана КАМЕНОВА (Болгария)
- г-н Улдис КИНИС (Латвия)
- г-н Раймо ЛАХТИ (Финляндия)
- г-жа Флавия ЛАТТАНЦИ (Италия)
- г-н Ангуан МИНДУА (Демократическая Республики Конго)
- г-н Джавдат НАБОТИ (Сирийская Арабская Республика)
- г-жа Джанет НОЗУОРТИ (Ямайка)
- г-жа Чиома Эгонду НВОСУ-ИХЕМЕ (Нигерия)
- г-жа Приска Матимба НЬЯМБЕ (Замбия)
- г-жа Мишель ПИКАР (Франция)
- г-н Бринмор ПОЛЛАРД (Гайана)
- г-н Арпад ПРАНДЛЕР (Венгрия)
- г-жа Кимберли ПРОСТ (Канада)

<sup>1</sup> Решение 59/406 в разделе А *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 49 (A/59/49)*, том II, становится решением 59/406 А.

<sup>2</sup> См. A/59/666.

<sup>3</sup> A/59/886, A/59/887 и Add.1 и A/59/888.

г-жа Вонимболана РАСОАЗАНАНИ (Мадагаскар)  
г-н Оле Бьёрн СТЁЛЕ (Норвегия)  
г-н Кристер ТЕЛИН (Швеция)  
г-н Клаус ТОЛЬКСДОРФ (Германия)  
г-н Стефан ТРЕХСЕЛЬ (Швейцария)  
тан-шири дато Ламин хаджи МОХД ЮНУС (Малайзия)

#### 59/408. Назначение членов Комитета по взносам

##### B<sup>4</sup>

На своем 101-м пленарном заседании 6 июня 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>5</sup> постановила назначить г-на М. Энрики да Силвейру Сардинью Пинту членом Комитета по взносам на срок полномочий, начинающийся 6 июня 2005 года и истекающий 31 декабря 2005 года, в связи с отставкой г-на Алвару Гуржелла ди Аленкара Нетту.

Таким образом, в состав Комитета по взносам входят следующие лица: г-н Кенсиро АКИМОТО (*Япония*)\*\*, г-н Мешаль АЛЬ-МАНСУР (*Кувейт*)\*\*, г-н Дэвид ДАТТОН (*Австралия*)\*\*\*, г-н Петру ДУМИТРИУ (*Румыния*)\*\*, г-н Поль ЭКОРОНГ А ДОНГ (*Камерун*)\*\*\*, г-н Хайле Селассие ГЕТАЧЕУ (*Эфиопия*)\*\*, г-н Бернардо ГРЕЙВЕР (*Уругвай*)\*\*\*, г-н Хассан Мухаммед ХАССАН (*Нигерия*)\*\*\*, г-н Игорь В. ГУМЕННЫЙ (*Украина*)\*\*, г-н Эдуардо ИГЛЕСИАС (*Аргентина*)\*, г-н Омар КАДИРИ (*Марокко*)\*, г-н Дэвид Э. ЛЕЙС (*Соединенные Штаты Америки*)\*\*, г-н Вячеслав А. ЛОГУТОВ (*Российская Федерация*)\*, г-н Бернард МЕЙЕРМАН (*Нидерланды*)\*, г-н Хэ Юн ПАК (*Республика Корея*)\*, г-н Эдуарду Мануэл да Фонсека Фернандиш РАМУШ (*Португалия*)\*\*\*, г-н Энрики да Силвейра Сардинья ПИНТУ (*Бразилия*)\*, г-н Уго СЕССИ (*Италия*)\* и г-н У Ган (*Китай*)\*.

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 2005 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 2006 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 2007 года.

#### 59/415. Выборы одного члена Международного Суда

Генеральная Ассамблея на своем 81-м пленарном заседании 15 февраля 2005 года и Совет Безопасности на своем 5121-м заседании, состоявшемся в тот же день, независимо друг от друга приступили к избранию, в соответствии со статьями 2-4, 7-12 и 14 и 15 Статута Международного Суда, правилами 150 и 151 правил процедуры Ассамблеи и правилами 40 и 61 временных правил процедуры Совета, г-на Ронни Эйбрахама (Франция) в качестве члена Суда на срок полномочий, начинающийся 15 февраля 2005 года и истекающий 5 февраля 2009 года, в связи с отставкой г-на Жильбера Гийома<sup>6</sup>.

Таким образом, в состав Международного Суда входят следующие лица: г-н ШИ Цзююн (*Китай*)\*\*\*, Председатель; г-н Раймон РАНДЗЕВА (*Мадагаскар*)\*\*, заместитель Председателя; г-н Ронни ЭЙБРАХАМ (*Франция*)\*\*, г-н Аун Шаукат АЛЬ-ХАСАУНА (*Иордания*)\*\*, г-н Томас БЮРГЕНТАЛЬ (*Соединенные Штаты Америки*)\*, г-н Набилль ЭЛЬ-АРАБИ

<sup>4</sup> Решение 59/408 в разделе А *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 49 (A/59/49)*, том II, становится решением 59/408 А.

<sup>5</sup> A/59/583/Add.1, пункт 4.

<sup>6</sup> A/59/683-S/2005/51.



(Египет)\*, г-жа Розалин ХИГГИНС (Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии)\*\*, г-н Питер Х. КООЙМАНС (Нидерланды)\*, г-н Абдул Г. КОРОМА (Сьерра-Леоне)\*\*\*, г-н Хисаши ОВАДА (Япония)\*\*\*, г-н Гонсало ПАРРА-АРАНГУРЕН (Венесуэла)\*\*, г-н Франсиску РЕЗЕК (Бразилия)\*, г-н Бруно ЗИММА (Германия)\*\*\*, г-н Петер ТОМКА (Словакия)\*\*\* и г-н Владлен С. ВЕРЕЩЕТИН (Российская Федерация)\*.

---

\* Срок полномочий истекает 5 февраля 2006 года.

\*\* Срок полномочий истекает 5 февраля 2009 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 5 февраля 2012 года.

#### 59/416. Назначение членов Объединенной инспекционной группы

##### А

На своем 94-м пленарном заседании 28 апреля 2005 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, содержащегося в приложении к резолюции 31/192 от 22 декабря 1976 года, назначила г-на Хуана Луиса Ларрабуре членом Объединенной инспекционной группы на срок полномочий, начинающийся 28 апреля 2005 года и истекающий 31 декабря 2008 года, в связи с уходом в отставку г-на Кристофера Томаса<sup>7</sup>.

##### В

На своем 116-м пленарном заседании 24 августа 2005 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктом 2 статьи 3 статута Объединенной инспекционной группы, содержащегося в приложении к резолюции 31/192 от 22 декабря 1976 года, назначила г-на Жерара Биро, г-на Иштвана Пошту, г-на Папу Луи Фаля и г-на Джихана Терзи членами Объединенной инспекционной группы на пятилетний срок полномочий, начинающийся с 1 января 2006 года и истекающий 31 декабря 2010 года<sup>8</sup>.

Таким образом, в состав Объединенной инспекционной группы входят следующие лица: г-н Жерар БИРО (Франция)\*\*\*\*, г-н Папа Луи ФАЛЬ (Сенегал)\*\*\*\*, г-н Эвен Франсиско ФОНТЕЙН ОРТИС (Куба)\*, г-н Таданори ИНОМАТА (Япония)\*\*\*, г-н Хуан Луис Ларрабуре (Перу)\*\*, г-н Иштван ПОШТА (Венгрия)\*\*\*\*, г-н ТАН Гуантин (Китай)\*, г-н Джихан ТЕРЗИ (Турция)\*\*\*\*, г-н Виктор ВИСЛЫХ (Российская Федерация)\*, г-жа Дебора УАЙНС (Соединенные Штаты Америки)\* и г-н Мухаммад ЮССУФ (Объединенная Республика Танзания)\*.

---

\* Срок полномочий истекает 31 декабря 2007 года.

\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 2008 года.

\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 2009 года.

\*\*\*\* Срок полномочий истекает 31 декабря 2010 года.

#### 59/417. Утверждение назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций

На своем 95-м пленарном заседании 5 мая 2005 года Генеральная Ассамблея утвердила произведенное Генеральным секретарем назначение г-на Кемалья ДЕРВИША Администратором Программы развития Организации Объединенных Наций на четырех-

---

<sup>7</sup> См. А/59/788.

<sup>8</sup> См. А/59/889.

летний срок полномочий, начинающийся 15 августа 2005 года и истекающий 14 августа 2009 года<sup>9</sup>.

**59/418. Назначение заместителя Генерального секретаря по вопросам служб внутреннего надзора**

На своем 95-м пленарном заседании 5 мая 2005 года Генеральная Ассамблея одобрила произведенное Генеральным секретарем назначение г-жи Инги-Бритт АЛЕНИУС заместителем Генерального секретаря по вопросам служб внутреннего надзора на один фиксированный пятилетний срок, начинающийся 15 июля 2005 года и истекающий 14 июля 2010 года<sup>10</sup>.

**59/419. Утверждение назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию**

На своем 97-м пленарном заседании 11 мая 2005 года Генеральная Ассамблея утвердила произведенное Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций назначение г-на Супачая ПАНИТЧПАКДИ Генеральным секретарем Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию на четырехлетний срок полномочий, начинающийся 1 сентября 2005 года и истекающий 31 августа 2009 года<sup>11</sup>.

**59/420. Выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев**

На своем 98-м пленарном заседании 27 мая 2005 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря постановила избрать г-на Антониу Мануэла ди Оливейру ГУТЕРРИША Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев на пятилетний период, начинающийся 15 июня 2005 года и истекающий 14 июня 2010 года<sup>12</sup>.

**59/421. Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии<sup>13</sup>**

На своем 102-м пленарном заседании 13 июня 2005 года Генеральная Ассамблея в соответствии со статьей 21 Устава Организации Объединенных Наций и правилом 30 правил процедуры Ассамблеи<sup>14</sup> избрала путем аккламации г-на Яна Элиассона, посла Швеции в Соединенных Штатах Америки, Председателем Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии.

**59/422. Выборы председателей главных комитетов Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии<sup>13</sup>**

В соответствии с правилами 99 *a*<sup>15</sup> и 103 правил процедуры Ассамблеи шесть главных комитетов Генеральной Ассамблеи провели 13 июня 2005 года заседания в целях избрания своих председателей.

---

<sup>9</sup> См. A/59/240.

<sup>10</sup> См. A/59/109 и Add.1.

<sup>11</sup> См. A/59/110.

<sup>12</sup> См. A/59/241.

<sup>13</sup> В соответствии с правилом 38 правил процедуры Генеральной Ассамблеи Генеральный комитет состоит из Председателя Ассамблеи, двадцати одного заместителя Председателя и председателей шести главных комитетов.

<sup>14</sup> В соответствии с резолюцией 56/509 от 8 июля 2002 года в правило 30 были внесены поправки.

<sup>15</sup> В соответствии с резолюцией 56/509 от 8 июля 2002 года в правило 99 *a* были внесены поправки.

На 103-м пленарном заседании 13 июня 2005 года Председатель Генеральной Ассамблеи объявил об избрании председателями главных комитетов Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии следующих лиц:

<i>Первый комитет:</i>	г-н ЦОЙ Ён Джин (Республика Корея)
<i>Комитет по специальным политическим вопросам и вопросам деколонизации (Четвертый комитет):</i>	г-н Яшар АЛИЕВ (Азербайджан)
<i>Второй комитет:</i>	г-н Амину Башир ВАЛИ (Нигерия)
<i>Третий комитет:</i>	г-н Франсис БУТАГИРА (Уганда)
<i>Пятый комитет:</i>	г-н Джон Уилльям ЭШ (Антигуа и Барбуда)
<i>Шестой комитет:</i>	г-н Хуан Антонио ЯНЬЕС БАРНУЭВО (Испания)

**59/423. Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии<sup>13</sup>**

На своем 103-м пленарном заседании 13 июня 2005 года Генеральная Ассамблея в соответствии с пунктами 2 и 3 приложения к резолюции 33/138 от 19 декабря 1978 года и правилом 30 правил процедуры Ассамблеи<sup>14</sup> избрала путем аккламации заместителями Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии представителей следующего 21 государства-члена: АНГОЛА, АРМЕНИЯ, БРАЗИЛИЯ, ВЕНЕСУЭЛА (БОЛИВАРИАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА), ГВИНЕЯ-БИСАУ, ИЗРАИЛЬ, ИНДИЯ, ИРАН (ИСЛАМСКАЯ РЕСПУБЛИКА), КЕНИЯ, КИТАЙ, МАЛАЙЗИЯ, МАЛИ, МЬЯНМА, ПАКИСТАН, ПАРАГВАЙ, РОССИЙСКАЯ ФЕДЕРАЦИЯ, СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ, СОЕДИНЕННЫЕ ШТАТЫ АМЕРИКИ, ТУНИС, ФРАНЦИЯ и ЦЕНТРАЛЬНОАФРИКАНСКАЯ РЕСПУБЛИКА.

## В. Другие решения

## 1. Решения, принятые без передачи в главные комитеты

## 59/503. Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня

В<sup>16</sup>

На своем 77-м пленарном заседании 18 января 2005 года Генеральная Ассамблея постановила возобновить рассмотрение пункта 39 повестки дня, озаглавленного «Укрепление координации в области гуманитарной помощи и помощи в случае стихийных бедствий, предоставляемой Организацией Объединенных Наций, включая специальную экономическую помощь», в рамках раздела E (Эффективная координация деятельности в области гуманитарной помощи), для того чтобы в срочном порядке рассмотреть проект резолюции<sup>17</sup>.

На своем 80-м пленарном заседании 20 января 2005 года Генеральная Ассамблея постановила возобновить рассмотрение пункта 18 повестки дня, озаглавленного «Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года», в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы). Ассамблея постановила также безотлагательно приступить к его рассмотрению для принятия решения по рекомендациям Генерального секретаря<sup>18</sup>.

На своем 84-м пленарном заседании 29 марта 2005 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря<sup>19</sup>, отступив от соответствующих положений правила 40 своих правил процедуры, постановила включить в повестку дня своей пятьдесят девятой сессии новый пункт, озаглавленный «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане», в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы) и передать его на рассмотрение Пятому комитету.

На своем 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть непосредственно на пленарном заседании пункт 148 повестки дня, озаглавленный «Меры по ликвидации международного терроризма», в рамках раздела H (Контроль над наркотиками, предотвращение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и прояв-

лениях) и безотлагательно приступить к его рассмотрению, для того чтобы в срочном порядке рассмотреть проект резолюции, рекомендованный Специальным комитетом, учрежденным резолюцией 51/210 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1996 года<sup>20</sup>.

На своем 95-м пленарном заседании 5 мая 2005 года Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря<sup>9</sup>, отступив от соответствующих положений правила 40 своих правил процедуры, постановила включить в повестку дня своей пятьдесят девятой сессии новый подпункт, озаглавленный «Подтверждение назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций», в качестве подпункта *k* пункта 17 повестки дня, озаглавленного «Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения», в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы) и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании. Генеральная Ассамблея, отступив от правила 15 своих правил процедуры, постановила также безотлагательно приступить к рассмотрению подпункта *k*, для того чтобы принять решение в отношении этого назначения.

На своем 98-м пленарном заседании 27 мая 2005 года Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть непосредственно на пленарном заседании пункт 84 повестки дня, озаглавленный «Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений», в рамках раздела B (Поощрение стабильного экономического роста и устойчивого развития в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и состоявшихся в последнее время конференций Организации Объединенных Наций) и безотлагательно приступить к его рассмотрению, для того чтобы в срочном порядке рассмотреть проект резолюции<sup>21</sup>.

На том же заседании Генеральная Ассамблея по предложению Генерального секретаря<sup>12</sup>, отступив от соответствующих положений правила 40 своих правил процедуры, постановила включить в повестку дня своей пятьдесят девятой сессии новый подпункт, озаглавленный «Выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев», в качестве подпункта *b* пункта 16 повестки дня, озаглавленного «Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы», в рамках раздела I (Организационные, административные и

<sup>16</sup> Решение 59/503 в разделе B *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят восьмая сессия, Дополнение № 49 (A/59/49)*, том II, становится решением 59/503 A.

<sup>17</sup> A/59/L.58.

<sup>18</sup> A/59/666.

<sup>19</sup> A/59/239.

<sup>20</sup> A/59/766 и Согг.3, пункт 3.

<sup>21</sup> A/59/L.61.

прочие вопросы) и рассмотреть его непосредственно на пленарном заседании.

На своем 101-м пленарном заседании 6 июня 2005 года Генеральная Ассамблея постановила возобновить рассмотрение подпункта *b* пункта 17 повестки дня, озаглавленного «Назначение членов Комитета по взносам», в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы), чтобы в срочном порядке рассмотреть доклад Пятого комитета<sup>22</sup>.

На своем 113-м пленарном заседании 14 июля 2005 года Генеральная Ассамблея постановила рассмотреть непосредственно на пленарном заседании подпункт *b*, озаглавленный «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств», пункта 85 повестки дня, озаглавленного «Устойчивое развитие», в рамках раздела В (Поощрение стабильного экономического роста и устойчивого развития в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и состоявшихся в последнее время конференций Организации Объединенных Наций) и безотлагательно приступить к его рассмотрению, для того чтобы в срочном порядке рассмотреть проект резолюции<sup>23</sup>.

На том же заседании Генеральная Ассамблея постановила также рассмотреть непосредственно на пленарном заседании пункт 113 повестки дня, озаглавленный «Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций», в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы) и безотлагательно приступить к его рассмотрению, для того чтобы в срочном порядке рассмотреть проект резолюции<sup>24</sup>.

**59/553. Участие представителей гражданского общества в заседании на высоком уровне для рассмотрения прогресса, достигнутого в выполнении обязательств, изложенных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом**

На своем 80-м пленарном заседании 20 января 2005 года Генеральная Ассамблея по предложению ее Председателя<sup>25</sup> постановила утвердить содержащийся в нижеследующем приложении список представителей гражданского общества, который был составлен Председателем во исполнение пункта 3 *d* резолюции 58/313 от 1 июля 2004 года, для участия в заседании на высоком уровне для рассмотрения прогресса, достигнутого в выполнении обя-

зательств, изложенных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом.

**Приложение**

**Список пятнадцати представителей гражданского общества, приглашаемых на заседание Генеральной Ассамблеи на высоком уровне для рассмотрения прогресса, достигнутого в выполнении обязательств, изложенных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом, которое будет созвано 2 июня 2005 года**

«Женщины, борющиеся со СПИДом в Кении»  
Дороти Оньянго, Исполнительный директор

Международный альянс против ВИЧ/СПИДа, Мозамбик  
Сантуш Алфреду, Директор

Инициатива «Надежда для африканских детей»  
Пэт Юри, Исполнительный директор

Эфиопская ассоциация женщин-юристов  
Меаза Ашенафи, Исполнительный директор

Чадская ассоциация содействия основным свободам  
Жильбер Маундоноджи, юристконсульт, президент

Тайская сеть наркопотребителей  
Паисан Суваннавонг, основатель

Альянс «Индия — ВИЧ/СПИД» (Индийский альянс)  
д-р Бальвант Сингх, Директор

«Маити Непал»  
Анурадха Коирала, Директор

Международное сообщество женщин, больных ВИЧ/СПИДом  
Грасиа Виолета Росс, координатор-доброволец, андский филиал Международного сообщества женщин, больных ВИЧ/СПИДом

«Коммьюнити экшн рिसорс»  
Кэтрин Уильямс, Директор

Сеть снижения вреда Центральной и Восточной Европы  
Аня Саранг, президент

Фонд тихоокеанских островов по проблеме СПИДа  
Мэр Бопп Дюпон, основатель и главный администратор

Компания «Женское здоровье»  
Мэри Энн Липер, доктор философии, президент

Всемирная кампания против СПИДа  
Марсель ван Султ, Исполнительный директор

Глобальная бизнес-коалиция против ВИЧ/СПИДа  
Тревор Нилсон, Исполнительный директор

<sup>22</sup> A/59/583/Add.1.

<sup>23</sup> A/59/L.63.

<sup>24</sup> A/59/L.66.

<sup>25</sup> A/59/L.59.

**59/566. Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы**

На своем 117-м пленарном заседании 12 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свои предыдущие соответствующие резолюции и решения, рассмотрев доклад Рабочей группы открытого состава по вопросу о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другим вопросам, связанным с Советом Безопасности, учрежденной во исполнение ее резолюции 48/26 от 3 декабря 1993 года, в ходе своих обсуждений во время пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи<sup>26</sup>, а также памятуя о Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций, принятой главами государств и правительств 8 сентября 2000 года<sup>27</sup>, в которой они выразили решимость активизировать свои усилия по проведению всеобъемлющей реформы Совета Безопасности во всех ее аспектах:

a) приняла к сведению доклад Рабочей группы о ее работе в ходе пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи;

b) с признательностью отметила выдвинутую Председателем инициативу по стимулированию активного обсуждения основных тем, касающихся всеобъемлющей реформы Совета Безопасности, и в этой связи отметила шесть тем, обсужденных на неофициальных консультациях Рабочей группы;

c) настоятельно призвала Рабочую группу продолжить прилагать усилия в ходе шестидесятой сессии, направленные на достижение прогресса в рассмотрении всех вопросов, касающихся вопроса о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава, и других вопросов, связанных с Советом;

d) постановила, что вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и другие вопросы, связанные с Советом, следует рассмотреть в ходе шестидесятой сессии Генеральной Ассамблеи;

e) постановила также, что Рабочей группе следует продолжить свою работу с учетом прогресса, достигнутого в ходе сорок восьмой — пятьдесят девятой сессий, и опираясь на опыт, приобретенный в ходе пятьдесят девятой сессии, а также мнения, которые будут высказаны в ходе шестидесятой сессии, и представить Генеральной Ассамблее до окончания ее шестидесятой сессии доклад, содержащий любые согласованные рекомендации.

**59/567. Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе**

На своем 117-м пленарном заседании 12 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея, по просьбе Словении<sup>28</sup>, от имени государств — членов Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, постановила отложить рассмотрение подпункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе», и включить его в качестве пункта в проект повестки своей шестидесятой сессии при том понимании, что данный подпункт, не создавая прецедента, вновь станет частью пункта, озаглавленного «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями», который следует включить в повестку дня шестидесятой сессии и рассматривать на двухгодичной основе в соответствии с резолюцией 55/285 от 7 сентября 2001 года.

**59/568. Предотвращение вооруженных конфликтов**

На своем 117-м пленарном заседании 12 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Предотвращение вооруженных конфликтов», и включить его в проект повестки дня своей шестидесятой сессии.

**59/569. Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций**

На своем 117-м пленарном заседании 12 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций», и включить его в проект повестки дня своей шестидесятой сессии.

<sup>26</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 47 (A/59/47).*

<sup>27</sup> См. резолюцию 55/2.

<sup>28</sup> A/59/908.

**59/570. Финансирование Миссии Организации  
Объединенных Наций в Восточном Тиморе**

На своем 117-м пленарном заседании 12 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе», и включить его в проект повестки дня своей шестидесятой сессии.

**59/571. Положение на оккупированных территориях  
Азербайджана**

На своем 117-м пленарном заседании 12 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея по предложению делегации, выдвинувшей этот пункт, постановила отложить рассмотрение пункта, озаглавленного «Положение на оккупированных территориях Азербайджана», и включить его в проект повестки дня своей шестидесятой сессии.

2. Решения, принятые по докладам Пятого комитета

59/551. Вопросы, отложенные для рассмотрения в будущем

**В**<sup>29</sup>

На своем 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>30</sup> постановила отложить рассмотрение следующих пунктов повестки дня и связанных с ними документов:

*Пункт 108: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов*

Второй ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта<sup>31</sup>;

Доклад Генерального секретаря о планах создания трех дополнительных залов заседаний и практическом решении вопроса об обеспечении естественного освещения этих залов<sup>32</sup>;

Доклад Генерального секретаря о практических вариантах обеспечения достаточного количества мест для стоянки автомобилей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций<sup>33</sup>;

Доклад Генерального секретаря о положении дел с возможными механизмами финансирования осуществления генерального плана капитального ремонта<sup>34</sup>;

Доклад Генерального секретаря о сотрудничестве с городом и штатом Нью-Йорк в связи с генеральным планом капитального ремонта<sup>35</sup>;

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2003 года<sup>36</sup>;

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Управления служб внутреннего надзора о генеральном плане капитального ремонта Организации Объединенных Наций на период с августа 2003 года по июль 2004 года<sup>37</sup>;

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о генеральном плане капитального ремонта<sup>38</sup>;

*Пункт 113: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций*

Письмо Генерального секретаря от 27 декабря 2001 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи<sup>39</sup>;

Записка Генерального секретаря о невыплаченных начисленных взносах бывшей Югославии<sup>40</sup>;

*Пункт 116: Общая система Организации Объединенных Наций*

Доклад Комиссии по международной гражданской службе за 2004 год: замечания Комиссии по международной гражданской службе по докладу Группы по укреплению международной гражданской службы<sup>41</sup>;

Записка Секретариата, препровождающая доклад Группы по укреплению международной гражданской службы<sup>42</sup>;

Записка Генерального секретаря, препровождающая замечания Генерального секретаря и Координационного совета руководителей системы Организации Объединенных Наций по докладу Группы по укреплению международной гражданской службы<sup>43</sup>.

**С**

На своем 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>44</sup> постановила отложить до своей шестидесятой сессии рассмотрение следующих пунктов повестки дня и связанных с ними документов:

*Пункт 113: Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций*

Письмо Генерального секретаря от 27 декабря 2001 года на имя Председателя Генеральной Ассамблеи<sup>39</sup>;

Записка Генерального секретаря о невыплаченных начисленных взносах бывшей Югославии<sup>40</sup>;

<sup>29</sup> Решение 59/551 в разделе В.6 *Официальных отчетов Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 49 (A/59/49)*, том II, становится решением 59/551 А.

<sup>30</sup> A/59/652/Add.1, пункт 17.

<sup>31</sup> A/59/441.

<sup>32</sup> A/58/556.

<sup>33</sup> A/58/712.

<sup>34</sup> A/58/729.

<sup>35</sup> A/58/779.

<sup>36</sup> A/59/161.

<sup>37</sup> A/59/420.

<sup>38</sup> A/59/556.

<sup>39</sup> A/56/767.

<sup>40</sup> A/58/189.

<sup>41</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Дополнение № 30 (A/59/30)*, том II.

<sup>42</sup> A/59/153.

<sup>43</sup> A/59/399.

<sup>44</sup> A/59/652/Add.2, пункт 5.



*Пункт 114: Управление людскими ресурсами*

Доклад Генерального секретаря, препровождающий список сотрудников Секретариата Организации Объединенных Наций<sup>45</sup>;

Представляемый раз в два года доклад Генерального секретаря о безвозмездно предоставляемом персонале с разбивкой по странам гражданства и с указанием продолжительности службы и выполняемых функций<sup>46</sup>;

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о персонале, безвозмездно предоставляемом правительствами и другими сторонами<sup>47</sup>;

Доклад Генерального секретаря о всеобъемлющем анализе системы географического распределения и анализе вопросов, связанных с возможным изменением числа должностей, подлежащих географическому распределению<sup>48</sup>.

**D**

На своем 117-м пленарном заседании 12 сентября 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>49</sup> постановила отложить до своей шестидесятой сессии рассмотрение следующих пунктов повестки дня и связанных с ними документов:

*Пункт 108: Бюджет по программам на двухгодичный период 2004-2005 годов*

Второй ежегодный доклад Генерального секретаря о ходе осуществления генерального плана капитального ремонта<sup>50</sup>;

Доклад Генерального секретаря о планах создания трех дополнительных залов заседаний и практических решениях вопроса об обеспечении естественного освещения этих залов<sup>51</sup>;

Доклад Генерального секретаря о практических вариантах обеспечения достаточного количества мест для стоянки автомобилей в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций<sup>52</sup>;

Доклад Генерального секретаря о положении дел с возможными механизмами финансирования осуществления генерального плана капитального ремонта<sup>53</sup>;

Доклад Генерального секретаря о сотрудничестве с городом и штатом Нью-Йорк в связи с генеральным планом капитального ремонта<sup>54</sup>;

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Комиссии ревизоров о генеральном плане капитального ремонта за двухгодичный период, закончившийся 31 декабря 2003 года<sup>55</sup>;

Записка Генерального секретаря, препровождающая доклад Управления служб внутреннего надзора о генеральном плане капитального ремонта Организации Объединенных Наций на период с августа 2003 года по июль 2004 года<sup>56</sup>;

Доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам о генеральном плане капитального ремонта<sup>57</sup>;

Устный доклад Председателя Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>58</sup>.

**59/554. Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций**

На своем 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>59</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря о Фонде международного партнерства Организации Объединенных Наций<sup>60</sup>.

**59/555. Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе**

На своем 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года по рекомендации Пятого комитета<sup>61</sup> Генеральная Ассамблея:

a) с признательностью приняла к сведению усилия правительства Эфиопии в целях содействия осуществлению проекта строительства;

b) приняла также к сведению доклад Генерального секретаря о строительстве дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе<sup>62</sup> и одобрила рекомендации, содержащиеся в соответствующем докладе Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>63</sup>.

<sup>45</sup> A/C.5/59/L.34.

<sup>46</sup> A/59/716.

<sup>47</sup> A/59/786.

<sup>48</sup> A/59/724.

<sup>49</sup> A/59/652/Add.3, пункт 6.

<sup>50</sup> A/59/441 и Add.1 и 2.

<sup>51</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят девятая сессия, Пятый комитет, 53-е заседание (A/C.5/59/SR.53)*, и исправление.

<sup>52</sup> A/59/448/Add.3, пункт 13.

<sup>53</sup> A/59/170.

<sup>54</sup> A/59/444.

<sup>55</sup> A/59/572.

**59/556. Обзор структуры и функций всех расположенных в Нью-Йорке и финансируемых из регулярного бюджета отделений связи или представительств организаций, штаб-квартиры которых расположены в других странах**

На своем 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>52</sup> приняла к сведению доклад Генерального секретаря об обзоре структуры и функций всех расположенных в Нью-Йорке и финансируемых из регулярного бюджета отделений связи или представительств организаций, штаб-квартиры которых расположены в других странах<sup>56</sup>, и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>57</sup>.

**59/557. Доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими**

На своем 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>52</sup> постановила отложить до своей шестидесятой сессии рассмотрение доклада Управления служб внутреннего надзора об обзоре функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими<sup>58</sup>.

**59/558. Обзор регулярной программы технического сотрудничества и Счета развития**

На своем 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>52</sup> постановила рассмотреть доклад Генерального секретаря об обзоре регулярной программы технического сотрудничества и Счета развития<sup>59</sup> в первоочередном порядке при первой возможности, но не позднее, чем в ходе основной части ее шестидесятой сессии.

**59/559. Нормы проезда воздушным транспортом**

На своем 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>52</sup>, приняла к сведению доклад Генерального секретаря о нормах проезда воздушным транспортом<sup>60</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>61</sup>.

<sup>56</sup> A/59/395.

<sup>57</sup> A/59/552.

<sup>58</sup> A/59/373.

<sup>59</sup> A/59/397.

<sup>60</sup> A/59/523.

<sup>61</sup> A/59/573.

**59/560. Наем кадров**

На своем 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года по рекомендации Пятого комитета<sup>62</sup> Генеральная Ассамблея:

a) постановила — ввиду того факта, что распространение объявлений о вакантных должностях в печатном виде среди делегаций, как того требуют положения пункта 5 раздела II резолюции 59/266 Генеральной Ассамблеи от 23 декабря 2004 года, в связи с созданием в соответствии с разделом XI резолюции 59/276 от 23 декабря 2004 года Департамента по вопросам охраны и безопасности осуществлено не было, — в порядке исключения повторно разместить объявления о вакансиях в отношении должности заместителя заместителя Генерального секретаря класса Д-2, должности директора Отдела региональных операций класса Д-2, должности директора Отдела служб обеспечения охраны и безопасности класса Д-2 и должности начальника административной канцелярии класса Д-1 на 30 дней, не прекращая уже идущий процесс оформления найма;

b) постановила также в порядке исключения продлить на 15 дней срок для приема заявлений на замещение 14 вакантных должностей классов С-3-С-5 в Департаменте по вопросам охраны и безопасности, объявления о которых были размещены в период с 3 по 31 марта 2005 года в системе «Гэлакси», но не были распространены в печатном виде;

c) просила Генерального секретаря во всех случаях обеспечивать соблюдение положений пункта 5 раздела II резолюции 59/266.

**59/561. Укрепление международной гражданской службы**

На своем 91-м пленарном заседании 13 апреля 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>63</sup> постановила рассмотреть вопрос об укреплении международной гражданской службы в первоочередном порядке на своей шестидесятой сессии.

**59/562. Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.5/59/L.53**

На своем 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>64</sup>, рассмотрев заявление о последствиях для бюджета

<sup>62</sup> A/59/774, пункт 8.

<sup>63</sup> A/59/647/Add.1, пункт 6.

<sup>64</sup> A/59/532/Add.1, пункт 22.

та по программам, представленное Генеральным секретарем<sup>65</sup>, отметила, что в случае принятия ею проекта резолюции A/C.5/59/L.53, озаглавленного «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: общие вопросы», по бюджету вспомогательного счета для операций по поддержанию мира на период с 1 июля 2005 года по 30 июня 2006 года потребуются дополнительные ассигнования в размере 466 600 долл. США для Управления служб внутреннего надзора.

**59/563. Обновленная информация о финансовом положении завершенных миссий по поддержанию мира по состоянию на 30 июня 2004 года**

На своем 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>64</sup> приняла к сведению доклады Генерального секретаря, содержащие обновленную информацию о финансовом положении завершенных миссий по поддержанию мира<sup>66</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>67</sup>, и постановила рассмотреть вопрос об обновленной информации о финансовом положении завершенных миссий по поддержанию мира по состоянию на 30 июня 2005 года на основной части своей шестидесятой сессии.

**59/564. Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе**

На своем 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года по рекомендации Пятого комитета<sup>68</sup> Генеральная Ассамблея:

a) постановила включить обновленную информацию о финансовом положении Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе в доклад с обновленной информацией о финансовом положении завершенных миротворческих миссий, который будет рассмотрен Ассамблеей на ее шестидесятой сессии по пункту повестки дня, озаглавленному «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира»;

b) постановила также исключить из повестки дня пункт, озаглавленный «Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе».

**59/565. Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению**

На своем 104-м пленарном заседании 22 июня 2005 года Генеральная Ассамблея по рекомендации Пятого комитета<sup>69</sup>, рассмотрев доклад Генерального секретаря об окончательной ликвидации имущества Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций<sup>70</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>71</sup>, приняла к сведению доклад Генерального секретаря.

---

<sup>65</sup> A/C.5/59/32.

<sup>66</sup> A/58/778 и A/59/752.

<sup>67</sup> A/58/799 и A/59/790.

<sup>68</sup> A/59/831, пункт 4.

---

<sup>69</sup> A/59/835, пункт 6.

<sup>70</sup> A/59/614.

<sup>71</sup> A/59/736/Add.14.



## Приложение I

### Распределение пунктов повестки дня<sup>1</sup>

1. Следующие новые пункты были рассмотрены непосредственно на пленарном заседании в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы) в ходе возобновленной пятьдесят девятой сессии Генеральной Ассамблеи<sup>2</sup>:

16. Выборы для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие выборы<sup>3</sup>:

*b)* выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев.

17. Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения<sup>4</sup>:

*к)* подтверждение назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций.

2. Следующие пункты, которые были переданы Второму комитету, были также рассмотрены непосредственно на пленарном заседании в ходе возобновленной пятьдесят девятой сессии в рамках раздела В (Поощрение стабильного экономического роста и устойчивого развития в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи и состоявшихся в последнее время конференций Организации Объединенных Наций)<sup>2</sup>:

84. Последующая деятельность по итогам Международной конференции по финансированию развития и осуществление ее решений<sup>3</sup>.

85. Устойчивое развитие<sup>5</sup>:

*b)* дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.

3. Следующий пункт, который был передан Пятому комитету, был также рассмотрен непосредственно на пленарном заседании в ходе возобновленной пятьдесят девятой сессии в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы)<sup>2</sup>:

113. Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций<sup>5</sup>.

4. Следующий пункт, который был передан Шестому комитету, был также рассмотрен непосредственно на пленарном заседании в ходе возобновленной пятьдесят девятой сессии в рамках раздела H (Контроль над наркотиками, предотвращение преступности и борьба с международным терроризмом во всех его формах и проявлениях)<sup>2</sup>:

148. Меры по ликвидации международного терроризма<sup>4</sup>.

---

<sup>1</sup> Во исполнение резолюции 58/316 от 1 июля 2004 года пункты повестки дня разбиты по разделам, соответствующим приоритетным задачам Организации, как они изложены в среднесрочном плане на период 2002-2005 годов.

<sup>2</sup> См. решение 59/503 В в разделе V.B настоящего тома.

<sup>3</sup> A/59/252/Add.7.

<sup>4</sup> A/59/252/Add.6.

<sup>5</sup> A/59/252/Add.8.

5. Следующий новый пункт был передан Пятому комитету в ходе возобновленной пятьдесят девятой сессии в рамках раздела I (Организационные, административные и прочие вопросы)<sup>2</sup>:

164. Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане<sup>6</sup>.

---

<sup>6</sup> A/59/252/Add.5.

## Приложение II

### Порядковый указатель резолюций и решений

#### РЕЗОЛЮЦИИ

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
59/13.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по поддержке в Восточном Тиморе				
	Резолюция В .....	129	104-е	22 июня 2005 года	63
59/14.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Сьерра-Леоне				
	Резолюция В .....	136	104-е	22 июня 2005 года	65
59/15.	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Бурунди				
	Резолюция В .....	153	104-е	22 июня 2005 года	67
59/16.	Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре				
	Резолюция В .....	154	104-е	22 июня 2005 года	69
59/17.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по стабилизации в Гаити				
	Резолюция В .....	155	104-е	22 июня 2005 года	71
59/113.	Всемирная программа образования в области прав человека				
	Резолюция В .....	105 <i>b</i>	113-е	14 июля 2005 года	2
59/264.	Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров				
	Резолюция В .....	106	104-е	22 июня 2005 года	73
59/279.	Укрепление деятельности по оказанию чрезвычайной помощи, восстановлению, реконструкции и предотвращению после катастрофического цунами в Индийском океане .....	39	79-е	19 января 2005 года	2
59/280.	Декларация Организации Объединенных Наций о клонировании человека .....	150	82-е	8 марта 2005 года	134
59/281.	Всестороннее рассмотрение всего вопроса об операциях по поддержанию мира во всех их аспектах.....	77	84-е	29 марта 2005 года	58
59/282.	Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов.....	108	91-е	13 апреля 2005 года	74
59/283.	Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций.....	108 и 120	91-е	13 апреля 2005 года	77

**Приложение II – Порядковый указатель резолюций и решений**

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
59/284.	Финансирование Вооруженных сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира на Кипре				
	Резолюция А .....	126	91-е	13 апреля 2005 года	82
	Резолюция В .....	126	104-е	22 июня 2005 года	83
59/285.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Демократической Республике Конго				
	Резолюция А .....	127	91-е	13 апреля 2005 года	86
	Резолюция В .....	127	104-е	22 июня 2005 года	88
59/286.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по делам временной администрации в Косово				
	Резолюция А .....	133	91-е	13 апреля 2005 года	90
	Резолюция В .....	133	104-е	22 июня 2005 года	91
59/287.	Доклад Управления служб внутреннего надзора об укреплении функций по проведению расследований в Организации Объединенных Наций .....	107	91-е	13 апреля 2005 года	93
59/288.	Реформа системы закупок .....	107	91-е	13 апреля 2005 года	95
59/289.	Практика предоставления внешних подрядов .....	107	91-е	13 апреля 2005 года	97
59/290.	Международная конвенция о борьбе с актами ядерного терроризма .....	148	91-е	13 апреля 2005 года	5
59/291.	Подготовка и организация пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня .....	45 и 55	92-е	15 апреля 2005 года	13
59/292.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Судане .....	164	93-е	21 апреля 2005 года	98
59/293.	Порядок проведения диалога на высоком уровне по вопросу о финансировании развития .....	84	98-е	27 мая 2005 года	17
59/294.	Специальные темы и вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2004–2005 годов .....	108	104-е	22 июня 2005 года	99
59/295.	Генеральный план капитального ремонта .....	108	104-е	22 июня 2005 года	101
59/296.	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: общие вопросы .....	123	104-е	22 июня 2005 года	101
59/297.	Резервный фонд для операций по поддержанию мира	123	104-е	22 июня 2005 года	112
59/298.	Пересмотренные процедуры определения компенсации, выплачиваемой государствам-членам за принадлежащее контингентам имущество .....	123	104-е	22 июня 2005 года	112



**Приложение II – Порядковый указатель резолюций и решений**

<i>Номер резолюции</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
59/299.	Финансирование Базы материально-технического снабжения Организации Объединенных Наций в Бриндизи, Италия.....	123	104-e	22 июня 2005 года	113
59/300.	Всеобъемлющий обзор стратегии ликвидации в дальнейшем сексуальной эксплуатации и надругательства при операциях Организации Объединенных Наций по поддержанию мира .....	77	104-e	22 июня 2005 года	58
59/301.	Вспомогательный счет для операций по поддержанию мира .....	123	104-e	22 июня 2005 года	115
59/302.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Боснии и Герцеговине.....	125	104-e	22 июня 2005 года	117
59/303.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Эфиопии и Эритрее.....	130	104-e	22 июня 2005 года	117
59/304.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению в Грузии .....	131	104-e	22 июня 2005 года	120
59/305.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Либерии .....	134	104-e	22 июня 2005 года	122
59/306.	Финансирование Сил Организации Объединенных Наций по наблюдению за разьединением.....	135 a	104-e	22 июня 2005 года	124
59/307.	Финансирование Временных сил Организации Объединенных Наций в Ливане .....	135 b	104-e	22 июня 2005 года	127
59/308.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций по проведению референдума в Западной Сахаре .....	137	104-e	22 июня 2005 года	129
59/309.	Многоязычие .....	156	104-e	22 июня 2005 года	19
59/310.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Экономическим сообществом центральноафриканских государств.....	56 g	113-e	14 июля 2005 года	20
59/311.	Международное совещание для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств .....	85 b	113-e	14 июля 2005 года	23
59/312.	Просьбы о применении изъятия, предусмотренного в статье 19 Устава Организации Объединенных Наций	113	113-e	14 июля 2005 года	25
59/313.	Укрепленная и более активная Генеральная Ассамблея .....	52	117-e	12 сентября 2005 года	25
59/314.	Проект итогового документа пленарного заседания Генеральной Ассамблеи высокого уровня (сентябрь 2005 года) .....	45 и 55	118-e	13 сентября 2005 года	28

**РЕШЕНИЯ**

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
59/406.	Выборы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года				
	Решение В.....	18	80-е	20 января 2005 года	139
	Решение С.....	18	116-е	24 августа 2005 года	139
59/408.	Назначение членов Комитета по взносам				
	Решение В.....	17 b	101-е	6 июня 2005 года	140
59/415.	Выборы одного члена Международного Суда.....	15 c	81-е	15 февраля 2005 года	140
59/416.	Назначение членов Объединенной инспекционной группы				
	Решение А .....	17 h	94-е	28 апреля 2005 года	141
	Решение В.....	17 h	116-е	24 августа 2005 года	141
59/417.	Утверждение назначения Администратора Программы развития Организации Объединенных Наций .....	17 k	95-е	5 мая 2005 года	141
59/418.	Назначение заместителя Генерального секретаря по вопросам служб внутреннего надзора .....	17 i	95-е	5 мая 2005 года	142
59/419.	Утверждение назначения Генерального секретаря Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию.....	17 j	97-е	11 мая 2005 года	142
59/420.	Выборы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев .....	16 b	98-е	27 мая 2005 года	142
59/421.	Выборы Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии.....	4	102-е	13 июня 2005 года	142
59/422.	Выборы председателей главных комитетов Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии .....	5	103-е	13 июня 2005 года	142
59/423.	Выборы заместителей Председателя Генеральной Ассамблеи на ее шестидесятой сессии .....	6	103-е	13 июня 2005 года	143
59/503.	Утверждение повестки дня и распределение пунктов повестки дня				
	Решение В.....	8	77-е	18 января 2005 года	144
59/551.	Вопросы, отложенные для рассмотрения в будущем				
	Решение В.....	107	91-е	13 апреля 2005 года	148
	Решение С.....	107	104-е	22 июня 2005 года	148
	Решение D .....	107	117-е	12 сентября 2005 года	149

**Приложение II – Порядковый указатель резолюций и решений**

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
59/553.	Участие представителей гражданского общества в заседании на высоком уровне для рассмотрения прогресса, достигнутого в выполнении обязательств, изложенных в Декларации о приверженности делу борьбы с ВИЧ/СПИДом.....	43	80-е	20 января 2005 года	145
59/554.	Фонд международного партнерства Организации Объединенных Наций .....	108	91-е	13 апреля 2005 года	149
59/555.	Строительство дополнительных служебных помещений в комплексе Экономической комиссии для Африки в Аддис-Абебе .....	108	91-е	13 апреля 2005 года	149
59/556.	Обзор структуры и функций всех расположенных в Нью-Йорке и финансируемых из регулярного бюджета отделений связи или представительств организаций, штаб-квартиры которых расположены в других странах .....	108	91-е	13 апреля 2005 года	150
59/557.	Доклад Управления служб внутреннего надзора об обзоре функционирования библиотек Организации Объединенных Наций и управления ими .....	108	91-е	13 апреля 2005 года	150
59/558.	Обзор регулярной программы технического сотрудничества и Счета развития .....	108	91-е	13 апреля 2005 года	150
59/559.	Нормы проезда воздушным транспортом .....	108	91-е	13 апреля 2005 года	150
59/560.	Наем кадров.....	108 и 114	91-е	13 апреля 2005 года	150
59/561.	Укрепление международной гражданской службы	116	91-е	13 апреля 2005 года	150
59/562.	Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира: последствия для бюджета по программам проекта резолюции A/C.5/59/L.53	123	104-е	22 июня 2005 года	150
59/563.	Обновленная информация о финансовом положении завершенных миссий по поддержанию мира по состоянию на 30 июня 2004 года.....	123	104-е	22 июня 2005 года	151
59/564.	Финансирование Контрольной миссии Организации Объединенных Наций в Анголе и Миссии наблюдателей Организации Объединенных Наций в Анголе.....	124	104-е	22 июня 2005 года	151
59/565.	Финансирование Ирако-кувейтской миссии Организации Объединенных Наций по наблюдению ....	132 а	104-е	22 июня 2005 года	151
59/566.	Вопрос о справедливом представительстве в Совете Безопасности и расширении его членского состава и связанные с этим вопросы .....	53	117-е	12 сентября 2005 года	146
59/567.	Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Организацией по безопасности и сотрудничеству в Европе .....	56 п	117-е	12 сентября 2005 года	146
59/568.	Предотвращение вооруженных конфликтов.....	24	117-е	12 сентября 2005 года	146

**Приложение II – Порядковый указатель резолюций и решений**

---

<i>Номер решения</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>	<i>Пленарное заседание</i>	<i>Дата принятия</i>	<i>Стр.</i>
59/569.	Улучшение финансового положения Организации Объединенных Наций .....	110	117-е	12 сентября 2005 года	146
59/570.	Финансирование Миссии Организации Объединенных Наций в Восточном Тиморе .....	128	117-е	12 сентября 2005 года	147
59/571.	Положение на оккупированных территориях Азербайджана .....	163	117-е	12 сентября 2005 года	147